REFERENCE LIBRARY
-9 MAY 1970
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第七〇五七號
每份零售港幣弍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第一九〇三號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機 H二二九〇八一　中區分處 H二二一六三七　旺角分處 K八四四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇六號　中區分社：香港雲咸街華人銀行樓下　旺角辦事處：彌敦道九七六號
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓　電話：五四六一四一一號

美越盟軍與越共正面接觸
柴楨北部激戰
盟軍死傷慘重
越共切斷柬埔寨廿個城市通訊

（美聯社南越西貢八日電）擁有突擊隊及裝甲隊之一股南越國軍特種部隊，據報週四在柬國北部柴楨省首府與越共發生激烈遭遇戰，有二百五十人死傷，南越一軍官告美聯社記者稱：政府軍五十人被擊斃，二百人受傷。其中一些死傷於自己炮火之下，自上週南越及美軍在柬國內聯合行動以來，盟軍死傷程度從未有過如此嚴重。

（合衆國際社南越西貢八日電）美軍空運騎兵師所屬的部隊昨日下午在柬境內之「魚鉤」地區北段，與敵人展開一次激戰。據稱：這是美越聯軍在柬境十日來展大作戰中之最激烈的一役，結果殺了敵人廿四名，美軍自身亦損失八名。當時雙方交戰歷數小時，美軍在戰鬥轟炸機和「直升機炮艇」支援下，向敵陣地推進，敵人使用自動武器和其他輕武器抵抗。自柬境戰事發生以來，美軍陣亡者共五十二名，傷者九十六名。共方被美——越聯軍擊斃的共約三千五百名。在「魚鉤」區之南數哩，另有美軍準備更徹底查探一個別名叫「城市」的共黨基地系統，據軍方人士稱：可能是共黨「南越中央局」使用的幾個指揮中心之一——「南越中央局」乃戰區軍事活動的總部，在西貢方面外交人士稱：南越派六十艘船艇沿湄公河駛至金邊，運輸食物醫藥等供應品給在柬埔寨之越南僑人。南越外交部長范文林稱：此等船將獲海軍與步兵的保護。

（美聯社柬埔寨金邊七日電）星期四晚政府宣佈，由於共黨佔領及切斷路綫的關係，廿一個主要城市的電話及電報通訊已中斷。

美式訓練僱傭兵
續開柬埔寨作戰
打開柬東通路以解柴楨之圍

（美聯社柬埔寨哥共丕五月八日電）受美式訓練柬埔寨僱傭兵週五開赴戰場，據稱他們希望消弭一直爲越共包圍之通往柴楨道路。四營軍隊在近前綫處佔領戰事陣地，放下軍備，並熟識地區，此機動攻擊隊隊員皆在南越受美軍訓練，據云他們希望在週六參與軍事行動。

美軍發現越共龐大補給基地

（合衆國際社西貢八日電）在空軍出擊與大炮轟擊掩護下的美軍空中騎兵隊，於涉及美軍在柬埔寨進行十天來最劇烈的戰鬥中，擊斃二十四名共軍而美軍本身八人陣亡。美軍第一空中騎兵師騎部隊，星期四較後時間在南越福平省會西北二十四里的柬埔寨漁鉤區以北的地區作戰。在該項歷數小時的戰鬥中，美軍空中騎兵部隊由戰鬥轟炸機與武裝直升機大炮及火力掩護，共軍使用小型武器與自動武器還擊，美軍繳獲三輛卡車，使得在該項對付越共與北越庇護所戰役中鹵獲及摧毀近百輛卡車。這次戰鬥使得推進到柬埔寨的戰役以來，美軍傷亡增加最少五十二人死亡與九十六人受傷。參與該項戰役爲數多達五萬名的美軍與南越部隊，報導擊斃約三千五百名共軍。

（美聯社西貢七日電）柬埔寨美軍報導：他們星期五試探穿過爲華府所稱可能是共軍最高總部的一個龐大縱錯的基地一道戰壕網。戰地軍官說：他們並無證據證明該總部本身已被發現。該個被空軍騎兵除稱爲「戰壕城」的龐大基地之發現是於上星期一首次宣佈的。據報告，該處二里長與一里寬的地區，是南越共方軍事與政治作戰最高司令部。戰地報告說，迄今已來，美軍發現藏有武器，軍火與其他裝備的戰壕逾五十道。但指揮官員說，他們並未發現預料爲最高總部的任何縱錯通訊網。美軍司令部今晨一項公報說，最近在該基地地區發現的包括可容納一百五十人的一間教室型式的建築物。美軍並發現十五萬發小型武器子彈，與廿五萬尺定時爆炸導管，及二十噸炸藥與九百把鐵鍬與四百柄鋤頭。

美軍佔領仕倫 五月六日柬埔寨，美軍，乘勝攻入仕倫，圖爲越共軍悉被逐出時之炮火沖天時之鏡頭。仕倫爲開戰以來美軍所佔領的，較爲重要之市鎮。（合衆國際社無綫電傳眞）

金邊市民擺長龍 向銀行找換紙幣
施亞努呼籲柬人推倒倫諾政權

（美聯社柬埔寨金邊八日）數百名柬埔寨人，週五聚集銀行門外，乃因謠傳指出：不久，最常用的五百拉爾（柬埔寨幣），將於不久宣佈作廢，市民都紛紛走往銀行，把該種紙幣找換。爲較小面額的紙幣，商店，餐室，甚至幾乎每一個人，均不約而同地拒絕接受，這種紙幣。政府是在去年發行這面額紙幣，以防止越共及北越人士之僞製。

（合衆國際社阿爾及爾八日電）阿爾及尼亞阿爾及尼亞週四在經過一次內閣會議後，發表公報，決定承認施亞努親王的柬埔寨流亡政府。

（法新社巴黎八日電）在北京的施亞努，在組成流亡政府之後，首次呼籲柬埔寨人民，要他們爲了推翻在金邊的倫諾政府而作一切犧牲。新華社今天發表施亞努昨天在北京發出的文告，這也是自施亞努於三月間倒台之後，要柬埔寨人民支持所發出的第四次呼籲。

柬聯合陣線公報
擊潰美越軍萬人
寮政府軍撤出波魯溫高地

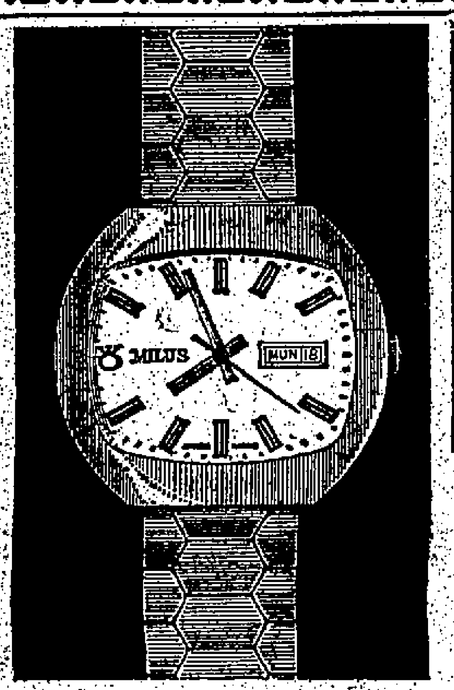
（法新社北越河內八日電）柬埔寨民族聯合陣綫所發表之公報說，在一個月來的柬埔寨戰事中，柬埔寨民族解放軍和「羣衆」已經「殲滅，俘虜或擊潰了一萬敵軍」。公報又說，同時還鹵獲了三千件武器，一百噸彈藥。破壞了一百輛軍車。

（路透社寮國永珍八日電）可靠消息今天報導：寮國政府現計劃從寮國南部波魯溫高地邊沿之沙拉灣市撤兵，北越部隊自從佔據阿督坡後，繼續增加對沙拉灣市軍事壓力，沙拉灣市亦係離湄公河東北之百沙市約六十二哩。沙拉灣市約有五千五百人口，包括少數政府官員及其家屬。當北越攻陷阿督坡後，波魯溫高地於四月卅日淪入北越之手，現在戰鬥仍在波魯溫高地附近繼續進行。阿督波西北六哩之基地於三天後被政府軍收復。

高寧花園洋樓交吉出售
環境幽靜，交通便利 巴士（十一號）直達大坑徑五號
設備：四廳房入墻櫃，另工人房。
存樓四層，欲購從速，分期付欵，月供四百四十六元
接洽處：登立有限公司 二三〇五八九
高寧大廈辦事處 七七七五四二
香港華人銀行信託部 二四四一三三

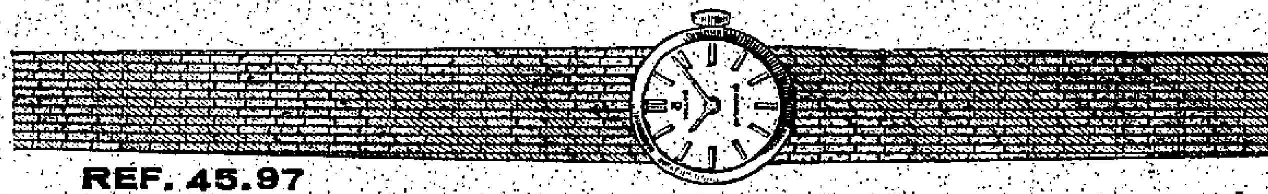
MILUS
美力士

REF.30.151
747征空型
自動星期日曆游水手表
超級品質・名不虛傳


REF.M30.152
富貴型
星期自動日曆薄型手表
戴富貴型・獲致富貴

造型—精緻華麗
構造—特別精密
出品—嚴格審查
・港九各大表行均售・

瑞士十大名廠之一
屢獲瑞士天文台獎狀！
精美款式九十數百餘種無論在任何情況之下保持高度準確與耐用


REF. 45.97
玉女型 全世界最幼細女庄自動游水手表
玲瓏小巧
工奪天巧

九龍官塘鴻圖道60號大單邊新街
鴻福工廠大廈

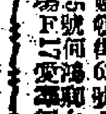
由四千尺至萬二千尺大小隨意
—— 舊地成本訂價特廉
每尺僅售四十元
首期欵少一祇需萬餘元便可自置廠址、信譽增加
分期息平一以後供八年、平過納租、減輕負担
定金一成・建至七樓一成・建至天台一成・餘七成分八年付欵
預售期內・九五優待

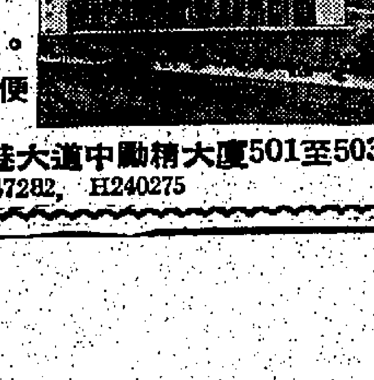
三面單邊光猛通爽	每層兩伙可以連通
工廠地王僱工容易	客貨電梯巨型快捷
樓身四正面積實用	工程準期不誤生產
接近碼頭交通方便	符合廠例設備週全

洽購處：新鴻基有限公司 香港華人銀行大廈十樓 電話：H228205・H241206
鴻昌百貨商行 廣源東街七號 電話：H444639・H443239
地盤電話：K894150　地盤設有模型・歡迎參觀選購

北角繼園台（巴士廠側直上）
繼園樓
現貨洋樓 分層出售
背山面海・廳房有窗・每呎只售數十元（按據成本出售）
樓高五層・一梯兩伙・分期付欵利息最低
洽購處 繼園地產有限公司 英皇道221—B號
電話：K-663940 668211

中文大學新亞書院
招商承辦餐廳
本院俱樂部設備大部齊全每日用餐師生約在四百人以上凡對承辦學校伙食有經驗者可於五月二十日前具函九龍農圃道六號本校餐廳監管委員會詳述過去經歷經審查合格者將函約面談

隱形神耳牌
耳聾機

新式控制小腸西德疝氣帶
獎德全新助聽器入耳內隱形$280 $450 $780 九龍彌敦道 香港德輔道中 15號 何東大廈2樓商場F17號 專行獨售

生記工廠大廈 葵涌道K.C.T.L.18 荔枝角橋直出葵涌大道旁
・分層出售・分期付欵・
四大特點・遠景最好
(1)接近市區，交通比官塘快捷。
(2)面對徙置新邨，僱工容易。
(3)樓底特高，可安裝重型機器。
(4)接近葵涌貨箱碼頭，輸出方便

洽購處：生記行有限公司・香港大道中勵精大廈501至503室 電話H242568, H247282, H240275

吉樓廉售
彌敦道484號鴻星大廈尚餘一層吉樓乙廳三梗房廉售請電話 852410 855001 鴻星營造有限公司

南天書業公司
中外圖書大減價 九日至十九日
全部圖書十餘萬冊一律減價發售本期由台灣日本運到新書百餘種特多請參觀選購台灣商務印書館新編大字本「辭源」運到
丁星五主編「中華國寶」大畫集定價二百四十元在減價期內只收弍百十元
弘一法師墨寶出版預約八折優待
地址：彌敦道一〇七號修頓球場對面
電話：七三七三九七 七二五九三二

旺舖出租
官塘雲漢街37及43號地下連大閣
（一）樓高：十七呎半
（二）面積：千六百呎
（三）適合各行業
洽購處福聯有限公司 中建大廈924室 電話：H235235

鳴謝啓事
本堂昨（八）日在九龍塘律倫街新堂址舉行太上老君陞座開光大典慶祝文殊天尊寶誕暨本堂新址落成及十八週年紀念慶典・荷蒙
官紳名流 社會賢達 各方友好
蒞臨觀光 惠賜多珍 高誼隆情
銘感殊深 祇以招待未週 良深歉
仄謹此
鳴謝
省善眞堂道侶同人敬啓
地址：九龍塘律倫街八號

訪問柬埔寨菲議員指出
金邊情勢危急
越共北越軍三週內將發動攻勢
倫諾政府阻止泰國代表團訪問

（泛亞社曼谷八日電）原定昨日午後啓程赴金邊與柬政府商討恢復空運及雙方邦交問題之泰國政府九人代表團，已臨時應柬方之請而中止成行。消息靈通人士謂，柬政府在中午時刻急電此間表示，柬政府「尚無接待團之準備」，希勿派人前往，柬方又稱，反之，柬政府將派代表團來泰商談，但確期則未定，此間消息靈通人士謂，柬政府阻止泰代表團前往，當是金邊安全恐有問題，原定隨同泰代表團赴柬之此間報界代表六人，現仍決定自行前往，但泰國外交部已向彼等提出警告，請其自行慎重。

（泛亞社馬尼拉八日電）代表菲國會赴金邊實地考察柬局之菲參議院外交委員會主席阿昆諾（屬勢政黨），昨預言金邊將於三星期之內被北越與越共攻下，阿昆諾曾與柬總理倫諾長談，渠認為金邊之淪陷仍未能使柬戰結束。

（泛亞社東京八日電）澳總理哥頓昨在此間謂，本月十六日起在耶加達舉行之亞太國家討論柬埔寨問題會議，將為恢復該國中立之初步，渠與日首相佐藤榮作同認為日澳兩國歡迎柬埔寨能真正中立。未來亞太會議將設法使所有外國軍隊均退出柬埔寨。記者詢及英軍退出蘇彝士運河以東後，東南亞之實力真空問題將如何解決，哥頓答謂，一旦有其需要，英軍即開回東南亞。日外相愛知揆一，防衛廳長官中曾根康弘及內閣官房長官保利茂昨開會時亦議定日在亞太會議上將呼籲所有外軍早日退出柬埔寨，彼等同時議定日本在會議上應視情形而決定是否提出所有外軍退出柬埔寨建議，日方所指之外軍包括美軍、南越軍、北越及越共在內。

日商圖同時維持 與國府北平貿易
凡與自由中國貿易公司獨立 避免影响同機構對大陸貿易

（時事社東京八日電）據衆松江商社七日透露，該公司替身公司的日華貿易公司決定停止對中共貿易。一般認為其他大公司的替身公司，亦將被迫在中共與中華民國兩者之間，選擇其一，據業界有關人士透露：毋公司為中日第進委員會會員的明和產業（三菱商事）敬明貿易（三井物業）和光交易（丸紅飯田）及新日本通商公司（伊藤忠商事）為了維持對中共貿易，決定與毋公司分開自行獨立。

東京前往外地 廿四綫火車停八小時
日鐵路員工要求加薪

（泛亞社東京八日電）日國營公用事業員工明日將舉行要求增加工資罷工，東京市區與郊區兩綫火車從上午四點三十分起停駛八小時，自郊區來此間市區上班之白領階級將大受其累，國營鐵路員工原訂於上午八時三十分起罷工八小時，但為方便乘客計，提前四小時罷工以減少在乘客最擁擠時刻之麻煩，東京——大阪間火車將不受罷工影响，但從東京前往外地二十四綫火車將停駛八小時。

社論 為什麼不管制商業樓宇租值

政府昨日公佈管制加租（住宅）法案，有效期為兩年。法案規定：准許年租一萬五千元以下之住宅樓宇，協議加租，最後為百分之十五，但除非上一次加租或開始租屋已逾十二個月，否則不准加租。新例如實施後祇准加一次，而租客由加租之日起獲兩年之保障。新法案准住客與業主協議規定加租，但業主可以請求差餉估價署評定合理之增加。為保障住客，受本法例管制之租約，本例有效期內不得終止。換言之，不得迫遷。商業樓宇不受加租管制新例所限制。

這個法案能否獲得立法局通過，此時言之尚屬過早，但就過去習慣言，政府向立法局提出任何法案，大多數是可以通過的。是故我們預料這個法案，獲得立法局通過之可能性是很大很大的。這個法案聲明不管制商業樓宇租值。為什麼不管制商業樓宇租值？法案並沒有附帶解釋，相信在立法局辯論時政府可能有解釋。但工商界人士對這個法案的觀感，可能因為不管制商業樓宇租值而大受影響。商業樓宇租值不受管制可能發生之後果是可以想見的：

第一，商業樓宇業主可能繼續加租，因為加租，自然可能發生迫遷事件，對於穩定工商各業，此實為最大之威脅。

第二，或日：商業樓宇加租並不影响工商各業經營，各行商人自能因應其業務之實在情形而從新調整。調整有許多種方法，提高物品售價是最可靠的方法，也是一定的方法。行行如是，人人如是，勢將形成普遍物價高漲。所謂「羊毛出自羊身上」，將租值轉嫁於消費者，受害者是市民。況且物價高漲會有互相影响的惡劣作用，如果物價高漲之情形成，自然提高，港幣之購買力自然貶低，由此而可能形成經濟危機，不可不及早注意。

第三，如果商業樓宇租值不斷提高，或者發生迫遷事件，對工業生產之打擊更為嚴重。現實經濟之所趨，工業生產現在已面對許多困難，例如勞工缺乏，薪金增加，原料成本增加……何況美國又實行限制香港紡織品輸入，海外市場風險甚大，南韓、日本又積極與我們競爭。如果再加上廠房租值不斷提高或者發生迫遷事件，對廠商之影响甚鉅，到如何程度，殊難想像。

第四，可能影響商業樓宇建築用地價值，這對政府而言，也許可能有好的影响，但對香港經濟發展而言，我們看不出有任何有利因素。

希望有關方面注意上述四種可能發生之嚴重後果，而尋求一項可行的辦法，以穩定商業樓宇租值，以免發生不斷提高租值或發生迫遷事件。

柬埔寨特使訪日 尋求經濟援助

據時事社東京七日電稱：目前正在日本訪問的倫諾總理特使（柬埔寨國民議會議員）巴爾，六日到外務省拜會愛知外相，「要求日本對柬埔寨提供經濟援助」。柬埔寨的經濟情況究竟如何呢？

柬埔寨經濟落後，財政非常困難。回顧一九五五年到一九六一年的七年間，獲得美國的商品輸入援助一億五千四百十萬美元，計劃援助七千四百九十五萬美元。一九六二年商品輸入援助一千八百五十萬美元，計劃援助五百四十萬美元。一九六三年商品輸入援助一千四百十萬美元，計劃援助四百七十萬美元。另在上述九年間，獲得軍事援助八千三百萬美元，共計三億六千五百多萬美元。對於僅有六百萬人口的小國而言，這個數目可說是很巨大的。其後，施亞努拒絕美援，轉而接近蘇聯、中共及法國，惟所獲援助，自然遠遜於過去得自美國者。加以糧食歉收，形成經濟危機，這也正是施亞努去年改變外交政策與美國修好的原因。

在柬埔寨今年三月十一日制訂的一九七〇年度（保羅曆年制，即由一月一日起至十二月底止）預算案中，直接的軍事預算約估整個國家預算的四分之一強，計達二十七億瑞爾（俗稱金邊紙，最近每千瑞爾值港幣八十七元，二十七億瑞爾合港幣二億三千四百九十萬元）之巨。

在過去數年間，因為武器彈藥完全由蘇聯、中共等共產國家和法國供應，柬埔寨的國防預算，實際上只是三萬六千軍隊的薪津、衣服、營舍等項有關人事方面的費用。三月十一日成立的國防新預算增至二十七億瑞爾，是倫諾準備大舉擴充軍隊。

倫諾早在施亞努統治的時候，他即以內閣總理兼國防部長的地位，建議把軍隊由三萬多人增至十萬人。他自從三月十八日政變上台，加上面臨北越、南越、東共與施亞努份子的聯合威脅，個多月來，擴充軍隊，已不遺餘力。目前總額已達七、八萬人左右。

依照金邊政府新定的徵募士兵條件看來，一個士兵每月的衣、食、住費用，平均約為一千二百瑞爾，新增的四萬多名軍隊，單是衣食住等項，全年即需五億瑞爾，連同原有的三萬六千人合計，每年共需十億瑞爾以上。但是除此之外，尚須發給兵餉，加以最近要應付共軍在各地發動的攻勢，及頹廢、破壞、擾亂活動等等，不僅二十七億瑞爾的國防預算不敷支配，內務、工務等項預算亦必不足。另一方面，各地交通多被共軍切斷，軍事騷動，稅收銳減，財政上勢將出現巨額赤字。

怎樣彌補此項赤字呢？傳說倫諾另有下列兩項打算：一、把過去供應南北越共軍的白米用來出口，賺取外匯。二、沒收一般認為高棉關係者之貪污所得，充實國庫。但是，數目未必可觀，單單拿來充作軍餉，可能還不夠。

不僅如此，柬埔寨最近遭受軍事影响，交通阻塞，生產及貨物的流通供應大成問題，物資缺乏，價格高漲，經濟危機嚴重。

再者柬埔寨保有的外匯，據說超過一億美元以上，在今年三月政變之前，最高的估計是七、八千萬美元，惟另一說則謂僅有四千萬美元之譜，柬埔寨的外匯，一部份是得自外國人的旅遊、觀光，惟自政變以後，特別是最近到處戰火，外國遊客已經裹足不前，觀光事業的收入幾等於零。

柬埔寨的經濟危機正在加深，此項打擊之大，不下於共軍的軍事侵略。巴爾特使現在日本求援，據日本外相愛知表示：「當與有關各部進行協商」。對於柬埔寨的經濟需求，具有實力能給予援助者，在自由世界方面，不過美國、日本、法國等幾個國家，巴黎當局最近不滿意金邊新政權，是否願予支持，尚不得而知，我們希望東京迅予援助，以濟柬埔寨燃眉之急。至於美國，有些參議員反對給予經濟方面者大概不在此例，尼克遜政府應即發法支持。

蔣經國副院長
出席立院報告 訪問美國經過

（中央社台北八日電）行政院副院長蔣經國今上午列席立法院秘密院會，報告此次訪美經過。蔣副院長會在會中，就此次在美與尼克遜總統、安格紐副總統、羅傑士國務卿等會談內容作扼要說明。主席黃國書表示，蔣副院長此次前往美國宣勞，不但對中美、中日邦交及亞洲安全有所裨益，甚至對全世界的反共大計都有很大的貢獻。立法委員們都認為蔣副院長此次應邀訪美，對促進今後中美友好合作關係，及國家建設之發展，均有重大影响，對蔣副院長此行收穫豐碩，勛勞卓著，同表讚佩。

（中央社台北八日電）行政院副院長蔣經國今天列席立法院秘密院會，報告訪美經過，行政院秘書長蔣彥士等，今天也列席了立法院的秘密院會。

（時事社東京八日電）日本首相佐藤榮作，今日在參院全體會議上答覆質詢時指出：關於聯合國中國代表權問題，日本作為重要問題處理的方針，在目前並無改變。佐藤首相又說：日本願與中共作政府間的接觸，這可以解釋是由日本向中共所提出。佐藤首相在答覆時還表明聯合國安理會常任理事國的構成，這是應由國際輿論所決定的問題，在現階段不宜表示意見。中共的核子開發是極遺憾的事，希望中共表示參加國際社會的熱忱，參加核裁軍談判。又稱日本自衛隊不論在海空軍方面，目前都欠充分，有待加強，對於有關柬埔寨局勢的質詢，佐藤首相說：為了恢復柬埔寨的中立起見，首先應促使北越及越共軍隊撤出所謂聖域地區，今後如果設備某種維持和平的機構被邀請，日本當亦在憲法許可範圍內，予以協助。

加拿大總理 訪問五國家

（合衆國際社加拿大溫太華八日電）加拿大總理杜魯多，於星期日離加赴五個國家作十九日之訪問，藉此以探悉在太平洋沿岸其同盟國及貿易國對其欲承認中共之反應。該次訪問是杜魯多自從一九六八年就任總理以來，首次訪問澳洲。他訪問五個國家包括紐西蘭、澳洲，馬來西亞，星架坡及日本。他計劃途經檀香山及香港。

駐聯合國柬官員
指施亞努政權 不能代表柬國

（中央社聯合國總部七日電）此間柬埔寨代表團的一位高級官員，今天指責被罷黜的施亞努所成立的流亡政府，是一個非法政權，不能代表柬埔寨人民。這位不願透露姓名的官員對中央社記者說，施亞努自從被國會罷免職務之後，便不再是國家元首，這位官員強調說，因此施亞努除了代表他自己之外，並不代表任何人。談到中共及其他共黨國家承認流亡政權一事時，指出外交關係是相互的。

佐藤替美國解釋
進軍柬埔寨合法 並未違反聯合國憲章

（時事社東京八日電）日本首相佐藤榮作七日在衆院全體會議上答覆質詢時說：柬埔寨的中立遭受威脅的原因是由於北越和越共部隊的侵入，因此日本認為此種原因必須除去，而支持尼克遜總統此次決策，認為美軍進入柬埔寨並不違反聯合國憲章，佐藤首相同時表示：瞰望火能再延擴大下去，希望各國能以良知良識努力促進和平解決，佐藤首相又說長期堅持日美安全條約的方針，在去年的普選中，已經獲得到了全體國民的支持，因此無須再廣徵詢民意，而自動予以延長，佐藤首相又就日中（共）關係的質詢，答覆稱日本同意隨時隨地與中共舉行大使級會談，此種方針迄無改變。

蘇聯抨擊 美國侵柬 絕不名譽

（美聯社東京七日電）日本首相佐藤政府中三名閣員星期四說，日本應尋求在柬埔寨的外國軍隊早日撤出，作為是達成解決柬埔寨獨立與中立的第一步。他們並同意，這是保持柬埔寨領土的完整和維持中立和不加盟政策的唯一方法。這是他們在一個會議上所達成的觀點，日外相愛知、防衛廳長官和內閣官房長官他們互相交換有關的會議上，他們並提供有關印支局面，並在五月十六日到十七日在耶加達召開的亞洲會議上，所應採取的政策。日本外相愛知將出席在耶加達的亞洲會議。

（法新社布拉格七日電）蘇共總書記布里茲尼夫今天預測，美國干預柬埔寨，結果將是不光榮和不名譽的。他在紀念捷克解放二十五週年的會議上講話，他說：柬埔寨現在成為美國武裝侵略的犧牲品，北越許多地方，又再次受到野蠻的轟炸，由於帝國主義者瘋狂的戰火，使整個印支半島充滿戰火，這種野蠻的行為，顯示出美帝的真正面孔，美帝的厚顏無恥地逼使了小國的主權，粉碎這些小國的獨立，支持反國協約的「自由與獨立」。他說：「美國侵略升級將遇到印支人民的抵抗，美國侵略者的新罪行的結果，將導致美國不光榮的結果」。

警探保護英首相兒子出入

圖中戴眼鏡者為英首相威爾遜之廿一歲兒子戴爾斯，五月七日在英國沙式斯郡，伊士邦布魯頓學校行出，其左右皆便衣警探，最近有報告，謂有人圖將其綁架云。（合衆國際社無綫電傳真）

自由中國農耕隊
在西北上伏塔工作 成就甚大農民感激
中央社記者王應機

（中央社羅馬五月一日航訊）我國駐西非上伏塔農耕隊隊長劉志遠說，在全世界國民所得最低的上伏塔，中華民國已成「繁榮」的代名詞，全國農民希望之所繫。

四年來，三十幾位台灣去的農技專家，成功地為這個乾燥，貧瘠的沙漠國家執行了三個示範農田計劃，使上伏塔農民首次領略到豐收的喜悅。

任滿兩年，回國述職的劉志遠在羅馬接受中央社記者訪問時說，第一個「波碧」計劃為上國開墾了八十公頃水稻田，今已移交給上國政府，第二個「鹿達」計劃將一百二十公頃荒地變成良田，也已訂在五月初正式移交。這兩座示範農田，仰賴當初法國人修建的現成水庫灌溉，水量經常不足，因此水稻一年只能一熟，但單位產量甚高，每公頃都在五——七噸之間。目前進行中的第三個計劃——「姑河」計劃——十前年十月三十一日蔣總統華誕那天開始施工，目標是，在五年期內，為上伏塔開墾一千二百公頃良田，與建一千二百幢住宅，供一千二百戶農戶居住，實現每戶有田一頃的構想。

姑河計劃完成

劉志遠說，「姑河計劃」完成後，由於農田傍依姑河，不虞水量匱乏，水稻一年可以二熟，對上國國計民生將有極大貢獻。

不過，施工的過程是艱巨的。本身是水利工程專家的劉志遠說，為了達到引河水灌溉的目的，農耕隊必須在上游築壩，然後修築一條十一公里長的混凝土導水道，在物資奇缺的上伏塔，隊員們的艱辛可知，如今大部水到工程均已完竣，預計六月初就可將河水引到荒田，七月初已開墾的一百公頃，農田即可進行插秧。

他說，「姑河計劃」的另一特色是，農民將全部是來自全國其他地區的「移民」，而不加「波碧」與「鹿達」兩個計劃耕種的農民則都是就地取材的附近住戶。這種召募大批移民進行集體耕作的方式，在西非洲還是創舉。

上伏塔毗近撒哈拉大沙漠，是一個從任何角度看都有待大力開發的國家。全國四百萬人口，有一百萬人因民生艱困，遠適異國謀生，它原是法國屬地，法國人至今仍操縱上國經濟大權，天旱，地瘠，加上民智未開，使農工業的發展大受限制。

人民生活水準甚低

上國人民係由十幾個部落組成，其中以摩西與呼拉二族最大，以遊牧為生的呼拉族最富，全國方言十餘種，只有少數受較高教育者通法文，人民都信奉回教，行多妻制。中年以上的上伏塔人仍沿襲在上下唇穿孔揷木及以刀紋面的老習慣，衣着簡單，不論男女，身上都只有一塊布，遮住下身。婦女習慣穿許多耳洞，金銀首飾一概戴在耳上。

住宅矮小狹隘，通常是用土磚砌成的圓形或方形屋架，上覆茅草，出入只開一扇小門，室內既無床几，也無桌椅，頂多只有一張獸皮，供作床褥。平日婦女頭上頂着的盛水的瓦缸，是他們唯一的「身外之物」。

上伏塔人吃得也很簡單，一般人家，多半將高粱或小米搗成粉，滲水揉成一團後用手抓起生吃，只有少數高級人家才吃得起稻米，一般說來，肉食普遍缺乏。一來本地極少野獸可獵，二來上國也沒有計劃的畜牧業，但上伏塔人對酒類極為喜愛，他們用高粱自釀的一種烈酒，極受歡迎。

在拉丁瑪納總統的領導下，上國政治安定，改革農業的計劃也在積極進行中。過去數年，曾有法國、西德、比利時與以色列等國先後對上伏塔提供農技援助，但直到四年半前第一批中國農耕隊員到達，上國朝野才對外來的農業援助滋生信心，劉志遠說：「我們的努力生效，是因為我們有一個全盤計劃，不像其他國家，頭痛醫頭，腳痛醫腳，而且一遇困難，立即畏縮。」

農耕隊員上下敬重

在上伏塔，卅幾位中國農耕隊員是最惹人注意的外國人，他們不但受駐在國政府敬重，被駐在國人民崇愛，也贏得了無數旅居上國的外國人的友誼，與劉志遠同行回國述職的水利技師陳久雄說：法國和我國沒有邦交，但駐在上伏塔的法國農技人員對我農耕隊員一向友好，他們常到我們的隊本部串門子，稱讚我們的成就。

在全年雨量不到九百公厘，整天揮汗如雨的上伏塔，我農耕隊員物質生活的貧乏是不難想像的。但他們有股拓荒者的驕傲，年輕的陳久雄說。上伏塔農民學習能力強，悟性也高只要去掉疏懶的老毛病，成就是可期的。

他說，隊員們最感需要，除了萬里家書，就是精神食糧——書報什誌，他誠懇地希望國內各界能在這一方面多照顧他們一點，除此，「任何苦我們都能克服。」

張寶樹訪問
韓國前綫陸軍
與丁一權總理會商加強中韓合作

（中央社漢城八日電）中國國民黨中央委員會秘書長張寶樹，今晨自漢城飛往釜山，訪問兩天。張寶樹抵達釜山後不久即接見釜山地區僑領袖，張寶樹秘書長是應韓國民主共和黨秘書長吳致成的邀請，前來韓國作一星期的訪問。

（中央社漢城八日電）由行政院原子能委員會主任委員閻振興及經濟部次長張光世率領的中華民國科學技術考察團一行七人，於今日自台北抵達漢城，訪問六天。這個考察團訪問期間，將參觀韓國科學技術研究所，原子能研究所，原子能委員會，全國工業研究中心及漢城大學工學院。

（中央社漢城七日電）韓國總理丁一權今天指出，韓國與中華民國，因唇齒相依，命運相同，必須加強在各方面的合作。丁一權是今晨在他的辦公室與中國國民黨中央委員會秘書長張寶樹晤談時，作此表示。張寶樹告訴丁一權說，他亦探望中、韓兩國能在各方面加強合作。丁一權表示：他對蔣總統最為崇敬，對蔣總統在韓國爭取獨立時所給予的協助，將永銘不忘。

（中央社漢城七日電）中國國民黨中央秘書長張寶樹今天下午訪問韓國前綫陸軍部隊，張寶樹於訪問韓國前綫陸軍部隊時與外國陸軍部隊指揮官們都表示他們相同的興堅定的信念，認為中華民國必能於短期內收復中國大陸，並必能很快地統一全韓國。張寶樹及在韓國陸軍部隊指揮部及在韓國前綫部隊，到處受到熱烈歡迎，他曾檢閱他所訪問的軍部和師部的部隊，今晚韓國總理丁一權設宴款...

反卡斯特羅部隊
成功登陸古巴
由卅四歲民族主義者羅氏領導

（美聯社佛羅里達州美亞美八日電）據一秘密電台廣播：第二陣線反卡斯特羅部隊已經登陸古巴。該電台指出進攻者為基督民族主義運動突擊隊。美亞美基地步隊於登陸時未遭反擊。自認基督民族主義運動發言人卡斯坦龍稱該批進攻部隊係由卅四歲該運動之領袖羅史奧隊長率領。自卡斯特羅稱其部隊在美亞美遭一秘密部隊阻撓三週內，上述報告方為發表。

夏拔與彭克返美述職 美國駐西貢首席和談代表夏拔（右）及美國駐南越大使彭克（左），五月六日同時返抵華府。兩人在安得魯空軍基地附近見面時之合照。二人將於本週末向尼克遜總統有所報告。（合衆國際社無綫電傳真）

大馬參謀總長說
泰馬邊境共軍 未獲中共接應

（泛亞社吉隆坡八日電）大馬參謀總長哈密德將軍昨在檳城稱：迄今為止泰馬邊境之共黨恐怖分子，尚無證據證明已獲得中共方面之任何武器供應，哈密德謂邊境共軍之數目已較前增加，此大概為彼等向泰國南部地區擴展兵員之結果，哈密德係從吉打軍營抵檳檢閱當地駐軍。

（泛亞社東京八日電）日共領袖宮本顯治昨在記者招待會上宣佈，該黨已派一常任代表駐平壤，該代表乃日共中央候補委員吉田介春，渠已於二月廿八日取道河內及莫斯科抵達平壤。日共一向僅在河內及莫斯科有常任代表，此次吉田派駐平壤係表示日共將加強該黨與北韓之關係。

（泛亞社曼谷八日電）泰國剿共總部之一名高級將官今日證實馬共正在泰國南部邊境各村徵募兵員，被徵者大多數為樹膠園之割膠工人，徵募之辦法不外利誘，與脅迫兩種。

胡佛向美國會指證
中共人員滲透 支援美國左派
「紅衛兵」活動有擴大可能

（中央社華盛頓七日電）據聯邦調查局局長胡佛說：中共在美國的情報活動已加強，這些活動的目的，在公開地或秘密地採購它極需要的技術資料，胡佛又說：在此同時，中共致力於使深藏不露的情報人員進入美國。與這種顛覆美國的活動相並進行的，是北平在過去一年間，加緊宣傳「黑豹黨」及其他以破壞美國社會為目的的相似團體的活動。與中共的加強滲透美國相關連的，是在美國也出現了新組成的毛派團體，胡佛所指出的兩個此類團體，有舊金山的「紅衛兵」及金山灣地區的「革命聯盟」。胡佛告訴國會說，「紅衛兵」是一個好戰的團體，約由二十五名華裔青年組成，與「反對現有社會組織」的團體有連絡。一度有五十人支持並獲得另外一百人支持的這個「紅衛兵」組織，散發宣傳品，並鼓勵其黨徒購買槍支和進行自衛訓練。胡佛說，「革命同盟」由美國共產黨人，前北平的進步工黨人領袖，及青年好戰份子與活動份子組成。胡佛說，聯邦調查局的調查指出，這個組織曾收集槍支，並曾進行游擊戰訓練。胡佛相信，前述兩個團體中有些人，可能是由北平所招募人員而參加在美國的秘密活動。胡佛在作證時說：另一威脅是跳船的華籍船員，跳船者大多為來自香港的船員，其中許多人在中國大陸上有親屬。

七十年代的美國外交政策
一九七〇年二月十八日尼克遜總統向美國國會提出外交報告全文

限制戰略軍備談判的準備工作

我們面臨的迫切問題是要決定採用何種最實際的辦法來緩和增加軍備的動力，以及擬訂一種可以產生有效談判的程序。

在軍備談判中，我們確會有產沿用傳統的方式，從一個雙方同意的立場開始，再和對方爭討論。我們也可以採用前任行政當局所發展那種指明某項問題的整套建議辦法，或是迅速另行擬訂一項遞通計劃。我個人認為採用這種辦法會發生兩項重要的問題。

第一點，我有理由相信我們缺乏明晰詳實資料和分析，來考慮和審查蘇聯與美國在戰略計劃方面最近的發展情形。

第二點，我們本可以在雙方說明本身目的前，就進行談判，這種方法不免要用國家的威信來做投資。不過這種方法可能有一種危險。那就是把限制戰略軍備談判變成一種戰術的演習，甚至於演成過去裁軍會議那種典型的宣傳戰。這次談判從國家和全人類的立場來說，這次談判牽涉至大，關係過於重大，我們絕不應該沒有充分準備，就貿貿然進行談判。我們必須事先明訂各種目標和詳細分析各種真實可靠的資料，才能在一個前後聯貫，井然有序的範圍內，討論各種建議，終於可以加速進行談判。我們推斷如果對方確有誠意探討限制戰略軍備的各種可能辦法，它們必然具有和我們同等的熱忱，來分析各種問題。唯有先解決這種問題，才能達到一項完滿的協議。因為限制戰略軍備協議，只有在增進雙方經濟安全感的情形之下，才能持久。因此，在談判之前闡明雙方目的和意向，對雙方都有益處。

根據上述理由，我們決定不研討出一個大家同意的政府立場，或是一項簡明的建議，而另選一條不同的路綫。

我們先擬訂了幾種可能採用的限制戰略軍備協定之前後可能發生的各種情況，作一比較。這種方法可以使我們對於各種應加考慮的協議，獲得進一步的瞭解，也可以指出一些基本性的問題。為了解決這些問題，我下令組成一個核查小組，叫他們審查限制每一項武器系統的證實辦法和戰略上所具的意義和影响，然後把握有關每一種戰略武器的意見綜合起來。

這個核查小組把每一種戰略武器個別分開（也就是說越洲飛彈，或是反飛彈飛彈），詳查地探討由於限制每一項協定必須要有的核查辦法，也知道蘇聯對於實地檢查辦法不大願意接受。因此核查小組再把我們單方面可以進行的各種方法，詳加分析，特別着重我們監視對方履行協定，限制每一項戰略武器實際質量的情報能力；為了確認限制軍備的效能而必須以上的各種行動；以及這項限制對於美蘇戰略軍備計劃的影响。

分析我們本身核查對方限制單獨一種戰略武器設備的能力，也可以用做分析合併執行各種限制的不同配合方法的基礎，這個剖析的基本材料，大致上可以分成三大類。用這種方法我們就能容易對蘇聯所提出的各種建議，依照各種情況配合使用。

一、飛彈數量的限制。擬訂飛彈數量的限制，但是對於諸如「多彈頭個別目標重入大氣層火箭」（MIRV）一類火箭素質的改進工作，並不予限制。大致來說，這種方法能防止一部或全部戰略性飛彈的增長。但是並不能改變在素質上的競賽。

二、飛彈數量和威力的限制。運用這種方法不只限制了飛彈的數量，也限制了它的威力，包括上述多彈頭個別目標重入大氣層火箭（MIRV）一類火箭素質的限制。這種辦法在實行上最大的困難，和雙方力爭的焦點就是核查問題，因為素質判斷比數量更需要詳盡的實地檢查。（三十七）

五分鐘讀 今日本報新聞精華

管制加租新例草案發表
將替代現時的管制，但租住宅樓宇加租，即將施行管制，新例保障，屋租兩年內安定。（第二張第一頁）

旅社股東被控詐騙欵認罪
一名旅遊社股東被控詐騙向一機構騙欵，昨由律師代表出庭認罪，謂被告家庭良好，祇誤交損友，作此違法事，請予輕判，法官諭將案押候，俟調查身世後宣判。（第一張第四頁）

胡子翹命案首被告自辯
胡子翹命案昨由辯方陳詞，代表首被告之大律師指出，首被告自供有許多疑點，次由首被告自辯，謂並無殺死者，詳述結識死者與案發經過。（第二張第三頁）

陳子鈞等認新租例合理
陳子鈞，簡日塗，甄子傑昨日發表談話，均認為新租例非常合理，指出業主住客均各得其利，並有助於遏止通貨膨脹。（第二張第二頁）

白田村民陳訴拆屋事件
沙田鄉白田村民昨招待記者，發表書面陳訴，指稱一戶村屋獲允展遲一天遷拆，未獲履行諾言，要求徙置事務長解釋三點疑問。（第三張第二頁）

水上居民會提建議意見
港九水上居民福利會，提出對香港仔避風塘建橋意見。認為橋應高出水面七十呎，橋孔寬一百廿呎，方能利便漁船活動。（第三張第一頁）

夏季衣料實銷未如理想
夏季衣料上市逾月，實銷未如理想，本外銷廠旺未旺。蘇格加價興部份消費減弱，本銷批發市場未見起色。南洋繼多向港區直輸，韓口亦未有採作。四頭商外訂補充貨暫放緩。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
-9 MAY 1970
CITY HALL

尼克遜着手緩和 國內反戰危機
今日上午在白宮招待新聞界 與五十位州長協商應付暴亂

（美聯社美國華盛頓八日電）當時成千上萬的反戰示威者正急急於首都舉行示威之際美總統尼克遜開始着手緩和由於美軍入柬而觸發高潮的危機。總統準備在星期五國際時間二時舉行新聞招待會，這是他自一月卅日以來對記者們的首次全國電視會晤——也是在可能會有千萬人參加示威的前夕。即使是總統星期四晚和星期五在他的馬利蘭山上別墅準備召開新聞會晤時，示威者也已經明顯的出現在首都的國會山，白宮附近以及校園中。

（合衆國際社新墨西哥八日電）賓夕凡尼亞州長薛夫達星期四說，尼克遜總統已定星期一在白宮召見五十位州長，以討論全國性破壞和平暴亂與潛在暴亂等問題。薛夫達說，他曾與白宮官員會商，並授權他宣布尼克遜將於星期一下午一時卅分與美國州長會晤。

美總統尼克遜承認 決定揮軍入柬 低估國人反對

（合衆國際社華盛頓八日電）尼克遜總統知道，他下令進軍柬埔寨所牽涉之軍事，外交與政治危險。但現在明顯地指出，他大大地低估了國內戰議的反對幅度與激烈。

開始進軍柬埔寨一星期後，數十間美國大學和學院被學生示威份子騷擾或關閉，有些甚至變爲暴亂。許多以前走中間路線的國會議員亦加入鴿派對政府攻擊。

四名學生已在俄亥俄根德州立大學被殺，而華盛頓正面臨學生於週末發動一個幅度與後果未可預料之進攻。

韓福瑞謂美派軍入柬實情不幸

（美聯社美國紐約七日電）前美副總統韓福瑞週四指出：美總統下令美軍進入柬埔寨，這是最不幸的事情。他又稱：尼氏此舉，只有「增加緊張局勢擴大戰爭及帶來不可相信的暴亂及家庭糾紛。」

（合衆國際社華盛頓八日電）尼克遜總統預知其進兵入柬埔寨的行動，會牽涉到軍事，外交等方面的危險因素，但對於美國內部所掀起的反戰風潮如此廣泛和激烈，確出乎他意料之外的。

同情尼克遜在四月卅日所發表的電視演講，其中有謂：「我決定採取這種行動時（指進兵入柬埔寨），我並不關心到我的政治生命，會從此告終的。」但現在看來，他進兵入柬埔所引起的政治後果，不只足以打擊尼克遜本人的政治生命，在美軍開始入侵柬埔之後一個星期美國內便有幾十間高等學院和大學的學生罷課，示威和暴動，國會方面甚至有守走中間路線的議員們，加入鴿派攻擊尼克遜政府。」

（美聯社美國紐約七日電）美國各大學當局和政治領袖們，今天向青年學子發出呼籲，謂必須避免暴動。又謂：「你們應循和平路綫以貫徹你們的目的。」一許多領袖們對於肯德州立大學打死之四個學生事件表示震驚。又謂：「青年學生之關心時局較老年人爲深切，這是理所當然的。但你們必須避免放棄學業，如有怨情應循合法的途徑表現出來。」

美總統尼克遜母校 懷特大學呼籲 擬非暴力政策

（美聯社美國加州懷特市五月八日電）美國總統尼克遜於一九三四年畢業所屬母校懷特大學，該校學生「罷課委員會」週五呼籲召開全美大專學生會議，來擬定非暴力政策，使大學及印支半島得到和平。該委員會公告謂：「肯特州立大學及印支半島所發之悲劇，其他大學所發生暴動事件，及需終止戰事之印支半島，對這些事我們皆需要採取一致行動。」「我們需將學生民氣化爲建設性及理智行動。」「所以我們請求各大專院校參與我們行列，共同呼籲於下週一五月十一日上午九時，在加州惠若懿州立大學，舉行全國學生大會。此所該會大學現有二千名學生，有六百名學生參與罷課委員會，並中數學生曾經杯葛反戰示威之班級。

美棉織品入口 再創立新數字

（美聯社美國華盛頓七日電）美國商部週四報導，棉織品入口在一九七〇年首季中升至新高潮，日本，香港，中華民國及南韓輸入佔整個貿易部百分之五十七。此巨幅漲勢，是受美國代表生產棉織區議員，要求採制配額限制之刺激而形成的。

少用腦不吸烟可減少心臟病

養生之道

（合衆國際社菲律賓馬尼拉七日電）南非著名心臟移植專家巴納博士在此間向第一屆世界軍醫大會發表演說時解釋患心臟病可能性甚少之人物。他指出下列各種人士可能不會有心臟病：（一）在城市工作，但無體力上或心力上緊張因素，而且缺乏進取心，競爭精神，推動力，同時在工作上永遠沒有最後期限須種壓力的工作人員。（二）胃口欠佳，靠生果，蔬菜，及玉蜀黍等爲生者。（三）不喜歡吸烟，但喜愛擁有收音機，電視機，或電唱機。（四）頭髮濃密，但身材並非健碩者。（五）入息低微，血壓低，及膽汁稍低者。

（路透社菲律賓馬尼拉七日電）世界著名的換心臟醫生巴納，今日預言未來的換心病人，可能生存至四年間，而不似現時的平均僅能生存三個月。這位南非外科手術醫生，昨日偕同他的太太抵達馬尼拉，參加首屆世界軍醫大會，在此間一公開討論會上發表上述談話。

美反戰學生苦鬥國防衛隊　五月八日美國西維吉尼亞州學生反戰遊行示威，雖經地方警察勸告，不允解散，乃由國防衛隊，用對學作戰方式（圖上），向學生施放催淚彈（圖下）情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

英國地方選舉 工黨勝保守黨

（法新社倫敦八日電）在英格蘭和威爾斯的市議員選舉，今早顯示，工黨贏取席位達四三五席，保守黨損失三二四席。在諾威治，巴羅和德士蛋的市議會議員席位均由工黨獲得。保守黨雖然仍控制不少市議會席位，但他們的絕對多數，在十個市議會中已告失去。在一九六七年的市議會選舉中，保守黨贏取了差不多六百個席位。

三艘蘇聯艦駛加勒比海

（美聯社波多黎各聖約翰八日電）美國海軍部週五宣佈：三艘蘇聯海軍艦艇駛進加勒比海，美國空軍正嚴密監視。聖約翰第十海軍區發表報告：週五日三艘潛艇入波多黎各西部拿海域，在該三艘潛艇後面又有三艘蘇聯艦隻。

改良氧氣缸須數月 下次登陸月球 最快要到年杪

（合衆國際社美國佛羅里達州甘迺迪角八日電）太空總署是期四將太陽神十四號太空船升空日期拖延，本定於十月的日期，最早也得展期至十二月。在月球的降落目標重新定下，即降落太陽神十三號未能降落的月珠坑穴去，太空總署署長平尼說：爲了改良太陽神十四號指揮艙，這次任務起碼要展期兩月，而且先要確定太陽神十三號爆炸不會發生。平尼在華府說：「我們因應需要而展期，太陽神十三號研究委員會工作完成，提供他們的發現和建議，才可以確定發射日期。」副太空署長羅氏說：爆炸可能的原因，是汽缸電線短路，引起燃燒，氧氣熱度增高，壓力上升，以致汽缸爆炸。平尼說：「我們目前估計，要改良氧氣缸，需要數月，因此，太陽神十四號在十二月三日前不能發射。」太陽神十四號太空人石柏德，羅薩和李微爾原定在十一日升空，任務是降落烈羅坑附近地勢相平的平原，位置在靜海東南邊緣。休斯頓有人駕駛中心科學建議，太陽神十四號太空人取原定降落地點，改爲降落茂洛坑。

美副總統艾格紐譴責 俄州國家防衛軍 射殺學生事不當 指事前未警告開槍反應太快

（美聯社美國洛杉磯市八日電）美國副總統艾格紐謂，若俄亥俄州國家防衛軍沒有事前警告，及沒有向空放槍後而開火，他們擊斃肯特州立大學四名學生是謀殺行爲。

渠謂及防衛軍時謂：「我並不會寬赦他們行動，他們反應過快，事實還未迫他們至如此做」。

艾格紐於週日晚在一個全國電視節目所作錄影訪問時作此表示，該節目將於下週三播出。

艾氏謂，大概防衛軍在極度緊張情況下，有一兩人失去控制而產生此慘劇」。

（合衆國際社華盛頓八日電）學生抗議美國干涉柬埔寨全國性加強之際，尼克遜總統星期四對前來白宮訪問的大學校長提出保證，謂副總統艾格紐與其他政府官員將停止對學府的示威學生攻擊。

白宮將總統的保證披露，表示政府對持異議學生低聲下氣。

總統已單獨飛往馬利蘭大衞營，以便當晚爲星期五晚上十時的記者招待會作全國性廣播作準備。

該記者招待會肯定是談論有關柬埔寨以及學生憤怒潮。

（合衆國際社芝加哥八日電）星期四全國大學關閉，學生罷課，並發生騷亂的示威運動，許多間大學有縱火及破壞活動。

許多大學國民防衛軍出而維持秩序，有許多學校是因爲政府命令而關閉，有些是因爲學生罷課抗議四間根德州立大學的學生死於槍下，及美國在柬埔寨之行動。

多半抗議在有秩序的情況下舉行——數百家學校照常上課，但好些城市，示威卻演變爲暴動。

明尼蘇達州，明尼阿波里斯有六十名學生被捕，因爲他們阻止所有人往政府大厦的入口。

阿拉巴馬大學發生來歷不明的爆炸，一百名州軍隊驅散了守夜的抗議者。

印第安納大學一座行政大厦爲火災所毀，紐約市科登大學玫瑰山校舍學生中心發生火警原因未明。南伊林諾斯大學校舍兩間建築物爲學生縱火，損毀嚴重。俄亥俄州馬里泰大學兩層的寓廬爲火災所毀。國中好些軍械庫和辦事處爲炸彈爆炸及其他破壞活動所損傷。

俄亥俄州州長羅德斯呼籲所有發生學潮的大學停課，並下令學生於中午離開停課的俄亥俄州立大學。

自稱爲全國學生罷課中心的一個新團體在麻州華爾咸說：三百三十七間大學參加罷課。獲得教授或校方同意罷課的學校多半在新英倫或沿大西洋海岸也有一些散佈在美國各地。

蘇聯學生會致函美國 支持美學生示威行動

（美聯社蘇聯莫斯科八日電）塔斯社週五報導，蘇聯學生委員會已致函美國，支持美國大學示威者。

該委員會表示「團結戰鬥」並盼望「我們美國同志會成功」。此通訊社報導，該函是寄給美國全國學生協會收，「再分給美國各大學學生中心收。」「美國執政界人士不斷號召武裝軍隊對付前進學生，他們曾勇敢爲保護印支半島人民權益講出呼聲」。蘇聯學生表示毫無保留支持前進美國學生爲對抗美帝國主義擴張對東南亞政策。

美政府官員不批評有關學潮言論

（美聯社美國華盛頓七日電）美國有八家有名的大學校長的代言人對記者稱「該八家大學的校長們已覲見過尼克遜總統，當面答允，以後政府官員不再發表關於大學事件，和個人言行等的惡意批評」。據哈佛大學校長浦斯稱：「尼克遜總統於週五舉行一次記者會議之後，或者再經過幾天之後，將有政府官員發表言論了。到時則有機會聽到他們的言論怎樣了」。

他又說道：「當我們覲見尼克遜總統時，我們見到他很留意聽取我們的意見，他對於我們在大學內面對的問題，具有深切的同情和了解。」

後來該八家大學的校長發表一項聲明，其中有謂：「我們鑑於各地大學的風潮和激動的原因，殊感憂慮。」

（合衆國際社芝加哥八日電）星期四美國各大學關門，學生罷課及激動的示威浪延美國。許多校舍被縱火及破壞。

國家警衛以在許多大學地區保持戒備。一些校舍顯得一片荒蕪，學校在管理命令下關閉，學生不上課，以抗議肯德州大學四名學生被槍殺，及美軍進入柬埔寨。大多數的抗議者是有秩序的，有數百間學校已撤銷正常上課，但有一些城市，示威者是發生暴動的。在明尼蘇達州明尼阿波里斯，有六千名加里頓及瑪麗拉夫大學學生被捕，因他們把聯邦大厦的所有入口通道倒塞。

北大同盟國 向蘇提議削減 雙方駐歐軍力

（美聯社比利時布魯塞爾八日電）美國官員週五謂，北大西洋同盟國將要決定，是否要向蘇聯提議相互削減歐洲軍力。十五個北大西洋公約國外長，將於五月二十六及二十七日在羅馬舉行會議時，作此決定，預料美國國務卿羅傑斯出席此會。

博覽會選出本年「日本小姐」

五月二日，大阪七〇年萬國博覽會決賽美女中選出廿一歲之東京女子島田純，爲第一名（中），她之三圍爲八八—六〇—八八公分，將代表日本，參加七月時，美國美亞與「世界小姐」之競選。其餘兩名：右爲石井女惠，左爲山內節子，如圖示。（泛亞社）

英國王位繼承人 威爾斯王子快要結婚 新娘應該是何種女人

威爾斯王子即將廿二歲，是英國最出名的單身漢。他剛從遠東回來，同劍橋大學上最後一個學期。他的「學生王子」的日子即將結束，人們都在猜測他的結婚對象及結婚時間。但他所娶的女孩子不論爲誰，必是「相當特別」的。

（世界論壇社倫敦訊）世界上最有資格的單身漢是二十一歲出頭的英國皇儲威爾斯王子。他是個溫文雅有風度，每年收入約爲二十萬磅。

他仍是劍橋大學生，今年夏天畢業後將受海軍軍官訓練。但他的事業並非嚴格規定出來的，不可避免的，整個世界都在推測他的未來生活——一當英國正迅速改變的時候。

當然，在他繼承王位之前，他可以過着花花公子的生活。但和他接近的人們認爲，他的性格更像他的祖父喬治六世的寫實，而沒有他的高祖愛德華七世的放浪不羈成分。

偶然與女友上戲院

他偶然和經過王室甄選「甄選」的女孩子們同上戲院，也偶然在白金漢宮中他的那一層樓舉行宴會。但迄今，報紙還未能把他的名字和任一女孩子連結在一起。在英國的所有合格的單身漢中，他最小心避免和某一女孩子交朋友，更別說追求了。

去年他首次應電視訪問時，被問及他是否應該娶另一王室或有爵位的女孩子至當道：「這是非常困難的，因爲，處於我的地位，必須記住，所娶女孩子有一天將爲王后。所以，必須謹慎選擇能夠勝任。必須娶相當特別的女孩子。唯一的麻煩是，我時常覺得自己必須娶個英國或威爾斯女孩子。」

「唯一的麻煩」這幾個字眼是重要的。這表示一種矛盾。這位王子固然想從心所欲地娶自己所愛的女孩子，但也必須顧及國家的問題。

他在貴族世界中長大。他上一個古老富傳統的大學。他的嗜好如單獨飛行，射擊和馬球都是屬於豪富少年人的。

但他欠缺一大些富有少年人的某些基本自由。爲了受未來充任國王的訓練，宮廷的傳統及禮儀對他來說，是必須遵守的。

有了一羣秘書，侍從官和偵探，他離劍橋後，除掉海軍服役之外，他的時間有許多是由人家組織安排的。當電視攝影機鏡頭及報紙集中於他身上的機會越來越增加時，他的自由將會越減少。查爾斯王子是第一個在立即交通時代長大的皇儲，他是所有攝影記者的一切目標。他的求偶也將成爲衆目睽睽的目標，及報紙上專欄花邊新聞的記者們的任意想像的對象。

他所將娶的女孩子必須接受他們生活中越來越多的宣揚供染成分。她的生活必須按照前例——而且在公開生活中得由快鏡來控制。

德國的新娘

來自王室或貴族家庭的女孩子會了解這一些。英國最高級家庭出身的女孩子固然不能說是全無可能。英國皇儲的聖福傳統是和歐洲大陸上的公主結婚。除掉北歐的幾個公主外，大多數的適當女孩子是德國的。英國王室和德國貴族家庭的婚姻關係是合乎傳統的（溫莎王室的前身是漢諾威王室的後身），但在英國許多人的記憶力是長遠的，第二次世界大戰過了二十五年之後，英國對於德國仍有餘留的偏見。不論兩國目前如何友好，英德婚姻結合會將成爲爭辯的因素。和一個英國女孩子結婚也許更爲衆望，這並且會在所謂「英美特別關係」上加添新的一面。

但查爾斯王子早已表示，和平民結婚也許不智。但假如他真娶了一個平民女孩子，則將成爲皇儲中的第一個人如此做。愛德華八世宣佈要結婚時，那時的溫莎公爵夫人還是辛浦森夫人。由於他是個離婚之婦，愛德華八世因而必須退位。查爾斯王子還受宗教的限制。做國王時，他將成英國國教的首腦，因而不能和信仰天主教的女孩子結婚。

還有，他所選的對象必須經父母的同意及國會的通過——國會在傳統上會撥加賀多皇室費用。

是著名單身漢

據認識他的一位人士說，查爾斯王子在選新娘時，會考慮他的父母的願望。她必須有良好教養，健康身體，良好背景，良好風度和漂亮——還得有專獻的貢獻精神。她的家世和朋友必須無洩露宮廷醜聞之嫌。他不會娶藝術化的女孩子，或如衛被穿過的家庭的女孩子。

他似乎有兩個品質吸引威爾斯王子——幽默和智慧（英國王室並不以此見知）。他本人甚爲欣賞智慧。他聰明，在劍橋有一大批僅有的一位教師從初中的愛爾蘭千穿過，開玩笑地說：「我一直在納罕，高級導師究竟住在那裏。」

以他的年齡而論，他對歷史的理解，欣賞好藝術及好的講座，能死大及歷史頗有理解，還能做啞劇及雕木刻。

他反應於他人的敏感，無疑的，有人認爲，他是所有最合格單身漢之中的拔尖人物。

週四開市報漲 紐約股市初見回甦 但交投普通局勢影響買家不前 澳洲四月份貿易出現大額逆差

（合衆國際社紐約八日電）週四，此間股票價格，在開市最初的一小時內報漲，這是週三股票價急激上漲的延續情形。成交數額普通。雖然許多分析家覺察空情形極甚，且價格可模趨上游，但他們同時說：求買者現受限制於國際局勢緊張，學生騷動，通貨膨脹，銀根短絀，以及恐慌公司的第二季利潤，一如第一季情形那般令人失望。

在將屆上午十一時之際，合衆國際社的市場指數，指出報價的一二五四種股票，平均上揚了點八四。其中漲價者共六六二種，跌價者共三五〇種。

杜瓊斯工業股票指數，所列的卅種藍籌股票，平均上揚了四點〇九，而爲七二二點四八。

（合衆國際社英國倫敦七日電）國際局勢不安今日此間復至股票市場，價格持續低落，而買家不多，主要股票報價受挫折。但政府債券獲支持，略有進展。下午中段時間，金融時報指數跌八．九而達三三九一。收市時工業股票指數三三五九．三，低跌了八．七。

（路透社澳洲坎培拉八日電）聯邦統計員今日報導，四月份爲澳洲十九個月以來逆差最大貿易逆差之月份。

此月份貿易逆差爲四千五百八十萬美元，與三月份比較，輸出價值跌虧五千萬美元，而輸入價值則增加爲五千五百萬元。

不過，當輸入數目增加並非巨大。財政部今日謂，輸入加入多節性因素，則輸入貨品大多爲機器及運輸設備，雖然此乃過早分開其他影響數目上昇之因素。

共方代表拒絕出席巴黎和談

（時訊）東京電台八日廣播稱：據本台駐巴黎時派員報導，預定於本月六日在巴黎舉行的和平會談，由於北越和南越臨時革命政府決定拒絕出席，而停止舉行，對此北越和南越臨時革命政府代表團在六日發表聲明說，「這是我們對於美國侵略柬埔寨擴大戰爭所作的抗議。」

委內瑞拉反戰者 與警察混戰兩學生慘死

（美聯社委內瑞拉加拉加斯八日電）當警察於週四與抗議美國進軍柬埔寨示威者混戰時，開火中擊斃兩名學生。狙手在委內瑞拉中央大學處擊傷一名電影攝影師，在另一次事件中則擊傷一商人。警方報道曾拘捕數名示威者，及有一名特警受傷。該兩名學生死亡事件，顯示三日來抗議美國入侵柬國，有增無已的日益嚴重。警察在大學附近的工藝學院處，以催淚彈及木棍驅散反美示威行動時，學生被擊斃。

（美聯社委內瑞拉加拉加斯七日電）因學生抗議美國侵柬而向巴士擲石，迎累巴西山史斯隊和葡萄牙籍托巴爾隊的足球賽隊員受到輕微的擦傷。這次擲石事件，使兩隊的賽事延擱了七十五分鐘。葡萄牙隊員有六人受到擦傷。

高男高女集會 討論大床問題

（路透社八日電）來自五國的高男高女們，叙集在西柏林一間旅館內，討論有關加大床鋪和特大碼衫褲等實際問題。

來自奧地利、丹麥、瑞典、瑞士、和西德的五百名高男高女，在西柏林開始爲期四日的第三屆國際會議，今天的議題主要是有關高度問題。其餘三日則是打牌，遊河及觀光，盡情享樂。

今天的討論重點是如何組織國際性公司，售賣特大號服裝。這些代表們埋怨說，加大碼衫褲實在昂貴。

西德高佬協會主席舒勒德在記者招待會上說：高佬還有最大的煩惱，就是酒店和醫院的床度短。他說：其中一位昂藏七呎的會員被送入院，他的病床卻只得六呎二吋，苦了他的雙脚。

年近百歲仍欲娶妻

（路透社菲律賓馬尼剌八日電）一名九十二歲高齡菲籍回教徒，雖已有三十名妻妾，二十八個兒女及四百名孫兒，但仍計劃再結婚。

前往南部蘇洛省通訊社謂，他年歲雖高，仍計劃多討一兩位太太。

渠謂自己長壽秘訣就是每日食六個鷄蛋，及一杯鮮牛奶。

瀛海

愛河女人被禁放映

（路透社羅馬七日電）義大利禁止英國電影「在愛河中之女人」放映，該片內有赤裸愛情畫面，警察奉總檢察長命令，檢去該部電影，該片由阿倫卑斯及格蘭達積克遜主演，該片放映一天即遭禁映，禁映之理由爲片內描述不道德，影響全國，但司法界人士稱，可能在刪剪後，再交回放映。

加利格蘭不認有子

（合衆國際社美國荷李活八日電）六十五歲的影帝加利格蘭，於星期四否認他是一個由仙菲那小姐所生的孩子的父親。

波尼小姐以前亦爲影圈中人，她曾入稟法院，對加利格蘭提出認子訴訟。

波尼小姐於去年三月十二日生下一個孩子，名史提芬尼．安杜里拉。

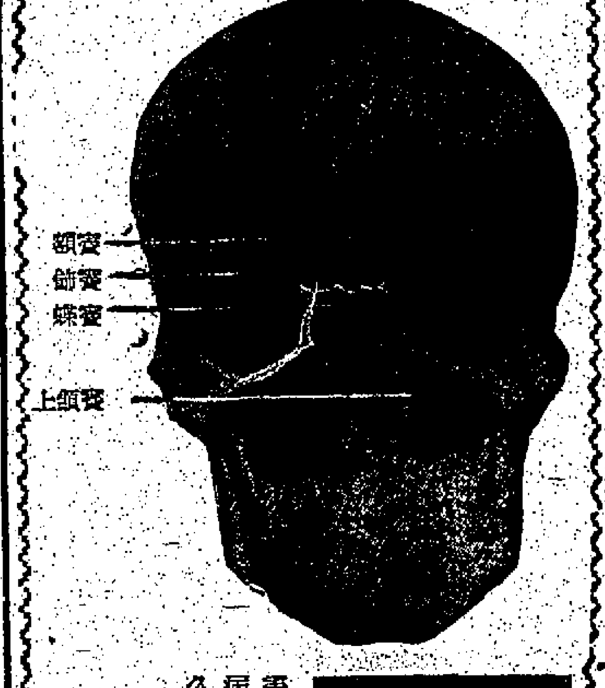
加利格蘭說：「當然我不是該孩子的父親，如果我是，我將感到甚爲驕傲的承認，但事實上我不是這孩子的父親呀！」

好狠心的媽媽 殺四兒自戕死

（合衆國際社加拿大阿爾拔要省艾德蒙頓八日電）警方星期四稱：此間一名家庭主婦殺死她四名兒女，然後自殺，該婦人名蘇爾太太，於星期二發生慘案後，遺下一張紙條說，這是一宗「四宗謀殺及一宗自殺案」。

警方稱：該字條是寫在她的一個女兒的床上。蘇爾太太是在星期二晚時，給其女兒服食安眠藥。一名警方發言人稱：從字條中，知道蘇爾太太表示甚愛他的兒女，但她不願留下兒女讓任何人照料。警方謂：據其鄰居稱，蘇爾太太是一個「好母親」，她是在教會及社交活躍的人。她曾一九五六年結婚，她曾「接受精神治療」。

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）



鍾示 鼻淵丸

鼻病常識

害波及全身爲患無窮。此病在英美各國極爲重視，醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策但直至目前西醫藥似無特效根治之藥物可以殺滅此種濾過性之病菌所有成藥無論內服或外用均可治癒一時但此種治標之藥物多服更能損害神經有礙健康使病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸衰弱病勢日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇著且能澈底根治不易復發能使久病頭暈頭痛患者立刻痊癒舒暢身體日臻健康快慰危者有效殘者復元凡海內外久醫不癒者倘無效至希留意遠地久醫不癒之頑固危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療功效神速

此丸採用中國名藥蒼耳辛荑當歸川芎白芷黃魚頭石天麻等藥提煉而成筆凡一切急慢性傷風流鼻涕鼻塞鼻炎鼻瘜鼻息肉均能見效有益身體無副作用一服見效忍耐服用十足根治男女老幼咸宜馬來亞各地藥房均有代售每盒港幣十二元 來付函郵港幣十二元 每樽服一天見效

注意：凡在藥房購買本丸至要認明是中醫陳鍾示的鼻淵丸切勿誤買同名或近名的別藥

專書贈送　前來診症或付回郵二元或付郵示鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈二冊內容有急慢性鼻腔炎的認識和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉電割可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻癌中藥能治癒嗎中國之薔薇湯可治癒急慢性傷風鼻膜炎等篇

（中藥精治）鼻病 殘頑危症

普通急性及傷風如不及時澈底治癒日久即變爲慢性鼻膜炎更繼漸而成爲慢性鼻竇炎甚至鼻肥厚不獨長流鼻涕鼻塞甚至鼻竇蓄膿影響眼耳腦部神經而至永久不聞香臭頭痛頭暈流眼水耳鳴膿液流入喉間引至喉炎痰流入氣管引至慢性氣管炎咳喘故共謂

陳鍾示中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座由四方街上樓電話八四八〇九五診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD.
YAU MA TIE KOWLOON HONG KONG

蔡德芬 耳鼻喉科 頸癧瘰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸癧瘰核部痛症 灣仔軒尼詩道313號A分館 皇后大道中何東行三樓 得雲茶樓對面 電話：H四四三二二一

十女九人病

中外一樣，東、西無不同，男人元氣爲生命之主，婦女經血爲生命之根。

我們感謝造物主要對男女兩性的安排。但也爲婦女們喊出不平等的怨聲，每個月總有幾天「經痛」。職業婦女可憐。更年期的婦女更可憐。

恭喜妳從今不要怕，從今再不痛，只要妳服用雲南白藥百寶丹，早服晚平安，連服三瓶從此不痛。討人厭的病也隨之永絕踪跡。

百寶丹到處有售，也可向台灣台北三四三四信箱函購。

本港新聞

旅遊社一股東被檢控 向菲島一機構行騙
律師代表被告認罪押候調查宣判

（新亞社）一富商之子，以旅遊社名義，企圖向菲律賓一機構行騙三萬元美鈔。昨日被控於中央裁判署，被告延聘一律師代表認罪後，其律師向法官求情謂：被告年輕，過去無案底，家境良好，其父乃本港一投資公司董事長，姊姊均爲大學講師，被告交上損友，因嗜博而負債一萬五千元，希望法庭原情輕判。法官聆畢被告律師代爲求情後，謂感化官調查被告生活環境，押候七天判案。

被告陳維江，廿四歲，堪富利士（譯音）旅遊社股東。控罪指被告人於本年二月五日，意圖行騙菲律賓馬尼拉一間機構三萬美元，詭稱堪富利士旅行社是慈善機構，幫助貧苦學生赴海外深造。

據案情透露：去年十月十七日，被告與另兩人開設堪富利士（譯音）旅遊社，今年一月，因生意不景停止業務。二月廿六日，警方收到本港旅遊協會一封投訴信，謂堪富利士旅遊社曾寫一封信給菲律賓馬尼拉一機構，要求該機構捐三萬美元，詭稱其旅遊社是慈善機構，預備協助貧苦學生赴海外深造。三月十八日，警方查出堪富利士旅遊社並非慈善機構。四月二十日，被告承認爲該信件之發信人，五月七日被落案檢控。

警探隊深夜乘車出動 跟踪截查九龍可疑車輛
獲一報失車拘兩名青年
車上一女郎是舞女據說被邀乘車不知情

（特訊）尖沙咀警署高級探目梁國治，鑑於最近區內，發生不少歹徒利用汽車黑夜街頭截劫，便飭全屬分隊組成巡邏隊伍，彼等分兩人一組，配有無綫電通話器，分乘私家車，於每日凌晨出動，分佈區內巡邏，每發現可疑車輛時，利用無綫電通話器，分頭截取檢查，務使澈底撲滅不法之徒。

昨日凌晨，該區之巡邏隊伍，高級探目梁國治，探目周肇恒，幹探陳均來，高佐良，諸興漢，周景芳等，分乘私家車五輛在區內巡邏，於凌晨三時左右，在加連威老道，加拿芬道附近，發現一輛神秘汽車，車牌AK四三四×號，車內有三名飛型青年，當時該車正風馳電掣沿漆咸道而駛，發現後車之警探車輛立即以無綫電話通知在漆咸道之車輛追趕，該車行駛甚速，無法將之截停，只有在附近街道兜截。

未幾，警探之車輛又發覺該車再度在漆咸道出現，當時該可疑車輛內，比較早發現時，多一名女子，同時該車改有少女駕駛，探隊立即尾隨追趕，企圖將該車截停，但該車發覺有車跟踪時，加速馬力，沿漆咸道向北經公主道至窩打老道，天橋轉太子道時，始被警探車輛將之截停，但可疑車輛甫停後，三青年立即自車內跳出，發足狂奔，警探立即追趕，結果將兩人拘捕，其餘一人則被逃脫。

留在車內之少女仍呆坐車內，據說，該少女在旺角某舞廳任貨腰舞孃，藝名唐迦藍，十七歲。昨晚較早時，她曾服食某種藥物，致神志飄然，獨自前往尖沙咀漆咸道散步，當時上述之青年乘車途經伊面前時停下邀請洗車河，但要求自己駕駛該車，對方答應，於是登車開車而去，不料被警探車輛追截，唐表示事前與該三青年全不認識者。

遭警截獲之車輛，乃萬天拿牌GT六百型，據說了該車事主日前向警方報失者。被拘捕之兩疑犯名吳小强，十九歲；胡樹彰，二十一歲。直至昨晚爲止仍扣押警署偵訊。（合）

行刧大坑東油站 一人自首將提控

（特訊）前日中午十二時前往警署自首，涉嫌與四月二十七日行刧九龍大坑東道口之亞細亞（蜆殼）汽油站有關之二十四歲男子，昨午已落案被控。

該自首男子名楊××，又名「利仔」，二十四歲。被控一項「暴力行刧」罪，將於今晨解北九龍裁判署提訊。（合）

在澳死亡港客朱可鏘 遺物由親屬赴澳認領

（澳門特訊）於去月廿七日居住於火船頭街新豪酒店而突告失蹤的一名港客朱可鏘，至本月一日，其屍浮於離島路環行灣海邊，因無人到認，翌日即由衛生人員予以埋葬，但留下多少遺物，并經澳警方向港警方查問，直至前（七）日，死者的一名姪婦孔惠（五十二歲住九龍深水埗鴨寮街一七八號十樓）與死者生前的澳門友人陳成（廿二歲，住本澳方面市東街十五號利安押）到司法處辨認，已認出下死死者的遺物，證明死者爲朱可鏘，原來朱可鏘是一王老五，他與姪婦見在香港同居的。父親是香港的一個有名建築商，死者排行十九，曾在港餅家及工廠任職，後來染了肺病，在香港明愛醫院留醫過一個時期，嗣後常來澳就醫，由其經支持經濟，他喜愛游泳，這次屍浮離島路環行灣海灘，是因病蹈海，抑因游泳溺斃，則不可知了。

港天星碼頭前 新潮少女昏倒

（特訊）一名打扮新潮，衣着時髦，頭髮染上金黃色之少女，昨晚途經港島天星碼頭前時，不知如何突然昏厥地上，途人恐生意外，報警召救傷車送往瑪麗醫院急救。

據悉：該名頭髮染上金黃色，看來似一個混血兒之少女，年約十七歲，身穿白色恤衫黑色窄長褲，是於昨晚八時卅分暈倒天星碼頭前的，現時警方懷疑她曾服下過量之迷幻藥，俟她清醒後即錄取口供調查她暈厥眞相（合）

新界青山道 車輾斃女童

（特訊）昨日下午四時五十分，新界新田近青山道三十咪涌尾村處，發生一宗嚴重車禍，一名年僅六歲大女童在上址橫過馬路時，適有一架私家車駛至，將該女童撞倒地上重傷，於送往博愛醫院途中已告不治斃命。

死者女童年約六歲大，姓名身世警方仍在調查中。（合）

涉嫌虧空近十五萬 罪名七七項解地院審訊

（新亞社）一男子於過去一段時間內，涉嫌虧空公款十四萬八千四百二十元，最近事發，被警方拘捕，檢控七十七項虧空罪，昨解西區裁判署提訊，控方將向法庭申請，將爲首五罪作爲判案依歸，其餘七十二罪列入判案時考慮，不另科罰。

由於案中涉及款項數字頗大，因此該庭法庭主控幫辦鄒定森向法官請求，此案移解維多利亞法院審訊，定本月十四日上午十時，過堂聆取被告答辯。

被告李皮，四十五歲，住西環觀龍樓，無職業，被控（一）：去年十月五日，虧空二千九百六十二元五角；（二）去年十二月十一日，虧空二千九百卅元；（三）去年十二月十六日，虧空二千九百卅元；（四）本年一月十九日，虧空二千九百卅元；（五）本年一月廿六日，虧空二千九百卅元。此外尚有七十二項同類罪加控。

囍

次男長添 三女苑滋 訂於公曆一九七〇年五月九日 夏曆庚戌年四月初五日在英國倫敦聖母天后聖堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

鄺光漢 叢樹華 敬啓

鳴謝啓事

本行九龍分行昨日開幕荷蒙 同業先進 各界友好 光臨指導殊深銘感祇以招待未週至爲抱歉希原宥謹此並致 謝忱

港九 馮良記表行謹啓

地址：九龍彌敦道五八〇號C

何東產業有限公司 （代理）

香港偉達建業有限公司 （屬下興建） 第二期工程：

長興大廈·長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

買樓免首期 月付三百元 即做業主

第一期工程：

長旺大廈 已有入伙紙

洽購處：

何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD.

LIMITED SELLING AGENT

電話：K935757

妳？有興趣嗎？

某大展覽會急聘女性講解員數名，須相貌端莊，儀態大方，說話伶俐，身高五呎三吋或以上，年齡20至25歲，附簡短履歷及全身近照兩張，寄香港郵箱1197號人事處收合則函約面洽，不合則守密。

萬邦書局有限公司

地址：九龍旺角亞皆老街五十四號地下（先施公司對面） 電話：K八八五三二七

擴張營業 新址開幕誌慶

謹詹公曆一九七零年五月九日（星期六）爲本公司擴張營業新址開幕典禮，屆時敬備酒會恭候

光臨指導（恕柬未週）

萬邦書局有限公司
董事長 廖學人
董事 鍾錦鵬
董事 周慧珍 曾國熙
董事兼經理 廖學林

酒會時間：下午二時半至五時半

同敬賀（排名不分先後）

僑創興銀行 朗文（遠東）出版有限公司 牛津大學出版社 泛亞圖書公司 海星文藝出版社 遠東出版有限公司 運用圖書有限公司 企業出版（香港）有限公司 長衡圖書公司 錦記出版公司 育才書店 力行學社 大眾文具有限公司 泛洋洋行 聯合出版社有限公司 GRAHAM BRASH (H.K.) LTD 樂華有限公司 永設文具行 宜信行文康部 林記文具行 昌昌公司 光華洋行 聯益文具行 大來文具筆行 聯邦貿易公司 恩盛有限公司 何福榮記 均安建築公司 林記石場

[illegible]

香港波鞋有限公司 南海有限公司 廣州大飯店 五華旅港同鄉會

[illegible]

[illegible]

珊瑚閣 CORAL COURT

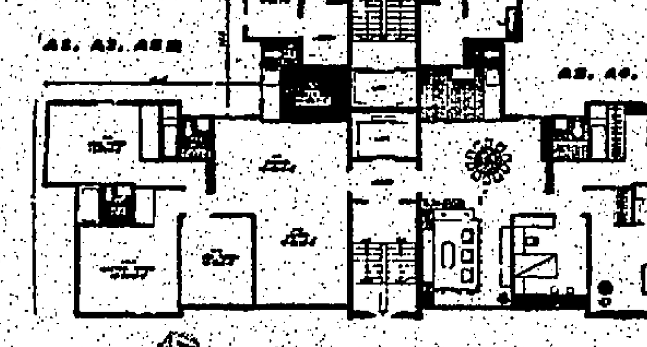
天后廟道地段7866號

年期：150年

北角半山區最理想地王

花園洋樓 座座獨立 面正海景 交通便利 郵局學府 十分鐘達 其他洋樓 兩伙兩梯 分層云售

高尚住宅 户户單邊 一覽無遺 銀行酒家 戲院街市 來往迅速 無此條件 無須久候 訂價廉宜



洽購處：南康實業有限公司

歷山大廈四四三室 電話：H244692,H220250

或本地盤辦事處 電話：H706192

華僑日報出版

1970 香港年鑑

資料豐富 內容最廣 用途最大

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合

精裝一冊 只售十元

地王商場寫字樓及住宅

租 售

（一）九龍彌敦道六〇七號新興大廈地面商場寫字樓及樓上住宅大小均有

（二）北角英皇道南方大廈商店租售南天大廈住宅售

接洽處 九龍新興大廈五〇三室 電話K881146—8

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段

德豐工業大廈

分層出租

樓上每層一萬三千五百方呎

柱間寬度陸拾叁呎

詳細說明書歡迎索閱

（本年八月入伙）

洽租處：

福聯有限公司

香港中建大廈九二四室

電話：H235235

香港干德道九號

半山洋樓

二千七尺·設備完善 尚餘數層·現成廳售

差餉估價額年租萬五元以上

三進廚房·大士多房 酒吧間·更衣室·化粧室

座山向海 俯覽港九 七彩噴泉 球場童園 豪華富麗

說明書備索 洽購請詢 大厦辦事處電話H226386

九龍

金冠酒樓夜總會

每晚四場 精采節目

飛鳳古典舞蹈歌劇團 每晚轉換新節目 八時半演出

管家班魔術什技團 表演精采節目 十時正演出

澳洲滑稽歌舞團 表演滑稽歌舞 十一時半演出

非島肉彈 蓮達小姐 表演性感艷舞 一時正演出

奧利大樂隊 藍星大樂隊

四大歌星 蓮達小姐 蘇鳴小姐 曉華小姐 徐小鳳小姐 長駐演唱

九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九壹

REFERENCE LIBRARY
1970

華僑日報 WAH KIU YAT PO

本港新聞①

使用雷達電腦

警方確保公安嚴厲捕捉開快車

昨日在北角試用初期暫採寬大

（本報專訊）為加強行人行車安全，兩年前警察當局已決意採取嚴厲行動，杜絕在市區內罔顧危及他人性命及自身安全，漠視交通規則之開快車者，同時，在去年於公佈中且透露將採用最新型之方法，以達成此項措施。

兩副價值不菲，在目前為世界最新型之「電腦雷達捉快車儀器」，原文為：（MULTANOVARADER）由雷達及電腦併合而成，裝有自動感應，自動紀錄，與及自動攝影之儀器，準確而靈巧地，捕捉在馬路上行駛之超過應限速率之快車，此新儀器，經於上週由瑞士空運抵港，每副據說值三萬港元之鉅。

昨日上午，警方首次在北角英皇道進行一次頗為隆重之教習與試用，所謂，教習，乃由警方特別挑選八名三劃警員，由一名高級主管率領，會同警察無線電修理部工程師作第一批之訓導試用。

此兩副當傳經年首批運到之雷達電腦儀器編號為二一九及二二〇號，其外型略似十九吋螢面之電視機，但配設與結構相當複雜，（見插圖右）與雷達相呼應者有自動攝影機，與電腦相呼應者則有自動紀錄打咭系統，攝影機旁更附有自動攝影燈，全部由三腳架支持，可作任何地點之流動擺設，以兩個強力大電池作使用上之動力。

因配有自動影燈關係，故不論日夜廿四小時，均可發揮其效能，迅速替警方送出一個強有力之開快車指控證據，使罔顧公安之犯規者，狡辯無從，只有認罪「磅水」一途。

與右圖儀器相連運用者另有一個專供控制人員使用之標貼一箱，（見左上圖）正中之四方箱（由每小時二十哩起至九十哩止）該箱以及紀錄咭等，自動印錄器外，更有黃、藍、紅、綠、白、五種不同燈色之按鈕，各一個，其原理大致為，此等燈色按鈕包括汽車在其前面將近駛過時，攝影機，與及打咭器之控制，再由電腦計算其當時速率，標示當時之行駛速度，一經得悉彼已超速之犯規者，雷達感應器已早立即自動獲知，將該車攝影，及打咭標示，準確而無漏網，而警方可用隨身無線電話通知前頭之警員予以攔截，甚至亦可於次日或稍後憑此雷達電腦所作出之照片與紀錄咭去究罰。

昨日上午十時，警方特組人員，先往北角英皇道新聞公園右鄰，警察無線電器材倉，將上述兩部新儀器提出，在北角英皇道與健康西街街口之行人道旁，設置一個西行車監視站，使用第二一九號雷達電腦機工作。而東行車監視站則設在中華巴士公司車廠對面，近衛香港菸草廠之旁。十時二十五分，先由高級主管及工程師召集該批二劃警員解釋使用及實習方法（附圖左上），之後再指派部份警員以黑白相間之衡度棍，在附近劃界與編配適應位置，用萬能角鐵枱設控制站，十時四十五分正式開始作實習使用，東西兩站同時工作，同時，更指派警員佩無線電話機，在電照街口作呼應，俾測驗其效能。記者目擊有若干開快車者紛紛從站前飛駛，經被攝入咭而不知。警方且已用無線電話通知在前頭守候之警員，作為已堵截抄牌控告，（只係假設，並無實際行動，因在試驗時期）實習試驗工作一直至將近下午一時始收隊。警方發言人在解答詢問時指出：目前僅運到兩部，昨日並無在筲箕灣太古船塢附近試驗，甚至裝置，同時，更表示更詳細之使用成果與計劃，將於短期內招待新聞界正式公佈。

記者更從另一方面獲知，在上述新猶措實正式施行之初期，可能警採寬大態度，先作嚴厲之警告，不予控訴但留紀錄，再不改而重犯時，則可能由法庭判予停牌一時期之處分，俾保障公安云。（郭立）

最新型雷達電腦機昨日試用捉開快車（本報記者攝）

戰後住宅樓宇加租將施行管制

租金臨時凍結辦法將由新例替代

市區十六萬人受保障三十萬家不受影響

政府發言人指出當時情形不宜管制其他

（港訊）政府擬對戰後樓宇之加租施行管制。該份一九七〇年住宅樓宇加租管制法案，已於昨日政府憲報刊出。不久將在立法局提出辯論。政府現時已將法案內容公佈週知。

在此一新法律生效之後，現行之「凍結租金」一辦法即告結束。租住權（住宅樓宇）保障條例，於三個月前採用時，曾經宣佈該條例之效力僅維持至更詳細之辦法經已訂定為止。

現時所提議之辦法，與一九六三年至一九六六年間所施行之加租管制，雖非完全相同，但亦相似。現時所提議之辦法，與當年之立法相同，為臨時性質，有效期限為兩年，即至一九七二年五月卅一日終止。

為了公平得請官方評定

有關法案適用於大部份現有私有住宅樓宇，或在依例有效期間，使租住權獲得保障之住宅樓宇。

並在本法例准許業主加租後，住客在雙方同意之下，談判增加租金，惟業主事後必須通知差餉物業估價署。

另外一項辦法則為業主可向該署申請評定加租額為「公平而合理」者。

如所評定之加租額係超過百分之十五時，住客或業主均可請求差餉物業估價署署長或其高級人員與一個諮詢委員會協同加以覆核。

如所評定之增加額不足百分之十五者，業主方面亦有權要求加以覆核，在若干情形之下，業主可向地方法院提出上訴。

政府發言人昨日謂：將百分之十五定為可以提出覆核要求之程度，並非表示政府在一切之情形中，必定視加租百分之十五為合理之水平，此點須在若干有關覆核條文可以適用之時，為在評定增租時，差餉物業估價署按個別情形而考慮其是否公平合理。當然，有時在情在理亦須評定增租逾百分之十五者。

加租日起兩年內不再加

依照所提議之法律，除非獲得住客同意，則業主要由上次加租日期起計，或由訂立租約時起計，已有十二個月之後，始能加租。一經獲得評定增租證明，須由加增將由申請日期起計三個月後生效，而業主將由加租日起，兩年內不得再次加租。

市區方面，最少有現時居於私有住宅之十六萬名住客與家人，及三房客將獲得是項新法律之保障，免受不合理之加租影響。

住於受管制之戰前樓宇，或新區廉租屋，香港屋宇建設委員會，香港房屋協會及香港模範屋宇協會屬下樓宇之三十萬家人左右，以及大批擁有自置住宅者，當不受此種問題之影響。

千五住宅樓宇不受管制

較大之住宅及屋宇，如其差餉估價額為一萬五千元或以上者，將不受此項法案之管制。此等住宅屋宇約有一千五百間。關於此點，政府發言人謂：「應予強調說明者為此等樓宇在私有住宅中所佔之比數不足百分之一，其不受管制之原因係以差餉估價額為根據，而非以目前之租值為根據。

月租不足千五均受保障

大致上可以說，所有唐樓，及在一九六八年上次訂定差餉估價額時，連差餉包括在內，月租不足一千五百元之樓宇均受保障。惟此僅為一大概之情形，其決定因素則為差餉估價額。

對於不知其住宅或屋宇所訂定之差餉估價額為何者，亦將有許多方法可查，或直接向差餉物業估價署，或庫務司署稅收部，或經由各區民政司分處查詢。

三年或以上租約不管制

昨日所公佈之法案又提及少數住宅樓宇可不受新法律約束之若干詳細情形。此一法案與「凍結租金」一辦法相同，對於定期三年或三年以上之租約，或供作某一特別用途之短期租約，免予管制。

所有此種豁免管制情形，均列於法案第三條（五）款之內。凡欲查閱者，可向各諮詢指導處，各區民政司分處查閱，及向政府印刷局購閱。

對於原受「凍結租金」辦法約束，惟現已不受新法案管制之樓宇，如果在實施「凍結租金」之前經已通知住客終止租約者，則終止租約之期限不能將此段「凍結」期間計算在內。

避免妨礙興建新樓進行

政府發言人就是項法案表示：「此種辦法之擬訂，旨在對政府認為在住宅樓宇暫見缺乏期間使能防止過份加租者，獲得保障。同時本港亦需小心避免妨礙興建新樓宇，因興建新樓宇方為解決住宅缺乏而引起之臨時問題之最可靠方法。此即為擬訂管制加租辦法，及不擬對新建樓宇加租施行管制之原因。所有之跡象均顯示，在此項立法有效期屆滿時，新建樓宇將可供求相應。」

與一九六三年之立法相同，新法案僅適用於住宅樓宇。大衆當可記得輔政司在宣佈目前之凍結租金辦法時曾表示：「政府認為當前之情形不宜擴大管制其他樓宇。」

七十三萬人受保障

管制加租新例施行之後

不受新例保障者約為七千五百人

（本報專訊）政府預算提出一九七〇年住宅樓宇加租管制法案，以代替租金臨時凍結辦法。這法案希望在兩年內，業主加租不超過百分十五，如超此限額時，則住客或業主均可請求差餉物業估價署加以復核。但這法例並不包括下列幾種屋宇：（一）受管制之戰前樓宇。（二）政府財政支持興建之各種樓宇。（三）一九六八年根據差餉估價額而租值超過一千五百元之樓宇等，均不受此新法例所限制。

至於新建樓宇而未曾租出者，則第一次所定之合約，如經雙方同意，條約內容亦不受新法案影響。

甚多人欲明瞭此新法案所影響的人數有若干？茲將香港各類居民住宅情形，約略分析如下：

（一）住在新區屋宇，政府廉租屋，香港屋宇建設委員會，香港房屋協會及香港模範屋宇協會等屬下之樓宇，約住一百六十萬人。

（二）住在受管制之戰前樓宇約有二十萬人。

（三）住在自置屋宇者約二十七萬人。

（四）住在軍部或政府供給之樓宇，約有十萬人。

（五）住在新界之自置樓宇或政府財政支持之樓宇約有三十萬人。

（六）住在市區或新界之木屋區者，約有七十萬人。

（七）水上居民約有十萬人。

以上七項居民之總數，約為三百二十七萬人，若以香港人口四百萬計算，則受此新法例保障者，約為七十三萬人。

在一九六八年而月租在一千五百元以上之屋宇，約有一千五百家，若估計每家人口為五人，則不受此項法例保障者約有七千五百人。

此項法例大約多能獲得通過，則能保障七十三萬人兩年之安定租值。至其影響新建物業至若何程度，則尚須有賴投資者與建築商之分析，方能下斷語。（專）

住宅樓宇加租管制法摘要

租客須依期繳租金

到期未繳十五天內有權收回樓宇

（港訊）一九七〇年住宅樓宇加租管制法案，昨日於政府憲報中公佈，該法案之目的，乃對若干住宅樓宇租金之增加，作有限期之管制，而其中業主及住客的處境，摘要內容如下：

為達到該項管制加租之目的起見，該法案同時對租住權加以保障，即規定在該條例之有效期間內，不得將任何受該法案管制之租約終止（見第六款第「一」段），遇有必要時，該保障期間，並可延長至上述日期以後，即直至由開始加租之日起計，滿兩年時為止，（見第六款第「四」段及第九款第「四」段）。但業主仍得根據若干理由，將其物業收回，此等理由包括業主在一九七〇年一月卅日之前，已訂立契約，將其物業，交吉出售之情形在內（見第七款）。

業主住客有權上訴

在所有得租住權保障之租約中，住客必須依照一項不成文規約，依期繳納租金，又如由到期起計十五天內，仍未繳納者，則業主有權將樓宇收回。

（見憲報第六款）但在業主提出加租申請時起計三個月後，（即加租開始生效之時），有關之覆核及上訴程序，仍未完竣者，則當別論（見憲報第八款）。在此情形下，業主雖仍可得由加租開始生效時起計之增加期間內，但住客在上訴之期間內，不繳納該項擬增加之租金租額者，業主亦不得視之為違反規約論。

若證明書上所批准增加之租金，係超過現行租金百分之十五者，業主及住客均有權請求將之覆核，其後並可向地方法院提出上訴，（見第十一款及第十二款）。若證明書上所批准增加之款額，是原有租金百分之十五或以下者，祇有業主方可以對該項評估提出反對，但如該項增加係基於業主所虛報之事項，而獲得批准者，其住客自可受到保障。

三個月後自動生效

在此情形下，若住客根據第十款之規定，另行提出意見，表示對有關事項有所爭論者，該署長與加租諮詢委員會商討後，得發給臨時證明書，（見第十三款）。住客若認為有此需要時，得正式提出反對通知書，在此情形下，該項加租之要求不得在提出申請之三個月後自動生效，而業主則必須向地方法院申請，由法院解決該項爭論，以及處理業主對臨時證明書所提出之上訴。凡有向地方法院對覆核後所發給之證明書，提出上訴或請求對爭論中之事項加以裁決時，法院得徵求評估員之協助，該評估員應係有資格對地價或市上租值提供專家之意見，但法院不得傳召該署長或其職員，出庭作證。蓋該署長或其職員若需將其時間，用於出庭作證時，則不能執行差餉估價條例所規定之職責，以及該法案所規定之其他工作，（見第十六款）但彼等所發給之證明書，則可呈堂作為該證明書內容之表面證據，訴訟人之任何一方均有權提出證據，予以證明或反駁。

合理加租評估責任

法案所關切者，為一項租金之增加，就其租約之有關情況而言，是否合理一問題（見第十一款），因此該法案所針對者，乃該項增加與其他增加比較，是否合理公平，而並非租金本身之問題，但該項增加，應以個別租約之有關情況，而非以業主或住客之私人情況而決定，同時在考慮某項覆核後，所批准之增加，是否不公平或不合理時，法院得考慮同類租約之加租情況，同類租約之一般現行實際租值，而作決定。（見第十二款）。

至於合理加租之評估責任，則分配如下：首先由高級差餉物業估價官，或差餉物業估價署內，較高級之職員，發給證明書，述明若應加租者，則以增加原有租金之若干百份率為合理，遇有請求覆核時，則由首席差餉物業估價官，助理署長或署長本人處理並重新發給證明書（第十八款），該等官員得徵求加租諮詢委員會委員之協助，蓋該委員會，係為此目的而特別任命者（第十及第十七款）。

該法案並附有法例參攷比較表，以便說明，該法案之規定中任何者，係參攷住宅樓宇加租管制條例，即香港法例第三三八章，以及一九七〇年租住權（住宅樓宇）保障條例而制訂者。

讀者論壇（來函務請註明地址）

傳廿元可買試題校方遽然決定重考

一群中學四年級學生

編輯先生鈞鑒：貴報素以社論正確及能為讀者鳴不平見稱，深信我們的苦衷定能很快刊出於貴報之讀者版。

我們是一群中學四年級的學生，校址位於大埔道某山上。校方定的考期，第二次期考剛於五月一日考完，對各同學來說，可算能暫放下重担，但校方不知因何竟信一些同學間所開的玩笑，說「只要用港幣二十元，便能由某處買到考試題目」，因而作出重考的決定，我們並不反對合理的考試，不過無理的重考，實在是對各同學精神及心理上的重大打擊，這些玩笑是在期考之先，已傳出，而校方卻不能早早預防或調查，而事後竟下重考的決定，實在令人啼笑皆非，假若試題是真正洩漏的話，在未知如何洩漏之先，去決定重考。實非明智之舉，萬一又傳洩漏，相信校方可能也要作第三或第四……次的重考，當然吃不消的是我們學生，希望貴社能於本週內刊出，以便向各界人士訴出被迫作「馬拉松考試」的苦況。

我們不滿校方的是下列各點：

（一）無證據事實指實某班同學購買試題。

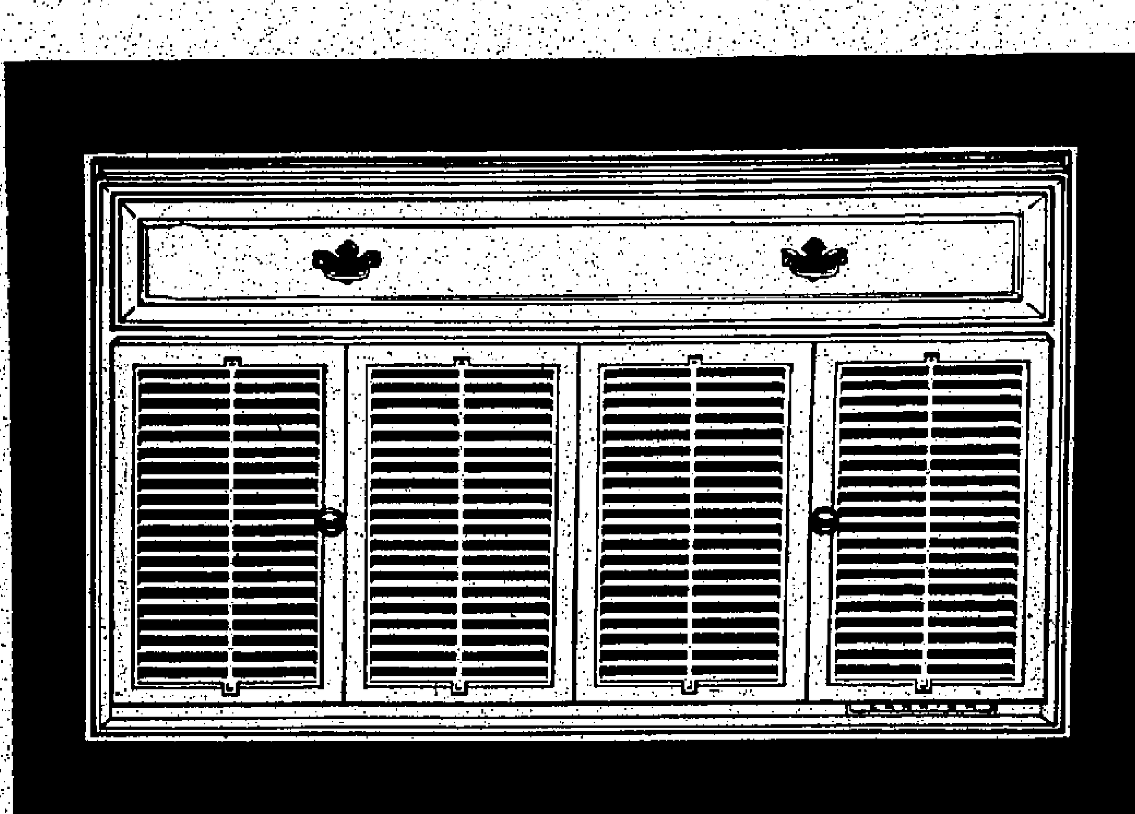
（二）同學會與校方接觸，但未有圓滿的答覆。

（三）漠視學生應有的權利。

一群中學四年級學生，七〇，五，六日

小啓：關於無綫電視星辰校際問答節目，各界投函，如雪片飛來，限於本版篇幅，容陸續發表。編者

若非勝人一籌
怎能如此渴市？



開利冷氣機去年打破銷港紀錄

五月新貨　數週內售清！
七月新貨　數週內亦售清！
九月新貨　數週內也售清！

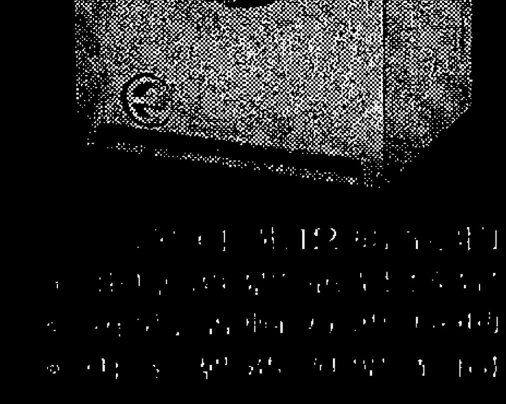
最漂亮的外型，最健全的服務，
最堅固的機件　自然最受歡迎。

Carrier

總代理　開利有限公司　歷山大廈東廊　電話：H-二三一零零七

慶祝母親節
奉送
敬母餅
（由五月二日起至十日止）
香港　先施　九龍

riber
麗白牌 自動洗衣機



本港新聞 2

認新租例非常合理

業主及住客均各得其利 並有助於遏止通貨膨脹

陳子鈞・簡日淦・甄子傑談話

（特訊）管制戰後樓宇（住宅）租金法案，昨午於政府憲報公佈後，各方人仕之反應各有不同。據市政局陳子鈞議員表示：「該法案之制定，是非常合理的，而租金方面受到保障。」

陳子鈞談

至於該法案有效期滿屆時，新建屋宇將能夠追上供求，陳議員亦希望，到那時，屋宇能夠供求平衡，如不能供求平衡時，則可以延長該法案，予以協助，如果能夠達到平衡之階段，則已全部不成問題，至於工商業樓宇之管制問題，陳議員認為是供求不夠之問題，而其影響不大。同時主要原因工商業樓宇之加價，是因地區而言。

陳子鈞議員又表示：住宅樓宇租金受制管，對於現時之通貨膨脹及加價狂潮，多少有一定之影響力，因為當想到可加之百份之十五時，加價方法應可能有所節制。而其對生意亦有所制。

簡日淦談

簡日淦議員表示：該法案表面看來是為抑制租金上漲而設，其實此案還有助於遏止通貨膨脹而制現時之加價狂潮，可以說他認為，在未來兩年內，一千五百元租金以下的住戶，將受到保障，受益的人增加，該法案可以說是非常實際的。不過，政府希望有效期限屆滿時，所建樓宇將能追上需求之願望，未免期望過高，我們只希望供求率得改善，而不能期望住屋問題，能全部獲得解決。因為本港住屋問題極多，即使給與十年時間，亦未能完全解決。

他又稱：新法案應否擴大至工商業樓宇之間，是無此必要。因為工商業樓宇瘋狂加租，只屬地區性，例如尖沙咀一帶，加租情形的確嚴重，但是不能因小部份受到不合理加租打擊，而作全面性管制。

簡氏又認為：該法案有人認為將打擊建築業，此想法是過慮而已。

甄子傑談

街坊首長甄子傑稱：該法案在沒有其他更佳辦法之前來說，可以算不錯的了。該法例既能照顧中下層階級市民，亦能兼顧業主，住客暫時無須受到瘋狂加租之苦，業主亦有機會補償在凍租期間，減低租金後之損失，不過，美中不足的是，未夠保障工商業樓宇。由於租金高昂，成品成本必然增加，競爭力自然削弱，因此，若能兼顧工商業樓宇用戶，則更為妥善。（彬）

對物業投資無信心

建議政府設立一個諮詢委員會

港九物業商會對新租例發表意見

（特訊）港九物業商會昨（八）日下午六時三十分招待記者……[illegible]

政府實施減稅建議 先行修訂稅務條例

將在本月廿日提出立法局首讀

（港訊）昨日出版之政府憲報，公佈之一九七〇年稅務修訂法案……[illegible]

謝

先夫**梁公麗生老爺**魂歸天國於昨日在萬國殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉教

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

謹此鳴謝

未亡人 **梁高妙仙** 率衆子孫等 **叩謝**

庶室 **梁李杰生**

教育司署佈告

官立小學一年級申請入學手續

一、在香港、九龍及新界之官立小學，（除油蔴地官立小學外），將招收一九七〇至一九七一學年之小學一年級學生。凡在一九七〇年九月一日按西曆計算已足六歲而未滿八歲之兒童，（即在一九六二年九月二日至一九六四年九月一日之期間內出生者），均可申請入學。

二、申請入學表格，可在一九七〇年五月十一日（星期一）至五月二十二日（星期五）期內，逢星期一至星期五，每日上午九時至正午十二時三十分，下午二時至五時，逢星期六上午九時至正午十二時，向各官立小學領取。如持有出生證明書者，應在領取表格時繳驗。

三、收錄學生之原則，仍根據往年分區辦法，盡可能就兒童所居之地區，入該區附近之學校就讀。如某校經已滿額，則額滿見遺之學生，將被調派他校。同一家庭之兒童，將調撥同一學校為原則，填具入學申請表格時，請各家長合作，依照表內所載各點，詳細填妥。

四、各家長請注意非警員之子弟，亦可申請入各警察小學校就讀。

五、所有填妥之申請表格，應於一九七〇年五月二十九日（星期五）或該日之前，送回在表格上列為第一志願之學校。

六、初步被選者，將在一九七〇年六月三十日前，獲得書面通知，約期會見，在會見時，須携備各有關證件，以證實申請書所填寫之各項。填表如有不確實處，或同一申請人而向一間以上之官校申請，即將被失其入選資格。

七、申請表格，概屬免費發給，任何官立小學，均不收報名費。故凡申請入學或領取表格者，均毋須繳交任何費用，各界人士宜密切注意。

八、各官立小學之學費額，詳列如后：

（甲）市區官立小學：全年學費二十元，分十期繳交。

（乙）新界官立小學：全年學費十元，分十期繳交。

九、關於投考官立小學二至六年級辦法，本署將於短期內另行公佈。擬投考各年級者，目前請勿報名申請。

教育司 簡寧

香港稅務局

所有人士均應注意稅務條例第五十一款第（二）、（六）及（七）段之條文，該等條文規定納稅人之義務如下：

（甲）第五十一款第（二）段——任何人士如在任何課稅年度內應繳納稅款，該人士必須在該年度課稅基期終止後之四個月以前，用書面通知稅務局長。經已被通知填報該年度報稅表之人士則屬例外。

（乙）第五十一款第（六）段——任何人士於停止從事行業，專業或商業，或停止担任任何應課薪俸稅之職位或職業時，或不再擁有任何應繳個人入息稅之入息來源時，該人士必須在此等情形發生之一個月內，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第（七）段——任何應繳薪俸稅，利得稅或個人入息稅之人士，如將離港超出一個月之期間時，該人士必須在離港日期之最少一個月前，用書面通知稅務局長。如因業務或職務上關係必須經常離港，則本段規定並不適用。

署理稅務局長 李斯

香港維多利亞地方法院小錢債案

一九七〇年第一一一一零宗

原告人：東方舞業有限公司

被告人：陳麗芳又名張美瑜

致被告人陳麗芳又名張美瑜：原告人於一九七〇年三月廿五日起訴被告人所借之款項共三千四百三十五元及利息，本案於香港高士打道五十一至五十七號十二樓第一零三室維多利亞地方法院，因被告人逃避而不接收本案之控票，原告人業將控票以下列方式送達被告人：（一）……[illegible]……被告人須在一九七〇年五月廿二日上午十時出庭，……[illegible]

一九七〇年五月九日

鳴謝啟事

本會於五月六日舉行成立暨第一屆理監事就職典禮，承蒙 本會名譽會長MBE太平紳士張人龍先生親臨監誓，本會名譽會長太平紳士鄺潤琛先生親臨頒發選任證書，並荷 各機關社團首長，鄉村父老，與同業先進光臨指導，惠賜厚貺，高誼隆情，曷勝銘感！祇以籌備倉卒，柬請未週，招待簡慢，至深歉仄！用特登報鳴謝，聊致歉忱，諸維 亮察！

香港新界水族同業會 第一屆理監事率全體會員 敬啓

遺失聲明

啓者：本公司收據（RECEIPT）第451、452、471、472、477、478、486、487號共八張，發票第A1096、A1107、A1122、A1161、A1168、A1169、A1173、A1179、A1188、A1196、A1220號共十一張，除已報失在案外，以上所失之收據與發票概作無效，並特登報聲明，俾衆週知，希為垂注。

維寶有限公司啓

[illegible]

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請

（一）科學官（男性）（天文台）

（二）二級助理登記官（註冊總署）

（三）二級翻譯／傳譯員（政府各部門）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（四）三級工目（教育司署摩理臣山工業學院）

（甲）資歷：申請人須年齡在卅五歲以下為佳，須曾受認可之細木工行業之學徒訓練及至少有三年以上該行業之實際工作經驗。申請人在未正式聘用前須經工業學院行業技能測驗及格。具有相當英文程度者，則將優先考慮。

（乙）待遇：月薪由五百六十四元起，分兩次遞增至五百八十七元止，另加隨時調整之生活津貼。

（丙）職責：在摩理臣山工業學院修理及保養造木機器及手工具，管理工場及担任其他職務。

凡對上述職位有意者，請向各政府諮詢處或政府機關索取申請表格，填妥後請發遞於一九七〇年五月十八日前寄回香港銅鑼灣希慎道利苑大廈四樓教育司署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲得約見者，可認其申請書已作落選論。

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請

三級機械督察（交通處）（男性）（本地申請人可獲得長俸而其試用期為兩年外籍人則為三年合約聘用）

資格：申請人必須

（一）年齡在三十五歲以下為較佳；

（二）持有香港工業學院機械工程文憑或高級證書或同等學歷而且已經完成受訓或得批准之學徒訓練或一著名機構之同等程度之訓練；

（三）在汽車工程之各方面至少有十年適當實際經驗，如在英國軍部之工作經驗則更佳；

（四）有最近幾年對各類汽車檢驗、保養及修理之管理經驗；

（五）能講及書寫流利英語並且在香港（英文）中學會考英語科獲得及格或同等學歷。

薪金：每月由一千九百一十一元至三千一百三十五元分十二次遞增。

職責：

（一）檢驗汽車（包括與失事有關者）而且於必要時對此等事件向法庭提出專門證供；

（二）檢驗受嫌疑為機械部份不安之汽車；

（三）突擊檢驗在路上行駛之車輛之機械情況及

（四）檢驗公共交通車輛。

如對上述職位有意者，請向任何一個政府諮詢處或政府部門索取標準申請表格填後發遞於一九七〇年五月十八日寄交香港政府合署（東翼）六樓五三七A號銓敘科公務員委員會秘書。如申請人由上述截止日期起六個星期內仍未獲接見者，則作落選論。

市政事務署佈告

在一九七〇年五月八日憲報公佈招商承投下列之專營權：

（一）在香港掃桿埔政府大球場售賣小食及在場館開設酒水間；

（二）在九龍漆咸士公園售賣小食等物；

（三）在九龍楓樹街遊樂場售賣小食等物。

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取。一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 希活

城市設計委員會佈告

城市設計條例（即香港法例第一三一章）

關於城市重建地區分區制大綱之草擬圖則

第LH3/48號事

查上開區域之草擬計劃圖則及說明書現經城市設計委員會認為適合予以公佈茲根據城市設計條例第五款之規定特行公佈將該圖則由一九七〇年三月二十日起兩個月內每逢星期一至星期五由上午九時至下午一時再由下午二時至五時每逢星期六則由上午九時至下午一時（假期除外）陳列於香港政府合署（西座）地下政府諮詢指導處及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處以供衆覽。

無論何人凡有因該草圖之計劃而受到影響者得根據該條例第六款之規定於上述兩個月內用書面向本委員會將其對該草圖所載任何事項欲加反對之點提出是項書面應列舉（甲）其反對之性質與理由及（乙）如將該草圖加以更改俾無異議者則有何更改該草圖之提議並應發交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該草圖之副本及說明書可向香港政府合署（東座）地政測量處購取每份港幣（設色者）二十五元（不設色者）三元特此佈告周知

一九七〇年二月廿七日

城市設計委員會主席 盧秉信

城市設計委員會佈告

城市設計條例（即香港法例第一三一章）

關於香港仔鴨脷洲區分區制大綱之草擬圖則

第LH 15/31號事

查上開區域之草擬計劃圖則及說明書現經城市設計委員會認為適合予以發表茲根據城市設計條例第五款之規定特行公佈將該圖則由一九七〇年三月十三日起兩個月內每逢星期一至星期五由上午九時至下午一時再由下午二時至五時每逢星期六則由上午九時至下午一時（假期除外）陳列於香港政府合署（西座）地下政府諮詢處及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政及測量辦事分處以供衆覽

無論何人凡有因該草圖之計劃而受到影響者得根據該條例第六款之規定於上述兩個月內用書面向本委員會將其對該草圖所載任何事項欲加反對之點提出是項書面應列舉（甲）其反對之性質與理由及（乙）如將該草圖加以更改後便無異議者即有何更改該草圖之提議並應發交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收

該草圖之副本及說明書可向香港政府合署（東座）地政及測量辦事處購取每份港幣（設色者）二十五元（不設色者）三元特此佈告周知

一九七〇年三月六日

城市設計委員會主席 盧秉信

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港花園道三號聖約翰大廈地下ANGUS STEAK HOUSE SANDRA KOVAL女士所呈之換領酒牌申請書乙份本局業經收到該申請書經在一九七〇年五月八日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該刊以備查閱任何人士如反對簽發此牌照者須具聲明書乙紙於一九七〇年五月十五日之前送達本人並可於一九七〇年五月十五日第五十七次酒牌局會議時出席為要特此公告。

酒牌局秘書 胡文燿

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查九龍彌敦道八十一號地下OLD SAVOY酒吧現申請在其酒牌上加批准予跳舞及將該酒牌所指樓宇之名稱由OLD SAVOY改為CLUB KORUSAI本局業經收到該申請書經在一九七〇年五月八日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該刊以備查閱任何人士如反對簽發此牌照者須具聲明書乙紙於一九七〇年五月十五日之前送達本人並可於一九七〇年六月十五日之第五十七次酒牌局會議時出席為要特此公告

酒牌局秘書 胡文燿

香港稅務局

所有僱主均應注意稅務條例第五十二款第（四）、（五）、（六）及（七）段之條文，該等條文規定僱主應負之義務如下：

（甲）第五十二款第（四）段——任何僱主在開始僱用一名僱員，而該僱員為可能應繳納薪俸稅者，則僱主必須在三個月內，用書面通知稅務局長有關該僱員之詳細情形。

（乙）第五十二款第（五）段——任何僱主如在本港將停止僱用一名僱員，而該僱員為可能應繳納薪俸稅者，則該僱主必須在停止僱用該僱員之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十二款第（六）段——任何僱員如即將離港超過一個月之期間，而該僱員為應繳納薪俸稅者，則其僱主必須在該僱員離港日期之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。但如僱員因職務上之關係而有經常離港之必要，則本段規定並不適用。

（丁）第五十二款第（七）段——如僱主依照第（六）段規定向稅務局長發出之通知內所涉及之僱員係該僱主行將在本港解僱者，則該僱主得受下列規定之限制：

除非已獲得稅務局長之書面同意，否則僱主在向稅務局長發出通知之一個月內，不得對該僱員作任何支付，但在該月內，如僱員請求在其應得之款項內代扣支付稅務局長，則不在此限。

根據第五十二款第（四）、（五）及（六）段規定用以通知稅務局長之表格可向香港灣仔軒尼詩道政府合署西座十樓稅務局辦事處索取。

署理稅務局長 李斯

聞

令庶祖母韋母楊四太夫人 痛於一九七〇年五月八日上午十一時十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽六十有五歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月十日（星期日）上午十一時卅分在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此報

家少主 基南 基球 基能 少爺 媳 羅氏 黃氏 碧薇 碧影 碧瑚 小姐（適林）（適袁） 碧琪 碧瑜 碧玫 小姐（適張）（適李）（適司徒） 之生母

家少主 基可 基堯 基澤 基恩 基華 基舜 基豪 少爺 媳 徐氏 何氏 江氏 黃氏 關氏 沈氏 碧荷 碧嫻 碧素 碧桃 碧榴 碧艷 碧珊 碧婉 小姐（適杜）（適蔣）（適陳）（適潘）（適陳）（適蘇）（適關）（適曹） 之四庶母

幼主 業慶 業永 業祖 業傳 業鏗 業康 業堅 業展 業建 業樂 業嘉 業啓 業成 業顯 業勳 業勝 業農 業顥 孫少爺 千千 哲然 恩闓 綺玲 令然 眞如 舜儀 逸然 定瑟 夢娜 可梅 孫小姐之

韋忠遠堂家人禀報

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一二一一八

華僑日報出版 **香港法律彙編** 全套四百元 長期讀者八折優待

謝

先夫**馬汝莊醫生**息勞歸主經於昨（八）日在萬國殯儀館出殯辱承

列位親友親臨安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

謹此鳴謝

妻 **馬沈慧芙** 率女 綿玲 **叩謝**

聞

先慈譚母程太夫人 痛於公曆一九七〇年五月五日下午十一時五十五分在九龍聖德肋撒醫院魂歸天國積閏享壽八十有五歲奉移九龍殯儀館治喪謹定五月九日下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬九龍長沙灣天主教墳場

謹此訃

孝男 國始 媳 黃蕙芬 國榮 魏淑芳

孫男 務謙 務成 務碩 務中

孫女 務雪 務慈 孫婿 李廷湄

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八四二六 九三一八二四

禀報

REFERENCE LIBRARY
- 9 MAY 1970

本港新聞 ③

胡子翹命案首被告自辯 殺死者另有其人

代表首被告大律師首先陳詞，謂自供詞有疑點甚多，控方並未透露整個事實。警方在首被告作供前，根本不知道謀殺在何處發生。而發生之時間及位置與死者之受傷部位亦不符合。首被告自辯詳述結識死者經過。

（特訊）湖商胡子翹被告沉屍案，昨續在高等法院聆訊，被告證人台宣誓自辯，否認胡子翹為彼所殺，而辯方大律師亦指出被告在警探所作之自供狀，并非完全係在自願情況下所作者。

被告：（一）苗德英，二十歲，學生，住廣東道；（二）李漢齡，十九歲，學生，住洛克道。同被控於去年十一月廿九日在港島西區，謀殺男子胡子翹。

案由副按察司蘇健士聆訊，高級檢察官陸嘉時主控，兩被告分別延列顯倫大律師及艾佳里大律師代表。

昨晨辯方致辯之前，代表第一被告之列顯倫大律師向由六男一女組成之陪審團表示，控方全部證據繫於第一被告之自供狀，但有關該自供狀所作時的情形，則大有辯論。

大律師說：根據探目實漢深自己所作的口供，在首被告寫下自供狀時，該探目致電探長，謂：「亞苗已告訴我，是他和亞齡殺死胡的。」但至那時為止，警方與李漢齡的關係，只是和他對證首被告以前所作的供詞而已。「亞齡」與「李漢齡」竟有關係，是件十分不平凡的事，似乎警方已早知道，首被告將會說是他和李漢齡一起，在海都樓五號C將死者殺死的。

探長憑何證據 相信吐露真相

大律師說：探長鄧耘供謂他從探員背宗的聲音，相信首被告已吐露真相，但至於首被告與何人一起殺人，還有何人等仍未知道，他怎能那麼快就相信就是亞苗和亞齡兩人殺死死者，而沒有其他人一起呢？其實首被告與警方曾於一月六日之前，已有所商討。當日下午三時十分，五名高級警務人員自總部出發，拘捕李漢齡，彼等無查詢學校或李漢齡家中，一直前往李所就讀之學校，一碰機會，希冀李在校內，使彼等能以謀殺罪名拘捕之，但他們所知的只是「亞苗與亞齡曾將胡殺死」，這是否拘捕次被告的正確理由呢？相信警方係將一部份真相隱瞞的。

大律師說：根據控方證供，李漢齡被拘後，警方曾對他說並不是一定要他作供，李很可能會說不願作供，如果如此，他會立刻被釋，因為根本沒有證據證明他會殺人。

辯方大律師續說：警方說他們是根據苗德英的自供狀行動者，那耘探長又說首被告會多次說不同的故事，但那探長還什麼能知道首次自供并不是另一個假造的故事？疑點至此甚多，可以知道，控方并未透露整個事實。

大律師稱：警方直至首被告供之前，根本不知道謀殺在何處發生，首被告之供詞長達三十頁左右，控方說首被告共用去二小時半將供詞寫下，故此每頁將約需時五分鐘，首被告在寫完十多頁後，始提到海都樓，那時的時間大約為四時十五分，但控方表示早至三時四十分，警方探員及法醫官均已前往海都樓現場。

首被告供詞中 顯示曾作討論

大律師又指出首被告自供狀中官式及經過小心堆砌的語句甚多，顯示出事前對供詞內容已有討論。首被告在供詞中有感覺悔恨，願意協助警方等語，如無他人影響，首被告會如此富疑務感，實有懷疑之必要。

大律師續稱：另一點使人覺得不尋常的是該自供狀并不與醫生證供吻合，首被告說胡子翹在背後被擊一下，其後頭部又被擊多下，直至昏迷，又謂李漢齡當時匿在大門之後，但大門係在左方的，而醫生證供并無證明死者頭上有被擊傷痕，只有被勒痕跡，喉頭則有擦傷。

大律師又說：相信所謂「談話」中，首被告曾被詢及有壓迫性的問題。出庭作供的警務人員只有兩名，但如果五名警務人員不停輪流詢問被告同樣問題，不難會造成一種壓力，首被告是疑犯，首被告是否仍在「協助」警方呢？為什麼至一月六日警方仍問及加拿大餐廳的事？很可能首被告已不斷地接受問話，直至作出一些自供狀為止。李樂夫律師亦無疑問，曾多次單獨與首被告談話，但警方并無召之出庭作證，可能警方認為李律師不適合在法庭上接受盤問亦說不定。

事發當晚死者 屋內不止一人

大律師又透露：辯方將有證供，證明次被告李漢齡於被捕之日，并非如常離校，次被告係在上課中被召離去的，而不是下課後離校的。

大律師說：辯方并無翻查的方便，因相可能會被揭露。辯方資源有限，是不能寄以厚望的。

大律師又說：事發晚一切似乎不尋常，死者與一海外曾姓朋友有約，胡子翹亦有一朋友自外地來，亦係來自外地，而胡子翹亦與一馬先生有約，奇怪的，是大家的朋友都是潮州人，同是居於六國飯店的，而在那一晚，胡子翹竟然被害。

大律師又說：首被告與死者相識甚久，但對死者之朋友所知甚少，首被告曾與一姓張者認識死者，事發晚上，首被告明愛中心之後，同與次被告返海都樓其父住處，進門時突見張與兩人同在屋內，死者則已躺在廚房地板上。

辯方大律師續稱：在裁判司署初級偵訊時作供，是不常有的，但首被告在裁判司署作如下供詞：「我有話說，我并無殺死胡子翹，我并不是兇手，兇手另有其人，我是被雙方壓迫而做出我不願做的事。」陪審團可以加考慮，警方告訴他不是一定要作供的，結果他說了兩小時半，裁判司告訴他不用害怕任何恐嚇，他又再度作供。

將召被告父親 出庭作證經過

他續謂：辯方將召首被告之父親出庭作證，但此舉并非為博取陪審團的同情，而係有兩大理由：（一）為推翻控方所指之動機，有關欠單事，恐嚇告知被告父母事，并非真實，如果真有其事，首被告將會告知父親，而其父親將無疑問地予以協助的，（二）有關案發時間，案發地點是首被告父親住址，因為當日是星期六，家人照例將於是日返家休息，事實上，如果謀殺是在該日及該處發生的，則首被告顯然已選擇了最不利的地點及時間。

首被告苗德英隨即登證人台宣誓作供稱：彼在香港出生，現年二十歲，父名苗華岳，在堅道開設士多，前為警務人員。彼就讀至英中三年級後，即放在遠東航空學校攻讀飛機工程科，一年後即又停學，就學時曾在港島天星碼頭牛奶公司當糕餅售貨員，每日工作時間由下午七時至午夜，工作中與一姓蔣女同事成為好友。彼於一九六八年尾與死者認識，當時彼仍就學，午飯時多往機場候機室小坐，當日彼又到該處，突覺一人對彼注視，彼覺詫異，乃回望，死者即走近，問彼是否遠東航空學校的學生，當時彼配有校徽，兩人因此攀談，死者自稱姓名為胡翹之，至於胡子翹之名，係彼於案發後閱報才知的。

首被告詳盡供 結識死者經過

起初胡說其姪亦係遠東航空學校學生，問彼認識否，彼答不識，其後彼又知死者為一商人，經營鐘石、手表及藥品等生意。死者又將電話號碼告彼，又問彼有職業否？彼答原有職業，但當時離職，因為多事夜間不甚空暇，兩人暢談近一小時，彼知死者為商人後，欲請之介紹職業，但當日并無直接提出詢問。數星期後再次見面時，彼始將事提出，死者答允協助，并問彼對那一行有興趣，兩人第二次時面係由電話約好，彼告死者謂對傢俬甚有興趣，死者思索一會，問彼對鐘錶可有興趣，彼答有，死者謂有一朋友將在西區開設立興鐘錶行，可介紹彼往該處工作，但現時該店仍在裝修中，需候兩個月左右始行。兩人又談及大家之家庭背景及生活狀況等。約一週後又再會面，彼問，死者叫彼致電找之，兩人在電話中相約見面，表行已開幕否，死者說該行有足夠人手，但謂該友人將於旺角另開一分行，屆時將可介紹彼在該行工作，此後死者不再提及介紹職業事，彼亦不好意思提起。死者曾詢及彼之經濟狀況，并謂西區表行事不成後，恐怕要等候一段時期，但此時期內，可在財政上給予協助，死者交錢給彼，并無定期，只在需要時給予多少，此時即相識死者只有兩月，兩人每月約見面二至三次，每次多是死者叫彼出來之，然後在電話中約見。

死者在彼面前 玩弄自己下體

兩人見面時只係作普通談話，有時亦有他人在場，兩人有時一同往公共浴室沐浴，有時又與死者子女同往死者之西貢泳室游泳，晚飯及打保齡球等。一次彼與死者同往公共浴室，蒸氣浴後，兩人在休息室時，死者在彼面前，玩弄自己下體，彼對死者此項行動，并無感到興趣，只覺得死者可能會有些不正常。彼對兩人交往開始感覺「無謂」，并不願見死者。

首被告續稱：彼之父親在堅道經營士多，今家協助，在夏季，父親每日下午均返家小睡，李則偶一為之，至於母親及幼弟，則由星期一至五，每晚八時後返家睡覺，是期六則父母同於大埔屋多留。一次死者送彼返父家，彼請死者上樓小坐，死者知悉流上情況後，兩週後問彼可否借樓供，彼每星期六黑擬先進行交易之用，但并無解釋「交易」什麼，彼初拒絕，後仍答允，以後彼每星期六將鎖匙放在鐵閘下一角鐵之內，以便胡到時取之開門，事後胡將匙放回原處，由彼取回。死者第一次利用上址係在去年九月尾至十月初間。因為家人不好客，父親性格固執，故並無告知家人，如果父親知道的話，必不答允。死者時仍每月交彼二至七百元。

死者留彼父家 甚久仍未下樓

首被告續稱：去年十月中，彼介紹契妹祖仔與徐顯光大度後，與屋中住客徐顯光及徐祖光一見如故，後彼亦遷入上址居住，徐亦為世界劇社成員之一，在香港節前，劇社籌演話劇，徐請彼協助，彼乃在劇中串一角色，並負責佈景，李漢齡亦做同樣工作，兩人進而相識。首彼告謂，十一月廿九日星期六，即事發日，彼在正午將鎖匙放在父家門前，下午留在齊安樓，當晚排演時間訂於下午八時，彼負責佈景，但早到達，故此於六時五十分即到明愛中心，但只見其他劇社人等，彼彼候一會，即見李漢齡抵達，彼對李謂不見人來，不能開門，彼乃提議同往時物室內，演演未到，因為彼要取回鎖匙，兩人在萬宜大廈前乘門士往海都樓，抵時約七時二十分，彼仰望父家，見窗內仍有燈光，知道死者等仍在，遂與李散步至八時，但仍見燈光，彼等登樓，按鈴後，有人啟門，原來係相識之姓張男子，該男子與彼等一會後，問李係何人，彼答係朋友，彼對彼謂時間已差不多，家人將會返家，并請彼等快速離去，張思索一會，打開鐵閘，彼與李入屋後，張將門關上。

屋內發現三人 死者仆倒廚內

入門後，彼見彼之一條西褲被棄在沙發之前，旁邊一些血跡，彼問死者何在，突然有兩陌生男子自彼母親房內走出，張即答謂死者在廚房內，并謂可自己入內一看，彼推開廚房門，見死者俯伏地上，頭向走廊，腳去廚內，李當時在彼之後，見狀即謂要離去，但轉身即被人阻攔，其中一陌生男子取出一手槍，堅李腹部兩下，命令李坐沙發上，其後彼亦被命坐沙發上，彼問張發生何事，張答謂因利益問題發生爭執，糾纏中錯手殺死死者。其後三人用潮州語交談後，張對彼謂將離去，由彼與李負責該具屍體。彼不知是憤怒抑或驚慌，連忙起立對張謂知道，彼等將不能離港，因為下午八時十五分，彼不知家人返來見此情形會如何，遂要張等儘快揹妥各事，張答謂要彼與李協助，並提議用床單將屍裹起搬走。彼拒絕後，大家決定往購麻包袋，由彼與一陌生男子下樓購買，李則不准離去。彼首先往購一袋，該陌生男子謂不夠，後再往一米舖購另一個，胡仍在廚房，包交張，此時彼只希望儘快將事弄妥，一則因彼不欲再惹麻煩，二則欲將屍體儘快移走，張要彼等合作，彼等進入廚房，見死者頭部已有塑膠袋套着，彼及李首先將麻包袋由屍體頭部套下，然後再以另一袋套上腳部，再將屍體擠入袋中，用繩索將兩角縛緊，兩人再將屍體拖出廚房。

被人威脅設法 將胡屍體移去

張命彼勿對他人說及該晚之事，彼將獲報酬，隨即取出五百元紙幣及另一張紙，後來知道是支票，又將一墨水筆及手錶交彼，命彼將屍拖走，後彼與李漢齡合力將屍拖下梯間，彼又向張索回鎖匙，至梯下時，張又對彼說如要花樣，則會對彼及家人不利，其後李由彼及李漢齡將屍拉至海旁，推下海中，三男子則在途中離去。

首被告謂：彼返家後，將在沙發前之西褲拾起，并以毛布將廚房地上及廁中之血跡抹去，隨即攜同西褲及兩件襯衣前往齊安大廈，事件發生後，對彼似乎已再無關，所以無對他人說，彼曾想及報警，但彼又覺得事件在彼家中發生，彼又認識死者，三男子又已離去，警方係會懷疑係彼殺人者，故此打消報警念頭。當晚彼往馬來亞餐廳，因為這是習慣，事後彼與一朋友曾約兩友人見面，但無提及當晚事，事後彼與一朋友渡海，要長返港島，十時許往明愛中心，見李漢齡，彼問李如何處置血跡西褲，李提議將之拋棄，彼試圖洗脫血跡，但不能洗脫，後李在廁所內發現一冷氣槽，并謂無人會見者，彼乃將有血跡之一幅撕出，然後將破褲及有血跡之布一併拋掉。後彼彼繼續佈景工作至下午一時，午膳後，彼將二百元交李，因為張說明昨晚之五百元係給彼等兩人者。兩人并決定由彼負責將之支票兌現。

錶筆投入海中 支票找曾兌現

事後兩人分手，彼行至樓梯街一墨水筆檔，以四十元將昨晚之墨水筆售去，再行至另一錶檔，欲將手錶售去，但因不值錢，未有脫手。後彼又往東行，至永安公司附近，發覺報載死者沉屍被發覺，旋又回返樓梯街以四十五元購回售去之筆，然後再往海旁，將筆及手錶一併拋下海中。此舉一半是為怕惹麻煩，一半是驚慌。

至於支票兌現一事，首被告供稱：彼將支票交給彼之包租人，欲入彼之戶口然後提款，但往提款時，銀行方面表示該支票有問題，後將支票取回，再往廣創興銀行查詢，銀行職員謂應與簽發人商量，彼見支票上有廣興行之印，乃查問電話簿，發現同名者共三間，彼對在萬宜大廈之一間尤爲注意，彼又隱約可見支票上曾文簽之簽字，乃致電萬宜大廈之廣興行，果然係姓曾者，其後見面，曾問彼係由何處獲得該支票者，彼順口答謂係胡子翹在加拿大餐廳給彼者，曾解釋謂該支票係交給蔡志彬者，彼在該處停留約四十五分鐘，曾謂不能兌現該支票，并謂將與胡氏家人及蔡志彬商討，別時約定明天再見，翌日曾於上午九時電彼，彼乃於十一時前抵達，兩人談約半小時，胡子濱及胡子恩亦到，問彼係胡何人，如何認識死者等，彼謂於十一月廿九日下午，彼曾與死者在加拿大餐廳會面。後胡氏兄弟表示無賴給錢，謂既然支票係胡交彼者，最好是往警察總部查詢一下，前後彼在曾文稱陪同下，前往警察總部。當日日期是一九六九年十二月十九日。

首被告作供未畢，將於下星期一繼續。（超）

違例泊車將受檢控 並依法將車拖去

警方放置牌示警告駕車者

（新聞社）介於大兵頭花園與二兵頭花園（植物公園）之間的亞彬彌道，最近放置了兩個有關交通的警告牌示，提醒駕車人士切勿在該路旁停泊車，否則將予檢控及「拖車」。

查亞彬彌道為連接中山區與市區的一條主要交通道路，且路勢傾斜，車輛來往頻繁，當然是禁止泊車地帶，抑亦很少車輛需要在該路停泊，但亦有例外者，這是由於一些有車人士愛在早上到植物公園散步，呼吸新鮮空氣，乃在汽車停在公園橫門附近的行人路上停候，此種情形在早上當可見到，對行人與行車都有妨礙。因此警方乃放置牌示，以警告駕車人士勿在該處泊車。牌示內容如下：「警察告示：違例泊車，將被檢控，及依法將車移去。皇家香港警察。」

警方為維持道路暢通，對違例泊車嚴加禁止，一經發現，即用拖車將之拖去。以前都是僱用汽車修理行的拖車執行，但每輛要付出拖車費四十元。其後警方乃自置了幾輛拖車執行任務，但仍不敷應用，往往仍要召請汽車行的拖車，由此可見違例泊車之多。

被拖的車輛多是犯了以下的交通例：車主所拋棄的舊車，隨便停泊在大路上的車輛，嚴重阻街，停泊在特殊的地方，例如戲院門口，停泊在已取消車位的地方，停泊在兩燈柱中沒有劃車位的地方。

被拖車輛，分別拖到港九的交通部臨時停車場，車主要繳罰款五十元才可將車領回。如在三個月內車主不領回車輛，警方便會通知車主。如車主還是置諸不理，警方有權將車拍賣，所得款項予以充公。

美商涉嫌藏毒 還押三天審訊

（特訊）一名美籍商人涉嫌在本港啟德機場破運大蔴及第一類毒藥，昨日為有關方面以兩罪檢控於北九龍裁判署。控方以案情待查，請准法官將案押後三天審訊，暫不聆取被告答辯，被告獲准以五百元具保出外候審。

被告男子張亞，三十二歲，美國籍商人。被控兩罪名：（一）五月四日，在啟德機場非法藏運一五七、八公分大蔴，將及七、七公分大蔴。（二）同日同地非法藏有第一類毒藥。（心、中）

天外又飛來金背心

德籍男子被控私運黃金入口候審

（特訊）前日下午四時許，啓德機場緝私人員在一名持有德國護照男子身上的特製背心內，搜出三十五公斤黃金，又在行李箱暗格內檢獲另五公斤黃金，結果該男子為有關方面檢控私運黃金入口罪名。昨日解北九龍裁判署提訊。控方以案情仍待作進一步調查，請准法官將案押後一天審訊，暫不聆取被告答辯，被告獲准以現款五千元具保出外候審。

被告男子保曼、奧圖；四十二歲，德國籍，被控於五月七日下午四時五十分在本港啓德機場未經許可，私運四十公斤黃金油入本港。

據悉，緝私人員是次破獲私運黃金入口之行動，係兩週來之第二次；有一名法籍男子經於上週六，因帶運四十三公斤金貨進入本港，而在九龍裁判署被判罰款二萬元。（心、中）

澳督嘉樂庇 本月中返澳

（澳門特訊）澳督嘉樂庇，曾於本月七日返葡述職，根據最近里斯本傳來消息，澳督在葡京任務已告完成，將提早在本月十七日以前返澳，屆時亦將接受歡迎儀式。

今次澳督回葡，會與葡海外部長洽談澳門公務人員加薪辦法，以及要求批准外國遊客來澳旅遊三天，可免去廿多元簽證手續。

專向吧女勒索金錢 一青年被警方拘獲

涉嫌向一吧女一再討取分手費

（特訊）昨日凌晨二時，一名涉嫌專向「吧女」勒索金錢之飛型青年，在尖沙咀區遭油蔴地警署探隊拘捕，帶署偵訊。據悉：被捕之疑犯涉嫌與八宗恐嚇勒索案有關，直至昨晚為止仍扣押在警署，作進一步調查。

一名十七歲姓邱「吧女」，最近數月來，經常被一飛型青年恐嚇勒索，該青年每次向邱索取現款一百至二百元不等，倘有不順時，該青年即用言恐嚇，不是毀容便是毆打，邱為免生麻煩，多如數照給，就去月廿七廿八兩天，先後被索取三百元。

直至最近，該青年變本加厲，突然向邱提出需款一萬元，作為分手費，表示此數乃最後一次，倘不如數交付，則後果難想，由於數字龐大，邱無法付出，對方則表示可先交一千元，餘數分期付款，邱仍然無法將款交付，該青年以不法手段對付，終於向警方報告，要求協助解決。

警方據報，油蔴地探長胡洪，探目王文俊，幹探鄧長威，鍾維正，張伯倫等於昨日凌晨二時，開赴尖沙咀漢口道高樂酒吧門口將一名涉嫌與案有關青年，帶署偵訊。據悉：疑犯姓羅，十八歲，兩名吏提劵，無正當職業，昨晚仍被扣押偵訊。（合）

慶祝母親節 最好請送 施務露酒

天星小輪有限公司

聘請渡輪及碼頭職工有意者請逕往九龍尖沙咀天星小輪碼頭本公司經理接洽

英皇御准 香港賽馬會（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九六九年至一九七〇年度第九次賽馬定于一九七〇年五月九日及五月十六日舉行兩天俱在下午二時開賽。太子行司理辦事處兩天俱在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九七〇年五月六日星期三起至五月九日星期六上午十時止，

（二）第二天由一九七〇年五月十三日星期三起至五月十六日星期六上午十時止。

（三）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（四）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（五）關於公衆席及中場兩天俱在正午十二時開閘，公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，購發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。

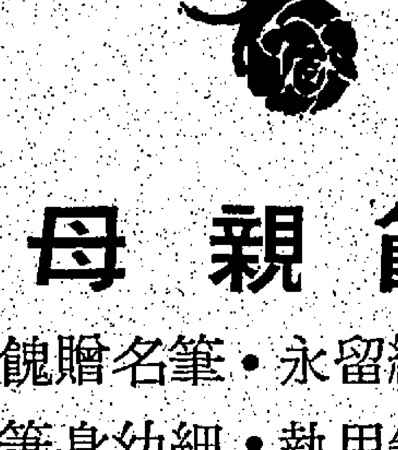
（六）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。

（七）觀衆入場須全日懸佩證章。

（八）本會董事局敬請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

承董事局命 司理飽愛克

一九七〇年五月六日



高仕筆

CROSS SINCE 1846

母親節

餽贈名筆・永留紀念

筆身幼細・執用舒適

美觀奪目・永不褪色

美固有限公司

九龍星光行五三四室至五三五室

電話：K-六七二〇五一

財利船廠招各業工人

本廠下列各行業高低職位，均有空缺，職業安定，待遇優厚。有意者，請到牛池灣本廠辦事處報名，攜同經歷證件者，優先考慮。各行工缺列下：各種機床，機器打磨，鐵器零件製造，銅器零件製造，內燃機修理，開山機械駕駛，貨車泥車司機，上落貨運輸，鑄造沙模，水管打銅，電器，塑膠船部，船殼木工，傢俬木器，油漆，搓漆，電釺，風釺，拮釺，補爐鉄船製造，各行雜工。

專業投資顧問畢澤熊主辦

實用投資技術講座

論述買賣各種股票常見的錯誤及改正的方法。解答實際的個人投資問題。

每月一期，全期共四課，每週一次，逢星期二三四下午六時至七時半，共收費一百元，每班只收八位。地點：香港中建大廈八一四室。電話：H二六五二。開講日期：五月十二日（星期二）

聯益互保水火險有限公司股東敘會通告

啓者本公司定期一九七〇年五月十五日正午十二點鐘在永樂街一百零五號三樓總寫字樓開股東敘會為省覽一九六九年年結並公舉當年總理及定期派息希祈依時賁臨指示一切幸勿吝玉為盼

聯益互保水火險有限公司啓

一九七〇年五月六日

旺舖招租

●銅鑼灣邊寧頓街五號（即豪華戲院對面）地下連閣樓及一樓

●上海二八五號地下連閣樓

請電H二二九〇〇一接洽

國際野村（香港）有限公司

（日本野村證券株式會社附屬機構）

招請男性練習生

初中畢業程度，悉英語，十八歲以下，需刻苦耐勞，有上進心，有升職機會，月薪二百七十五元起，有雙糧。

申請者詳履歷家庭背景附照片（無者不受理）寄香港皇后大道中陸海通大厦七樓國際野村（香港）有限公司收

JARDINES

REQUIRE

AN INTERNAL AUDITOR

THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL ASSIST IN ESTABLISHING THIS NEW SECTION OF THE COMTROLLER'S DEPARTMENT OF THE COMPANY. THE OBJECTIVE OF THE INTERNAL AUDIT SECTION IS TO ASSIST ALL MEMBERS OF MANAGEMENT IN THE EFFECTIVE DISCHARGE OF THEIR RESPONSIBILITIES BY PROVIDING OBJECTIVE ANALYSES, APPRAISALS, RECOMMENDATIONS AND PERTINENT COMMENTS CONCERNING THE ACTIVITIES REVIEWED.

QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE

CANDIDATES SHOULD BE MEMBERS OF A RECOGNISED PROFESSIONAL BODY AND HAVE SEVERAL YEARS' EXPERIENCE IN A SENIOR CAPACITY. THEY SHOULD BE EXPERIENCED IN DRAWING UP AUDIT PROGRAMMES AND PREPARING WRITTEN REPORTS. A SOUND KNOWLEDGE OF MODERN AUDITING TECHNIQUES IS ESSENTIAL.

SALARY AND TERMS OF EMPLOYMENT

THESE WILL BE COMMENSURATE WITH THE QUALIFICATIONS, AGE AND EXPERIENCE OF THE APPLICANTS CONCERNED. AN ATTRACTIVE SALARY WILL BE OFFERED PLUS OTHER EXECUTIVE FRINGE BENEFITS INCLUDING PROVIDENT FUND, PAID LEAVE WITH AIR OR SEA PASSAGES EVERY THREE YEARS, MEDICAL CONTRACT AND INSURANCE ARRANGEMENTS.

APPLICATIONS GIVING DETAILS OF QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE SHOULD BE ADDRESSED TO:-

THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

本港新聞

百富基金董事長 介紹投資發展成就

（特訊）百富基金董事長李安納羅辛，昨日在外國記者俱樂部招待記者，介紹百富基金近年來對投資發展的成就。

李安納先生稱：「我們的政策，係投資於美國尚無建設之空地及發展與售賣此種土地之公司，百份之六十五至七十五之資產，將投資於物業，而以土地及其發展為重點，為保持資金之流動計，約百分之三十將投資於股票及其他證券。

吾人可對一九六〇年以來之地價上漲度加以分析。適宜於一戶住家的之建築地點，售價平均比十年前高出百分之八十二。耕地平均上漲百分之七十三，聯邦政府警告，政府購為公用之土地，價格比十年前增加一倍。各位可能感到奇怪，百富基金何以僅在美國投資。在美國主要地區之空地，仍然甚多，且可更自由加以發展。此外，地價雖不斷上漲，但較諸歐洲同等地點，仍屬低廉。

在美國，取得土地之控制權，而為投資者所接受之辦法，可使各方以少數現金投資，而獲取豐厚之利潤。在美國，以分期收款辦法分期買賣地，已屬司空見慣，而且極為合法，買家付出百份之十至三十首期付款，餘數可擬具長期抵押辦法，買家仍保留控制權，且對物業之處置可隨意加以處理——當然，此係在合理範圍內而言。

百富基金之投資於美國，深有另一項重要理由，美國有更多家庭有財力在新社會及旅遊地區購買物業——舉例而言，每四十家中有廿四家，而在西班牙則每四十家中僅有一家。

百富基金可使各位利用基金，參加美國方面之地產及土地發展，從而獲得更大之利潤，該基金注重美國方面之發展投資，與其他基金迥然不同」。（傑安）

百富基金董事長李安納羅辛在招待記者會中介紹該基金。左為香港代表吳嘉榮先生。（本報記者攝）

欖鎮同鄉會 明祝母親節

（港訊）僑港欖鎮同鄉會，以一年一度之國際性母親節，歷年來均如期舉行慶祝，向無間斷，現該會定於明（十）日集體旅行沙田，並假沙田大圍陶園酒家慶祝母親節暨敬老聯歡大會，會後有盛大酒筵，並設音樂歌唱助興，由欖鎮音樂組員担任節目，對於高齡母親均免費入席，致送敬老禮品乙份，用表敬意（明）

深水埗街坊福利會母親節徵文評判後全體主持人留影

（前排）自左至右：梁堯階、潘仁昌、吳肅陵、黃肇焯、唐碧川、何壽康、黃劍父。（後排）賀焜、朱校長、賀紀廉。（新聞載昨日第二張第四頁）

荃灣街坊會 跆拳班開課

（國際社）荃灣街坊福利會康樂中心，主辦跆拳道班，聘得熙晉七段及五段好手主持，每逢星期二、四、六晚八時授課，每月收費十五元，該班今（九）日下午八時，在荃灣道三五一號康樂中心舉行開課禮，由理事長張錦添主持，韓國駐港總領事亦蒞會觀禮，禮成後將有跆拳道表演助興。

印刷商會 今祝會慶

（港訊）香港印刷業商會，成立於一九三九年五月九日，今年為卅一週年會慶紀念，今（九）日下午，假座鑽石酒家舉行慶祝聯歡大會，並出版印刷會刊，在會場分派。香港柯達有限公司亦將派員携同最新之印刷攝影技術影片蒞場放映。

山下新日本汽船公司 昨設宴招待中西廠商

東京山下新日本汽船株式會社，鑒於香港航運日益蓬勃，為擴展業務，經於去年四月在港成立山下新日本汽船（香港）有限公司，為酬謝港區貨客歷年惠顧，東京總公司業務董事谷川讓，董事兼定航部部長壮乾郎，特由日本東京專程來港，昨（八）晚假九龍漢宮酒樓設宴款待廠商，由香港公司常務董事谷津宏平，董事兼總經理歐金熊，經理馮源仲，船務主任出渠衡既各高級職員殷勤招待，筵開數十席，嘉賓有各大廠家，美國東西岸綫，日本綫出口廠家數百人。

山下新日本汽船株式會社為日本數大船公司之一，擁有新型貨櫃船隊，航行快捷，每月定期由港開美國，墨西哥灣，南美洲貨儎，及日本，星加坡，印度，巴基斯坦線貨儎，香港公司設於仁行八一〇室。

沙田遊樂場附近 一少年突失踪 警打撈無所獲

（時訊）有兩名少年，前日黃昏時份，前往新界沙田警署附近之遊樂場玩耍，及後其中一人不知去向，懷疑是已墮海失踪。事後警方派員到該處打撈，惟仍無結果，故相信可能已遭波臣召去。

失踪少年名李銘森，十四歲。前日下午六時，與一朋友同往沙田警署旁邊的遊樂場及新填地遊玩，當天黑時，同去的朋友突發現李銘森不知何去，四處找尋不獲，迄至深夜十一時，該小朋友到李家探問李銘森是否已回去，但李叔表示銘森未返，至是懷疑後可能遭遇意外，昨晨一時，李之家人前往沙田警署報案，警方派員到沙田警署海面打撈，但無發現，後來收隊而去。（合）

青年夜渡羅湖橋 進入華界會佳人 遭共軍痛毆受傷

（時訊）一個年青的男子，於前晚深夜渡過羅湖橋進入華界會佳人，但他祇會到如狼似虎的共軍，遭毆傷，由新界邊界防軍把他送入醫院。

傷者名陳海天，年約三十歲，住九龍秀茂坪新區，是於前晚深夜十一時進入華界的。

據稱：傷者有女友在華界，他為了一見女友一面，冒險渡過羅湖橋，至昨晨五時，邊界居民發現他傷痕纍纍，通知邊防軍。他向人表示：進入華界會女友，却為共軍毆打，以致受了重傷。（合）

凌晨打烊後 翠谷夜總會 匪闖入打刧

（時訊）港島銅鑼灣伊榮街翠谷夜總會，昨日凌晨四時卅分，突遭數匪闖入，以利刀指嚇該處職員，從收銀機內刼去現款六百餘元，得手後逃之無踪。事後職員撥電報警，大批警員到場調查，但未有拘獲任何可疑人物。

查翠谷夜總會，每日凌晨四時打烊，收市後，各職員已先後離去，剩下清潔工人在洗地板。就在其時，突有三四名飛型青年闖入，以利刀威脅在場的清潔工人，着彼站在一旁，由一名匪徒監視，而餘下的匪徒，則將收銀機弄開，裏面有現款六百餘元，係店方留在機內預備找贖用者，全部被匪取去。幸前日營業所得，早為會計交往銀房鎖在夾萬內，否則損失當不止此數。（合）

被刧匪搗毀之收銀機

參觀大阪萬國博覽會
等於遊歷了世界七十多個國家
華僑日報贊助
萬國博覽會觀光團
訂價最廉・遊程七天・節目豐富・服務週到
H.K. $ 2,190.
包括來同機票酒店膳食導遊交通工具入場券等全部費用
本團特色：每團名額一百人，每組廿五人，即有一專人照料，東京大阪均已付足定金訂妥酒店保證依期出發

各團出發日期

1970年5月15日（已滿）	1970年5月29日（已滿）
1970年6月12日	1970年6月25日
1970年7月24日（已滿）	1970年8月14日

餘額無多，報名請早
並暢遊東京、日光、箱根、鎌倉、熱海等風景絕佳的著名旅遊勝地，令你有賓至如歸之感。
主辦旅遊機構
香江旅行社有限公司
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室
K 677423, K 677763, K 671713, K 671714
日光旅行社
九龍彌敦道一百號東英大廈三樓二〇七室 K 683962, K 682376
榮新旅行社 K 681660 瑞昌旅行社 K 683048
中東公司旅運部 K 683651 華僑日報中區辦事處 H 231637
詳章備索 歡迎詢問

歡迎參加「發達」百萬幸運獎
1,000,000個「發達」寶蓋

「發達」寶蓋一個 贈飲「發達」汽水一支
「發達」寶蓋三個 贈電筒匙扣一個
「發達」寶蓋五個 贈萬能袋一個
「發達」寶蓋七個 贈政府獎券一張

一個「發達」寶蓋可在任何「發達」汽水零售商兌獎贈飲「發達」汽水一支。
三個五個與七個「發達」寶蓋贈送之電筒匙扣，萬能袋及政府獎券可在二千個標明「發達」百萬幸運獎換領站之零售商兌獎換取。
全部「發達」寶蓋須在一九七〇年七月卅一日前換取，獎品逾期作廢。

「發達」獎，人人想；「發達」蓋，人人愛！
「可口可樂公司特約監製人 香港汽水廠有限公司
「發達」可口可樂公司註冊商標

全世界
最嬌小玲瓏之
超級八毫米
反光電影攝影機

愛克發 MICRO FLEX Sensor
Agfa
總代理：捷成洋行
AP-634

REFERENCE LIBRARY
-9 MAY 1970
CITY HALL

本港新聞

消防處長在扶輪社講 去年火警達六千宗 直接損失逾三千萬

人爲疏忽樓梯走廊堆塞貨物 使火警發生時危害住客逃生

（特訊）香港在一九五五年發生火警一千宗，引致直接的財物損失逾二千二百萬元，而去年共發生五千九百五十六宗火警，直接損失達三千一百四十萬元。這種增加，並不只是限於香港，事實上，本港的增加率，與很多相同的社會相比，已是較低。而在英國，由一九五八年至一九六九年，大約損失約由二千四百萬英鎊，增至一億英鎊。

消防事務處長梅禮樂，昨午在九龍北區扶輪社午餐會上演講時，作以上之表示。梅氏之演講題目爲：「環境對防火之影響。」

梅禮樂續稱：人類會經研究過，如果顯示出工業社會的學識商數愈高，則以生命及物產計算的火災損失愈大，如屬正確，似乎火災損失的增加，與生活程度的上升，成正比例。故此，雖有五花八門之消防工程訓練，事實上還是節節敗退。

生活水準提高 火災損失增加

他又稱：預防火警的措施，可以說是從火警中死亡人士的墳墓上出生，而在每一次嚴重火災後，都必定有更新及更嚴厲的防火法律及規則設立，這些法律及規則，經已漸漸減少了我們的家庭及工廠構造方面的可燃燒成份。

我們曾拆除數以千計的舊木屋及砷的樓宇，及以充份防火的建築物代替，我們興建了數千座不用木材材料的新防火建築物，供超過一百萬人居住，教育的網，經已擴大，而網眼卻縮小，故此，我們的學識商數便增加，我們所用及增加的防火法律及規則，比世界任何地方，並不遜色，而事實上，是被有些國家採用爲模範。

引致火災損失上升的原因，生活程度的提高是要負一部份責任。但只是一部份，因爲生活程度，決不能在十五年內，上升了百份之二千四百。同樣，在該時期內，人口的增加，只是百份之八十。故此，並不是火災損失增加了百分之一千四百，或火警發生數字，增加了百份之五百的實際原因。

他强調：火警發生的原因，實在是由於男人、女人及兒童，因爲無知或疏忽，致令「它們」成爲危險物品。城市中有超過百份之八十的公共通路，現在是經常沒有適當的管理，致令危險的不良行爲增加，及不時及早被發現。

大廈走廊樓梯 貨物阻塞逃生

他又稱：公共通路，是指高層樓宇中的冗長樓梯及走廊等，這是被人在城市設計中忽略的問題，及向高空發展的環境之無人管理的表現，希望消防處能夠將是非常重要的因素，調和到適應人類的行爲及理論上，他們的火警研究保護各種防禦措施。

四層或四層以上的樓宇，通常是沒有升降機的，而設有升降機的樓宇中，逃生通路普遍是非常顯明的，在超高的樓宇，亦必定有樓梯，而人類對火警安全有兩大影響：第一，習慣的升降或下落的感覺，而通常對樓梯之印象模糊；第二，由於絕少人利用樓梯上落，故樓梯便成爲存放貨物的地方，使人有直覺上是一個「管理最好的地方」。在樓宇外，商店或工場的地方，這對防火影響非常不良。因此，一旦火警發生時，希望從樓梯逃生的住客，可能被梯間存放的貨物所阻，或因貨物也因此發生火警或濃烟所困，但有些則「自然地」使用升降機逃生，而冒被燒死的危險。同時，樓宇之出口，亦是消防員進行救火及救人必須採用的途徑。

高樓用自動梯 將能減少危機

他認爲：解決之方法，是用自動梯，代替升降機及慣用之樓梯，雖然，因爲自動梯比升降機昂貴及緩慢，而被工程師及設計一些建築商所反對，但他們可以設法減低費用，設計一些安全而快捷的自動梯。假如電力中斷，自動梯路是可以變成樓梯，故而沒有人會被困的。同時，因爲自動梯經常被使用，而不會被用作存放貨物或其他用途。

他最後又稱：假如我們一定要用升降機，爲何不改許升降機只是停在每隔一層或樓梯一半處，而任何要到達所去的一層樓宇，只需步行一段或半段而已，這是不會很困難，而又可以解決樓梯被阻塞的害處，因爲有人經常上落之原因。

昨日例會出席者有：韋子良、胡蘇頓、夏利里拉、孫瑞坤、黎仲文、蔡師縉、李來、關奴利、屈登堡、大衛模演達、雷康侯、柯飛沙、拔陀等卅餘人。（彬）

消防處處長梅禮樂，在九龍北區扶輪社演講。旁爲社長韋子良。（本報記者攝）

社團明日慶母親節

歡宴模範母親 致送紀念禮品 誰言寸草心 報得三春暉

（新聲社）明（十）日爲母親節，各團體分別舉行集會慶祝，喚起居民領會「誰言寸草心，報得三春暉」的感恩，而爲人子女者，亦應孝順其慈親，以報劬勞。各團體屆時並頒紀念品與各位模範母親，以資表彰外，並設宴款待，弘揚孝道。

何氏宗親會

（何氏宗親會訊）明（十）日下午四時，假德輔道西悅興盛酒家，舉行第十二次母親節大會，並免費招待六十一歲以上女會員，並致送紀念品留念，並開演粵劇助興。六時開會，七時歡宴。大會推定婦女主任何慧心，何玫瑰，及各部主任負責籌備，至總理監事夫人款接，理事長何羅光夫人主持頒贈禮品與各母親。該會柬邀有關人士，蒞臨觀禮。

港九居聯會

（香港九龍居民聯會）明日上午九時半，在倫敦戲院舉行慶祝母親節大會。請中文大學新亞書院校長沈亦珍，九龍真光女子中學校長馬儀英女士演講，并頒發孝道母親禮物，及母親節中學生演講比賽優勝者獎金及獎品。所有獎金及獎品，概由張陳鳳英獎學基金會捐贈。計冠軍獎學金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，優異獎品一份。會後並放映名貴影片，招待各界觀禮嘉賓。參加該會母親節演講比賽，論題爲「偉大的母愛」。「中學生」獎：冠軍：莫韶婷（孔聖堂中學），亞軍：簡麗霞（南華中學），季軍：黃淑儀（嶺英中學）。優異獎：李桂蘭，李小萍，譚麗華，李綺華，温潔芳，李美萍，張偉德，潘長嫺，莫美然，胡明英，鄧戀姝，任婉儀，梁國堅，傅仕鵬。

深水埗街坊會，尖沙咀街坊會，亦定於明日分別舉行慶祝儀式，招待區內母親。

灣仔街坊會

（國際社）灣仔街坊福利會，明（十）日下午七時，在醫利臣山道該會屬校，選舉模範母親，由何錦光會長頒發模範母親紀念品，會後設宴歡慶。會長何錦光，理事長李運源，麥昌，李德田，監事長鍾華煥，蔡昌，陳瑞璵，來賓官紳僑社團首長蒞臨慶祝。該會每年夏季贈醫工作，向受區內熱心中西醫師支持，使貧苦坊衆，頗感德便，今年第廿屆繼續舉行，十五日開始工作，地點仍在柯布連道（修頓球場側）會所內，外科所跌打，其贈診爲內、外科，酌收藥費一元，診金、針灸，則醫藥全部免費，以利坊衆。

該會校，今夏擴辦上下午部，共四十八班，可容學子二千餘衆。該會以敬教勸學之義，月前公開徵求校聯，其聯首爲「敦育」，要能化導英才，「偉大」亦可，方顯人師，日來應徵者頗踴躍，爲使無遺珠，決延展截稿日期至十五日，請函付該會，封面書明「徵聯」二字。

北角街坊會

（特訊）北角街坊會，昨夕七時，假座北角麗宮酒樓，舉行理監事聯席會議，定本週日舉行選舉模範母親，藉以慶祝母親節。會長陳樹渠報告，十日（星期日）晚上八時，假陳維周夫人紀念學校，選舉模範母親，入選者已有三十人參加，每人致送金牌及禮物。繼由社會福利署救濟組長黃海鳳報告，一九七〇年緊急援助金申請人之資格及審查準則，指出申請人平均每月每人不超過六十元，由各該區民政主任批准，但無論發給個人或個別家庭之急援金，均以不超過六百元爲限。（宇）

贊育服務處

（國際社）贊育服務處，今晚預祝母親節，并在該處內舉行慶祝會，務爲提高母親本身之家事常識起見，并舉辦「家務常識問答比賽」，題目將分爲四大類：育嬰，烹飪，裁剪，急救。範圍只限於一般家庭主婦普通生活常識。大會設有觀衆席，歡迎各界婦女憑券入座，設有獎品及茶點招待。

培道聯愛會

（港訊）培道聯愛會，十日上午十一時在英皇道百利大廈三樓會所，慶祝母親節，並備禮物送贈會員之母親，歡迎會員赴會。名譽理事保羅牧師講道，會後茶敘。九龍仁愛堂，同時舉行聖餐禮拜，由李武凡牧師主持，該堂位於旺角通菜街六十九號二樓，每週六有青年團契，週三晚婦女會，歡迎各界赴會，共享主恩。

水上漁民福利會 對香港仔建橋意見

橋應高出水面七十呎，橋孔寬一百廿呎，方不致影響漁船活動。

（港訊）港九水上漁民福利促進會，於政府城市設計委員會公佈「關於香港仔鴨脷洲城市發展藍圖草擬圖則」後，理事長梁彥文，於昨日在該會會所召集會員進行詳細研究，並徵諸當地有關人士對該項發展計劃提供意見。茲將研討結果列后：

（一）本區爲全港九漁船集中之地，亦爲本港漁業發展中樞，對全港九四百萬餘市民生活貢獻極大，每日漁獲物超界乙千餘担，而每年收益約達乙億二千餘萬元。由此可見本區漁戶對市民之貢獻及社會之影響，而對本區各行業經濟繁榮上直接影響尤大。因此，有關跨海大橋建第一節，應在船艇通過而不影響漁船來往活動爲原則。照原定藍圖所提示，似極爲不適宜，衆以爲建橋高度最少需高出水面七十呎，使一般中小型漁船能獲通過。如照原定建橋計劃，即等如將全部海面堵塞，如此則影響本區漁船活動極大。本區水上漁戶均一致表示異議。

（二）本港漁業近年來大多向遠洋作業發展，漁船體型日趨建大。故此建橋橋孔應寬，必須在一百廿呎（直徑），以利兩船來往對開，而減少河道擠迫，免除事故發生。

（三）其他如直接或間接與漁業有關之各項行業，如晒家艇，船廠，修配廠等等，必須保留以方便漁船建造修理之需，故應予以保留上排廠，修配廠等各行業廠戶用地。

七海公司招待欣賞 大阪博覽會影輯

黃達鏗講暢遊展會觀感

（港訊）「大阪世界博覽會特輯」電影招待會，昨（七）日下午五時卅分，假座中區國際大廈廿九樓貴賓俱樂部舉行，到有文化教育及各界人士共百餘人，七海公共關係公司總經理梁汛中負責主持。招待會中，放映兩部彩色紀錄片：「一九七〇年大阪世界博覽會特輯」及「日本各地風光特輯」，剛自日本歸來之港九私立中英文學校協進會會長黃達鏗，講述博覽會暢遊觀感，黃氏認爲：大阪世界博覽會，頗具參觀價值，其中各國場館，皆爲各國一流藝術家及專家精心設計，搜羅人類現代科學，技術，藝術及哲學之精表現。同時，博覽會前次在亞洲舉行，如要前往參觀的話，則無論在交通，旅程及消費各方面，都以此次最爲經濟，香港人實不應失諸交臂錯過機會。黃氏旋以其個人旅遊經驗，分別就：參觀場館，選購紀念品，會場午膳問題及旅途應注意事項等，作深入淺出闡述，聽者無不深感興趣。繼由七海公司「大阪世界博覽會觀光團」秘書蔡燕凡報告：觀光團定於七月十四日出發，尚有小數餘額，日內即截止報名，索章及詢問手續，可撥電話五二一七五〇六，五二四五六七一接洽。最後茶會招待嘉賓。

昨到會者計有黃達鏗，譚澤瑜，彭瀚天，蔡能瑞，黃定遠，吳廣源，何建軍，孫仲光，李永安，李家松，馮永立，易德賢，盧東山，黎明，鄧哲夫，馬建新，陳婉嫻，周演森，居龍，鄭璇，李仲華，陳林，梁振中，劉鎮光，鄭銳，楊炯輝，陳張仲娟，莫家淑芬，盧維馨，譚冼組賢，麥雪梅，黃敏珊，郭士豪等百餘人。

黃達鏗暢談大阪博覽會觀感

新奇士橙總裁 鐵格夫婦訪港

（港訊）美國新奇士公司總裁米爾頓，鐵格偕夫人及該公司總經理安達遜，昨日下午乘搭泰國國際航空公司班機，由大阪抵港。彼等將在港稍作逗留，視察本港業務。香港新奇士橙總代理信誠有限公司董事總經理吳新民，在機場迎接。圖左起：鐵格夫婦，安達遜。

宗親聯誼總會 購得會所辦公

（特訊）香港宗親聯誼總會，爲自置永遠會所，以利聯絡各族宗親感情，經常聚會及適應辦公之用，乃組織購置會所委員會，辦理購置事宜，現經熱心人士捐款贊助，集腋成裘，昨由正副主任委員孔憲紳、林子豐，司徒斌、甄永璇、梁永鴻，符鴻益等，向香港洛克道一〇二至一〇八號，麗展大廈九樓C座業主商妥，先行訂約交定，日間辦理買受手續。

善士熱烈助養保良局童

（港訊）各熱心善團體，紛紛舉辦慶祝母親節，保良局定於該日爲該局，舉行遊藝晚會，共同慶敘。去年助養局童之名譽醫師陳存仁夫人、向熱心公益，關懷弱小，昨復慨捐一千二百元，繼續助養局童兩名。同時復有陳演華先生、賓鼎銘先生、何光夫人、孔楊邦輝女士、蘇小級女士、沈季暇英女士、徐陳傳女士、各捐一千二百元，助養局童兩名。李適先生、周鄭煥寧女士，戴林寶珠女士、各捐六百元，助養局童一名。（澄）

大會堂節目

五月九日　星期六

音樂廳　正座	下午八時	粵語話劇「黑白分明」：新法書院主辦。
劇院	下午八時	粵語話劇：嶺英中學校友會主辦。
展覽廳	下午二時至六時	「血液與你」展覽：香港大學醫學會主辦。
高座　八樓展覽館	上午十時至下午六時	畫展：香港湖北省同鄉總會主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至四時	現代舞蹈班：吳景麗主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
市政局公立圖書館　大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室。
香港博物美術館　大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品展覽：藝術的綫條。現代巴黎派版畫展覽。
李鄭屋古墓	中午十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

華僑日報週年紀念攝影比賽

依爾福捐贈全部獎金

華僑日報創刊四十五週年，爲表與讀者同慶，特舉辦週年紀念黑白照片攝影比賽，取材以「香港動態」爲主題，凡屬香港建設，風景，名勝，交通及一切有關香港市民生活之衆生相，俱可參加。此組亦分爲公開組與學生組。公開組不論業餘或職業攝影家均可參加，學生組則以現在仍在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過 16×20英寸，最小不過 8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書寫清楚下列資格：題名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片底，許用依爾福菲林及相紙攝製者。

四、獲選及入選照片，本報有權借用其底片並照片刊印在本報及其他刊物。

五、收件日期：五月五日開始。截件日期：五月廿日。由華僑日報聘請名攝影家擔任評判。

六、收件地點：香港中環德輔道中華僑日報中區辦事處。收件處收到參加作品將發回收據。

七、所有參加之照片，請濕收擇，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回，過期本報概不負責保存，倘有一不幸遺失，或損壞，每張照片將賠償同樣之菲林五張。

（如本章程有未肄盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）

獎品列后：

冠軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金三百元，菲林三十卷。

亞軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林二十卷。

季軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金一百元，菲林十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。

（公開組，學生組，獎品相同）

姓名：

組別：公開組　學生組（參加任何一組請將其他劃去）

題名：

住址：　電話：

相機：　菲林

光圈：　快門

吳逸之與盧偉誠 昨飛泰考察業務

（特訊）金山醉瓊樓大酒家（金山企業有限公司）總經理吳逸之，與吳氏律師行之盧偉誠，昨（八）日下午三時，乘泰國國際航空公司班機飛往泰國，考察業務，並參加一九七〇年代吳氏六化同鄉懇親大會，九龍秋天國際酒店業務，預定下週返港。到機場送行之親友甚衆。（吳逸之與盧偉誠飛泰國在機場與送行親友合影。（本報記者攝）

陳漢薔玉照

陳存仁夫人

華德大厦聯誼會 選出第三屆職員

（國際社）旺角華德大厦業主住客聯誼會選出第三屆住戶代表九十七名，昨日下午八時，假座打老道大來酒家互選首長及執行委員。選舉工作，由旺角街坊會主席曾經松監選，闡述選舉辦法後，隨即投票選舉，結果梁富、劉穰森及徐君衆望所歸，當選第三屆主席，名單如下：主席梁富，副主席劉穰森、徐君，總務簡生，財務梁均，福利梁錦波，衛生黃再生，委員：李師、陳金伙、周歡、潘活、湯維煥、溫保、黃二、莫漢民、黃華、龐文、梁錦洪、侯伙、盧補、鄭彬、梁亭、張林材、陳樹光、黃國民、林妹、金姑、胡寶珠、陳朝光、黃國強、林基、周志、包有、鄧紹高、陳家爾。

圖：華德大厦新任首長（右起）監選人曾紹松，主席梁富，副主席徐君，劉穰森。

楊夫人明日舉葬

韋基舜昆仲之庶母

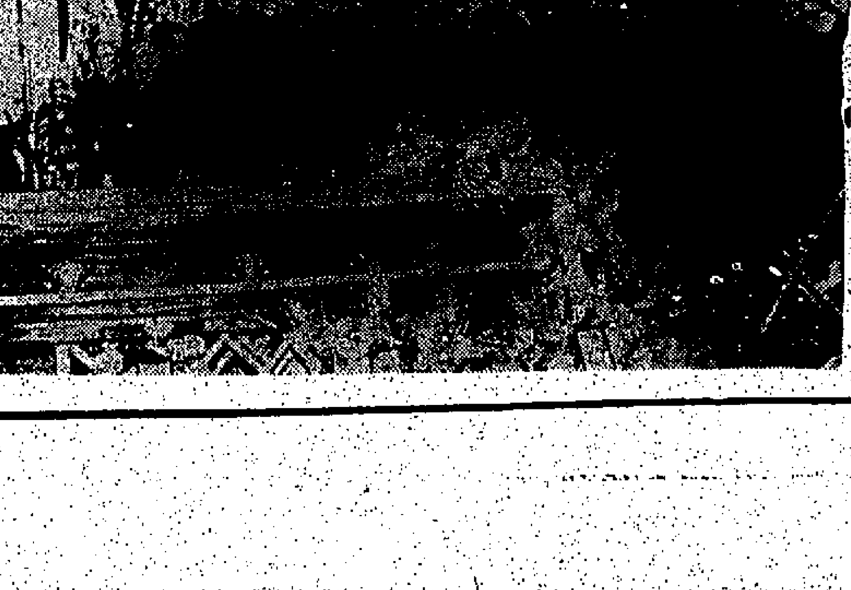
（港訊）韋基舜、韋基勢、韋基恩昆仲之庶母楊夫人，痛於一九七〇年五月八日上午十一時十五分，壽終於瑪麗醫院，享壽六十有五歲，遺體奉移萬國殯儀館治喪。茲擇本月十日（星期日）上午十一時卅分在該館大殮，隨即舉殯，安葬香港仔華人永遠墳場。

梁麗生舉殯榮哀

旅業界前輩

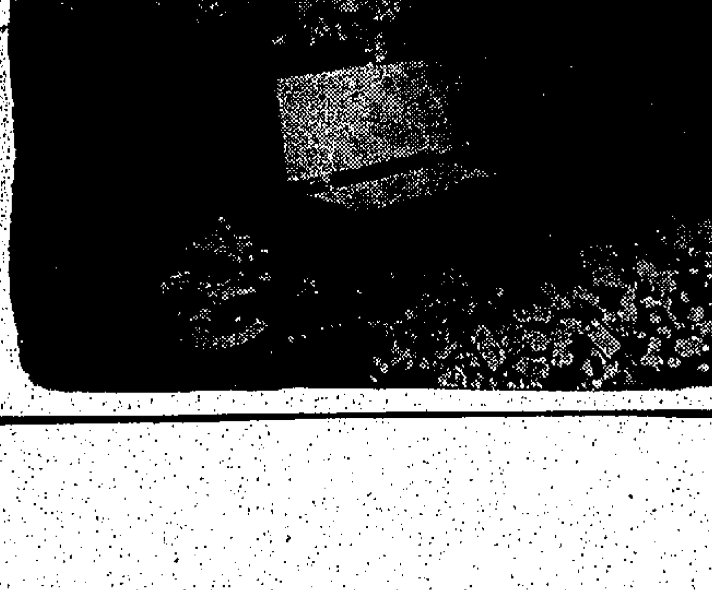
（特訊）旅業界前輩梁麗生老先生，五月六日在那打素醫院蒙主寵召，安返天國，享壽八十六歲，遺體奉移萬國殯儀館治喪。昨（八）日上午十時卅分大殮，下午四時半出殯，安葬跑馬地天主教墳場。梁老先生平素柯守正直，慈祥可親，爲旅業界及友好敬重。哲嗣梁洪錫，任市政局衛生局高級監督，榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜，鍚仁經商台灣；孫男孫女，或現任政府高級文員，或留學英國深造，或任職華僑日報等，此外孫男孫女多人，及曾孫數十人，其中旅居或經商於台灣，美國，加拿大等地甚衆，一門俊傑。昨日參加致祭及送花圈者有：羅理基爵士夫婦，羅少基夫婦，岑維休夫婦，李福逑，周有，岑才生，鍾榮光，梁迅中，陳凌峰，陳佑生，岑利生等數百人。

梁老先生家人親屬在靈柩前。（本報記者攝）



馬汝莊醫生殯禮

（港訊）馬汝莊醫生六日上午六時二十分息勞主懷，享壽七十五歲，遺體奉移萬國殯儀館，昨（八）日下午二時，假該館禮堂舉行安息禮拜，由馬夫人楊永戒三妹，北返之女士參加喪禮。昨日送花圈及前往致祭者有：周錫年爵士，羅文錦爵士，及前往各學校，商會，團體，代表，女童軍，文化界，工會代表，醫藥界，香港賽馬會代表，騎師，馬房工作人員及親友千餘人。安息禮拜由聖馬利亞堂彭樂昌牧師主禮，聖公會史嗎牧師述馬醫生生平事跡，明鄭禮班獻唱聖詩，出殯時由馬醫生生前好友羅仁、G. SOFRON、OFF.N. METRAVII、LLE J.A. AUCHIN 等十位扶柩，隨即運往柴灣火葬場火葬。



馬汝莊醫生安息禮拜

沙田防洪拆木屋發生不愉快事件
白田村民招待記者陳訴
要求徙置署長解釋三點
據指潘惠芳一戶曾獲允緩拆一天詎被欺騙

（時訊）沙田鄉公所所屬白田村村公所，於昨日下午四時，爲本月四日因拆遷木屋發生不愉快事件招待記者，對該事件有所指陳。

招待會由村代表歐煥主持，即席發出書面聲明後，由村委曹兆發言，據謂：當日拆屋時村民均十分合作，多數自行拆卸，其中一戶潘惠芳已將其中一部份木屋拆去，因其新居未竣工，故留一部份用作暫時放置傢俬什物，村公所乃派辦事人蔡志明向徙置事務署職員陳述困難，要求延遲一天，至翌（五）日下午二時，該職員復向上級姓上司請示，獲得口答允，詎料當潘女士離開現場不久，而拆屋人員馬上將其木屋拆去，將所有什物用車搬去。

曹氏並謂：當雄察之官員親口答允要求時，有警務人員及村民在場可以作證。詎不但出爾反爾，且出言不遜，對村公所加以藐視及侮辱。

繼由曾志明將當日交涉經過複述一遍後，續由曹兆發言謂：村公所係官民橋樑，應該官民合作，爲當地村民謀福利，而該徙置官員身爲政府高級官員，應官而有信。因此，特將該次事件三項疑問提出，請求有關當局解釋：

（一）希望徙置事務署署長有所解釋，該官員行動是否根據徙置條例其中之一以欺騙技術假作應允騙取事主離開現場，馬上拆卸應拆之臨時建築物，以免多生枝節。

（二）本村公所同人等之請求延至五月五日下午二時之期限，是否不能拖延至五月五日，該地盤是否已動工，阻碍政府工程進展，倘時至今日，該地盤仍絲毫未動工，應如何解釋。

（三）潘女士屋前之欄圍，則准延至五月九日，屋後則有黃鋭光之木屋，經理民府答允延期，爲何潘女士之木屋經請准延期而馬上拆卸，是否公報私仇？請徙置事務署署長作出上述明確解釋。

查白田村居民共有九百四十六戶，因城門河防洪計劃而遷徙者共二百餘戶，除自願遷往徙置區外，有八十六戶則遷往白田安置區，由當局配予地點，大部份住戶已先後入伙安居。（述）

新界版

長洲建醮盛大會景巡遊
數萬人參觀
神變飄色麒麟獅子八音民間藝術多采多姿
港督三軍司令各國領事官紳嘉賓亦往觀賞

（時訊）長洲建醮會景巡遊大會，於昨午在港督戴麟趾爵士抵達後即開始舉行，港九新界及離島各處前往參觀之觀衆，逾二、三萬人，使長洲狹窄之街道，到處呈現人潮，萬頭攢動中不少爲外國人士，彼等對我國民間傳統習俗，與飄色之精巧製作，更感興趣。

港督戴麟趾爵士由新界民政署長陸鼎堂，離島理民官郭慕康等陪同，並有三軍司令余智船中將，同乘黑選夫人號前往參觀，此外不少機關首長，官紳名流，警務處長薛其軸，交通事務處長薛模，新聞處長羅德，陳日新，張玉麟夫人，黃源寬等，此外並有廿三個之領事及商務專員，亦前往參觀。在會景巡遊前，由皇家香港警察風笛隊在嘉賓台前演奏，以增熱鬧。

港督於下午二時卅分抵達長洲，鄉事會主席周理炳、馮北財、鄺佳炳、建醮會總理黃佳欽等趨前迎迓，然後介紹與各委員握手，隨步往嘉賓看台，由建醮會總理黃佳欽向港督戴麟趾爵士致送紀念品，並由其女公子向新界民政署長陸鼎堂夫人獻花，繼請港督代表大會向皇家香港警察風笛隊，在場維持秩序之童軍代表，及參加之團體街坊代表致送錦旗。會景隨即開始，前段爲各神廟之神鑾，繼爲街坊團體之彩旗景色、飄色、醒獅、麒麟與八音等，浩浩蕩蕩而過，歷時一句鐘。

參加會景巡遊之景色獅麟等隊伍，於下午二時原在北帝廟集合，每當會景過處，各街道均萬人空巷，騎樓屋頂亦站滿觀衆，不少商店及住宅在門前陳設香案齋品，迎神接福。由於昨日天氣相當炎熱，而街上觀衆過份擠迫，因此被焗暈者，在出會前之二十分鐘即見有三人被醫療輔助隊救往附近之消防局。在會景所經過之街道，均有警員在場維持秩序，故秩序甚爲良好。

歡樂仍寓意 加價頓驚魂

會景巡遊於港督就座後開始，魚貫經過嘉賓台前，首爲北帝神鑾，繼之而來爲太平山北帝神鑾，此位由洪聖島潔海參加之盛會，其後即爲洪聖大王神鑾，西灣北社天后神鑾，中興街天后神鑾，南氹天后神鑾，觀音神鑾，每座神鑾均由多人扛抬，且均已粉飾一新，顏色鮮明，並雕刻龍虎及麒麟花紋，神像有黃傘及金器，每一神鑾均有兩名水警沿途保護。

會景色隊伍爲鑼鼓樂隊，潮州會館之景色隊及大鑼鼓樂隊，沿途演奏潮州音樂，接踵而至者爲各團體街坊之彩旗，醒獅，麒麟及飄色。飄色爲「三國六國」，（一）中興街之飄色：（一）「把傳忠節」（二）「新潮兒女」；（二）大新街之飄色：（一）「龍鳳爭鬥」（二）「無技之家」；興隆街飄色：（一）「鬧醉同來」，（二）「加價驚魂」，（三）「三娘教子」；北社街飄色：（一）「說英恨史」，（二）「糧粉路拼」，（三）「一毛不拔」；（四）「牛耕田馬食穀」。全部飄色共三十一行，歷時一句鐘。

會景經過嘉賓看台後，均有停表演，醒獅麒麟，更落力表演出，龍躍翻騰，生動活躍，雖小童之少獅亦頗生動，技得觀衆讚賞。而各飄色，多取用古裝，或合有寓意之題材，如祝爾你回來，用太空人作題材，加價驚魂中，算盤上站立售票員，更具深意，而設計之精巧，一小童之上持一物件，再站一小童，且中間物品又能轉動，此等中國民間藝術，更使外國人士看得大嘆觀止。

今續有節目 深夜搶包山

昨晚深夜，又有一幕緊張刺激之節目，即爲搶包山，於祭幽後凌晨一時開始，三座高達五十六尺之包山，及五、六十座小包山，與即爲坊衆搶奪一空，搶得之祭包，據說可獲神庇佑，無怪搶者爭取。

會昨晚於祭幽後，醮告完成，功德圓滿，島上之全體居民戒齋亦告結束，但島上之酒家，於昨日出會景時即有海鮮供應遊客。今日亦有會景巡遊，於下午三時，在北帝廟集合出發，但路線略有更改，不經過海傍之嘉賓看台，而由內街直過。油蔴地小輪公司今日亦將加開特別班，今日仍有搜會。（山）

長好彩贊助 長洲出會景

（時訊）由長洲鄉事委員會，及長洲建醮值理會所舉辦，由美國長好彩香烟贊助之長洲庚戌年太平清醮神鑾會景遊行，于昨今兩天舉行，并恭請香港總督戴麟趾爵士伉儷及新界社會名流蒞臨參觀。此一年一度萬人矚目之盛會，使大會更爲多姿多采，生色不少。

長洲會景巡遊：（上）圖爲大新街景色隊飄色。（下）太平清醮總理黃佳欽呈獻紀念品與港督。（本報記者攝）

文化促進會等合辦
荃灣下週舉行常識問答比賽
廿餘小學熱烈參加

（時訊）荃灣區小學校際常識問答比賽，將於本月十一日（星期一）假荃灣雅麗珊社區服務中心舉行。參加比賽之學校，共有二十二間小學參加。比賽辦法爲一隊，每隊代表四名，以五年級及六年級兩名學生組成兩隊一組，每兩隊爲一組，抽籤決定，得分較高之一隊即進入複賽和決賽。比賽範圍包括國學常識，時事新聞、自然常識及農村常識，其他如音樂，歷史，地理，衛生，體育，公民，地區社會福利等亦在範圍之內。

初賽已經完成抽籤編組，分兩天下午舉行。五月十一日下午二時十五分開始，第一組：潮州上午小學，荃灣下午小學，信義小學。第二組：荃錦上午小學，荃灣下午小學，泓公立學校，潮州下午小學，浩恩小學。第三組：柴灣小學，海壩上午小學。第四組：海壩下午小學，禮賢小學。五月十二日下午二時十五分開始，第五組：全完一校，東莞上午小學，新界師訓上午小學。第六組：德聖二校，新界師訓下午小學。第七組：德聖一校，嗣音小學。第八組：全完二校，光智小學。

是項比賽由荃灣區文化促進會，雅麗珊社區服務中心合辦，獎品由荃灣文化促進會及偉景團體獎，及得勝隊伍之個人獎品，參加比賽之學校皆頒錦旗一面。（強）

新界中山同鄉會
明成立就職
蔣法賢博士伉儷主禮

（時訊）香港新界中山同鄉會，自奉准成爲有限公司組織後，積極展開會務，創設中小學，并決議響應政府推行普及教育政策，除擬大力資助外，經定十日（星期日）晚，在元朗新光大酒樓舉行成立暨首屆職員就職典禮，恭請名譽會長蔣法賢博士伉儷監誓，名譽會長馮秉芬爵士主持授旗，邀請嘉賓及各界親臨觀禮，屆時由元朗新會音樂部演奏名曲，并邀請歌星周秀明小姐等多人客串歌唱，會前由白鶴健身院、元朗體育會、青山麒麟助興，以娛嘉賓。該會首屆職員如下：名譽會長：蔣法賢博士、陳日新太平紳士、馮志強；名譽顧問：蔣乃文；法律顧問：楊少初律師；醫事顧問：何榮醫師；理事長梁玉階；副理事長余瑞興、黃振亨、何得榮；總務主任林之松、吳添；財務主任鄧楷；秘書主任何得雲；交際主任郭國仲、余萬榮；主任劉七之、余萬興；主任劉星池、康樂主任李富國；婦女主任楊合、李彩漢；監察主任楊啓興、黃祖卿。

元朗新區命案
疑兇提訊還押
案情待偵查 無須答辯

（新亞社）新界元朗新區第五座四樓三一四室，五月三日下午七時許發生兇殺案，卅六歲魚販李振華，被剖鷄腸之長尖刀猛刺腹部，致腸臟流出腹外，當場死去。另一婦人，頭部被刺一刀重傷。事後警方據報到場調查，即將傷者送往醫院救治，并在現場中將一男子帶返警署偵訊，落案，控以謀殺罪名，昨再解粉嶺裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，循控方請求，除將案押候至本月十五日審訊，被告暫無須答辯，還押由警方看管。被告男子李佳，卅八歲，南海人，住元朗凹頭東成里無門牌木屋，無職業，被控罪名：五月三日，在元朗新區第五座大廈三樓三二四號室，謀殺男子李振華。

青山童軍區軍務委員會 今午舉行新員就職

（時訊）青山童軍區軍務委員會，將於今（九）日（星期六）下午三時，假屯門何福堂中學大禮堂舉行一九七〇年度職員就職典禮，該會屆時恭請元朗理民府長官郭樂生太平紳士監誓，除該區童軍，童軍及幼童軍外，並邀請地方知名人士及社會賢達出席，屆時定有一番熱鬧。

屯門鄉會 十六就職

（新亞社）新界屯門鄉事會新員，定於本月十六日下午三時舉行就職典禮，恭請由元朗理民官郭樂生主持監誓，該會主席劉星發，陶吉祥，梁就暨全體委員昨已聯名柬請有關人士屆時前往觀禮。

元朗新區發生命案後
傷者一家無苦無依
街坊會慰問奔走協助

（時訊）元朗新區大廈第五座發生命案後，該新區街坊福利會以傷者李瑞貞因傷不能工作，一家六口生活無依，特分向各方奔走協助救濟。該會理事長郭運福，總務劉恩九等各同人往慰問後，除代爲清繳一月欠租外，并代轉請社會福利署救助，獲得該署元朗區主任陳賢恩允予協助辦理。另方面代爲請求徙置事務處調換居住單位以便照顧，亦獲該新區主任郭錦全及新界區督導官李瑞麟等予以同情協助。此外，該會特爲傷者三名兒女報請元朗商會第二校給予免費學額，亦獲該會接納免使失學。該會同人對各街坊會協助不辭，表示感謝。

旅遊勝地馬鞍山
有電船便利來往
在沙田何東樓優待學生

（時訊）新界沙田馬鞍山，東至烏溪沙，西至大水坑，沿岸風景優美，宜於旅行野餐，海浴垂釣，每年夏季，郊遊人仕莫不熙攘前往，去處在沙田何東樓，已有順利電船公司派船直航馬鞍山，回航經馬料水碼頭（大學站），以便乘客搭火車返九龍，收費不昂。聞該電船東有優待學生辦法，凡集體超過卅人，中學生單程每收費四毫，來回收七毫，小學生單程每收費五毫，來回收五毫。每早由六點鐘開航，何東樓與馬鞍山每隔卅分鐘對開一班，直至下午八時爲尾渡，星期日及假期則每隔廿分鐘對開一班。又由九龍佐敦道碼頭搭上水巴士十九號及十九號A到沙田何東樓落車，收費五毫，快捷安全，旅遊稱善。（述）

青山獅子會新員
定廿一行交接禮

（時訊）青山獅子會於昨夕八時假百樂酒店舉行常會，檢討一年來會務，對社會服務頗有貢獻。會議由會長任國瑋主持，此爲任內最後一次常會，年來蒙各獅兄協助與支持，會務賴以進展，任內如興辦撥災捐款，成立獅嬰會，與西貢及日本熊本市獅子會締結盟，獲有成就，可以告慰。繼由理事呂浩照報告出席締盟姊妹會熊本市獅子會舉行成立五週年紀念，蒙該會熱烈招待。該會推進會務朝氣勃勃，如主辦交通安全運動，贈送公路，成績斐然。呂氏透露日本獅子會有一百五十萬日元建築熊本市立公園，獅兄出席參加者多，獅兄負責計劃與出力，故辦理一件事工，均有聲有色。旋由新會長陳培德報告定本月廿一日假百樂酒店舉行新舊職員交接禮，邀請三〇三區總監及各友會會長蒞臨觀禮云。（宇）

青山獅子會昨晚常會呂浩照報告日本獅子會概況。

天德教青山總堂
啓建法會一連四十九天

（港訊）天德聖教青山總堂，道務主任吳念深，鄭賓鴻，馬忠文，阮護彰，黃長忠，盧展才及同人會司鴻等，鑒於本年庚由農曆四月十一日開始，啓建祈禱世界和平法會，一連四十九天，直至農曆五月廿九日功德圓滿，期內歡迎教內同人及各界善信踴躍參加，同結勝緣。

貿易局酒會招待
英聯邦商會代表

（港訊）香港貿易發展局日前設酒會招待一百六十位來港參加「第二十四屆英聯邦商會聯合會代表大會」之各代表，同時被邀出席者有本港紳士名流，政府高級官員逾二百人，包括三軍司令余智船中將，工商處處長及律政司羅弼時等。出席英聯邦商會代表員於昨（星期六）日離港，前往大阪參觀世界博覽會。

圖爲貿易發展局主席周錫年爵士（右）與大會主席史高德爵士杯酒言歡。

中華煤氣公司去年
獲利超過五百萬元
末期派息每股六毫

（時訊）香港中華煤氣有限公司，於昨日正午十二時，假座文華酒店舉行一九六九年度股東大會，並由該公司主席利銘澤報告去年的業務情況及未來的發展。

該公司主席利銘澤在年報中報告，去年之業務比上屆更進一步。新增之催化劑重油煤氣生產設備已建成，使煤氣銷量總額達七百九十萬立方呎，比前年增加百份之九點二五，而用戶之數目亦創新紀錄。

業務之概況

去年九月在該公司中期報告中曾經提及，在馬頭角煤氣每日產量增至一千二百五十萬立方呎。但不幸該組設備隨後因故障未能順利進行生產，需要停頓以接受檢查與修改，直至年底始告竣事。此並非意料所及，其生產設備之週期延誤與清理，因此受到阻延，致下午大部份製造成本超出預算數。

該公司在鰂魚涌之裝置，已於今年一月間完成。此煤氣裝置與其附屬之設備現正使用中，對製造成本上有所補益，而港島原有之兩個煤氣鼓，今夏有機會可以檢驗與修理。關於北角煤氣鼓，該公司要求英國煤氣公司賠償損失，現仍由倫敦該公司律師在辦理中，暫未獲解決。

煤氣供應區域去年繼續擴大範圍，主要有港島方面之淺水灣區及舒奸灣區之伸展，九龍方面則在荔枝角又葵涌區。年內街上煤氣管增加敷設約十英哩，合計煤氣管輸送網共達二百八十英哩。減少煤氣漏洩損失之工作，亦繼續進行，用鉛封閉口之街喉，均甚有改善，加上螺釘夾。

推銷及安裝

由於本港普遍生活水準日漸提高，家庭採用煤氣以爲主要燃料者日見增多。由於旅遊業發展蓬勃，煤氣商業用途亦與日俱增，銷量較去年百分之十八，即佔煤氣總銷額百分之三十七。至於工業用煤氣銷售增加已超過一倍。各種類型均超過一九六八年之數目，成績甚爲美滿兼創新紀錄。

盈利與股息

雖因製成煤氣之價值高而收入方面損失估計超過五十萬元，但營業收入總額達二千八百餘萬元。去年營業溢利爲五百零四萬三千六百二十一元，比上屆增加二十七萬四千餘元。納稅前純利比上屆略減，原因爲負担銀行透支利息及支付增加法定股本印花稅所致，但稅項準備金則減少，因官期資產折售免稅額有頗大之增加，除稅項準備金後尚有純利三百九十九萬九千九百三十七元，比一九六八年增加十四萬一千三百九十元。經慎重考慮目前資金之情況後，董事會提議分派末期股息每股六毫，連同中期息合共每股一元，與一九六八年相同。

將來之展望

利銘澤又稱，本港經濟不斷增長，該公司亦同享繁榮。煤氣銷售，今年底至目前爲止，遠勝於一九六九年同期。展望一九七〇年，將會更加鞏固，增強生產能力以至達到最高生產效能。雖然由於最近新金工資之增加，各部門費用支銷必隨之而增，但展望一九七〇年之營業結果仍應比以往較爲良好。（震）

本港新聞

江黎何三益宗親會
拜訪九龍民政專員
黎嘉潮代表向黎家驊致贈錦旗

（港訊）香港江黎何三益宗親會，爲敦睦宗誼，加強聯繫，日來分別訪問油麻地民政處何英璇主任及江、黎、何三益宗親會，均受到熱烈歡迎。各宗親之感情，由是更邁進一步，深得全體會員所稱頌。該會理事長黎嘉潮，副理事長何石江，江兆全，副監事長何文聰及理監事何德昆，江友松，江永安，何熙榮，何佩璋，何自明，黎鏡，黎順承，黎可正，黎惠明，何耀碭等，於昨晨十時，前往九龍民政署拜訪，由黎家驊專員親自接見及茶會招待。黎家驊專員平易近人，且相當健談而風趣，並無官員習氣，對該會之會務發展，備極關懷，當詢及未來會務計劃中，擬籌辦「三益公學」時，更表示熱誠鼓勵，并提供寶貴意見，且願於權力範圍內協助促成，該會同人聞訊至感興奮。席間，隨由黎嘉潮理事長代表向黎家驊專員面贈書有「勤政愛民」之錦旗一面，留紀念，至十時五十分，訪問始告結束。

江黎何宗親會贈旗黎家驊 香港江黎何三益宗親會拜訪九龍民政專員並向專員黎家驊致贈錦旗。右二爲理事長黎嘉潮。

港府任免令
司徒惠任行政局臨時非官守議員；安子介、張奧偉任立法局臨時非官守議員；張奧偉任交通諮詢委員會委員；梁重順，鄧建禮，李國輝任督學；李宏輝任高級督學。

（時訊）港府任免令昨午頒報公佈如下：（一）由去年十月十六日起，黎淇培任高級牙醫官。（二）本年四月廿五日起，韋特任電機工程師。（三）三月一日起，陳莊儀任高級醫務社會工作官。（四）四月十五日起，唐德良署理高級工程師。（五）四月廿一日起，滅假前苗禮善免署理助理工商處長。（六）四月廿二日起，韋和夫離任期中，黃國禮署理高級工程師。（七）四月廿六日起，吳適偉復職後，盧德海免署理專家（精神學）。（八）四月廿九日起，彭智任估價官。（九）四月卅日起，李扶迺免任署理地方法院法官。（十）五月一日起，尉遲新復職後，留恂免署理首席消防官。（十一）五月五日起，麥唐納任見習助理警司。（十二）五月八日起，祁里臣離任期中，麥運署理助理註冊總處長。（十三）五月六日起，馮秉芬離港期中，司徒惠任行政局臨時非官守議員。（十四）五月二日起，簡悅強離港期中，安子介任立法局臨時非官守議員。（十五）五月三日起，馮漢柱離港期中，張奧偉任立法局臨時非官守議員。（十六）四月卅日起至十一月卅日止，張奧偉任交通諮詢委員會委員。（十七）四月廿二日起，黃景聰免任副督學，同時，李宏輝任高級督學，梁重順，鄧建禮，李國輝任督學。（十八）五月八日起，陳沅見免任助理勞工官。（十九）五月六日起，敖麥運任婚姻註冊副註冊官。（廿）五月八日起，武思梁任署理註冊總署高級律師。（彬）

六邑同鄉聯誼會
會所開幕新員就職
十七日在新雅舉行

（港訊）港僑六邑同鄉聯誼會，十七日下午六時假座九龍彌敦道新雅酒樓，舉行第二屆理監事就職，新址落成開幕，徵求會員授旗出發暨會員聯歡大會，敦請張有興議員監誓，簡日溢議員頒發選任證書，陳子鈞議員授旗出發徵求會員，紅伶紅星李寶瑩、李香琴、尹飛燕、凌風、曹達華、關德興、梁永鴻、主持新址落成開幕剪綵，永遠名譽會長李德福授予勸石碑記，會長李法堯授匙。會長李法堯、馮岳、監事長吳直生、副理事長李文石、甄英、劉理發聯名柬請社會名流社團首長蒞場觀禮。會後並有幸運抽獎，遊藝及瑞獅助興。開始發售席券，爲便利會員鄉親購買席券，除在會所發售外，並分設下列推銷站：㈠佐敦道三七號K美綸，電話八五六三一三，㈡深水埗醫局街一七四號益和商店，電話八七五五一八，㈢荃灣石梨新區第三座四〇本會辦事處。

街坊研究會 下週二會議

（新聲社）港九各區街坊會研究會，定本（五）月十二日（星期二）下午五時半在九龍大埔道南都大廈十一樓該會內，舉行本年度第五次會議。屆時對會務推進事宜有所報告及討論云。

中山僑商會宴賀
李東海曾備榮任

（港訊）中山僑商會，昨（八）日晚八時，以永遠名譽會長李東海，榮任東華三院主席，曾備榮任總理，在會所舉行盛大讌賀，到有會長方東來，陳星海，楊迪森，顧問，會董陳仲弛，鄭充鈞，曾正，容繼榮，楊志昱，劉五常，劉子乾，湯展文，鄭航，歐棣滋，蔡兆焜，梁玉臣，張錦波，陳關芳，吳覺由，郭蕭，自省，梁祉銳，徐奕琛，劉玉輝，黎本立，余子良，古永釗，劉鶴庭，劉鴻漢，李照三，古澄波，鄭守元，鄭翼光，陳家貴，黃嗣拔等近百人。

席間，會長方東來致歡迎賀詞稱：今晚同人以興奮心情，熱烈慶祝我邑傑出人才李東海先生榮任東華三院主席，曾備先生榮任總理，荷承聯袂光臨，謹代表同人敬致歡迎至意。

李東海先生，籍貫本邑四區，春秋鼎盛，事業如日方中，爲東泰貿易有限公司董事長，曾任意大利米蘭國際展覽會香港代表團團長，現任廣東信託商業銀行董事會委員會監察委員，港九雪相商聯合會會長，一九六九年榮獲意大利總統頒授C．A．Y．O．M爵士勳銜，香港李氏宗親會會長，一九六七年任中山同鄉會會長，一九六九年，連任東華三院總理、顧問、首總理，本年膺選主席，可見社會人士擁戴之深，更見李主席善功厚被，造福人羣，至堪敬佩。曾備先生，爲東華三院癸卯年主席曾正先生之介弟，現任正記建築公司總經理，備懇建業有限公司永遠董事，僑團知名，此次勸助李主席出任總理，深慶得人。

李曾兩位，均爲鄉僑碩望，服膺桑梓之餘，更不辭冗忙勞瘁，肩負東華三院醫療、教育、慈善重責，努力爲社會服務，將見東華三院百年慶典歷程中，必會寫上燦爛光輝新頁，使本會亦與有榮焉。

在熱烈掌聲中，李東海主席，曾備總理先後答詞致謝，對該會盛筵款待，深表謝意，詞畢散宴。

中山僑商會宴賀李東海榮任東華三院主席，曾備榮任應屆總理，該會首腦與李氏夫婦及曾備總理合影。（本報記者攝）

中郵會明日舉行
廿一回慶母親節

（新聲社）香港中國郵學會，定於明（十）日下午六時半，假座香港中區萬宜大廈紅寶石餐廳舉行第廿一回慶祝母親節，歡迎該會會員與親友參加，凡赴會之母親均獲得贈送一份特別定製之紀念禮物一份。

各界捐款防癆

（時訊）華僑日報代收防癆會善款，昨日收到梁堯祖善長捐式百元。

讀者文摘調查顯示：
東南亞家庭生活
已有重大的轉變

（港訊）本月出版之讀者文摘中文版讀者調查報告指出，在東南亞區內，僱有僕人之家庭已愈來愈少，數目甚至低於除擁有所居屋宇外，另有其他地產之家庭。

該項調查，分別在台灣、香港、星加坡及馬來西亞進行。接受個別訪問之人數共三千〇六十人，年齡均在十八歲以上。負責調查之機構爲國際市場研究所。

統計結果指出：該刊讀者之家庭，有百分之卅四已購人壽保險，百分之卅一已購互惠投資，百分之四十四爲所住屋宇之業主，百分之廿四除擁有所居屋宇外，另有其他房產。但僱有僕人之家庭，僅佔百分之十九。

報告書並指出：該刊讀者有百分之七十一曾受中學或中學以上教育。百分之七十二之讀者家庭在銀行有存款，三分之一曾有成員於過去三年內出國。每十個讀者家庭中有七個擁有電視機及冰箱，六分之一有汽車。但在星加坡及馬來西亞，擁有汽車之讀者家庭則爲五分之二。

其他調查所得包括：每份讀者文摘中文版共有讀者五人。百分之十一讀者家庭，計劃在以後一年內購買汽車。讀者家庭中，十八歲以上青年對購買物品之影響力比在一般家庭大。

聯聲互助社
八週年會慶

（港訊）港九酒樓茶室業聯聲互助社，七日上午九時，乘坐永隆號專輪，前往青衣島天后廟進香，在尖沙咀公衆碼頭出發，下午八時假快樂酒樓舉行八週年紀念暨賀天后寶誕聯歡，到會有社會名流紳商，同業等數百人，筵開廿餘桌，情況熱鬧，並有醒獅，國術，音樂，歌唱等助興，席間並由主席梁細蘇，蘇鉅，潘志泉及何棠，馮洪，陳樂，鄧振華等主持競投勝寶物品，會員踴躍競投，高潮迭起。

南天書業公司
本月圖書減價

南天書業公司，爲酬謝顧客，舉辦圖書大減價，由本月九日至十九日。全部中外圖書一律廉價發售，該公司經常由日本台灣選到新書，又新近出版丁星五主編之「中華國寶」大套集上下冊，定價二百四十元。在減價期內，實收二百十元，過期照定價發售，又弘一法師墨寶，由該公司印行，凡七百餘面十六開精裝一大冊，定價120元，週內出版，預購八折優待。其餘新出版書極多，歡迎參觀。（生）

REFERENCE LIBRARY -9 MAY 1970 CITY HALL

堅橋超羣爭馬王 差利佳音求運財
孖寶安樂至寶疊星月大會日

老敏談馬

今天是本屆賽馬終結的最後第二天，下週末跑完，要休息五個月再見了。

今天的八場賽事中，有兩大錦標及一百多萬元頭獎的時別場面參加，在往年，兩項錦標與開大馬票者，一直是在最後一天舉行，今回一反常例，提前一週便出現，於是乎下週末的賽事，便沒有這樣緊張動人了。

往年的兩項錦標，是「冠軍遮打杯」與「打吡賽」，可是今屆「打吡賽」早已跑過，而往年一早便舉行的「皮亞士杯」賽，則打後到今天總舉行，剛剛是「調轉來」，但，今屆變在屆所不同者，便宜開跑日期卻不在最後一天耳。

上屆的「冠軍賽」，跑馬王，祇有五駒上陣，大熱門「獲利山」倒台，「堅橋」以平紀錄時間易勝，獨彩因是二熱門，派彩十八元一角，「科加士」得第二的「金像」，出人意料之外，位派出三百四十二元的巨彩，今屆出馬多至七匹，不是「科加士」了，「堅橋」衛冕，「超羣」質高，「蒙地卡羅」復勇，「獲利山」意圖一雪前恥，去年的「打吡冠軍」，「博德」也見復勇，這一場「馬王」之戰，其熱烈與緊張，當比上屆的更爲好看了。

「皮亞士杯」賽，上陣馬多至十四，比上屆的「打吡賽」祇有四駒出戰場面當然又是一場熱鬧的賽事了。

八場賽事，除了這兩場錦標賽之外，其餘六場，第四班馬除了抽中跑「皮亞士杯」一場之外，還有一長兩短，四班馬卽是共有四場賽事，第九班的六化郎四十碼，皆由大師傅教馬，這一措施，非常合理，而且，看情形，今屆的第九班馬，這一次跑不到頭馬者，如既爲將來有這希望，未必一定淘汰，試之觀其後。

B班馬祇參加今天跑一場，出馬祇有七匹，總不出冷門了。

騎師方面，鄭棣池今天要出七場，計，第一場「女健兒」，第二場「大會日」，第三場「佳音」，第四場「喜勝」，第五場「堅橋」，第六場「蜜能」，第七場「歡趣日」，此中，「大會日」，「佳音」，「喜勝」，「堅橋」與「歡趣日」五駒，皆是坐二望一之馬，贏共三四場頭馬，大有可能，如果「堅橋」能衛冕成功，冠軍騎師騎冠軍馬再更蟬聯，馬場中，難得有的佳話也。

麥美倫也成了紅人，今天一樣要上陣七場，他，第一場，「贏晒咧」，第二場「卽勝」，第三場「差利」，第五場「蒙地卡羅」，第六場「靚女」，第七場「美麗」，第八場「力博」，此中，頭馬機會，雖然不及池仔，但，有實力馬也不少，至少「差利」有運財機會，小麥手風順，且看他能贏幾場頭馬。

梅道登難得之至，因爲自從他與池仔合作之後，今天已多了上陣機會了，此中，第一場「眞玩意」，第二場「宸都」，第三場「有利」與第七場「飛達」，在這四場馬中，「有利」與「飛達」是一對冷門馬，做頭做腳的，派彩皆不會少的。

施露華今天也有四場上陣了，他第一場有「係咁跑」，第二場有「雷腳」，第四場有「飛燕」，第六場有「鐵塔」，其中，「鐵塔」與「係咁跑」，都是九班馬「係咁跑」與「鐵塔」，B班馬「飛燕」是有相當機會份子，小施多計，應該有一定的好表演。

衞林士也有四場上陣，那是，第一場「紅天」，第四場「比娜」，第五場「博德」與第六場「大好」，可惜四駒的機會，對頭馬未必有望，至多一兩匹位材耳。

彭利來今天坐騎也不少，共有四匹，計，第三場「眞誠」，第五場「金像」，第六場「特美驊」，第七場「五星上將」。此中，應有半冷門及冷門在其中，請各位自己仔細推考一吓。

何國英今天上陣馬不多，計有第二場的「星月」，儘這一場，馬質高而排位好，當然應有相當好的表演總是。

郭子猷今天，也雖有四場上陣，而頭馬的機會，並不十分強，那是，第一場的「皇之寶」，第三場的「明月」，第五場的「獲利山」與第七場的「神魔」，此中，能打入一兩個位置，已可以交代了。

吳庠如顯不寂寞，今天也有五場出戰，第二場的「飛馬」，第三場的「傷感」，第四場的「谷中公主」，第六場的「再見」與第七場的「出術」，因邱校長休息，十九是代持佳質，此中，如能殺出頭馬來，半冷門與冷門也。

孫竹生復出，單騎一匹「金能」，今次又要與陳福仁的「犀利」一鬥了，「犀利」已有一哩佳績，且看小孫在直路上對「金能」能騎得多後勁否。因爲「犀利」一定大放以拉快頭三段時速，等「金能」來不及趕上也。

劉福雄仍有不少坐騎，第二場的「歡樂年年」，第三場的「比你叻」與第七場的「逍遙」，不過，在這都是池仔的乘騎，而最有希望的「喜勝」，在第四場卻仍有池仔取同自騎，以求得勝了。

還有一位冷門騎師陳毓麟老弟，今天他有六場坐騎，計第一場「森格蘭島」，第二場「快穩」，第三場「感恩」，第四場「超光」，第六場「督戰利」，第七場「驕陽天」，可惜各駒實力平常，其中，祇二、三兩場有冷位資格耳。

練馬師方面，與于霖與蘇芬諾夫短兵相接了，今天，吳庭出五駒，蘇庭也出五駒，勢均力敵，至多再打平手，下週末當再決戰了。

區洪今天寄望「堅橋」再得冠軍。

皮洛夫則寄望於「差利」做運財童了。

張學文有「飛騰」與「金能」兩駒有望爭雄。

趙阿毛當然希望能救出「係咁跑」與「鐵塔」兩駒。

朱宣明「叻馬」與「特美驊」想爆冷門。

李殿林當然希望「超羣」可以爭得馬王榮譽。

林露施想教「女健兒」出生天，也希望「犀……

差利佳音爭運財
第三勢力是有利

第三場 大馬票在此開彩，其中有往返，並不是迷信，得主的馬匹關係也。

以馬而論，「差利」與「佳音」質新配騎，未見底之馬如此勁操，應是左右大局者。「差利」尤有想頭。

但，「有利」已見轉好，此馬後勁驚人，能壓到兩匹新馬者，當然以牠爲最强，何況取名「有利」耶。

不過，三位騎師，同屬一係，如何擺佈，臨場看觀擇好，因爲必有顯示也。

不同系而可能擊倒一切者，就不住的久沉馬「叻馬」是也。

喜勝强配可易勝
比娜我可勝位材

第四場 估不到祇有七駒上陣，「喜勝」突配池仔，雖未過檔，一樣可勝，强敵一匹都不出也。

熱位置取「比娜」，與「我可勝」，冷位會小心「幸運星」爆出來。

堅橋望蟬聯馬王
超羣冀榮登首席

第五場 「冠軍賽遮打杯」、「堅橋」有了原配池仔，應仍有蟬聯馬王機會。「超羣」蠶精審銳，衛冕王座，因馬大敵是新馬「超羣」，四月中連出之五次，而次次拚搏，並且騎師已換了四位，縱然換、也要換，可謂奇績，此賽新換小洪上陣，馬匹好，到底新配與不是鐵馬，未免令人不放心耳。

如果「超羣」跑不出水準，小心，「蒙地卡羅」與「博德」殺進位置來。

鐵塔比較穩陣些
腳取靚女特美驊

第六場 「再見」水準不穩定，「衆保」又有反覆，比較上，還是以「鐵塔」爲可靠一些。

水皮馬中無一突出者，於是乎兩匹老馬「靚女」與「特美驊」可以乘時而興了。

安樂至寶仍可勝
馬態比較高一籌

第一場 「安樂至寶」班底高而馬轉大勇，此賽雖排第六位，一樣可以中途竄出而勝。

「女健兒」雖配池仔，此馬究竟以跑長途最招，此程負重磅恐未必夠氣力，位材爲妙。

「係咁跑」有一定水準，求位置似比「皇之寶」爲可靠一些。

大會日可鬥星月
卽勝穩有位置望

第二場 位之利，「星月」與「卽勝」皆得排「星月」質新未見底，比較上「星月」有一定水準而道而「卽勝」以位材爲妙，怕輸在最後幾步也。

「大會日」排位不利，則因半哩一七〇碼直路長，倘見無妨，池仔的催騎工夫，仍應有坐二望一機會，更因出賽機會較多，可能擊敗「星月」。

歡趣日可操勝券
勇飛騰輸在配弱

第七場 「歡趣日」，雖負重而又是升班，因馬態好而配池仔，仍應有可勝之道。

「飛騰」可惜配弱，否則大可擊倒「歡趣日」，但，如能贏出，卻會好分。

「出術」排在內欄，出閘如能放出，小心爆半冷門。

「飛達」是快馬，不可忽視，不過，差在排位太差耳。

金能又是可勝者
犀利三漕滑鐵盧

第八場 「金能」與「犀利」跑，前者長途好，後者雖勇，但會三漕滑鐵盧耳。

求半冷位，「力博」可也。

老敏

夏季大馬票今天開獎

馬場快訊

（新亞社）第九次賽馬——本季最後一次賽馬，今日下午二時在快活谷展開，共賽八場，至於次天八場比賽，則留待下週末（十六日）舉行，賽後馬季卽告結束。

夏季大馬票今日開彩（銷票及派彩數字詳見另段），第三場由第四班賽一哩一七一碼，角逐皮亞士紀念杯，以決定大馬票之頭，二，三獎誰屬。

另一項錦標賽，排在第五場舉行，此爲香港冠軍盃遮打杯賽，俗稱「跑馬王」，名義上爲公開賽，實際是第一班馬天下，一律負一四七平磅出戰，賽一哩二五長途，七匹馬上陣角逐，鄭棣池之堅橋勢必成爲大熱門，此外，洪燮康之超羣，麥美倫之蒙地卡羅，郭子猷之獲利山，衞林士之博德，實力亦甚强。

全日八場馬，不設紅牌生賽，并賽兩關皆由大師傅把守，倍增刺激，兩場第四班半哩一七〇碼短途，均出馬十二匹，商班馬跑短途快門快，可能產生冷門，其餘六場比賽，出馬俱在十四以下，恐怕不易爆出大冷門。

鄭棣池已穩獲蟬聯本屆騎師冠軍，今日八場賽馬，除尾場未獲坐騎外，其餘七場均有坐騎出擊，第一場女健兒，第二場大會日，第三場佳音，第四場喜勝，第五場堅橋，第六場蜜能，第七場歡趣日，上述各駒近期操練，俱呈勇健，今日必被捧熱門，全日出擊，有可能中個滿堂紅，最低限度相信亦可能連中三元也。

貼士 預測實忠
·老敏·

第一場 第九班 六化郎四十碼

	1	安樂至寶	林灝利
	4	女健兒	鄭棣池
冷門：	2	係咁跑	施露華

第二場 第四班 半哩一七〇碼

	4	星月	何國英
	9	卽勝	麥美倫
冷門：	2	大會日	鄭棣池

第三場 第四班(皮亞士杯)一哩一七一碼

	6	差利	麥美倫
	4	佳音	鄭棣池
冷門：	3	有利	梅道登

第四場 B班 半哩一七〇碼

	4	喜勝	鄭棣池
	1	比娜	衞林士
冷門：	2	我可勝	告魯士

第五場 公開賽(冠軍遮打杯)一哩二五

	2	堅橋	鄭棣池
	6	超羣	洪燮康
冷門：	5	蒙地卡羅	麥美倫

第六場 第九班 半哩一七〇碼

	3	鐵塔	施露華
	2	再見	吳庠如
冷門：	7	特美驊	彭利來

第七場 第四班 半哩一七〇碼

	4	歡趣日	鄭棣池
	2	飛騰	文耀輝
冷門：	1	出術	吳庠如

第八場 第四班 一哩一七一碼

	2	金能	孫竹生
	3	犀利	陳福仁
冷門：	4	力博	麥美倫

當日孖寶專論 D
安樂至寶速銳 女健兒係咁跑

第一關：臨淘汰的弱兵，第九班，六化郎四十碼，報名分場的良駒十一匹，排位表公佈之後，「大家歡喜」，「衛星」，「嘉賓」三駒避戰，上陣角逐的，祇有「安樂至寶」，「係咁跑」，「皇之寶」，「女健兒」，「紅天」，「森格蘭島」，「眞玩意」，「贏晒咧」八駒，根據最後的動態觀察，「安樂至寶」，「係咁跑」，「森格蘭島」三匹，取勝的呼聲較高。

「安樂至寶」爲六六年良駒，雄性，褐色，十五掌一高度，今年度九歲，體裁雄偉，前速銳利，適宜短途賽跑，降第九班之後，跑五化郎得亞軍，跑一哩亦得亞軍，證明有水準，今次捲土重來，取勝的呼聲頗高。

「係咁跑」爲六八年馬，韓戰數叙，始終打不開勝利之門，可見屬劣，今次越勇態出戰，適有冷門機會。

「女健兒」爲六四年馬，身長步大，頗有合型，淪落如此，當與健康有關，今次搭配鄭棣池，可能有不同的演出，冷門之材。

星月短途適合 宸都雪蹄驪快

第二關：第二場，第四班，五化郎報名分場的良駒，共十三匹，排位表公佈之後，「典娜」一駒避戰，上陣角逐的，有「雷腳」，「大會日」，「宸都」，「星月」，「快穩」，「樂趣」，「泰來」，「飛馬」，「卽勝」，「雪蹄驪」，「愛馬」，「歡樂年年」十二駒，根據最後動態觀察，「宸都」，「星月」，「雪蹄驪」三駒，取勝的呼聲較高。

「星月」爲七〇年良駒，雄性，褐色，十五掌二高度，今年度五歲，新馬的時候，名氣甚大，週年大賽，一出師勝五化郎，雖然戰績只有五十九秒四，可當適宜六化郎衝跑，看騎班的演出，一應該夠第四班，何國英選策，爭霸的呼聲頗高。

「宸都」過去曾錄屬於高班，戰績亦超卓，梅道登主戰，人快馬快，假使場地欺好，有可能奇兵突出。

「雪蹄驪」適宜五化郎衝跑，只是波歐，伴跑較爲緋，假使場地跑，有爆冷門的資格。

金羽

我的心得
·譚炳文·

第一、本季最後一次賽馬首天賽事，共八場，分由四班、九班及新馬B班擔任，錦標賽有兩項，[illegible]

連贏位

（第二場）卽勝 大會日 快穩

（第六場）再見 特美驊 蜜能

（第三場）有利 差利 眞誠

（第八場）犀利 金能 力博

士貼
·退休練馬師·

第一場		
1	安樂至寶	
2	係咁跑	
4	女健兒	
第二場		
4	星月	
6	樂趣	
10	雪蹄驪	
第三場		
6	差利	
3	有利	
9	眞誠	
第四場		
1	比娜	
3	谷中公主	
2	我可勝	
第五場		
1	獲利山	
2	堅橋	
6	超羣	
第六場		
3	鐵塔	
2	再見	
10	衆保	
第七場		
5	歡趣日	
1	出術	
7	飛達	
第八場		
2	金能	
3	犀利	
4	力博	

溫拿穿要爺
星月壯健進展佳 有利降班逢路合 出術問鼎資格濃

第九次賽馬首天，定于今天下午二時正舉行，全日分八場賽事，設皮亞士紀念杯及香港冠軍遮打杯二項重要錦標賽，各場出賽馬匹，由第一、四、九班及新馬B班扭紛演出，各場出賽馬匹俱甚擠擁，節目頗豐富，季尾時候，好此道的人仕當不會錯過，預料今天進入快活谷參觀及投注的人仕，必見一番盛況，連日天色晴朗，氣溫上升，場地爲標準，戰果又必相當爽滿，是日形勢甚明朗，熱門佔優場合較多，應以正路馬爲對象，現筆者于第二、三、七場中，選出三匹頭馬，供各位作溫拿穿要的投注參考對象，茲分評如下：

第二場，第四班跑半哩一七〇碼，乘欄馬僅一匹，最後列陣馬共十二匹，場面十分熱鬧，可望勝者甚衆，其中以「星月」爲實試，假使出閘順利，應可殺出重圍。

「星月」，雄性，深褐色，體高十五掌二，現年五歲，七〇年度良駒，體裁雄駿，身段修長而壯健，令人有牛高馬大之感，顯有極高潛質，從早課表現而可知一二，且馬齡適中，成熟進展均相當良好，前賽同程，輕易以五十九秒四取勝冠軍，成績亦達班次水平，且經過多時操練，進展漸佳，是次負一四四磅，配何國英極適合，取捧呼聲甚高。

第三場，第四班跑一哩一七一碼，爲皮亞士紀念杯賽，最後出場角逐者共十四，其中以「有利」最具實力，理可稱雄。

「有利」，米底六九年度馬匹，雌性，栗色，體高十四掌三，現年四歲，早熟而具高質，新馬時即能二度上名，取得中距離冠亞軍，水準極優異，故編于第二班，亦大有理由，惜編班後狀態轉沉，屢戰屢敗，未嘗得過戰績，情況極差，致有降至此班，前賽中距離得第四，走勢已順，近期由梅道登悉心苦練，勇態呈現，是次負一四六磅頗適合，配搭堅强而逢路合，大有奪標之望。

第七場，第四班跑半哩一七〇碼，最後出場角逐者共十二匹，實力頗均衡，有爆冷的危機，其中「出術」不俗，不容忽視。

「出術」，雄性，褐色，體高十五掌一，現年五歲，早熟早起，新馬時已有相當表現，本季編于第四班，多次出擊均能保持上名，其中更能以五十九秒二取捷同程，成績逾班次水平之上，證明實力稍超班次，且有同程戰績可支持，是可信賴，是次負一四九磅，配吳庠如大有資格問鼎。

大吉

第九次賽馬首天搭配排位表

第一場 第九班（孖寶）六化郎四十碼

㈠	安樂至寶	一四五×	林灝利	6	吳
㈡	係咁跑	一四八	施露華	1	趙
㈢	皇之寶	一四八	郭子猷	7	張
㈣	女健兒	一四六	鄭棣池	5	亮
㈤	紅天	一四一	衞林士	8	歐
㈥	森格蘭島	一三八	陳毓麟	3	美
㈦	眞玩意	一三四	梅道登	2	談
㈧	贏晒咧	一三三	麥美倫	4	美
乘欄馬：	大家歡喜	一四九			朱
	衛星	一四七			趙
	嘉賓	一三四			蘇

第二場 第四班（孖寶 連贏位）半哩一七〇碼

㈠	雷腳	一四八、	施露華	12	皮
㈡	大會日	一四七	鄭棣池	10	紅
㈢	宸都	一四五	梅道登	4	歐
㈣	星月	一四四	何國英	2	蘇
㈤	快穩	一四三	陳毓麟	6	吳
㈥	樂趣	一四〇×	黃明晏	8	張
㈦	泰來	一三九×	游定柱	11	談
㈧	飛馬	一四〇	吳庠如	5	殿
㈨	卽勝	一四〇	麥美倫	3	蘇
㈩	雪蹄驪	一三九	陳福仁	7	談
⑪	愛馬	一三六	鄧飛霖	1	趙
⑫	歡樂年年	一三三	劉福雄	9	紅
乘欄馬：	典娜	一四八			談

第三場 第四班（連贏位）一哩一七一碼 皮亞士紀念杯（夏季大馬票開彩）

㈠	感恩	一五〇	陳毓麟	4	貝
㈡	明月	一四七	郭子猷	8	張
㈢	有利	一四六	梅道登	6	美
㈣	佳音	一四四	鄭棣池	3	紅
㈤	傷感	一四二	吳庠如	9	亮
㈥	差利	一四一	麥美倫	7	皮
㈦	叻馬	一三六×	游定柱	2	朱
㈧	比你叻	一三七	劉福雄	1	皮
㈨	眞誠	一三四	彭利來	5	殿
乘欄馬：	飛碟	一四五			殿
	大力	一三三			蘇
	美人兒	一四〇			蘇

第四場 B班（連贏位）半哩一七〇碼

㈠	比娜	一四四	衞林士	7	貝
㈡	我可勝	一四一	告魯士	6	皮
㈢	谷中公主	一三九	吳庠如	4	史
㈣	喜勝	一三五	鄭棣池	2	紅
㈤	幸運星	一三五	陳福仁	3	吳
㈥	東山少將	一三三	谷嘉	5	趙
㈦	超光	一三三	陳毓麟	1	美
乘欄馬：	綠野山	一五〇			張
	走石	一四七			蘇
	淑女	一三八			蘇
	説眞夠運	一三六			張
	愛甜蜜	一三五			亮
	領航燈	一三五			談
	女飛俠	一三三			吳
	耀武揚威	一三三			吳
	飛燕	一四九			皮

第五場 公開賽（連贏位）一哩二五 香港冠軍遮打杯

㈠	獲利山	一四七	郭子猷	3	張
㈡	堅橋	一四七	鄭棣池	7	歐
㈢	益友	一四七	告魯士	8	美
㈣	金像	一四七	彭利來	4	殿
㈤	蒙地卡羅	一四七	麥美倫	9	亮
㈥	超羣	一四七	洪燮康	6	殿
㈦	博德	一四七	衞林士	5	談
乘欄馬：	風雷合	一四七			貝
	黑天鵝	一四七			紅
	福來	一四七			張

第六場 第九班（連贏位）六化郎四十碼

㈠	衆保	一四七	陳福仁	4	亮
㈡	再見	一四六	吳庠如	7	談
㈢	鐵塔	一四五	施露華	6	趙
㈣	蜜能	一四四	鄭棣池	1	歐
㈤	達利	一四四	告魯士	9	美
㈥	督戰利	一四三	陳毓麟	8	美
㈦	特美驊	一四〇	彭利來	2	朱
㈧	靚女	一三六	麥美倫	3	吳
㈨	美辰	一二八×	謝繼東	5	歐
乘欄馬：	大好	一四八			趙

第七場 第四班（連贏位）半哩一七〇碼

㈠	出術	一四九	吳庠如	3	談
㈡	飛騰	一四〇×	文耀輝	6	張
㈢	逍遙	一四六	劉福雄	11	歐
㈣	美麗	一四五	麥美倫	9	歐
㈤	歡趣日	一四五	鄭棣池	4	紅
㈥	驕陽天	一四四	陳毓麟	12	談
㈦	飛達	一四三	梅道登	10	趙
㈧	和平萬歲	一四〇×	潘海光	2	蘇
㈨	五星上將	一四一	彭利來	8	吳
㈩	神魔	一四〇	郭子猷	7	皮
⑪	紅寶	一三六	谷嘉	1	紅
⑫	揚名聲	一三三	告魯士	5	亮
乘欄馬：	愛美神	一四一			美
	黃石	一五〇			紅
	敏寶	一四二			蘇

第八場 第四班（連贏位）一哩一七一碼

㈠	高尚	一四二×	夏乘有	4	趙
㈡	金能	一四六	孫竹生	1	張
㈢	犀利	一四四	陳福仁	5	亮
㈣	力博	一四二	麥美倫	6	蘇
㈤	時快車	一三八	洪燮康	2	殿
㈥	娛樂之光	一三二×	潘海光	7	蘇
㈦	金峯	一三一×	游定柱	3	殿
乘欄馬：	仙	一四八			皮
	生利	一四一			歐
	得攜	一四〇			史
	萬壽無疆	一三九			紅
	威風	一三三			張

老敏穿雲箭

第一場	1	安樂至寶
第五場	2	堅橋
第八場	2	金能

老敏位置過關

第二場	9	卽勝
第四場	4	喜勝
第五場	2	堅橋
第六場	3	鐵塔
第八場	2	金能

老敏冷門

第三場	7	叻馬
第四場	2	我可勝
第六場	8	靚女
第七場	7	飛達

獨贏

（第一場）安樂至寶

（第三場）有利

位置

第一場：安樂至寶　第二場：卽勝

第三場：有利　第六場：再見

第八場：金能

WQ 華僑凍房 ·月人·

第三場：差利、有利、優景

第七場：五星上將、紅寶、神魔

何華離港返澳 失踪眞相仍未公佈

馬場快訊

（新亞社）澳洲籍騎師何華，自上月十八日一度神秘失蹤後，已黯然結束了在本港的賽馬生涯，並於昨晚十時半乘飛翼船離港，乘航機飛返澳洲雪梨，據聞其女友可能於下月赴澳洲相聚。

去月十八日快活谷舉行賽事，出場前，騎師何華離奇失蹤七小時後，在一間酒吧內被尋回。回家後感不適，住在山頂醫院留醫多日，對失蹤事，據云因曾患失憶症，已不復記憶，出院後，曾到馬會接受查詢，迄昨日馬會對此事仍未有進一步之公佈，是否待何華離港後始行公佈，暫未獲悉。

霸王女再接再厲！

磅位適中，環境有利，彭利來再建一功！練馬師吳志霖，馬主趙禎，圖爲勝利凱旋的鏡頭。

堅橋平磅佔盡上風 蒙地卡羅超羣配脚之選

連贏專論

第九次賽馬首天，第五場，公開賽，路程爲一哩二五，香港冠軍遮打杯賽，係連贏位第四組，出賽馬匹，計有「獲利山」，「堅橋」，「益友」，「金像」，「蒙地卡羅」，「超羣」，「博德」等七匹。

是場參戰各駒，均爲目下頂班名將，其中，更有多匹爲一流之皇牌，故此，[illegible]

大吉

體育

總督盃職業足球聯賽
元朗出戰流浪
下午五時半在港會場交鋒

「總督盃」職業足球比賽，今日在香港會舉行一場無關大局之比賽，下午五時半元朗對流浪。三時三刻丙組聯賽陸軍對荃灣。門劵收一元四角，及二元四角，比賽乃季尾的一場比賽，到時或有多少睇頭，總督盃職業足球今已踏到了最後階段，至現時爲止，怡和經已出賽六仗，而獲五勝一負十分的成績，已是穩操冠軍。而星島與電話兩隊皆是出賽七仗，均爲四勝三負得八分，暫列次席。至於消防與九巴兩隊均爲出賽六仗，三勝一和二負各得七分，對錦標已無緣染指。流浪六戰一勝二和三負得四分，排在第六席。元朗與東方均爲出賽六場一勝一和四負得三分，並列榜尾末席。頭然元朗實力較強，勝算較高，但因戰意不會太濃，而流浪則以拼勁見稱，常以黑馬殺出，故亦有攪鑊頭出現。須經一番劇烈爭鬥始能分出高下。

兩陣如下：

（元朗）梅永燦　陳炳光　陳耀洪　文錦棠　周興機　梁華焦　胡國雄　馮位雄　羅國泰　袁耀韜　何新華　邱志強

（流浪）吳澤安　馬迎祥　梁維光　侯活　石智偉　宗啓明　林守雄　廣國良　鄧錦昌　郭家明

海天體育會昨執委會，上圖：會長葉榮昌致詞，左旁爲新任主席雷治強，右旁爲副主席梅華權。下圖：會後正副會長葉榮昌、鄔露文、謝善祥、陳漢宗、吳大榕、副主席倫林蛟、鄔治平、梅華權、鄔燦桃暨全體同人假座相逢，慶賀新任主席雷治強榮膺東華三院總理並拍照留念。（大衆社鍾標傳攝）

海天體育會昨開首次執委會
雷治強發表抱負
葉榮昌會長表揚雷主席青年有爲
廿二日假華冠酒樓舉行就職典禮

（時訊）海天體育會，昨（八）日下午六時在九龍吳松街一一八號二樓該會會所，召開第一次執委會議，由主席雷治強主持，出席者：雷治強，會長葉榮昌，永遠會長王乘生，柳子元。副會長陳漢忠，鄔露文，吳大榕，謝善祥，副主席鄔治平，倫林蛟，梅華權，鄔燦桃，梁錦燦，謝耀棠，余安平，黃啓東，張金泉，鄔培保，劉宇維，李金華，趙國豪，曾志昌，陳中平，何漢錦，梁成柱，朱丹，李萍，蔡國良，鍾安浩，中，徐少明，何灿，梁華康，翟周麗萍，李偉林，陳國傑，周南，王仕彪，張淑明……等。

雷主席詞　雷治強主席最先由席詞致開會詞：各位會長，各位同寅：今天係海天體育會第十四屆職員召開第一次執行委員會議之期，治強謬承各位同寅過愛——推選爲本屆主席自問才疏學淺，對於社團經驗尤爲生疏，所以深望——本會各位首長，各位同寅，予以大力支持，通力合作，務使海天體育會會務蒸蒸日上，更加發揚光大。弟自當竭盡棉力，推進一切會務，希望起碼做到達成目前本人當選後所談及之三點抱負和願望，但均有賴於各同寅之協助指導，方能衆志成城。今日更蒙各位設宴爲小弟担任東華三院總理而祝賀，實在愧不敢當，本人首先在此間向各位多謝。

今晚的執委會會議程序頗多均是關係今後海天的會務發展者，希望各均貢獻寶貴意見，實深厚望。雷主席致詞完畢後，特別介紹新任會長葉榮昌前東華三院主席與全體同人認識，全場報以如雷掌聲。

繼由會長葉榮昌致詞：表揚雷治強主席年青有爲，出任海天體育會主席，實爲深慶得人，將來對本會必有很大貢獻，海天體育會全體同人對雷主席抱有極大期望。

首次會議　首次執委會議開始，首先爲追認上期議案。繼由雷記宣讀各方來函，及聽取各部主任報告。其後爲討論要項：一、決定第十四屆職員就職典禮日期爲五月廿三日星期六下午八時在九龍彌敦道冠華酒樓二樓舉行，敦請周錫年爵士主持監誓。二、成立籌備就職典禮小組委員會，選出籌備就職典禮小組委員名單如下：主任委員雷治強，副主委倫林蛟，鄔治平，梅華權，鄔燦桃，委員劉宇維，朱丹，梁錦燦，鄔培保，余安平，周南，黃啓東，鄔露文，陳漢宗，徐少明，李萍，鄔國榮。三，通過增設田徑部，四，通過參加泳總舉辦之青年盃水球賽。五，通過參加端午節龍舟賽水上安全服務，並決定由鄔治平副主席担任拯溺部主任辦理，交由端午節海天會安全隊領隊。六，通過參加油蔴地民政署舉辦之青少年康樂活動，由梅華權副主席辦理，七，通過一九六九年度財政決算案，八，通過一九七〇年度財政經費預算案，九，通過一九七〇年經費，由各首長級共同籌措之，最後追聘鄔治平副主席兼任水球部主任，鍾安柱担任拯溺部主任，郭源華出任田徑部主任。

會後，由海天會各首長及出席執委會全體同人，假座窩打老道慶相逢設盛宴恭祝雷治強主席榮膺東華三院總理。席間分別由永遠會長王乘生，副主席鄔治平，秘書余安平分別致詞祝賀雷主席榮任東華三院總理。繼由雷治強主席致謝詞。最後由副會長謝善祥東華三院總理致詞勉勵大家共同努力爲海天體育會發揮光大。直至深夜，始盡歡而散。（七趾）

渭濱夜奪銀牌
即假金海慶功
週日該會與旺角合辦青年足球盃

（時訊）渭濱在特別銀牌賽，最近連闖僑聯及昨夜南華兩關，昨上半場尚以卅七比廿六拾餘分落後，惟「合援」高大的顧志民威脅南華甚大，馬家熾中距離投射準，終告反敗爲勝，榮獲本屆銀牌冠軍，連本屆在內，渭濱一連取三屆。

渭濱榮獲特別銀牌三屆冠軍的渭濱隊在賽後假座金海酒家慶功，到慶功歡暢有呂樂，呂佳，呂星，呂壽康，呂漢英，呂偉林，呂少文，全隊暢，並計劃今後在東南亞一帶訪問，並將擇定良辰吉日舉行盛大之慶功會。查渭濱體育會，由呂樂會長領導下組成，每屆組隊支持籃聯會，不但出力而且出錢，誠爲熱心人士，本擬全力攪好籃運，可是執政者尚沒有展開其領導提倡籃運的好計劃，故本屆除了聯賽及銀牌賽正常主辦之外，而工商杯賽，本屆尚沒有屆息，而七月大暑又接近了，工商盃賽還未知何日舉行。熱心籃運人士爲之嘆息。

渭濱體育會中人，以昨夜各球員努力進取，而有良好收穫表示滿意，不過體育會的發展，就不祇籃運一項，其他乒乓羽毛球須留意，不分類別，一併要提倡，以導青年人走入正當體育健身之途徑，本週日渭濱體育會聯同旺角街坊福利會舉辦青年足球賽，並由新界理民長官鍾逸傑頒發錦旗給呂樂會長，以示共同爲提倡體育運動而努力。白浪

南華體育會昨選出
第五十屆新職員
會長潘永剛　主席胡法光
女副主席彭耀基夫人足主許晉奎

南華體育會第五十屆會員選舉代表大會，昨於下午六時在加山該會會所舉行，是晚代表謝雨川，梁早如，莫慶，許煥興，何競波，何榮真，陸恩敬，韋宇炳，郭頌恆，梁德源，何鴻略，陳君澤，陳百祥，利榮森，李燊，高福申，盧漢忠，何世柱，陳世顯，周湛樞，周志強，何泰，鄧榮田，張育才，楊仕權，陳蔭川等數十人，首由書記宣讀召集通啓既畢，隨由衆代表公推謝雨川氏爲臨時主席，即行依次選舉各職員及會長，主席各部主任暨執行委員直至九時方始竣事，茲將選出之各項職員姓名臚列如后：

名譽會長：周錫年、周竣年、郭贊、顏成坤、羅文惠、梁𨱇、利銘澤、何善衡、馮秉芬、謝雨川、馮漢柱、關祖堯、王澤森、李福樹、簡悅彊、岑維休、張祝珊、胡百全、司徒惠、黃宣平、唐炳源、沈瑞麐、李惠堂、高福申、利國偉、莊清泉、何賢、梁昌、馮漢柱、利銘澤、莊清泉、胡兆熾、何添、張錦添、王澤森、張祝珊、張鏡湧、李燊、黃炳禮、潘永剛、梁耀夫人、鄧周敏、高祖儒、莊長泰。

永遠名譽會長：何善衡、何賢、梁昌、馮漢柱、利銘澤、莊清泉、胡兆熾。

永遠名譽總理：潘壯修、黃浩川、周錫源、孫秉樞、陳成岡、莊順成。

名譽顧問：蔡春美、吳應鏗、蔡棠顯、蔡天鵬、莊友仁、鄭季良、包家平、周秀剛、黃紀良、周有、林紀祥、區煥森、馮公夏、楊勝惠、潘永楷、吳仲朝、何建章、宴燦輝、張錦泉、張祝珊、張鏡湧、李燊、黃炳禮、潘永幹、陸澄霖、阮大朗、梁燕浩、彭嘉茂、李澤中、利樹源、洗雅各、王帝利、徐堯堂、姚欽鍾、鄧樹順、鄧錦泉、李振中、利樹源、洗雅各、王帝利、劉福壽、李子熊、黃根蔡、龐鼎珍、楊永德、胡正渠、黃錦祥、蔡建庸、王炳文、馮仁義、黃卓文、關宗林、蕭傑民、梁英照、林中駿、譚均廖雲飛、何潤光、李振、林志信、黃博文、余郁民、廖烈武、陳桂初、劉碧濤。

法律顧問：關祖堯、阮家英、簡悅強、高歐永、胡百全、黃秉乾、羅德丞、義務會計：梁國兆、陳樹昌、程德仁、陳樂勞英，華國書，關卓然、陳樹川、岑維休、胡震雄、莫光浩、鍾義務會醫：中醫、勞英、胡廣、孫兆楠、黃蔭康，陳樂彰、畢家傳、洪鈞培、彭錦英、江秀鋭、夏日華、周湛遂、賀紀倫、陳樂彰、畢家傳、楊英揚、陳理本、盧永興、何劍驤、伍維遜、雷有林、潘麗法、劉賣照。

會長潘永剛，副會長胡寶星，郭琳弼，主席胡法光，副主席許晉奎，體育部主任許晉奎，副主任何鏡波，副陳英偷，秘書周湛樞，副總保留，副徐天培，副周志強，黃翊民，司庫何競波，副陳英倫，秘書周湛樞，副保留，副徐天培，傅胡奎，排球衛本源，監球鍾長有，副侯若愚，胡耀東，羅子明，國術潘遠生，副夏振政，盧國樞，游泳羅瑞璉，副梁根，溫懿寶，胡惠廣，游藝陳百祥，副梁漪堯，副徐柏棣，副陳君澤，副鄧錦添，保留，副張明，保留，副吳永興，林清和，譚以仁，學務楊仕權，元世傑，副高福申，張錦添，智育蒙大樁，副高福人何泰，副梁鴻志，副梁振錦平，張保留，副潘恩敬，宣傳蒙大樁，副張志剛，副黃慶世，副汪顥暉，副許少華，張旭林國賢，健身部生，副胡震緯，副梁仲偉，揚友仁，關鍵，卓球陳鋼恒，副保留。

執行委員：謝雨川，利榮森，利銘澤，梁早如，莫慶，何世柱，彭耀基，何榮真，陳乃鼎，韋宇炳，陳蔭川，陳世顯，何鴻略，許煥興，鄧毓田，羅慶光，陸恩敬，梁榮昌，梁吉平，陸士誠，楊家聲，關如彭，韋基澤，趙秉衡，陳君澤，關世傑，黃炳禮，伍灼棉，陳安，謝廣炘，馮兆林，梁觀秋，陳卓文，呂壽康，林甚，盧家興，馮兆鑫，伍福偉，郭有泰，甘紹坤，伍鉻鈺，子，馬文輝，高福球，黃昭懷，李堅銳，林兆霖，關卓然，張洲，梁子超。

一九七〇年度第五十屆女子部全體義務職員表：主任彭耀基夫人，副主任楊仕權夫人，副郭贊夫人，網球股長潘永剛夫人，乒乓股長馮漢柱夫人，副楊斯平夫人，田徑股長楊仕權夫人，排球股長簡如均夫人，副周夢芬女士，冲夫人，副陳天華夫人，副楊仕權夫人，救傷股長郭毓田夫人，副盧漢忠夫人，籃球股長李燕珍女士，副陳天華夫人，副楊瑞蓮女士，游藝股長陳葉蛾女士，副祝志忠夫人，游泳股長何佩波夫人，副張約翰夫人，交際股長潘壽松夫人，副郭贊夫人，智育股長何榮眞夫人，副李叔蕃夫人，保齡股長郭贊夫人，副陳鳳儀夫人，學務馮聘廷女士，副張約翰夫人，副郭贊夫人，郭天志夫人，委員：黃祖棠夫人，吳思豪夫人，陸崇樹女士，胡正渠夫人，周振標夫人，四樹林夫人，梁黎倫女士，格林澤夫人，山女士，王澤森夫人，李大偉夫人，虞大梧夫人，關志誠夫人，梁詠華夫人，羅巧兒女士，雷秀芳女士，鄭中均夫人，服洲夫人，李麗華女士，梁祖鴻夫人，莫少媚夫人，侯莉莉女士，許煥興夫人，楊碧珊女士，張瑞眞女士，林香玉女士，林錫培夫人，帶能夫人，程柏山夫人，陸澄欖夫人，楊子溪女士，胡法光夫人，關卓然夫人，方式女士，吳銳金女士，陳炎明夫人。

顧問：羅文錦夫人，利銘澤夫人，周竣年夫人，關祖堯夫人，徐家祥夫人，郭炳輝夫人，李樹培夫人，馮秉芬夫人，簡悅強夫人，曹善允夫人，顏成坤夫人，郭贊夫人，陸耀章夫人。

林健生太極中心
慶祝張三丰誕

維多利亞公園太極同人暨林健生太極中心，於前（七）日下午七時，假銅鑼灣紅寶石酒家舉行慶祝祖師張三丰誕。席間由羅秋師傅表演瑜伽術，伍順生太極拳，洗允欽，張錦鴻太極推手，馮新梅花槍，吳偉棠太極拳，鄧鏡波八法，廖嚴森瘋魔杖及太極刀，彭道良及羅宗合演自由搏擊，林健生太極劍，精采百出，至九時歡安。

紅十字會青少年部
舉行拯溺各項頒獎

（時訊）香港紅十字會青少年部，昨（八）日下午五時半，在夏愨道該會禮堂，舉行拯溺及各項頒獎暨男女新團員入會儀式，由總監李福逑夫人主持，並邀請英國皇家救生會秘書長盧錦倫醫生，馬田修女及潘錦溪夫人，李國士夫人主持各項頒獎大典禮。昨日參加之男女青少年及嘉賓數百人，新入會之青少年團有香港區青年團，九龍區青年團及少年團。香港第十七團奪得拯溺南施盃冠軍，第二十六團亞軍。

總監李福逑夫人在致詞中略謂：「紅十字會青少年部的三項主要活動爲服務，訓練及友誼」三方面，而青少年團之第一團（聖方濟各書院）已服務達四十年之久，其精神是值得我們欽佩的，本會有今日之成就，是得各位自願導師的領導有方，今日更歡迎各界男女青少年團員入會，將於課餘時間貢獻於社會，爲人羣服務。」散會後並設茶會招待嘉賓。（突）

香港紅十字會青少年部昨舉行男女青少年入會儀式並舉行各項拯溺頒獎典禮。（上）總監李福逑夫人致詞。（下）英國皇家救生會秘書長盧錦倫主持拯溺頒獎。（本報記者攝）

講耐力．鬥後勁
悠悠兩分奪銀牌
渭濱再蟬聯冠軍
大同六度追平亦無効
南華領先半場仍敗北

悠悠，大同，昨爭霸於伊館場，大同由於連敗三仗於悠悠手下，昨仗表演時別出色，全隊表演都在狀態之中，使悠悠吃驚不已，由於雙方實力均等，在技術上的勝負已不能分明，故耐力成爲是場的決定性關鍵，尤以最後的數分鐘，兩隊已鬥爭至筋疲力倦，老練如鄺詠琴，亦於十一分戰時，因跳射至抽筋之地步，雖然稍後仍能繼續比賽，但已敗遜於前，下半場十六分，甄韻嫻犯滿出場，本來在此由劣勢之下，對悠悠爲非常不利，可惜最後數秒時，周淑芬主射之兩罰球，竟全部落空，失去扳平的機會，爲有以兩分宣告敗北。故大同雙料冠軍之寶座爲悠悠所取而代之矣。

中國跳球隊，悠悠先發動攻勢，尹桂嫦，甄韻嫻雙方告入，以四比〇先拔頭籌，陸利南不廿示弱，上前取回兩分，四分鐘，周淑芬鄺詠琴揮軍追擊。琴姐主罰告中，事後，羅麗婷試射成功，揚瑞珊反撲奏效，成八比四之局，七分鐘陸婉梅犯規陸嘉儀主射中一，八分，周淑芬先取三分，射，罰射兼施，陸婉梅投，陸利南又助長其勢多添一隻，使大同首度厂之局，悠悠攀平成九比九，繼後雙隊當戰成十一，十三，十五等度平手，足見爭持之烈。十二分鐘，陸利南，羅麗婷再獲四分，大同得以初嘗佔先滋味，直至半場完，大同仍以廿七比廿五兩分暫勝。

下半場開賽後一分鐘，陸嘉儀，甄韻嫻合作，共奪三球，於是立即再度領前，直至十三分，悠悠仍以四十比三十九獲勝十一分，鄺詠琴左路得球，即施跳射，但亦隨而抽筋，雖然按摩後仍能繼續比賽，但行動已有障碍，羅麗嫦乘此狂發睡威，運球九分，周淑芳，錦上添花，於是又成五十比五十的和局，十六分，甄韻嫻犯滿出場，由謝婉華入替，但因謝婉華未能成熟，實力仍見不及，十七分羅麗婷犯規，謝婉華主射兩球連失，但爲陸嘉儀從中搶獲，取回應得兩分。且桂嫦初試雙手一球，於是大同再以四分落後，半分鐘後又爲羅麗婷左右開弓，遠射追平。十九分，陸嘉儀傳尹桂嫦再雙手一手，果又應聲射進，五十六比五十四，悠悠憑此獲勝，本來在完場前數秒，周淑芳同帶球衝上爲「阿嫦」所阻而得兩罰球的機會，但可惜「芳姐」一心情緊張，竟全部落空，失去扳平的機會。

尾場男子組，南華因亦遇强隊時才出真功夫，由於洋將高樂士演出如有神助，與盧永强拍演雙翼齊飛，堪稱絕妙。高樂士因氣力充足，奔走全場，補位助功，爲全隊之冠。鑒於此因，沿途府攻之下，以卅七比廿六領先半場，但可惜晚節不保，後勁欠濟，下半場渭濱急起直追，鎮定力戰，將士用命，僅六分鐘，已由顧志民罰中追成四十一比四十一，稍後，「巨人」民一多添兩分，自始更反敗爲勝，雖南華曾於十二分由吳月安連中三元，追至五十二比五十三，但馬家熾亦不甘示弱，步其後塵連中三元拉開，至完場，渭濱以八十比七十蟬聯三屆銀牌寶座。賽後，渭濱統帥部，由呂樂，呂佳，呂海，呂少文率隊前往金冠酒樓，慶功一番。（正）

華人球員會
今大軍訪澳

（時訊）香港華人足球聯誼會，決定應澳門足球總會邀請，將於今天下午一時半乘搭澳門號前赴馬交，今晚略事休息，即於明日出師蓮峰場內，與澳方元老作一場友誼賽，此行大軍共有四十餘人，陣容鼎盛，茲將該隊赴澳全體名單錄後：

總領隊：霍英東　領隊：曾𢁉康　許覺成　顧問：陳福祥　管理：麥揚輝　教練：郭石　隊醫：梁仲偉

龍家毅　張滿榮　張觀興　劉儀　羅國良　孔慶煜　侯榕生　李春發　呂標　高保強　鄧森　游華興　馮紀良　譚煥德　黃景聰　黎兆榮　郭英樂　霍英東　朱永強　姚卓然　李大輝　林沛流　朱榮華　陳輝洪

（迪斯、侯斯頓四月廿八日之記者招待會中，展示其新型的「藍火」跑車，並手主該車之模型，以作比較。卡賓涵其希望駕駛此跑車以創立新之世界紀錄。現時之世界紀錄爲每小時六百點六公里，但他的理想速度爲每小時六百五十公里。（合衆國際社無綫電傳真）

小童羣益會小球賽
昨兩組決冠軍

（時訊）香港小童羣益會主辦會際足球錦標賽，已於上（四）月三日開始比賽，參加之各區少青共逾六十八隊之多，其中包括有上下午乙，丙隊，比賽地點分別在大坑東球場及維多利球場舉行，上午乙之角逐淘弱留強，經過一個多月之角逐，淘弱留強，昨日上午九時半開始，假銅鑼灣維多利二號場舉行兩組冠軍決賽。上午九時半，先由丙組決賽，由九龍鄧鏡波鮑思高中心對灣仔男童會，結果三比三，在加時後，鄧鏡波鮑思高中心以一比零淘汰了灣仔男童會奪得上午丙組冠軍。十時半上午乙組冠軍決賽，由李鄭屋圖書館對華富村中心，比賽結果，李鄭屋圖書館隊人强馬壯，以七比二大勝華富村中心隊，奪得上午乙組冠軍。（突）

小童羣益會昨舉行小型足球決賽，乙組由李鄭屋圖書館對華富村中心，賽後雙方球員合照。（本報記者攝）

諸聖中小學舉行
田徑運動大會

諸聖中學中小學暨幼稚園，爲提倡體育運動，鍛鍊學生體格，歷年均舉行運動大會。至於本年田徑運動大會，係於本月七、八兩日假九龍仔田徑場舉行（該校爲顧及小學一，二年級暨幼稚園學生因來往交通不便，改在本校舉行各項遊戲比賽）。該校此次田徑運動大會，項目達六十餘項，參加人數逾千人，打破歷年紀錄。查七日上午九時舉行開幕禮，由該校校長會貫發致詞隨即舉行各項初賽。八日進行決賽，迄下午四時舉行閉幕禮，由湯眼森牧師祈禱，周夢秋牧師致詞，會貫發校長頒獎，最後由周夢秋牧師祝福。至此全部比賽，順利結束，各項成績打破紀錄者達多項云。

總督盃射球
葉振發領先

總督盃職業足球賽現射球最高者仍是葉振發共射七球，茲錄足球公佈之射球者如后：

七球：葉振發（電話）。

四球：馬興強（消防）、張子岱（怡和）、黃文偉（怡和）、彭年（星島）、梁偉雄（元朗）、袁權韜。

東昇替星島訪澳
并向怡和借四將
後天與軒利霍同出發

（時訊）東昇足球將于明天赴澳，以代星島於是日在蓮峰球場對澳聯的一場表演賽，該會并正式以「財團班霸」統帥部取得同意，借用張子岱，黃文偉，陳鴻平，李國強四名「球星」借行，這四員「借將」，卻只在該地之星期一日下午五點，及六點，進行兩幕小型足球之聯誼賽，故「偉仔」「阿香」等人，要于後天下午，始乘水翼船啓程前往，聯同在澳最受歡迎之「好波老細」霍英東及「拖佬華」表演「花枝腳頭」之妙技。至於李利霍此一體記聯誼會而像「球人祠堂」之會長於，明天（星期日）還客串球員聯會之元老隊，與澳方「老波骨」在東昇賽前，舉行一幕示範表演，馬交足總將于明晚賽後，假京華樓頭盛設埠際宴，以歡迎來自本港之各隊球友，屆時將有無限熱鬧也。（湯美）

本港新聞

廿日提修訂僱傭例
避免僱主欠付工資

（港訊）昨日憲報發表之一九七〇年僱傭（修訂）（第三號）法案，提議實施進一步措施，保障僱員以防僱主欠付工資或欵項。該法案將於本月二十日由勞工處處長向立法局提出。

該法案規定，僱主於六月三十日之後如無適當理由相信其本人到期能支付其僱員之工資者，不得與任何人簽訂或續訂任何僱用合約，否則均屬違法。

該法案又規定僱主應有義務，即如彼一經知悉彼無力依照合約支付工資時，則須採取一切必需措施依照合約之條件將僱用合約終止。

該法案確立一個新程序，此程序在其他地方施行證明甚爲有用，即一名僱員如於其僱主行將離港以圖逃避支付其根據僱用合約向其僱員支付之工資或其他欠欵時，可向地方法院法官申請發出拘捕令，將其僱主拘捕。申請時必須用規定之表格，聲明欠項數目。申請人亦必須領從官誓，以資證明。

如地方法院法官認爲有理由相信該僱員之僱主行將離開本港以圖逃避支付其根據合約所應向其僱員支付之工資或其他欵項者，可發出拘捕令將其拘捕，解送法院，向法官表明彼無需提出保證之理由。

如果僱主呈示不應發出保證之理由，將撤銷拘捕令，並將僱主釋放，倘僱主不將理由呈示，地方法院法官可下令僱主必須立約保證。立約保證必須對僱員有利。除用此種辦法外，僱主可在地方法院法官同意下，以其他辦法保證支付全部欠欵。如果僱主遵照命令立約保證或支付欠欵，即獲得釋放。若僱主不遵照該項命令，地方法院法官可判該僱主入獄，直至彼遵照命令，或拘押時間最長不超過三個月。

該法案規定，一名僱員若無合理根據而申請將其僱主拘捕時，得被判向其僱主賠償損失及支付合理之訴訟費。賠償損失或支付訴訟費之欵額由地方法院法官決定。

在申請拘捕一名逃避之僱主後十四日內，最少必須由其中一名僱員在法庭提出訴訟程序。

地方法院對於僱員申請發出拘捕令並不收取費用。

勞工處長在評論該法案時稱：「該法案之條文雖不會常常施行，但將可證明在某種環境下對僱員有利。最低限度在去年發生之兩宗糾紛時，若有該條文存在，當時可使勞資關係組之調解人員大爲增强力量。」

加拿大善團希博士涖港
視察五邑總會兩託兒所

（時訊）五邑工商總會主辦五邑張祝珊託兒所及該會託兒所，分設於九龍老虎岩新區及橫頭磡新區，每所託兒名額均一八〇名，每名每月收託費港幣式〇元，並設有免費及半費名額，資助清貧家庭。該兩託兒所經費除由張祝珊堂及星島虎報濟貧總部資助外，同人捐助外，歷蒙加拿大U.S.C.慈善團體（加拿大宗教聯合會）年助港幣九萬餘元，該團體總裁希博士，於上月底抵港，視察受助慈善機構，先後到該兩託兒所巡視，對所內管理及兒童健康，教養滿意，並與五邑總會首長總監督鄭北泉、理事長陳錦棠、託兒所主任委員張玉麟、託兒所有關專責人，會商今後繼續資助兩託兒所。希博士對本港貧苦大衆生活，尤表關切，爲直接瞭解情況起見，特分別於本月六、七兩日晚上，由該兩託兒所分別召開家長會，每晚均有百餘人出席，由總會正副理事長主持，五邑家長均訴貧窮及勞工實況，各家長，鄭振猷親臨該會，並將家庭實況詳細報告。希博士與該團體之熱心幫忙，及多次贈送衣服物資之志願團體，成在各新區擴大協助之善意，希望多設託兒所，使貧苦大衆能安心謀生。希博士詳加垂詢，並表示繼續支持，云。

希博士巡視五邑託兒所（左起）主任黎佩筠、希博士、理事長陳錦合、鄭振猷、主任潘理凱。

西貢巴士墮坑卅二人受傷

（時訊）西貢大涌口昨晚巴士墮坑，三十二人受傷。昨晚十時三刻左右，一輛由西貢開出九龍之巴士，在西貢白沙灣大涌口附近失事，三十二人受傷，包括司機和售票員。五部消防車，五部救傷車與數警車馳援，將傷者送入醫院救治。（合）

華僑日報救童助學運動支配委員會義務秘書何少庵（右）昨日交一千元支票與香港中國婦女會，該會會長女太平紳士楊仕權夫人，主席梁紹榮夫人，秘書鄧陳素娥時影。（本報記者攝）

夏季大富翁
今日下午三時後揭曉

（新亞社）夏季大富翁，今日開彩，初夏夜之夢，將要醒了，且看誰能夢美，昨晚九時止，共銷票二百三十一萬九千張，比去年同期銷票九十九萬二千張較爲增加。

馬會宣佈，今日下午二時半在跑馬場公衆看台上，攪出一百五十個號碼，以配四組第一個號碼馬，於上落入圍的皮身配出至第一、二、三、四匹頭馬，上念之機會在後，則非有中適當號碼入圍獲得一個。各中獎號碼之前一個號碼，獲安慰獎。下午三時第三場賽事，由第四班士紀念杯賽一哩一七一碼，是長途馬賽，駒爭逐財，賽後即揭曉。大富翁根據今次銷票，計分配如下：頭獎彩金八十九萬，其他獎金彩金二十二萬三千五百元，二獎彩金二十二萬三千五百元，四獎彩金一千七百八十元，每一名彩金一千五百八十一元，入圍安慰獎三千三百七十元，每名各分八元九角。

印度對外貿易部長抵港

（時訊）印度對外貿易及供應部長巴格德，於昨日下午四時乘日航班機由東京抵港，在機場貴賓室接見記者稱：他曾赴大阪，參加萬國博覽會印度日儀式，現取道香港回國，定明（九）日由港飛返新德里。（演）

興建萬宜水塘
收回農地建築通路

（港訊）爲方便興建一條大路通至萬宜淡水湖，即糧船灣洲淡水湖堤壩之調查工程地點起見，政府擬收回西貢區大網仔與懶泥灣間之農地約卅一萬四千方呎。依照收回官地條例而發出收回該處土地之爲期一個月之通知，已於昨日憲報刊出。

REFERENCE LIBRARY
-9 MAY 1970
WAH KIU YAT PO

工人世界

勞工領袖強調推廣福利 安居始可樂業 設公積金制照顧老年人

促進勞工福利是解決工人缺乏困難的較有效辦法，因爲目前各行業工人均感人手不足，主要受工人流動性大的影響，做這一行感到不理想便轉投到另一個行業。因此要有完善的勞工福利才能使工人安居樂業。

勞工領袖馮海潮指出，推行勞工福利事業，應首先着重解決工人的住宿問題，解決廣大勞工的住宿問題乃爲解決一切社會問題的根本大計。

希望僱主增建工人宿舍

勞工最感頭痛的問題是住屋問題以及由這個問題而引起的其他各種問題。

馮海潮說，港府有關當局年來雖然興建了不少徙置樓宇和廉租屋，幫助了不少市民解決住屋的困難。但是目前能夠獲得住進徙置樓宇的勞工家庭，祇佔少部份，至於廉租樓宇則由於租價方面對於一般工人來說，大多數負担不起的。目前一般工人的居住情形，大都是令人感到不滿意的。除了小部份居於徙置區者外，其他太部份集中於工廠區附近的樓宇狹窄小房間中及在山邊的木屋區中，目前居住於這種環境下的勞工家庭逾六十萬衆。

因爲在目前香港這個環境中，以工商業爲重心的社會，工人階層佔了本港人口三分之二以上，故可以說整個社會的結構乃以廣大勞工爲基礎，而且前使一般

馮海潮認爲，工人須獲得安居之後，才能做到敬業樂羣和忠於工作崗位。他建議政府當局擴建徙置樓宇，使工人能得廉宜的居住機會。同時在分派徙置樓宇

派車接送工友上班下班

住宅單位給工人居住時之照顧到他們的工作環境。最好是分派在工作地區附近，以減少交通困難。

另方面則用各大企業機構公司興建工人宿舍，分配供應給工友居住。

勞工顧問黃波表示，促進勞工福利是解決工人缺乏的較佳辦法，而在這些勞工福利中，首先應給予他們一份足以維持一家大小生活的工資。因爲工人生活安定才能安心地工作，和忠於職守。同時一些資本雄厚的大企業機構應有宿舍分配給工人居住，不致使他們居無定所，影響工作情緒和工作效率。

黃氏并指出，應在本港普及推行公積金或退休金制度，使得一般老年老工人生活有所保障。至於一般工廠及企業機構設置有免費醫藥衛生及改善工作環境等方面更不在話下。這都是資方應負起無可推卸的責任。（秀）

在過去一年來 工會僅增一家 會員總數一年增五千餘

儘管本港就業總數已近一百六十萬（其中工業工人大約六十萬），而工運發展依然未符理想，此殆由於大部工人對加入工會不感興趣，影響工會本身實力。比諸外國工運，眞不可同日而語。

始以一九六八年與一九六九年作一比較，本港職工會僅僅增加了一家（由三百二十家增至三百二十一家），工會會員數字一年來祇增加五千二百五十六人（由一十八萬二千零一十八人增至一十八萬七千二百七十四人）。

據職工會登記局在去年發表的年報中指出：在一九六八至六九年度內，已登記的職工會，共有三百二十家，屬下會員僅有十八萬二千零一十八人。其中純粹屬於工人組織的職工會，祇有二百五十四家，擁有會員十六萬九千六百七十六名，另有五十三家爲工人與僱主混合組織，擁有會員五千四百一十三名，還有十三家爲商會或僱主協會，擁有會員六千九百二十九名。是年登記的新職工會有十家，另有兩家則因違反法例條文而被除名。

根據職工會登記局另一項統計：截至一九六九年年底止，本港註冊各類職工會，共有三百二十一家，報稱共有會員一十八萬七千二百七十四人。其中屬於工會祇二百五十七家，公會五十一家，勞資混合組織十三家。

本港若干行業工會 分別促進會員福利 包括婚喪津貼醫藥補助及介紹工作

一般來說，勞工福利在香港，現在對勞工直接發生作用的福利事業，因爲大規模廠商與職工會祇有，各如屬中小型廠商與普通商業機構，對這方面實無任何設施。以大廠家所實施的勞工福利來說，一般祇是有下列兩項：（一）供給勞工免費醫藥（但不及於勞工家屬）；（二）部份要接送工人上下班。此外，

工會 部份有單身工人宿舍，廉價的伙食

帛金 （只供應給宿工人），

制度：康樂組，圖書室，并有休息室，乒乓球室等。至於設有已婚宿舍者尚屬不多，據所知，目前祇有油廠、地小輪公司、中華汽車公司、香港電車公司、太古和九龍船塢等。就中以服務於香港電燈公司和中華電力公司而言，所屬員工，都給予有限度的免費電力供應。

職工會方面的工人福利項目，各有不同，比較普遍的，是廉費醫藥，中醫贈診，小部份則附設有工人子弟學校，收費較廉，有些則作每學年成績優異的獎助金。

相信工會的帛金制度，是最普遍的一種，大都以互助互惠方式爲之，帛金額之多少，視乎所收花圈費定額之高低，會員人數之多寡而有加，普通之所得，由三數百至一千元。

援助 老年 會員：加爲職工會一般會員之後，大多數對遭遇危難，有所援助的，例如失業，意外傷亡等，或有病患，有些在會章中規定下，給予一定數字的援助，有些則臨時提會決定援助數額，亦有發動全體工友捐款援助。在過去若干例子中，如遇發生勞資糾紛，工會將資遣至罷工時，工會將會撥款助伙食或發動捐款支持等。

若干工會，對僱業工友之生活，作一定尺度的援助，例如：港九酒樓茶室總工會所屬各分部，港九肉行持平總工會，港九生果業總工會等，這些工會，都給予僱業工友們免費住宿和象徵式收費的膳食，如過年節，還特別撥款備辦豐富的餚饌。港九酒樓茶室總工會，對年老無依無靠喪失工作能力的會員，例定每月發給卅六元作爲生活津貼，這一筆數字，也相當龐大，因爲這一類會員，正在增加中。

增建 工人 宿舍：比較認爲實際的，還是勞工福利，發揮勞工的互助互惠的力量，以互助法益的保障，好比九龍巴士職工總會所設立之一司機售票互助組一和一樁一站一個例子，因爲他們在工作中，可能發生交通意外，或發生訴訟問題，各該組在互助的原則下，便會撥助額定的訴訟費，或延聘律師代表上訴等等。

該會對會員婚、喪、或其他困難，均予以援助，當然，由於工友與工友間，經濟能力是有限的，但有此援助，起碼感到人情溫味上之濃厚，彼此團結之重要性。

一般而言，勞工最實際之福利，施之於居住問題，其他便較易於解決，雖然當局對廉租屋宇和新區樓宇的建設，已盡了最大力量，然而，需求者衆，仍感僧多粥少，未能享受此種居住權者仍多，所謂「安得廣廈千萬間，盡庇天下寒士皆歡顏」，那就還有相當時間期待的了。（操）

促進勞工福利

關心工人辦好福利 情緒提高 生活安定 結果勞資雙方受益

步入本世紀以來，由於工業發達，歐美各工業先進國家，對於各該工業的員工福利工作，非常重視，并且不斷的加以改進，工人的居住、教育、醫藥、娛樂、救濟，都辦理得井然有序，甚至一些經過長期工作的員工，還可以取得股份，年中分派紅利。

誰都知道：勞工福利工作的推行，在於補助工人生活上的不足，從而使他們的生活，得到安定，使他們專心一志，爲本業而工作，發揮個人的所長，共同爲創造工業新的一頁而努力。

近十多年來，本港不少的工商業機構，都開始注重到勞工福利。但由於機構個別的性質不同，大小有別，而行業的門類又多，工人中又有長工、散工、日工、計件工人，時工之分。對於福利工作的推行，由於個別的處境不同，不夠全面化，或者不夠深入化，乃爲無可避免的事實。

改善生活 起碼條件

工友們認爲：假如工人福利工作，辦理得好，不僅可以消除勞資之間的糾紛，而且還可以避免因物價上漲，直接間接影響到工人的生活，而提出加薪的要求，讓他們敬業，讓他們得到安定，對勞資雙方，推成合作，產生很大的助力。

那麼，當前的勞工福利，應該以什麼對象爲首務呢？第一、當然以生活上起碼條件：衣、食、住、行爲主。在此時此地而言，工人來說，衣是不成問題的，但對於「食」的供應，就不可缺少，付出低廉的代價，便可以吃得飽，這無形中等於加了薪。吃得飽，體力充沛，於公於私都有好處。

如果有宿舍供應給工人住宿，租金平，生活的担子輕了，在時間方面而言，也不致「走工」那樣的，浪費了很多不必要的光陰，而且慳省。其次，在芸芸工人羣中，他們可能有宿舍住，或因遲來，未有單位分配，而不得不走工，爲了減少他們搭車的困難和車費的負担，增設廠車，送他（她）們往返，亦是使他（她）們對工作與生活，時間上的安排，可以得到一個預算。

食住問題 設法解決

但除了上述起碼幾點之外，對於工人因病的醫療津助，假期，康樂活動，年終的紅利，退休制度等等，在可能範圍內，亦應加以注意，分別推行。減少生活上的重壓，增加生活上的情趣，解決年節時經濟的困難，并使他們年老時，生活不致無依。凡此舉措，都有助於勞資雙方，於合作時，取得協調。

自然，推行勞工福利，可以說是資方的「施」，是需要付出費用的。但在工人盡其工作之下，所產生的效果，其所得的成就，倍數往往大於「施」的。這豈不是「互助共利」麼？（啓光）

比加新更實際 家庭生活解決 工友實受其惠

工人福利工作，如果辦理得好，對工人的生活，所產生的補助效用很大，筆者日來，先後訪問過幾位不同行業的工友，承表示實況如下：

文員工友洪哥：「我在中區工作，住在北角，中午休班時，回家吃飯，時間來不及，若打店，要三元一餐才可。幸好我們的福利部，設有包餐，八人一圍，四餸一湯，白飯任吃，每人收回餐費八毫，當然，物價貴，八毫又是吃不到如此好餸菜的，乃由公司轄下的福利部補足所致。一個月可慳五六十元，兩個月，可做一套西裝矣。」

海面工友小唐：「因害胃病，入院割治，事後遵醫生命：「要休息三個月」。機構方面，允予給假，並代付醫藥費用，假期內，人工照支，咁樣，我才有咁醫，否則，又要生活，又要醫病，想唔夾病去，進也不得矣，此種措施，對我們算是對號住了。」

工友…訴細…情衷

照理，織造工友甘明：「以十多文人工，我這樣有氣有力的人，找工做是不難的，但我就目前工業興旺之秋，在舊廠一做落，便唔願走，原因何在呢？第一他們設有廠車，每天依時依候到指定地點等，下班時也這樣來回，搭工士咁迫，搭十四人車咁貴，還有他們也包午膳的，每位收回一元，似我咁大食，在外邊吃，最罷也要二元八角，處處皮費少」

在工場中，鋸木工人工作繁忙。

玩具工友洪錦：「我們的廠，到咁上下時間，便舉辦集體聯歡大會，有遊藝，吃喝，抽獎等節目。有時又舉辦旅行，工友們可以盡情行樂，一切免費，平日做到疲疲倦倦，一旦大家卸下工作，官笑蚤笑，眞係開心死咯。我地肯落力做，但地嘜多方便，等如加人工，做熟好過做生，該處多三元，我也不走呀。」

老板…表示…同情

船務工友梁全：「老板說是不……他平日叫人去做工，晚上都叫人去學嘢，他肯代交學費，只要你的成績好就行了。唔，即爲阿闌咁，去學急救，學完之後，他馬上加薪十元，并且說：「阿闌，如果以後，有工友受了輕微的意外，你施展所學去救人吧。」他的作風重人才，肯訓練人才，這就是他的長處。」

冷房工友彭榮：「派人工作人，若工友知慳識儉，有打算，人工少也不會不足用，但碰到揮霍無度的，多多也不會嫌多，反而，辦好工人福利，工人可得實惠，可以這樣的說：「辦好工人福利，可以防止工人生活上的拮据，并供他們不時之需，工人自可蒙受其益了。」

眞的，辦好勞工福利，工人的生活，所得的益處，非常之大。（阿濟）

從速建立福利制度 協助工人解決生活 加薪加價此長彼消工人難獲實益

本港工人，雖然明顯地，其新酬普遍獲得提高，可是由於物價之跟隨高漲，各業工人，其生活頗多並未因而獲得改善。

有關解決工人生活問題，昨據香港市政事務處職工總會理事長梁永康指出：工人生活之改善，首先必須注意到工人家庭能得到較爲穩定之生活及若干合理之消費能力。

他說：爲使工人家庭能獲穩定之生活，提高工人薪酬，僅得一種直覺反應之治標辦法。

工人薪酬，歷年以來，工人加薪，多隨物價而昇，現明顯之高漲，及經由工人感到生活感到困難，因爲向資方提出後而獲得加薪，而在獲得加薪前，實際上，各工人經感入不敷支，而一般而言，工人即使獲得加新，可見其所獲之加新數字，多時仍無法追及物價波動性高漲幅度，故此，一般工人，在物價高漲期間，即獲加薪，生活多時仍難穩定。

故此，爲激底解決工人生活困難，加薪僅爲暫時彌補工人生活不足，可是當其引致物價高漲等惡果時，工人生活當會較未加新前更感困難，因此爲使工人工人能長久地獲得平衡而穩定之生活，必須注重工人主要福利問題之推動。

梁氏指出：有關工人主要切身福利之推動，包括如下：

住屋之改善：工人生活，頗多僅求兩餐一宿。目前一般工人，倘在市區一般唐樓居住，租金幾達彼等每月收入三分之一，故此，爲使工人生活安定，擴建廉屋，該辦員工家庭宿舍最重要促進。

子女教育之扶助：每一位勞工份子，均希望其子女，能出人頭地，成未來能過更安適生活，故對子女之教育，普遍較其他人重視，可是礙於經濟，時感有心無力，倘一家有兩名子女就讀中學，一家生活，將更促襟見肘，故爲安定工人生活，應設更多免費學額，或給予教育津貼。

工人娛樂之安排，其中如工人康樂活動之安排，更應重視，即如公園免費電視場，辦週期性之教育電影節目或大戲義演等，爲解決工人生活，上述福利亟應促進。（行）

棉總會員大會 定本月底舉行

港九新界的新織印染及製衣業的工友代表將於本（五）月底出席香港棉紡染業職工總會第十七次會員代表大會，以檢討棉總過去一年的會務得失，策劃未來進行方針及選舉下一屆的執行委員。

棉總之會員代表大會依照應於每年五月份舉行，今年爲第十七次，各廠之會員代表業經先後由會員投票選出，昨該會第十六屆執行委員會第十二次會議時就召集大會事作出下列之決議：一、第十七次會員代表大會定於本月卅一日在荃灣會所舉行。二、推定會員代表資格審查小組。三、推定提案審查小組。四、通過大會議事規則。五、通過選舉細則。六、邀請有關人員列席。七、邀請亞洲區紡織工人聯合會代表蒞臨監選。該會已分函各會員代表請就會務興革事宜擬成提案於本月二十八日以前送會，以便編列議程提會討論。（操）

華僑日報四十五週年創刊紀念 舉辦工人組徵文

敬啓者：六月五日乃華僑日報創刊四十五週年，爲紀念一報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行工人徵文比賽章則錄下：

題目：A加薪加價，此長彼消，到底誰人受益？ B改善工人生活芻議

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，至五月廿日止截，以郵戳爲憑，請來附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

冠軍獎金二百元，亞軍壹百五十元，季軍壹百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

新都 樂都 域多利 新舞台 金華 金國 國寶 金陵 百樂
全綫再度爆滿
全綫五場 新舞台合時間別 十二點 二點半 五點半 七點半 九點半
萬祥公司出品 風趣奇情有味大喜劇
新樂公司發行 張佩成 張蜀生 導演
滿堂觀衆 滿堂笑聲
柯俊雄．田野 兩大紅星客串主演

新婚的煩惱 初婚的滋味
睇到你週身爽
大鬧新房 氣煞！ 主婦生涯 煩極！ 丈夫夜歸 苦透！
趣味多多 令你笑到碌地
六大巨星領銜主演
楊群 江青 張小燕 陳慧美 陳駿 金石
題材現實 趣材妙 觀衆如身歷其境
七彩闊銀幕
看了本片包你家庭和睦 閤府愉快

子城」。早場：荷李活10點半「新湖紅男綠女」，亞洲10點半「四鳳求凰」，黃金10點半僧院，12點半「龍虎五壯士」，金門10點半「歌女白蘭花」，12點半「勇金剛怒碎碑」

週末請早定座
邵氏出品 創新風格 彩色武俠 趣味古裝 打門巨片
香港：翡翠 娛樂 國都 永華 眞光
九龍：荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
場場滿瀉 人人讚好
胡奎賣人頭 名留千載
焦姣賣人頭 舉世無雙
翡翠、娛樂、國都、明聲、亞洲、荷李活、倫敦加開早場
是近年罕見的奇特打門片！
賣人頭女俠
HEAD FOR SALE

焦姣 陳亮 領銜主演
劇情離奇 最多娛樂性 打殺兇險 最富傳奇性
鄭昌和 導演技巧 曾使國際影壇矚目
太刺激 兒童不宜觀看
邵氏出品 必屬佳片
SHAW SCOPE
王俠 井淼 馬海倫 康華 高鳴 樊梅生 洪流 陳燕燕 聯合主演
鄭昌和 導演

沈依離開邵氏後，目前在台拍片，頗得得意。

李菁越來越發福 迫得趕購新衣服

昨主持學生徵文頒獎 十二日偕母赴日旅遊

年輕影后李菁，越來越發福，因此最近要添置許多新衣服。她最近趕拍完「冰天俠女」一部，暫時可以休息兩週，彼趁此空閒的短期實行辦手續赴日本博覽會參觀，定十二號下午啓程，其母親亦陪同前往，假約十天，遊覽博覽會後，在東京遊玩一番始返港。

李菁昨日爲「玉女親情」一片主辦的全港學生徵文比賽主持頒獎，下午三時在影城貴賓室舉行，得獎的學生昨乘邵氏廠車進入影城領獎，邵氏宣傳部設茶點招待學生，中學組冠軍鄺漢明，得邵氏獎學金五百元，亞軍譚潤棠，得獎學金三百元，季軍張爾輝得獎學金一百五十元，優異獎十名各得獎金四十元，小學組冠軍周燕霞，邵氏獎學金五百元，亞軍鄺勵求，得獎學金三百元，季軍謝國賜得獎學金一百五十元，優異獎十名各得獎金四十元，其餘兩組的五十名安慰獎各得邵氏新片戲票四張，李菁領獎後跟得獎者拍照一番。

「玉女親情」學生徵文比賽頒獎禮昨日在影城舉行，李菁（中）與得獎者合攝。

李菁主持全港學生徵文比賽頒獎禮。圖右：小學組冠軍周燕霞（中）、李菁（左）、中學組冠軍鄺漢明，領獎後合攝。（徐唐）

娛樂心聲（小記）

大熱天穿棉襖拍戲 小燕江虹叫苦連天

領影心聲

這兩天，氣溫高達卅度，但張小燕，江虹，許媄敏等好多個女演員，這日來都要穿上棉襖拍戲。

這就是電影明星不易爲的地方，許多時在大冷天要穿夏季衣裳登場，不過，這苦況還比不上在炎熱的天氣下穿棉襖拍戲難受。

因爲，冷天裏可在影棚設保暖裝置，但影棚是沒有冷氣設備的，在正式拍戲的時候，即使開動大風扇也是勢不可能，於是，在強光照射之下，穿上棉襖拍戲的人，其難熬處便不言可喻！

張小燕與江虹這一班人，連日來都是在「雪路血路」中登場，這部戲，曾經選到韓國拍攝雪景的，如今回到香港來拍廠景，演員當然也得全部穿上多裝，因而，每日要拍得幾個鐘頭下來，便一個個無不叫苦連天。

也有這麼湊巧，這幾日所拍的，全是小燕，江虹，譚伊俐，許媄敏等一千女演員的戲，男演員如田野，喬宏，姜南等等，許多時候都不用登場，所以，吃苦的都是姐兒們，無怪一個個都嘆怪導演林福地偏心，說他是有心對田野，喬宏等網開一面，但林福地對此卻全不在乎，好像半句也沒聽到耳裏，他當然不是聾子，只是曉得這是搭脈不得的，否則，這些姐兒們必然更是七張八嘴，搞得他更難對付。但他還算有良心，每天拍雪戲，都是汽水冰條，源源供應不絕，當然，這都是他……

張徹新作報仇 榮獲提名參展

邵氏百萬導演張徹繼「大決鬥」之後，新拍的一部同樣以民初年代爲背景的武俠打鬥奇情巨片，片名叫做「報仇」。在衆多的武俠片來說，這樣的片名，是算得上新穎的，而事實上內容也是新穎的。

將於本年六月間在印尼首都耶加達舉行的亞洲電影節，各方面正積極籌備參展，合邵出品的電影參展名單，日前已經公佈，本港方面的出品，兩大機構也正式公佈，邵氏公司方面，將以這部「報仇」和其他另外兩部影片——「新不了情」和「冰天俠女」三部提名角逐本屆亞展的金像獎。

由於邵氏將揭名「報仇」爲參加亞洲影展代表作之一，足見本片受重視之程度。「報仇」這部片，顧名思義，它是由一個報仇故事構成的。報仇當然是先行的。

簡介——「報仇」的故事曲折而充滿了血和淚，一雙同在戲班裏唱武生的兄弟，爲了軍閥的鎮和軍閥手下的狐假虎威的媚行事，不但弄得一家破人亡，而且也一先一後郡死在軍閥手下的重重陷阱裏。

這兩個兄弟，哥哥由狄龍飾演，弟弟則由姜大衛飾演，汪萍是狄龍的太太，狄龍夫婦和弟弟三人都同在這一個戲班中演唱，唱花旦的汪萍，她水性揚花，限軍閥手下勾搭，作出紅杏出牆之事，狄龍在盛怒之下，得罪了對方，後來被對方亂棍打死，姜大衛爲了報兄仇，挺身而出，做弟弟的大衛取得了軍閥的串通，拚到無比與其愛人是仇，把軍閥的部下汪萍的而且爲了計劃報仇，忍受着苦肉計，在日夜推敲的虎穴中，暗裏計劃，對自己的愛侶一往情深而又痛苦，而言正是多麼悲慘。

報仇的行動在內心的理智交戰下進行，報仇和計劃緊緊相繫，有半點鬆弛，一不容許，感情緊張而又神秘，是一次使人氣氛至非常緊張深。

鬼見愁宣傳佳句揭曉 郭南宏昨日主持頒獎

鬼見愁監製郭南宏，向觀衆徵求宣傳佳句，應徵者極爲熱烈。昨在聯藝公司舉行頒獎。圖爲郭南宏與得獎人合照。左起亞軍伍洲華，冠軍賀伯秋，左爲季軍白鳳瑤。

名畫畫家今介紹 萬博會美術設計

大阪萬國博覽會，是一個世人矚目之盛會，而且，正有不少人爲了工作，前往參觀。爲慨，認爲宋熙的書爲萬國博覽會時的中文電視台，在今天的「名畫與畫家」中，恰與觀衆一個得睹這些盛會情況的良機，原來，這把博覽會各個館的節目經過很大的工夫，這來是美術設計的好，當然，介紹一個値得欣賞的機會，因爲這些設計的這是各參與國或地區的一流美術或建築人材的最成功作品，其設計之精巧與規模之宏大美觀，都是至値得觀賞的，何況，它也有値得觀摩借鏡的價値。

由人造衛星直接收來 尼克遜發表演說內容 今在麗的英文台播映

麗的英文電視台，於今天下午四時，將播映一個很値得收看的特別節目，那是通過人造衛星的轉播，把美國總統尼克遜，爲進兵柬埔寨發表的詳情從螢幕播映出來。因爲這是利用人造衛星收錄得來的，在科學技術的成就上已有値得收看的價値，何況美國這次向越柬邊境的胡志明走廊進軍，也是受到世人矚目的大新聞。所以，有關他演辭的全部內容，也有値得留意收看之處。

中·國·人·語

舊作重拍亦參展

邵氏拿「新不了情」參加今年亞展。一部舊作重拍，拿來去參展，這似乎顯示出：邵氏的文藝片存貨有限。

文藝片缺貨

邵氏這樣大的機構，也不能每年拍三兩部眞眞正正的文藝佳作，這是可惜的事。我不覺得邵氏沒有拍文藝片的好手。

但願春風吹

影圈現實之風，正刮得甚烈，如今拍文藝片的導演，好比是壯士，分分鐘有機會成爲烈士。我秋楓登場後，但願吹的是春風。

·阿安·

傅雪梅歌影雙棲

計劃歌影雙棲的傅雪梅。

國泰旗下女星傅雪梅已與國泰完滿的提前解約。她本想要從歌一號，但是她在影圈下過三年功夫，覺得棄之可惜，所以準備今後歌影雙棲。

傅雪梅離開國泰後，會在香港歌劇院作處女登台，她唱了一個月，現在歌劇院方面極力挽留她，但她已經和金高夜總會約定。

金高夜總會獻唱，前夕首晨歌喉，捧場者報以熱烈的掌聲。彼在該夜總會是客串式獻歌一週，定本月十五號赴南飛，前往菲島某夜總會演唱，傅雪梅是影星兼歌星，善舞者之冠，她善唱黃梅調，曾於年前拍攝演出越劇舞台，受到賓助興及推崇。（徐唐）

王琦攬劇運 越劇出奇葩

越劇在本港曾因「梁山伯與祝英台」掀起了一陣熱潮，但後因上海越劇團在港演出，更起了一陣高潮，但再隔幾年，那陣熱潮不知往何處去了，如何留住熱潮，很久的越劇迷都翹首以待。現在王琦有見於此，特組一越劇團，以享戲迷。而來港不久的高瑞演梁山伯，張紫燕演祝英台。

有人說，張紫燕的唱，只是平平，但士別三日，刮目相待，何況經過這麼多年來的磨練（據說她聘請名師，每日在家勤練的），進展是一定的。

高瑞與張紫燕是飾演下半部的梁山伯與祝英台，前半部則由一對王姓姐妹花飾演，日昨出席招待會的王氏姐妹花，都穿上同一樣的綠底黃花長袖袍，作小生的比懷高二吋左右，年齡不超過二十，都是非常熱情可親的。（朱侶）

公園行婚禮

五月三日黃昏，女星柔地卡娜與羅拔專業在紐約中央公園舉行婚禮。禮成後，一對新人在親友面前擁抱。（合衆國際社傳真）

焦姣武俠片賣座甚佳 鄭文靜邵氏續約四年

鏡頭風景

焦姣的「女俠賣人頭」，大受歡迎，連午夜場在內，到昨天爲止，已經收入卅一萬多，這個數字是相當高的。

焦姣近日正在忙於拍演另一部武俠片「六刺客」，不過，此片導演又是鄭昌和，男主角則是凌雲。焦姣在本片中，不再是武功高強的女俠，而是一個柔情綽約的賢妻。

鄭文靜與邵氏商談續約問題，至昨天終告結束，結果，鄭文靜簽約參加邵氏四年。

這次鄭文靜簽約條件，是邵氏公司每月給予鄭氏薪酬一千元，此外，鄭氏每拍一部片，亦有獎金，不過獎金的多寡，將視該片的賣座的紀錄而定。

姜大維是鄭文靜的男朋友，他對這次鄭文靜續約，表示他個人非常喜歡，他說兩人在一起工作，總比大家分道揚鑣的各自工作好得多，而且，見面又比較容易，在彼此拍戲的當兒，一起下班，其樂趣是不足爲外人道者。而且，姜大衛有好幾年在邵氏工作，他當然喜歡他的女朋友在一起工作，能彼此互相關注，互相幫助，等待四年時間過去，事業上彼此有了成績，才結婚。

邵氏開拍新片，該片爲「一紹代雙驕」上下集，李翰祥定了十二號赴日選景，姚除本片外，又演者，剛拍到一半，因部份鏡頭需要重拍，擬從上，不過，程剛亦因「一千里追蹤」擔任導演，因無暇處理這件事，故重拍重任，便落在程剛身上，故工作一直擱下來，現在，邵氏製片部有意把「一紹代雙驕」重新再拍，由羅維執導，李菁主演者。

程剛導演之「一千里追蹤」開拍了一天，暫停了下來，該片主角岳華，現再接到通告，其七月間赴日本，拍攝該片李原外景。

豹胆煞星 打得兇！鬥得狠

一部以動作多，出手快，打得狠的刺激片——「豹胆煞星」，即將推出給影迷欣賞了，這部片保證滿足你的刺激慾望，但難免令你緊張窒息的，左圖就是使人緊張窒息的一幕，佐治希爾登縱有豹子膽，身手不凡，但形勢比人強，敗場爲主，疾使其名爪牙把他捉住困，盡量折磨他，殘忍程度，空前僅見！

鬼見愁

連圖故事

㈠馬騮是百忍道場主，進京任「護國劍師」前夕，召定掌門人，傳以寶劍，並講述忍無之道。

㈡馬騮有女張清清，愛上三師兄江彬，江彬因性情暴躁，爲師所責，不欲以退，張清清追出安慰，二人頓忘憂愁。

㈢江彬與張清清返回道場途中，爲一羣惡徒襲，江彬與師妹大展神威，擊敗惡徒，安然返回百忍道場。

父子淚

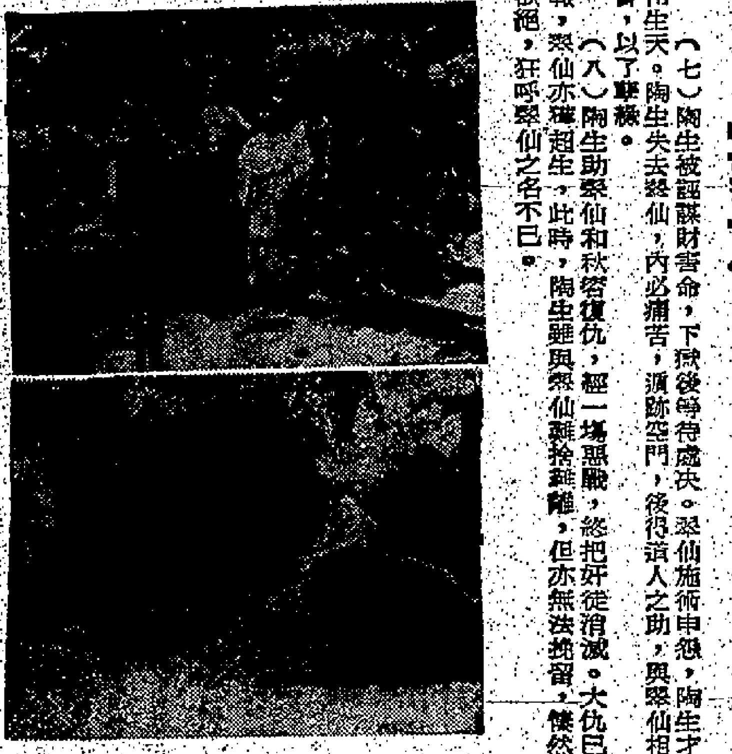
連圖故事

（五）但巴斯高何等聰明，他早已知道一切，只是不願意辜負父親的一番苦心，遂恐天真地任由羅倫安排。巴斯高歡喜極了一對狼，羅倫不惜千辛萬苦爲他捉購，最後甚至和且且一起到巴黎動物園偷取兩隻狼，巴斯高與之極，開始和狼交朋友。而兩隻狼也是巴斯高的寶貝之物，一次，巴斯高被一匹惡馬襲擊，全憑兩隻狼奮不顧身地把巴斯高救出。

（六）聖誕節快要來到了，全家人準備一切，喜美蓮也來到和他們一起，巴斯高用他的拖拉車拖了一棵松樹回家，幾個人合力把它佈置成美麗的聖誕樹。

雲翠仙

連圖故事



（七）陶生被誣謀財害命，下獄後等待處決。翠仙施術申怨，陶生才出生天。陶生失去翠仙，內心痛苦，須跡空門，後得道人之助，與翠仙相會，以了事緣。

（八）陶生助翠仙和秋容復仇，經一場惡戰，終把奸徒消滅。大仇已報，翠仙亦獲超生，此時，陶生雖與翠仙難捨難離，但亦無法挽留，悵然欲絕，狂呼翠仙之名不已。

華僑文化

文藝及音樂界宴賀 林聲翕自台灣榮旋

韋瀚章希望與國內音樂界聯絡

（特訊）香港清華書院音樂系主任林聲翕教授，近應教育部文化局邀請，回國講學三週，並任台北市立交響樂團客座指揮，指揮該樂團爲紀念貝多芬誕生二百週年舉行的音樂會。講學完成，國內音樂界及教育界反應熱烈。林返港後，文藝及音樂界人士，徐訏，韋瀚章，許建吾、易君左、黃友棣、費明儀、汪酉三、傅倫茵及伍伯就等卅餘人，日前假九龍樂宮樓設宴林氏伉儷，祝賀其回國講學成功，並恭賀教育部「文藝獎章」、僑委會「海光獎章」及中國文化學院哲士三項最高榮譽獎。席間，韋瀚章代表留港音樂界同人發言，祝賀稱：「今晚歡宴林教授伉儷，可說盛會。作爲東道主一份子，我並不時讚榮色時別恩寵；我所指的是，我們今晚邀請到的第一位嘉賓林聲翕老弟。他最近到台灣講學，得到文藝獎章，海光獎章，這都是文藝創作和海外服務的最高獎章。聲翕老弟得到這些榮譽，不但是個人的榮幸，就是我們這班居留在海外的文藝界人士，得沾一點光，而引爲快慰，所以我說這是個盛會。在此，我想借此機會，站在前國立上海音專註册組主任立場，說幾句快慰的話：回想當年音專的理論作曲系，只得幾位同學，聲翕老弟是其中一位。我這次從南洋回來，得到消息，留在大陸的幾位理論作曲系老同學，多已去世；其中一兩位，也不知下落。今在海外，只剩下聲翕一人而已，這是値得快慰的事。年來，聲翕努力於作曲外，尙負實指揮樂隊，推行音樂教育，教私人學生，一方面自己還孜孜不倦的研究。他辦音樂教育行政，和領導樂隊及合唱團。若要開一份他在音樂工作上的清單，我想一定很可觀的。最近在台，人們對他的重視和榮敬，足見他半生的努力，及他在音樂方面的成就，並非徒然。因此，我不禁有三點期望：第一、知識與經驗的交流，我們要與國內音樂界多作聯絡，在知識與經驗交流中求進步；第二、人才的交換，港台兩人才互相交結，多作這樣講學和演奏，對兩方面都有好處；第三、我個人希望聲翕老弟此次的收穫，是第一次，是一個好的開始，而不是唯一的一次」。不久，林聲翕教授領導的華南管絃樂團，將恢復積極從事音樂活動，爲促進普及音樂而努力云。（滔）

（音樂界人士歡宴林聲翕教授伉儷後合攝）

省善眞堂遷址 落成典禮盛況

開光儀式二千餘人到賀

（特訊）省善眞堂，爲本港道侶慈善家所組成，原設於九龍土瓜灣譚公道十六號八樓。去多，以堂務日漸擴展，原址不敷應用，經由該堂道侶捐貲，另行購置九龍城偉倫街八號爲新堂址。新址佔地逾萬呎，上蓋兩層高，每層亦達二千餘呎，環境清幽，有園林之勝。現經裝修完竣，全部仿宮殿式結構，美奐美輪，共耗貲逾五十萬元。特於昨（八）日在新堂址舉行太上老君昇座開光大典；同時，恭祝文殊廣法天尊寶誕，暨新廈落成典禮，十八週年紀念誌慶。是日該堂道侶全體齋戒沐浴，擇吉時舉行臨眞之開光儀式。該堂建基委員周勳、周銘、李汝權、駱高、祁翀安、周厚全、王玉祺等均參加；並由祁翀安主持。到場觀禮者甚衆。下午四時至十時，設齋筵饗客，計到有民政司署官員，九龍城警署警官，街坊會首長，社團首長，暨各界友好，道侶同人等共逾二千餘人，喜氣洋溢，對該堂道侶之熱心公益，造福貧病，備加讚許。筵開二百餘席，賓主盡歡，夜深而散。（暉）

周濟主辦古今名書畫展

連日參觀者衆 今明兩日續展

湖北同鄉會會長周濟主辦古今名家書畫展覽，兩日來觀衆擁擠，多，由於存有時賢書畫頗齊全，加以古畫亦充斥，只得分日懸出。第一日已被熱心者訂取多幀，如徐季良之宋鄭儼微將軍楹帖，陳天洲宋關仲芳之聖母像及觀音像，陳熾宋于右任條幅，黎明宋吳道鎔四屏字，周銘波宋楊善深雪山水，劉雨亭宋楊麟翀山水，孔憲航宋劉時甲骨文，賈桂滄宋周濟治家格言，藍定周濟五幅，乃轉交的呼聲義賣作慈善基金者，都是當仁不讓，樂善好施。昨爲第二天展出，增加了不少名貴書，觀衆更擁，大感驚艷，具見內容之充實與豐備之想盈，而令到參觀者之目不暇給，百看不厭。周濟既擅書法，開亦爲竹，共胸次可知文韜武略，固並重也。會期尙有今明兩天，繼續展出，希望好行其德者，多予以支持云。又承彼處老法師海外高徒法相大師，慈悲爲懷，揮賜墨寶，簞刀煙簡業之道。關保民牡丹山水多幀，功力深厚，觀者動容，生色不少。

新井西山水前赤壁賦

麗的呼聲攝影講座

彩色照片放大法（三）

（譯昨稿）熊文遇 F.R.P.S.

○文會題揭題贈大會，句云：風流猶見如仙侶，翰墨相傳是故人，花開眼界，超然無字不精神。（上聯錢仁聖敎序字爲詩）

應先在黑房排開五個沖水盤，與一大水盤，爲洗盤之用。每一藥盤上貼明此藥之名，溫度，及此藥的處理時間，藥品，可準備放妥，排完事，即各種藥物，盤安排妥當。問題，此五種藥液之配凡開水配藥，例應先行用的半加清水，然後將之將藥物除化於此，當溶化後，乃既冷完全，加經冰水至藥粉中。

總盤開好後，即當開水，而未放藥之物，在前，藥應將藥物較正溫度（詳述於後）放入沖盤中，即開始放大，光；但每隔一小時，應從新用採液體之溫度表正確，以檢視其溫度是否適當；否則，影響照片之色彩。關於較正藥液溫度的方法，如設備自動調節的冷冰箱，最爲簡便；控制溫度，可保持長時間的溫度標準，黑房能有冷氣，則更準。蓋設有自動調節的冷冰箱，假如需要以華氏表八十五度爲中心溫度，則冷冰箱中所貯備的溶水須到八十五度，以作配藥開水，自然得到標準的溫度；同時，黑房中裝有冷氣，則更可保持其八十五的溫度，能維持長久的工作時間，而不變壞，於沖洗彩相工作大有幫助。

集古齋中國書畫展覽今最後一天

集古齋主辦的中國書畫展，經過五天展出以後，吸引了大量中外美術愛好者和收藏家到來參觀，以後只剩下今天一天了。展出作品被定去，今天仍有超過二百件字畫作品參加展出。展覽會將於今天下午六時閉幕。

（集古齋中國書畫展覽品）

「春滿洛陽」關保民筆（現展出大會堂）

REFERENCE LIBRARY
-9 MAY 1970
CITY HALL

華僑教育

千餘名學童昨日參加十四屆植樹節

上午十一時在城門水塘盛大舉行
處長李國士及副教育司盧家禮致詞
嘉賓及學童各植樹一棵
漁農處長強調植樹節意義　情緒高氣氛熱鬧

（特訊）港九新界五十六間學校逾千學生，昨日在城門水塘植林區參加一九七〇年度學校植樹節。昨日上午九時半至十時之間，在狹窄曲折的城門道上，頗大的旅行車先築得緩慢而行，緣因逾千學童參加第十四屆植樹節。

經過十餘分鐘步行，學童由各校老師帶領之下，由波蘿塘行至會場，沿途林木附有名稱標記，使學生對樹木有清晰的認識。

昨日上午十一時左右，漁農處處長李國士及副教育司盧家禮親臨會場，並在數十面各校旗幟迎風招展之下，而對逾千學童致辭，介紹植樹節的意義。

學童在林務人員示範之後，各領取掘土器，肥料一包及松樹幼苗一株，步行至一里外之植林土地，親手種植。

荃灣嘉賓港九學校校監，校長，教師，教育司署人員，西區，中區，黃大仙區，油蔴地區民政司署人員及街坊領袖等百餘人，亦相約偕行植樹一棵。

植樹完畢學生及嘉賓返回集合地點，並欣賞大同中學銀樂隊演奏，林務工作示範，共進午膳，於下午一時十五分起，各同學參加各運動項目，包括鋸木比賽，接力賽跑，民間歌舞。優勝者並由李國士處長頒發獎品。

第十四屆植樹節，於昨日下午四時結束。

漁農處處長李國士致詞如下：

今日蒞臨各位嘉賓及各位同學蒞臨參加一九七〇年植樹節，本人謹代表植樹節全體辦事人員表示謝意，並極希望各位非常愉快參加今日各項節目。

各位於環顧四週之環境時，本人相信會同意吾人係在一個極優良及美觀之地點舉行植樹節。本人請各位留意，此處環境優美，全非偶然。歷年來各界人士經已用去不少光陰及不斷努力以美化此處，始有今日之成績。彼等參加植樹，防止山火，清除廢物垃圾，及防止各方面對此環境破壞。

各位現在所看見之週圍，其多樹木，係由數年前在此處居住之村民所種植，有等樹木則由本處林務人員種植，更有其他樹木則由以前年在此參加植樹節之同學種植。

今日各位親臨參加植樹節，各位將種植一樹，本人請各位不要祇於今日駕臨此處，但希望各位於植樹後將來時常駕臨參觀及協助所種下之樹生長茂盛。

各位或會感覺驚訝如何可以協助樹木生長良好。此事甚為容易，請各位時常保護樹木，自己及請貴友時常防止山火以免樹木被焚燬，不棄廢物及垃圾破壞樹木與其他植物，及切勿以吾人日常所用之各種化學用品對樹木最需要之水源及土壤沾污或破壞。

在甚多方面，各位與樹木將來有密切之關係，倘各位將樹木保護得宜，各位可使地方更為優美，本港之居住環境更為理想。

各位於再臨此處及其他郊區暢遊時，請記着本人上述各事。請時常努力保存四週之自然景物，使個人及其他人士均感快樂。

本年植樹節，教育司署與本處展蒙各有關方面人士衷心鼎力協助，順利舉行，本人當不應疏忽及更應藉今日此機會極表謝忱，本人特別感謝荃灣理民府，民政司署，黃大仙辦事處，油蔴地辦事處，香港東區辦事處及香港西區辦事處列位同人賜助，更向第四十八啹喀步兵旅工程人員，皇家香港防衛軍，皇家香港警察隊，香港童軍總會，大同中學及香港啤酒廠表示謝忱。

盧家禮副教育司演詞如下：

本人很高興得參加一九七〇年度學校植樹節。學校植樹節，今年是第十四屆了。本人最感快樂的事是看見又超過一千多的學生們到此參加此一最有意義之活動。我知道你們全是來自人口稠密的香港、九龍、及荃灣市區，希望你們今天藉此轉換環境的機會在郊外的大地中，盡情享受一下。我相信對剛考完升中試的同學來說，這種植樹更是及時的和愉快的。

各位，若向四週一看，我們現在都處身於城門水塘靠山一瀝綠林之中，不久你們將要幫助種植樹苗於新的植林區及其他受災區域，在此自然環境中，無疑地，你們都能了解樹木對食水供應之重要性。食水得自天雨，但如果沒有樹木遮蔽，地面的泥土就會在烈日下乾裂。當下雨的時候，雨水便會把泥土沖刷下水塘，把水塘淤塞。經過相當時日後，我們便會損失耗資龐大始克建成之水塘及積年累月始得形成之泥土。這些損失都是無可補償的。如此下去，則本港數百萬人所依賴的食水供應終有一天會發生問題了。草木功用，就是保護泥土和阻遏雨水的沖刷，使雨水能慢慢地滲入土層，再滲出成為小溪而流入水塘。因此，如果要改善食水供應，就要好好地照顧樹林。火是樹林的大敵。去年旱季中，最低限度有二十二萬棵樹木被燒毀。植林一英畝需款約一千元，而在去年就有八百二十英畝林木受到嚴重的損害。所以，每一個人都應該於旅行時努力預防山火的發生及保持郊區清潔，這是非常重要的。希望你們把今天在這裏學習所得的轉告你們的兄弟姊妹和親戚朋友，請記着，火能摧毀林木，破壞植物和損害郊區的美觀。

本人很感激漁農處舉辦此次植樹節和本署同人在這方面的協助，對各鄉村父老，街坊首長，及各參加學校校監，校長和老師之濃厚興趣，本人謹在此敬表謝忱。我希望同學們不斷賞識植樹工作及林務方面多姿多采的展出，我更希望你們從今天的各項活動，比賽，和下午舉行之滅火示範中彼此分享其中的歡樂。

參加植樹節之學校如下：

香港區：筲箕灣官立上午學校。筲箕灣官立下午學校。筲箕灣漁民子弟學校。崇真學校。五旬節聖潔會永光學校。東華三院香港第二小學。中國婦女會丘佐榮小學。北角街坊會陳維周夫人紀念學校。北角循道小學校。渣華街官立下午學校。渣華街官立上午學校。香島道官立上午學校。香島道官立下午學校。顯宗淦紀念學校。石排灣新區聖伯多祿學校。漁類統營處香港仔職業中學暨小學校。聖伯多祿學校。無原罪寶血小學校。堅尼地城警察上午學校。堅尼地城警察下午學校。鐘聲慈善社下午學校。呂明才紀念學校。湖南小學校。

九龍區：黃大仙官立上午學校。黃大仙官立下午學校。黃大仙天主教小學校。孔教大成小學校。基德小學校。啓德官立上午學校。啓德官立下午學校。五邑鄧樹棠學校。慈雲山禮賢會學校。至正學校。慕慈學校。佐敦道官立上午學校。佐敦道官立下午學校。廣東道官立上午學校。廣東道官立下午學校。廣東道警察小學校。德信學校。油蔴地官立小學校。循道小學校。油蔴地街坊會學校。油蔴地天主教小學校。東華三院九龍關啟明小學校。

荃灣區：主愛小學校。石圍角兆康紀念學校。石籬天主教小學校。嵩蔭學校。新會古井同鄉會建寧小學校。石蔭燕幼小學校。三村公立學校。荃灣天主教小學校。救世軍半榮學校。陶廉分校。宣道小學校。（浩）

培正中學員生昨日踴躍捐血

（特訊）香港培正中學鑑於近年香港需要大量之存血，以備急救外受傷者及拯救患病者之用，因此在校發動適宜捐血之員生，參與香港紅十字會捐血運動，學生自發勇踴有意響應者甚多，而經家長同意，並經檢驗，合格適宜捐血者有二十六人，另有教員一人。彼等於五月八日上午在香港紅十字會捐血站派員到校接受捐血之下，而實行捐血。可惜中學生年齡多在十八歲以下，而足十八歲及以上適宜捐血年齡者人數不多，倘大專學校青年學生能踴躍參加捐血，則捐血運動，成效當能更佳，而需要輸血救治之人，受惠不少矣。茲將培正中學業已實行捐血之廿六名學生及一名教員姓名列後：

捐血學生：梁培光，馮偉宜，劉綺文，于頌靖，王鳴賢，李大鵬，周松森，周英山，潘國輝，馮建中，劉偉璇，潘皓鑫，李齊初，李必治，馬英偉，林錦綸，呂煥文，王仰普，鄭冠英，李大成，劉繁源，陳致祥，尹巧娟，鄭□□。捐血教員：梁永強，劉紹其。（琳）

崇蘭英文中學招生

招收班級：（A）F.1 F.2（F.3至F.5）暫不招生
（B）小學一至六年級
（C）幼稚園高低班
考試日期：報名時通知
校址：銅鑼灣渣甸坊44號（即京華戲院後側）
電話：762556　764852
校監：曾璧山

九龍太子道一八九號（火車橋側）政府津貼 香港布廠商會公學

招考秋季小一至小六新生即日起報名
入學試：五月廿三日（星期六）下午一時
自建校舍　新建體育場
監督　劉世仁

聖匠職業訓練學校招生

（一）科別及級別：招收汽車、木工、電器冷氣、機械及車縫裁剪刺綉各科一年級新生。
（二）報名日期：由即日起至五月廿八日止。
（三）放試日期：五月卅日下午二時正。
（四）校址：紅磡大環道十號電話K六四二七三〇。
校長　葉西山

VICTORIA COLLEGE 維多利亞書院

招FORM 1男女新生
入學試日期：五月十日（星期日）上午九時
校址：香港灣仔峽道七號 電話：725892
董事長李超華　監督楊國基　校長梅國彥

立案 妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開課：五月十一日。
科目：裁剪、機繡、機織。
時間：上午班、下午班、夜班。
畢業：職業班九個月，時別班連成班二個至四個月。
校址：正校：九龍彌敦道229號（近倫敦戲院）　分校：香港銅鑼灣啟超道16號（恩平道口）
電話：正校：K六六七九九七　分校：H七七二九九七
本校為紀念創校廿一週年，設半費學額多名，可申請報名。

ST. VICTOR'S COLLEGE 聖維德英文書院

招FORM 1男女新生
入學試日期：五月十六日下午二時
校址：北角馬寶道77－87號二樓
TEL：611316
校長：劉詠生

裘錦秋英文書院招生通告

班級：中一（F.1）新生及中二（F.2）至中四（F.4）插班生（會考班不收新生）
報名：由即日起辦公時間接受辦理。
試期：五月十三日（星期三）下午二時正。
校址：荃灣青山道遠東銀行大廈貳至四樓。
電話：NT四零五六四二。
獎學金：本校設裘錦秋女士獎學金壹百名，家境清貧者均可申請。
校董會主席：邱德根
校監：裘錦蘭
校長：盧恩成

國際英文書院招生

基督教遠東中華路德會主辦

簡介：自建校舍，設備齊全，管教嚴格，由遠東中華路德會管理註冊為不牟利之學校，應屆畢業生可轉讀或升讀本會在美國之各大學或加拿大，澳洲與本會有聯繫之教會大學就讀。各課程均採用最新管理及英語教學制度。

班級：上下午班P.1至F.4（F.4至F.5日上課，F.6大學預科班四十名，學費應宜下午班可申請半費）
考試日期：五月三十日下午二時
校址：九龍尖沙咀柯士甸道79號
電話：K六六五二八六
校長：REV. K. SEIM
副校長：李炯彬

GRAMMAR COLLEGE 文法英文書院招生通告

一、本校奉准增加中學會考班班額，一九七〇——七一年度中五（F.5）及中四（F.4）特擴大招收轉學生，即日起接受申請。投考者於考試後必須呈驗最近成績表。
二、中一（F.1）新生入學即日起接受申請，如已參加升中試者請帶升中考試證。
校址：香港銅鑼灣書院道（銅鑼灣裁判署對面）
電話：（H）七一九八三一
校長：鄭彧

協恩中學附設小學幼稚園招生

一、班級：小學部——一年級新生約十餘名（入學年齡計至本年八月卅一日六歲至七歲）
幼稚園——低班新生約一百名（入學年齡計至本年八月卅一日四歲至五歲）
二、報名日期：五月十一日（星期一），五月十二日（星期二）上午九時至十二時，下午二時至四時。
三、報名地點：小學——小學部（由天光道入）。幼稚園——中學部校務處（由農圃道入）。
四、報名應備之證件：（一）出生證明書。（二）二英寸半身相片兩張。

博允英文中學擴校招生

香港大學文理學士主辦
校址：九龍油麻地南京街卅至卅六號
電話：八五七七八七・八八〇六六二
報名日期：即日開始
招生班級：英中一（FORM1）男女新生。
英中二（FORM2）至中四（FORM4）
英中五（FORM5）會考班（參加1971年英中會考）
中六（FORM6）港大、倫大高初級、中大班
考試日期：五月十七日（星期日）上午九時
校監兼校長　廖國宏（香港大學榮譽文學士）

惠陽商會惠僑英文中學招生

校址：石硤尾偉智街（石硤尾官立小學側）
電話：K867168　K780289

蒙政府撥地自建標準校舍一切設備遵照教育司署規定不牟利並全日制
班別：F.1至F.5會考班
考試：五月廿四日（星期日）上午九時（在本校禮堂舉行）
報名：即日開始（假日照常）（簡章備索）
校監：鍾玉興

伯南英文書院招生

班級：中一至中五（F.1—F.5會考班）
大學預科班（F.6—文理科班）
小五至小六（P.5—P.6）
報名：即日開始
考期：五月十七日（星期日）上午九時
校址：香港西營盤第三街一〇三號　電話：四三八二六九

利瑪竇書院

招考一九七〇年度秋季新生通告

簡介：本校係天主教香港教區主教府所承辦之中小學，中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港天主教教區會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。
班制：英文中學：F.1至大學預科班高級
英文小學：P.1至P.6暨幼稚園高初班
中文中學：中一至中六
中文小學：小一至小六暨幼稚園高級班
申請手續：先向本校校務處領取申請表格，填妥後連同二吋正面照片兩張及報名費式元交回本校。並於所指定之日期到編定之試場參加入學考試。
校址：（一）第一校：深水埗海壇街145至149號　電話：（794453）
（二）第二校：尖沙咀山林道元號及十八號　電話：（670405・675734）
（三）第三校：深水埗大埔道七十號　電話：（813010・311429）

培元英文書院 創校招生

佐敦華仁書院多年老教育家與香港大學文理學士主辦
ELEMENTI COLLEGE
創校宗旨：力求認真傳授高質量之知識，着重對學生良好品德之薰陶
班級：英文中學中一至中四
小學小一至小六
幼稚園低班高班
報名日期：由即日起　考試日期：五月十七日
校址：筲箕灣道239B—247號（筲箕灣戲院對面）
電話：H-691256
校監：劉輝光

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE 聖加大利女書院

招考1970至71年度新生通告

班級：（一）英文中學F.1至F.5（會考班）（二）英文小學P.1至P.6
（三）英中五商科班　（四）港大預科班F.6L

學費：

P.1—2	P.3—4	P.5—6	F.1	F.2	F.3	F.4	F.5	F.6
$25	$30	$35	$45	$50	$55	$60	$70	$90

報名：由即日起（入學試日期校內公佈）
校址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（近聖瑪利書院）
電話：（一）詢問處：K670750　（二）校長室：K672746
本校特點：（一）師資優良：全部由香港大學畢業及著名教會女校畢業教師任教。
（二）管教嚴格：凡本校女生必須嚴格遵守校規禁與飛型學生來往，務使女生能在寧靜環境下接受學問及德育之薰陶。
（三）本校設有家境清貧助學金，凡品學良好者皆可申請。

筲箕灣崇真中學招F.1新生

報名：即日起至五月二十一日截止。
考試：五月二十三日（星期六）上午九時。
學費：F.1—2 45，F.3 50，F.4—5 60
校址：筲箕灣東大街巴色道一至四號
監督：鄒在恩　校長：蘇家文
附設：幼稚園招初班新生，考期：五月三十日
小學部各級插班生，考期：六月六日

佛教大光中學招生

班級：A、中一新生
B、中二、三插班生
報名日期：即日開始簡章備索
考試日期：五月卅一日（星期四）上午九時
校址：新界大埔墟石鼓壠
電話：〇六六四八二
校長：釋慈祥

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE 聖瑪加利女書院

英文中學、小學招生通告

班級：英文中學部F.1至F.5（會考班）
英文小學部P.1至P.6
報名：由即日起（入學試日期在校內公佈）
校址：香港：薄扶林道保德街33至39號（近大學堂）電話：472665
九龍：1.九龍塘界限街118至120號（近聖德肋撒天主堂）電話：823431
2.九龍塘太子道229至231號・電話：647485
3.九龍塘界限街105號・電話：820603

兒童天地

第一二三六期

瞎眼的琴手（中）

·愛童·

母愛的故事：

孝順的母親的心碎了。在黑夜的道路上，她背着自己的兒子，在街上徘徊着，像是走投無路的流浪者似的。她的腦海裏不停地在胡思，在亂想，一與其讓這孩子生存在無邊的黑暗中受苦，倒不如和這可憐的孩子同歸於盡還好呢。」

當一陣涼風吹來，她又在想，「嗯，我的兒子的眼睛一定可以醫治的，說不定這是醫生的診斷錯誤，才說不能醫治的吧。」

在絕望中所產生的念頭，猶如一個在湖在河裏的人，看到水面上漂流的浮草，也要拉它一把一樣，求救的希望是何等的熱切。

孝順的母親抱着最後的一線希望，再請求醫生診斷。醫生也被她的偉大的母愛所感動，但有心無力，只要對她說，「夫人，你的孩子所患的症狀，根本就無從治療。你的孩子是個特殊的人，他這一生是註定盲目的了。如果你希望他也能像眼睛好的一樣在社會上立足，你便應該好好的照顧你孩子。特殊的孩子是需要強烈的愛來灌溉和培育的。」

醫生懇切的忠告後，孝順的母親像得到了適當的警傷，頓然從迷失中醒覺過來，她含淚謝別了醫生，暗在裏對自己發誓，「孩子，媽媽應該堅強的挺直胸膛，勇敢的面對現實，不該再哭泣，應把媽媽的愛全部灌注在你的身上，專心一意來撫育你，教導你，使你快樂的成長。」

孝順在他的母親的含辛茹苦的撫養下，他開始長大，他自小就很喜歡音樂，他的母親便會自己的兒子親自拜訪一個很有名望的小提琴家，並請求他教育自己的兒子學習小提琴。

但是這位有名望的小提琴家，因為從來也沒有教導過殘廢的孩子，他對孝順完全沒有信心，所以拒絕了他的請求。「先生，這孩子從小就喜歡音樂的，無論如何我一定要請求你允許收容他。」他的母親真求地說。（待續）

敬愛你的媽媽

·唐姨姨·

小朋友：

相信你都知道五月的第二個星期天是偉大的母親節。這是個值得紀念的日子。

也許你們都聽過老師講及母親節的故事——母親節是起源於美國，當時有一位母親查爾斯維夫人是一位富有天才的領導者，他一生服務於禮拜堂，也是一位好的母親，受到教會人士熱烈的尊敬和愛戴，她的女兒安娜對母親亦非常敬仰崇拜，一九〇五年五月九日，查爾斯維夫人因病死去，安娜很悲傷，特別為母親舉行追思會，當時她本想把這樣的悼思會每年舉行一次，但後來感到這還不能完全表露她對母親的追懷，她於是想到更要把它擴大事行，不時紀念自己的母親，更要推而紀念所有的母親們的偉大功勳。後來，得到美國各界人士一致贊同，一九一四年，美國威爾遜總統，並正式決定五月的第二個星期日為母親節，直至如今。

小朋友，母親除了「生」和「養」你們之外，最重要的還是「教」你們。在學校裏，教導你們的是老師，在家裏，你們所接觸的是父母，但父親忙於職業，所以媽媽便要負起教育你們的責任，媽媽除了指導你們做人的道理外，還常常教導你們的功課，所以你們要孝順母親，聽媽媽和爸爸的話，和努力讀書做個好孩子啊！

神妙的壺子（上）

·田禹·

阿良是一個孝順的孩子，他家裏很窮，又沒有甚麼一塊土地來耕作過活，因此他只好挑了個包袱跑到幾里外到財主七爺那兒去當傭工。臨出門時，他的年老的母親站立門外揮落了眼淚，用了希冀和感傷的口氣，對兒子說：「你要好好的幹，不要躲懶，那自會有出人頭地的日子。掙人家的錢，雖然再窮也無愧色的拿，也是活得快樂的。記得，不要忘記穿衣，若受了涼，媽媽總會擔心的呢。」

阿良點點頭，說：「我一定記牢。」他轉過身，含了眼淚，便邁開了步子趕路。

七爺是一個十分尖刻的人物，他佔有一個詣大的莊園，人家暗暗的比喻他七爺正是「刻薄成家」的。阿良雖早聽聞那東家的厲害，但他不管許多，反正去幹，祇要能夠積點錢回家就心滿意足了。

七爺見了阿良，夾着鼻息說話了：「這兒工作也不簡單，早上到山去採一担柴，餘下來的時間就得挑水，或到田去收割。總之甚麼工作都得幹，你喲，絕不能停一停手，好吃懶做並非美德啊！」七爺道：「你懂得嗎？哈哈，我的工錢是三兩銀子，但我得聲明一句，若果你做得不滿意時，我就扣你的工錢，你明白麼？」七爺摸了摸他的短鬚，下巴一翹，嘿嘿一笑。他心裏想：「其實每個傭工的工錢，都幾乎給他找故扣得乾乾淨淨的。」

於是阿良留下來當七爺那份苦差了。（未完）

好心的小老鼠

·寓言· 美琪

小老鼠美絲從學校趕回家，她叫着：「媽媽，下午同學舉行茶會，我可以穿上新裙子參加嗎？」

老鼠媽媽正在廚房，她將一碟食物放在女兒面前，很平靜的說：「我不是不讓你去玩，不過我要你去烏鴉太太那裏，她有病又沒有人看護她。」

美絲聽到當然有點不高興，因為她不能去參加茶會，最後她微笑着對媽媽說：「好吧，我現在去看烏鴉太太」。

烏鴉太太得到感冒，她躺在床上。美絲靜靜地打掃，把屋子掃得清潔，後來她又到廚房去收拾東西，見到櫃子上擺放着許多食物。

當她打掃完畢，烏鴉太太對她說：「美絲，你真是個好孩子，櫃上的食物，是鄰家送過來的，你拿回家去吃吧！」

美絲很快樂，她拿着食物，因為時間很早，同學家舉行的茶會也剛好開始，她帶着食物去那裏，與同學們一同吃過痛快。這就是好心的好報。

小常識

△烟為什麼總是向上升？

烟為什麼總是向上升？要回答這個問題，首先我們要知道烟是什麼？烟，就是物體燃燒時所沒有燒盡的小炭粒。這些小炭粒又小又輕，所以可以被熱空氣托起來，升上去。

△烟為什麼會有黑色和白色之分？

烟的顏色，是由空氣中所含炭粒的多少來決定的。如果烟裏的炭粒非常多，這也就是冒黑烟，這表示燃料沒有充分燃燒，需要通風。如果烟的顏色很淡，這表示烟裏的炭粒很少，亦即是說爐子裏的火燒得很旺。所以它的烟是白色的。

△凹了的乒乓球放在開水裏一燙，為什麼又會恢復原狀？

誰都知道，物體受到了熱就會膨脹，受到冷就會收縮，這是物體的一種所謂熱脹冷縮的性質。物體受熱後所發生的膨脹，看起來很微小，但是它產生的力量卻很大。氣體也同樣會受熱，並且同樣會發生很大的膨脹力。我們把一個凹了的乒乓球，放在開水裏一燙，使它恢復原狀，就是利用這個受熱膨脹的原理。凹了的乒乓球並不是一個漏氣的，而是充滿空氣的，當熱水一燙時，球裏面的這部分空氣增加幾十度溫度，就會發生很大的膨脹了。（小梅）

康樂家庭

○母愛比天高○ 婦女團體祝媽媽節

今有盛會分別在港九舉行 「母親節」徵文獎同時頒發

為配合母親節，提倡母愛，及引起市民對母親責任之注意，勵後行孝向善，五個港九婦女聯誼團體——包括東區婦女會，西區婦女會，九龍婦女會，港九街坊婦女會，新九龍區婦女聯誼會等，特於今（九）日上午十時，分別假座香港樂聲戲院，九龍黃金戲院舉行母親節慶祝大會，共招待三千二百位母親子女免費參加，大會並隨券贈送餅食一份，黃金戲院放映名片「慈母千秋」，樂聲戲院放映「合歡歌舞慶華年」。兩套均為歌頌偉大母愛的佳片。

目前該五婦女會已聯合舉辦母親節徵文比賽，經二百餘人踴躍投稿，並經由中文大學聯合書院中文系講師李輝英等慎評判，結果評定，選出頭二、三名及入圍獎十位，他們是：冠軍劉崇。亞軍：劉阮、高約翰。季軍陳綺屏。入圍獎十位：楊白沙、李景明、潘霞、鄧耀梓、林勉、陳修、坦途、楊福泉、陳裕國、丘龍生。

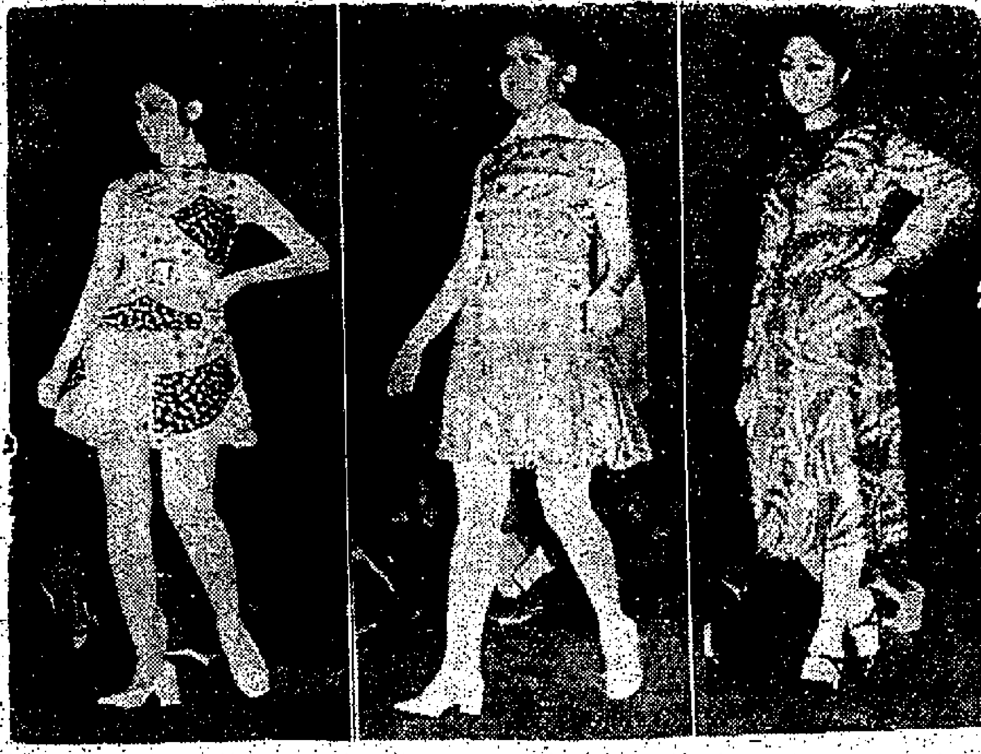
該項頒獎典禮於今日在香港樂聲戲院慶祝會上舉行，由東區婦女會主席龍鳳生夫人致詞，港九街坊婦女會主席孫方中、西區婦女會主席曾鳳翠、新九龍區婦女聯誼會主席王秀貞、九龍婦女會主席李文佩因等主持頒獎。

·慶祝二十週年· 香港青年商會 慈善時裝表演

紅番裝惹人注目

香港青年商會為慶祝二十週年紀念，特於昨（八）日下午七時假希爾頓酒店大舞廳舉行慈善時裝表演及雞尾酒會。該表演係由澳洲航空公司及第一公司聯合資助，成衣部則由第一公司展出全部夏季新裝。至於所得款項全撥作該會之福利基金，昨出席盛會的紳士淑女非常擁擠，澳洲駐港商務專員施雅士亦為座上嘉賓。

特別參加表演的模特兒包括陳國儀、許珊瑚、瑪利、賀安娜，她們分別展出五位，紅番裝，東方裝，運動裝，晚禮服等，又分此批各款女服的特色，主要是人便裝等時裝，迷你裙，合中的時裝，長褲裝，新式樣，全部均是追上潮流的，密實裝，加上所有衣物均用服裝印花棉布或絲質纖製，色澤鮮艷，值得注意的，就是一批新潮服裝後，特別吸引別人注意，此批服裝的另一特點，就是無論是迷你裙褲子或密實裝，模特兒均在頸間加上長長的絲質或透明紗巾，當運步姍姍時，紗巾隨風飄盪，姍姍有致，也表現女性的風韻美。（若）



青年商會昨慶祝二十週年紀念時裝表演展出之三款夏裝 左起為賀安娜的迷你花裙，適合日常穿着，中是陳國儀的低腰打褶便服，頸間束長紗巾，右為許珊表演的中廂裝。（武攝）

應付生活環境 要有家庭計劃

黃埔船塢工會晚會上有講述

黃埔船塢工會，日前為慶祝一年一度勞動節而舉行晚會。席上該會理事長黃燦致詞稱：以目前的本港生活環境來看，形成許多工友家庭的困苦，多數是由於生育子女過多，造成負担過重，以致入不敷支。家庭計劃指導會幹事林貝嘉亦於席上介紹該會計劃及強調家庭計劃的重要性，並組織工友生活的改善。再由社會工作部張傳聖主講「一家家庭計劃的建立」及「怎樣減輕家庭負擔」，並強調為了減輕工友們的負擔，為了妻子的健康，以及下一代的教育，以目前生活程度的高漲，工友們必須實行家庭計劃，節育或間疏生育。該工會一列席人士熱烈發問，一一獲得滿意解答，加深各人對家庭計劃的認識。席上並放映家庭計劃指導會的卡通名片「蜜蜂與家庭」、「家庭計劃」，及香港電影紅星嘉玲主演「一節一新婚」、「幸福家庭」電影，直至深夜十一時三十分才盡歡而散。

又訊：家庭計劃指導會印備各種有關小冊子，指南「家庭計劃」，免費贈送各界人士，歡迎社會人士到該會或函索，會址：香港銅鑼灣軒尼詩道一五二號該會宣傳部索取。

孔昭鑑 江錦榴 結婚

本港建築商孔昭鑑與江錦榴小姐於今日假香港婚姻註冊署舉行結婚禮，是晚假灣仔莊士敦道一二九號龍團酒家二三樓設筵歡宴親友。乾坤兩宅皆為港粵望族，交遊甚廣，屆時當有一番熱鬧。

（圖孔昭鑑江錦榴新婚儷影）

遠足爬山 提防毒蛇

萬一給咬傷，如何急治？

在遠足爬山，郊遊或野宴的時候，假使你們能夠注意下述幾點，就可防止被毒蛇傷害了。

（一）在森林中遊玩或行走在深草的小徑上，千萬要穿上長統皮靴以及厚的長褲以資保護，因為大部份被毒蛇咬傷的人，都是傷在腳上或腿部。

（二）如果你要坐在草地上，樹旁或石頭上，一定要看清楚坐的地方是否有毒蛇潛伏。

（三）蛇的視覺和聽覺都很差，如果你看見牠，不要靠近，只要距離在一公尺以上，牠便不易咬中你了。

（四）河岸上或山上地下有洞穴，切不可用手直接去探，應當先用一根竹枝或手杖去試探，以免被毒蛇咬傷了。

（五）不要靠近山邊水邊走路，因為毒蛇最喜歡躲在那裏。

（六）多數的蛇總喜歡晚上出來。因此在野外，在太陽下山以後，就要趕快回家，不可逗留在野外。

（七）如果毒蛇追你，千萬不可害怕，因為蛇在陸地上，行動很慢，每小時最多不過行兩三哩，而一般人在五分鐘左右便可跑一英哩了。

（八）蛇的膽子很小，牠咬人純粹是為了自衛，萬一你與牠狹路相逢，無路可逃，你只要避過一旁，牠見你並無惡意，也會掉頭而走。

（九）萬一不幸給毒蛇咬傷，應當立刻用繩布在離開傷口上方兩吋處緊緊綁住，再在傷口用潔淨的刀切一「×」形（深約四分之一吋），用力將毒素吸出。

（十）然後，第二步工作應當趕快找醫生，但是絕對不可奔跑，否則將加快你的血液循環，易使毒素蔓延全身。

其他，如果你居住在郊外，應該注意居家四周環境的整潔，經常剪除雜草，並撒石灰，對於防止毒蛇的功效是非常宏大的。

送給母親的禮物

明天是母親節，你送點什麼給媽咪？這裏是幾款理想禮物，上圖是個烤肉爐，下圖是個明貴鱷魚皮手袋。這些都是在瑞興公司出售。

家庭問題

少女應要守身如玉 不要隨便給人撫摸

家庭顧問先生：

我這封信已是第三封了，為什麼我寄來的信總未見先生你回覆呢？希望先生總會盡快替我解答下列問題：

（一）鄙人現年十六歲，身高五呎三吋，體重八十八磅，三圍是三十，二十四，三十合標準嗎？是否太瘦和太高呢？

（二）經期不準，而月經前多腹痛且有白帶流出，為什麼呢？

（三）胸部一大一小，為什麼呢？如不理會，將來對生育有沒有影響呢？

（四）鄙人已被男友撫摸胸部，這樣我是不是已被別人侮辱過而失貞呢？

（五）鄙人在某校唸書，對一男老師甚有好感，假如將來師生結婚，可以嗎？

（六）請先生猜猜我的年齡和性格。

請盡快替我解答，謝謝。

一讀者 林黛絲上

林黛絲小姐：

由於來信太多，加上篇幅所限，所以，許多時讀者的來信未能及時一一答覆，希望原諒，閣下所提出的問題現解答如下：

（一）是瘦一點，有一百零五磅方合標準。

（二）這是女孩子自然的生理現象，不必太緊張，假如月經前有腹痛現象可用暖水袋敷腹部，可減輕痛苦。

（三）這是發育問題，你目前仍在發育期間，當你完全成長時，這情形將不會出現。胸部對生育沒有什麼影響。

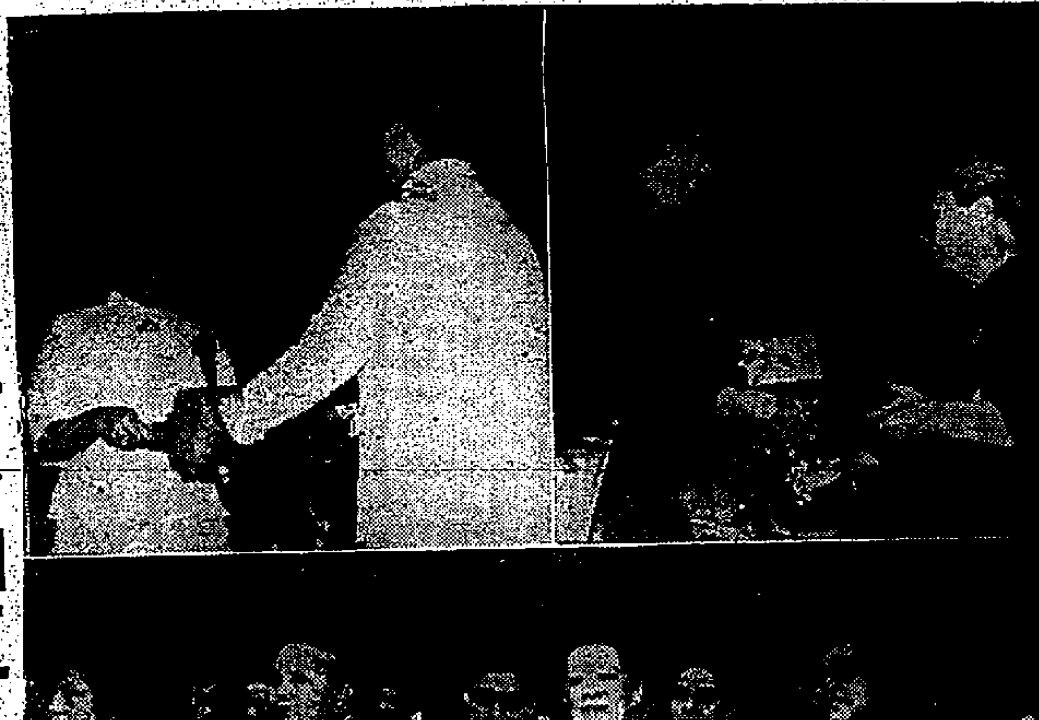
（四）一個女孩子是不應該讓異性隨便撫摸身體某一部份，就算他是你的愛人也不能夠有這種行為。為了保持你的尊嚴，你以後勿讓男友在你身上搜索。當然這不算得失貞，只不過是被別人侮辱和玩弄而已。

（五）師生戀是常有的事，而師生結婚也大不乏人，不過，這位老師對你是不是也有好感，他是不是也對你情有獨鍾？如果你只是單戀他，或者自作多情對他，這只會使你失望和痛苦吧了。

（六）有中三程度，性格大膽奔放，敢作敢為，不理後果，而且單純一點。

·家庭顧問覆·

楷·範·媽·媽



鐘聲慈善社慶祝母親節，圖為模範母親獲獎情形：（上右）丘佐榮夫人（左）頒獎與譚賓雪貞，（上左）簫明夫人（左）頒獎與鄧寶（下）模範母親，左起：梁張淑琴、譚賓雪貞、胡麥金月、陳黃秀英、郭章賀梅。

婦兒衛生

內分泌官能作用與自瀆問題

任卓琪

△賓國華讀友：你提出自瀆問題討論，謂中醫以自瀆為傷身之舉，但西醫則以為此種行為如祇是作適當的嘗試，故一般血氣方剛之青年或在戀愛期間，未嘗不可平衡慾念，絕對不是一種罪惡行為，假如抑制過甚，不但無益，且足以傷身，或者在心理驅使下，會在夢裏解決，要我作一次徹底的答覆。

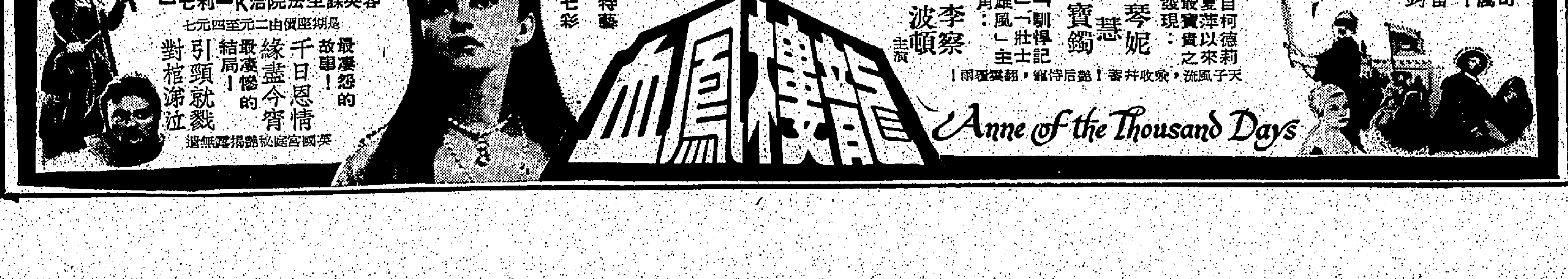
上述問題，中醫確認為自瀆足以傷身，是否太頻而有別，雖然，自瀆比較少，可能找不到顯著的毛病來，但由於自瀆單方面的解決，較之行房缺乏陰陽調和的作用，論如何也有不良影響。在生理上和心理上，祇知自瀆的行為，而精液就是人體內主要分泌之一種。在生理學上面分泌器系，係包括副甲狀腺，腦下垂體前葉及後葉，松果腺，胸腺，腎，卵巢等，甲狀腺，泌器官，從各個官能所產生的物質，稱為「荷爾蒙」，睪丸也就是產生精液的內分泌官能。一般而言，內分泌器官所產生的物質，其作用有下列幾種：

（一）對神經系統——特別是自律神經系統的作用；（二）幫助物質代謝作用；（三）幫助生長及發育的作用；（四）由體質以至疾病的因素作用；（五）生殖作用。

從上指出，便可以了解到精液作不必要的耗損，再從事實證明，在醫者心中，均痛陳自瀆之害，耗損身體。許多人而且有一種誤解，其實，那祇是說在體內所分泌的精液，耗損了之後，經補充得以恢復而已。無害，引起嚴重之後果，易發生神經衰弱，加以耗費不祇。

筆者早年卒業於廣東中醫專科學校，當時的課程，是兼及西方醫學，特別是第一、二年，注重現代醫學。就管見所及，青年自瀆，是社會風氣，與性刺激有關，如能心既如鏡，不涉及邪念，懂得遊水濟火之法，則裨益於健康至大。

至於房事，是單指性交而言，與貞操無關；早洩是指未即而洩，或過敏感而即發洩之謂，時間問題，中西醫學向無定論，大抵其念以強，滿足雙方要求而言，否則久而久之，妻子便可能患性冷感，防止綺念的產生，完全是自己的慾念與修養問題，也繫於道德觀念，主要還是不靠看色情文與電影，提高自己的品格。至於在衝動時有少量的分泌物流出，這是腺液，並無病態。



-9 MAY 1970 HALL

工商界對住宅租值管制新例反應尚佳
房地產交易將迅告回增 市面消費能力可保穩好
一般認為兩年管制與加租幅度，已能兼顧雙方利益，但如降低管制點對業主甫較公平。

（特訊）政府已公佈了一九七〇年加租（住宅）管制法案，大致上此一法例是受到普遍的歡迎，反應尚佳，預料本港房產之交易將迅告回增，而市面上之消費能力亦可保持穩好。一般最讚賞者為新例兼顧業主與住客雙方利益，但如果能將管制點稍予降低則對業主方面似乎更為公平。

據悉：港府昨日已公佈了一項「一九七〇年加租（住宅）管制法案」，如果在立法局通過之後，即可正式成為法律生效。從初步的表現看來，此一法案是受到普遍的歡迎，各方面之反應頗為良好。法案規定准許業主與住客協議加租，以百分之十五為一般加租水平，但住客在被加租一次之後，即可獲得為期兩年之保障。由於這項新例的特點是兼顧到業主和住客雙方面的利益，因此亦係最受到大家最讚賞的地方。

一般認為：新例實施之後，將會刺激到本港房地產的交易呈現迅速的回增。原因是較早時候由於住宅樓宇之租金施行臨時凍結，所以令到不少打算購置樓宇者暫時都採取觀望態度，作為置業收租者，恐怕在租金的方面得不到什麼實際的收益，而作為自用性的購買，則受到租金方面的保障又不急於落手，在直接間接的影響下，遂令致一般住宅的樓宇市道轉呈呆滯，但現時情況已見明朗，大家的觀望態度亦改觀，故房地產交易之迅速回增是屬可期。與此同時，值得注意的是，由於條例規定加租的幅度為百分之十五，這是一個十分合理的水平，並不會因此刺激物價上漲和生活水平提高，預料市面上的一般消費能力可以保持穩好，購買力仍然強盛，有助於整個社會經濟的繁榮，而不致出現恐怖價的不利影響。

目前公佈的新[illegible]受租金保障的樓宇係全年差餉估價額在一萬元以下者，換言之，卽其管制點係月租包括差餉在內不足一千五百元者，一般認為如果能將這個水平降低到八百元左右會比較合理些，而對於業主而言，亦較為公平合理，因為假定能每月付出八百元左右租金的市民，其收入[illegible]，卽使有較大幅度的加租，相信也可以負擔得來，相應地，業主方面也可能會得到租金方面的較多的利益，從此刺激彼等的置業投資興趣，而利於新樓的更多供應，故一般均盼望有關當局對此意見能加予考慮，或作出合理的修改。

夏季衣料上市逾月實銷未如理想
本外銷應旺未旺
裁縫加價與部份消費減弱，本銷批發零售市乏起色。南洋綫多向產區直輸，轉口亦未有振作。疋頭商外訂補充貨暫放緩。

（特訊）近週來天氣轉呈炎熱，但夏季衣料批發及零剪生意應旺未旺，西頭商認是裁縫加價以及部份市民消費減弱的影響。如果到了本月底，批發及零剪生意仍然未有起色，則今年夏季實銷未可樂觀。

昨據西頭批發商消息：現在已是初夏時候，天氣亦逐漸炎熱，本來是夏季衣料批發及零剪生意暢旺的開始，但初步表現的，就是應旺未旺，由歐美日本運到的夏季衣料，大部份仍未出倉，不但本銷生意未如理想，轉口生意亦未有振作，由於東南亞各地進口的歐美日本夏季衣料，多數是直接輸入，由香港轉運已經一年比一年減少。今年夏季衣料批發及零剪生意是否比去年退銷，目前雖然未能肯定，但如果到了本月底仍未有顯著暢旺，則夏季衣料批發及零剪生意均未可樂觀。因此，西頭入口商對於日本的夏季衣料暫時未敢補充訂購。

天氣炎熱生意無旺態

批發商指出：今年夏季衣料上市已經有一個多月，上月間批發與零剪生意未有怎樣開展，一般商家認為天氣還未炎熱，很多市民購買夏季衣料仍然觀望，可是轉入本月初旬，天氣逐漸炎熱了，令到西頭商失望的，就是批發與零剪生意未有旺態出現，於是一般西頭商付測紛紛。

衣料批發減二成 今年實銷難樂觀

有人認為最近物價揚升，加價，大多數市民樂於購買衣料裁製新的衣服，價錢過於昂貴，月入數百元而有家庭負擔的受薪階級，要付出二、三百元添置一套夏季西服，實在難以負擔，因此採取得過且過的心理，早兩年已經縫製了夏季西服的，現在還可以穿着，可以節省金錢作其他方面的消費，很多婦女們亦不若往年一到初夏，便紛紛購買衣料縫製新裝。亦有人認為近來夏季衣料實銷未見怎樣增加，不僅是一般市民購買夏季衣料較少，卽成衣製造商購買夏季衣料亦未見增加，原因是最近港九市面的夏季成衣實銷應旺未旺，可能是受到近月以來物價上升的影響，事實上，港九市面的男裝、女裝、童裝成衣，價格比去年提高了，很多市民覺得成衣價格亦不便宜，可以暫緩購買的，就不必急於添置，這樣，今年夏季成衣批發及零售生意都受到影響。

現在入口商已經運到入倉尚未提取的歐美日本夏季衣料很多，往年到了五月初旬，有一部份花式較好的夏季衣料沽薄了，就迅速向日本補充訂購，但現在西頭商還未有補充訂購的考慮，截至現在為止，夏季衣料批發生意與去年同期比較，大約減少百分之三十，零剪生意減少自不待言，是見本港大部份市民減少消費是主要原因。

柬戰事擴大駛金邊輪改航新港
港貨輸柬尚無影響
當地商場貨品缺短價格上揚去銷大有化算
庄客接單滙約開到卽將貨付出

（特訊）由於柬埔寨戰事擴大的影響，原定由香港開赴金邊的輪船，決定改航新港，但港貨去銷柬埔寨尚未因此而影響減少。

昨據本港辦庄消息：由於柬埔寨戰事擴大的影響，近日有一艘日本輪船駛往金邊的，竟受到炮火威脅，於是本港的輪船公司為了安全起見，原定開往金邊的輪船，臨時改航新港，例如順昌輪船公司代理的榮興輪，前（七）日原定由港開赴西貢及金邊，但昨（八）日已通知有關辦庄，該輪決定更改航綫，改航西貢及新港，但港貨去銷柬埔寨尚未因此而影響減少，由於金邊商場的貨品供應短缺，價格繼續上升，運往柬埔寨的貨品大有化算，現在可以運往新港，當然不會有問題，必要時可以由西貢轉運柬埔寨。

辦庄人士指出：柬埔寨商家向港購辦的貨品，原初預算運往金邊，現在本港的輪船公司宣佈改航新港，金邊的入口商改為在新港收貨，雖然比較麻煩，但柬埔寨內很多工廠需用原料，而罐頭食品，日用品，衣着品，醫藥品等，需求亦殷，由港供應便利，只是一般辦庄收到柬埔寨商家的信用證，纔敢付貨，如果屬於託售付貨的，暫告停止。

至於柬埔寨農牧產品，續有運來，原定由金邊裝運出口的，現在亦改由新港裝運，彼邦出口商將有關農牧產品由陸路貨車運往新港，然後裝運，事實上，柬埔寨政府早在幾年前已經計劃把磅遜區開闢新港代替金邊一部份貨運，因為金邊每年在冬季期間，港口水位降低，輪船不能駛入靠泊碼頭起卸及落貨，只能在港口利用駁艇接駁出口貨物，但新港的河床較深，雖在冬令，亦不處阻礙，現在改由新港裝運農牧產品出口，運費亦不會增加。

美加外滙價 調整稍提高
美告羅士升八小點

（特訊）美元及加拿大元外滙牌價昨八日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者有美元及加拿大元兩項，俱比前輕微掛高。美元牌價之電滙最高賣出價每百美元等於六〇八・四〇港元，前為六〇八・二〇港元，卽較前多兌〇・二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇一・六〇港元，前為六〇一・四〇港元，卽較前多兌〇・二〇港元。

加拿大元牌價：電滙最高賣出價每百加元等於五六七・二〇港元，前為五六七・〇〇港元，卽較前多兌〇・二〇港元。最低買入價無變動，每百加元仍等於五六〇・四〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見揚高，賣出價每英鎊等於二・四〇五二美元，前為二・四〇六〇美元，卽較前少兌〇・〇〇〇八美元，買入價每英鎊等於二・四〇五四美元，前為二・四〇六二美元，卽較前少兌〇・〇〇〇八美元。

煉豆油成六百桶 生油市弱局鄙低
菜籽油期貨銷勢頗暢行 清香油穩猪油來途報升

（特訊）上生油市，銷勢仍弱，非洲貨門市拆價尚穩，廿五、六號新貨有到，統局交花，目前淡季，轉手貨平些亦實，中國大陸濃香生油，大盤接穩成疏，轉拆價無二致。濕羅生油，玉鳳牌新嚴貨比前沽低四元，巴西生油，新訂價高，銷港貨無化算。美國煉豆油，轉手月尾花銷勢暢行。加拿大菜籽油，首批沽花不多。日本不定牌子貨，成交大有可觀。清香油價穩。日本猪油來途報升。

非洲生油，現貨四穗牌子轉拆一八八至九〇元，寶羚牌轉手月尾花拆一八二元，碼頭現銀有退，中國大陸濃香生油，現貨轉拆一八二元，倉交大盆現銀拆一八〇元。濕羅生油新到玉鳳牌碼頭以一七二元沽清。巴西生油，轉手貨有補按一五二元，花貨尚少出盆。美國煉豆油，月尾有到，轉手貨六百桶碼頭淨油成一式〇元。日本大部份為拆家爛銷。貨淨油拉拖按一式五元。中國大陸菜籽油，現貨轉拆一叁二元，大盆按一叁〇元。加拿大菜籽油，小辦貨色頗佳，五月付船三十噸，淨油碼頭成一三二元，日本菜籽油，日清廠淡桶現拆一三七元，不定牌子貨六月付船三百桶，淨油碼頭成一三〇元，[illegible]

國際原糖價續回降 糖市實銷買家忍手
做價呈漲銳退速勢
目前無正盆超過百噸價可遷就

（特訊）由國際原糖價格繼續回降，本港糖市失去利好的因素支持，轉而產生利淡的因素，昨（八）日太古砂糖，大陸砂糖，歐洲砂糖二手貨賣盤多而買盤極少，糖價仍沒有機續回降之勢。

據糖業人士指出：四月下半月糖價上漲過速，現在轉呈漲銳退速之勢，由於四月下半月各種砂糖每噸平均漲了一百二十元，本月上半月每噸回降七、八十元，亦不為多，並因為歐洲砂糖仍然很多，包及過不少，是港內人士所瞭解的，買家忍手，可說是沒有正盆，昨日（八）各種砂糖賣盤仍多，但買盤極少，因為過百噸的大手賣盤，價格再降低亦肯遷就，只要有實際的買盤就可以遷就。

（一）日收市價：國際原糖前收，紐約原糖現貨每磅三・七八美分，七月期貨每磅三・八一美分，比前降〇點一〇美分，倫敦原糖現貨每噸四十一鎊，八月期貨每噸四十一鎊，比前降〇點[illegible]

棉織廠吸納意態盛
紗市小額交投轉見增加
每宗卅包港紗供應雖未拉緊 一般做價保持穩定

（時訊）昨日棉紗市交投轉呈增加，由於棉織廠補給宗二、三十包的棉紗較多，價格保持穩定。

據棉紗業人士指出：現時本港棉織廠需用棉紗，由華中購入轉為散補的較多，每宗需要三十包的小額補給紗，數量雖然未能使港紗供應拉緊，但亦可支持紗價轉呈穩定。

昨（八）日市場價格：港廠十支A級包八一〇元至八三〇元，C級六九〇元至七〇〇元，十二支A級八三〇元至八五〇元，C級七一〇元至七三〇元，廿支A級[illegible]，卅二支A級一、二四〇元至一、三〇〇元，全精梳一、四四〇元至一、五〇〇元，半精梳一、四〇〇元至一、四四〇元，四十支A級[illegible]。巴基斯坦十支電話每包七五〇元，無線電七二〇元，白馬七一〇元，蜘蛛七一〇元，十二支太子七四〇元，皇宮七三〇元，十六支電話八八〇元，廣羅王八六〇元，龍嘜七八五元，廿一支電話八四五元，無線電八二五元，自馬八二〇元，馬波八二〇元。

去月失業率 美增四點八

（時訊）華盛頓消息：勞工部今晚透露，四月份美國失業率增至百分之四點八，三月份為百分之四點四。這次增加是一九六〇年經濟衰退以來最大的增加。四月份失業人數增加了約三十萬人，而增至四百萬。相信這是約五年來的最高水平。（愛明）

英產襪類針織品 去年出口值刷新
估逾七千萬鎊增逾四成 輸港達一百五十四萬鎊

（時訊）倫敦消息：在一九六九年中，英國襪類及針織品工業之出口達到空前最高的數字五千六百四十萬英鎊，比一九六八年增加了百分之四十四。此數字比一九六八年增加了一倍。對香港之銷售達一百五十四萬英鎊，由於不少人以郵包寄運此類商品，而這些並不包括在官方統計數字內，故出口總值習慣上加百分之四十。這表示一九六九年襪類及針織品的出口總值為七千零五十萬英鎊左右。

美國仍保持它的最大顧客地位，購貨值為七百九十八萬英鎊，比一九六八年增加了百分之七。但去年下半年美國的定單減少，因為美國經濟衰退。加拿大購貨共六百五十八萬英鎊，比一九六八年增加了一倍。第三位為瑞士，購貨五百萬英鎊，增加了二百四十六萬英鎊。（愛明）

曼谷十產

千蜀（航嬰谷八十日） 黍升 黃豆 暢行

紐約股市反覆 價位續多上升
成交祗九五三萬股

（特訊）杜瓊斯工業股平均指數曾上昇近七點子，及至收市全日共上昇四點六八。本日市道的衝動之受抑，乃由於近期購入公司新發證券的投資者及投資機構放出其所有的股票所致，其次一些個別投資者，他們曾累積購了頗為大量的股票，現時亦告部份放出。

美財政部長甘尼地一名高級顧問建議，當經濟開始回復其活動時，是需要增加課稅的。上週零售商銷售比前一週增加百分之四，而比去年同期增加百分之三。藥物及一般商店銷售，一年與一年的增加則創百分之八的紀錄，至於木材，房屋建造，電機器及農場設備等則下跌百分之十三。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七二三點〇七，上升四點六八，鐵路股收市於一五四點九〇，上升一點一六，公用事業股收市於一〇六點三一，上升〇點三〇。

當日交投的股票共一五六〇種，上升的佔八一一種，下跌的佔四九五種，無變化的有二五四種，創本年度新高價的有六種，新低價的有一三一種。

全日交投共九百五十三萬股。

紐約股票 五月七日	
道瓊斯指數	
工業股	△七二三・〇七
鐵路股	△一五四・九〇
公用事業股	△一〇六・三一
成交股數	九百五十三萬股
股票收盤價	
美國電話	四七・五〇
亞納銅鑛	二六・二五
波音飛機	一九・七五
陶格拉斯飛機	一六・七五
杜邦化學	一二二・〇七五
柯達照相	七〇・〇〇
美寶照相	四三・七七五
福特汽車	四四・三七五
萬國寶通銀行	六二・一二五
通用電器	七〇・一二五
通用食品	七七・一二五
通用汽車	六八・六二五
好時年輪胎	二三・二五
萬國商業機器	二八九・〇〇
萬國農具	二五・二〇
萬國電話電報	四五・六二五
洛歇飛機	一二・二五
美高梅電影	一九・二五
孟山都化學	三四・〇〇
摩托路拿電子	八六・五〇
國民收銀機	四八・一二五
國民餅干	二二四・一二五
泛美航空	九・二五
派德西藥	一九・一二五
保樂來相機	七四・〇〇
露華濃公司	五七・〇〇
雷諾斯五金	三一・六二五
雷諾斯烟草	三八・一二五
施督伯百貨	五九・七五
新澤西汽油	五三・五〇
環球航空	一四・八七五
聯合炭化	三四・六二五
聯合太平洋鐵路	三四・二五
美國鋼鐵	三四・七五
西屋電器	六六・一二五
些洛士映印	八三・八七五

港產出口尚未復振
麵粉市場競銷劇 局部做價突減
本銷互有增減質佳價宜多沽 進口貨銷量續減縮

（特訊）港產麵粉出口尚未復振，本銷市場競爭劇烈，於是若干牌子突然降價，希望爭取本銷。

據麵粉業人士指出：現時若干牌子的港產麵粉突然降價，當然是加強爭取本銷的措施。但今年一月以來，批發商已經低於牌價沽出，現時五十磅庄的加拿大麥製麵粉，某一牌子由十九元二角降為十七元七角，另一牌子由十八元五角降為十七元，表面看來是巨幅降價，但實際上並非如此，批發商只是輕微降價而已。

近月來，港產麵粉本銷互有增減，銷量增加的，就是品質好而價格適宜的麵粉。故其牌價比較穩定。加拿大麥製五十磅庄海棠花每包十七元五角，紫劍蘭每包十六元五角，紅梅花每包十五元，藍水仙每包十五元七角，紅水仙每包十三元[illegible]，澳洲麥製五十磅庄紅木仙每包十三元[illegible]。

進口麵粉，入口商減少訂購，因為近期運到的五十磅庄長城牌一千包，每包十三元，在暑季期內，美國，日本麵粉，價定市疲，合灣麵粉[illegible]

零售米商補充緊縮
食米市勢續呈疲淡
泰美大陸米成盤提用共二千包

（時訊）昨（八）日米市，交投仍淡，門市生意亦淡，零售米商補充緊縮，入口米商亦告淡靜，[illegible]但價格仍無大變動。照價提用約有七百包，泰國天字、谷仔米每担七十七元，[illegible]

東京股市勢冷落
道瓊斯指數下降
全日成交一億一千萬股

（香港）（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（八）日接獲東京來電報稱：星期五東京股票市場下降，交投稀少，收市價道瓊斯平均指數為[illegible]，全日成交一億一千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	六五五
東海保險	二二八
日本郵船	七七
鹿島建設	三三七
麒麟啤酒	一八〇
東洋人絹	一三五
武田製藥	三三九
衛村製藥	六二九
資生堂	八九三
小松製作	二四三
日立製作	一二五
東芝電器	八〇
日本電器	二六二
富士通訊	三二〇
三菱重工	六九
豐田汽車	四〇〇
確麗相機	四一三
萬能達相機	二一一
星辰表	一六二
大日本印刷	二四四
野村證券	二九五
三井不動產	五一五

港股市交投尚平穩
做價變動轉見和緩
全日開做總值二千五百五十五萬元。港交所一四二四萬元，遠東一壹三一萬元。黃埔船塢均益倉青洲英坭較俏。

（時訊）昨（八）日香港股市大勢並無特殊變化，除局部股票表現堅俏外，一般的交投尚屬平穩，做價變動轉為和緩。香港及遠東交易所兩市場合共成交一、六二七、七二六股，交易總值共為二千五百五十五萬元。

香港證券交易所昨日成交七三三、四六八股，交易總值有一千四百二十四萬元。恒生收市指數一七六・九三，比上一天微升〇・六八。

在各項股票交投以黃埔船塢，均益倉及青洲英泥最活躍，做價俱呈急激扯升。如黃埔船塢成交有二萬八千股，首盆成價在九十三元，已由前日收市之九十元而跳升至九十三元，最高成價曾至九十四元，收市價為九十三元，比前日收市價升三元。均益倉成交則逾二萬八千股，做價曾轉上揚，上午以三十六元開出，次盆成價卽跳升至三十七元五角，午後成價最高曾至三十八元二角半，收市價為三十八元，比前日收市價上升一元七角半。青洲英泥首盆成價卽跳升至三十七元二角半，其後做價略轉回順，最低成價三十六元五角，收市價為三十七元，比前日收市價升一元五角。

至於其它成交股票收市價與上次各股最後成交價比較，漲跌互見，[illegible]

五月八日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一四九・〇〇	一五〇・〇〇	一五〇・〇〇	一五〇・〇〇	一五〇・〇〇	一、七四〇
倫敦登記	一二〇・〇〇	一二一・〇〇	一二二・〇〇	一二一・〇〇	一二〇・〇〇	七四〇
聯合企業	九・〇〇	九・〇五	九・一〇	九・〇五	九・一〇	二、〇〇〇
太平洋證券	七・八〇	七・七〇	七・七〇	七・七〇	七・七〇	一四八
會德豐	一一・七〇	一一・八〇	一一・八〇	一一・六〇	一一・六〇	四、五〇〇
九龍倉	二三・八〇	二四・〇〇	二四・〇〇	二三・六〇	二三・七〇	一一、〇〇〇
黃埔船塢	九〇・〇〇	九三・〇〇	九四・〇〇	九二・五〇	九三・〇〇	二八、〇〇〇
太古船塢	五三・〇〇	五四・五〇	五四・五〇	五三・五〇	五三・五〇	二七、二〇〇
均益倉	三六・二五	三六・〇〇	三八・二五	三六・〇〇	三八・〇〇	二八、四七一
大酒店	六五・五〇	六五・五〇	六五・五〇	六五・〇〇	六五・〇〇	五〇〇
大酒店（股權）	一九・〇〇	一二・五〇	一四・三〇	一二・五〇	一四・三〇	一、九五五
堪富利士	二八・二〇	二八・二〇	二八・二〇	二八・二〇	二八・二〇	一、一五〇
城市酒店	二九・五〇	二九・五〇	二九・六〇	二九・四〇	二九・五〇	二、〇〇〇
永高	一五・九〇	一五・七〇	一五・八〇	一五・七〇	一五・七〇	三、〇〇〇
凱聯酒店	一三・七〇	一三・八〇	一三・八〇	一三・四〇	一三・五〇	一九、〇〇〇
香港發展公司	六・六〇	六・五〇	六・五〇	六・五〇	六・五〇	一八、五〇〇
置地公司	八七・五〇	八七・〇〇	八八・〇〇	八七・〇〇	八八・〇〇	二五、八〇〇
置地公司（股權）	二七・〇〇	二七・五〇	二八・〇〇	二七・五〇	二八・〇〇	一、八五〇
信託	二・四七五	二・四七五	二・四七五	二・四五	二・四五	七二、七〇〇
聯合橡膠	一三・四〇	一三・四〇	一三・四二五	一三・三七五	一三・四二	二〇、〇〇〇
橡膠信託	〇・四〇	〇・五〇	〇・六〇	〇・五〇	〇・五〇	一六、〇〇〇
電車公司	一四・二〇	一四・三〇	一四・四〇	一四・二〇	一四・二〇	二二、五〇〇
九龍巴士	三三・七五	三四・〇〇	三四・二五	三四・〇〇	三四・二五	五、三〇〇
天星小輪	一五・八〇	一五・七〇	一五・七〇	一五・六〇	一五・六〇	二、八〇〇
油蔴地小輪	五七・五〇	五八・〇〇	五八・五〇	五八・〇〇	五八・五〇	二、二〇〇
九龍燈	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	二九・八〇	二九・九〇	一六、〇〇〇
香港燈	二三・三〇	二三・三〇	二三・三〇	二三・〇〇	二三・〇〇	一三、三〇〇
電話公司	三七・〇〇	三七・五〇	三七・五〇	三七・二五	三七・二五	一〇、八三三
中華煤氣	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	二、五〇〇
和記企業	二〇・一〇	二〇・六〇	二〇・七〇	二〇・三〇	二〇・五〇	六九、〇〇〇
和記企業（優先股）	一二五・〇〇	一二五・〇〇	一二五・〇〇	一二四・〇〇	一二五・〇〇	五〇〇
和寶（股權）	〇・九五	一・一〇	一・五〇	一・一〇	一・五〇	四一、三八九
怡和	四五・〇〇	四五・〇〇	四五・五〇	四五・〇〇	四五・二五	九、一三八
青洲英泥	三五・五〇	三七・二五	三七・二五	三六・五〇	三七・〇〇	一八、四〇〇
生力啤酒	六五・〇〇	六七・〇〇	六七・〇〇	六七・〇〇	六七・〇〇	四〇〇
屈臣氏	八五・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇	六、八八〇
飛機工程	六五・五〇	六六・〇〇	六六・〇〇	六五・五〇	六六・〇〇	一、一五〇
連卡佛	四八・〇〇	四八・五〇	四八・五〇	四八・五〇	四八・五〇	二二五
鋼業	六・四五	六・四五	六・四五	六・四五	六・四五	一四、〇〇〇
環球電子	一二・五〇	一二・五〇	一二・七〇	一二・五〇	一二・六〇	四、九〇〇
太古實業	一五・七〇	一五・八〇	一五・八〇	一五・六〇	一五・七〇	一〇、〇〇〇
新馬製衣	一二・〇〇	一二・一〇	一二・一〇	一二・一〇	一二・一〇	一、二〇〇
聯紡	二三・八〇	二三・九〇	二四・二〇	二三・九〇	二四・二〇	一二、五〇〇
南聯實業	一五・一〇	一五・二〇	一五・二〇	一五・〇〇	一五・一〇	二、五〇〇
南豐新織	六・七〇	六・七五	六・七五	六・七〇	六・七五	四五、〇〇〇
牛奶公司	五四・〇〇	五三・五〇	五三・五〇	五三・〇〇	五三・五〇	三、八五〇
金門公司	一一・九〇	一二・〇〇	一二・一〇	一二・〇〇	一二・〇〇	三五、〇〇〇
保華建築	七・九五	八・〇〇	八・〇〇	七・八五	七・八五	六、七五〇
合計						七三三、四六八股
共值						一四、二四〇、[illegible]元

企業股票紛紛定期推出
信昌工程月底公售
帝國酒店下月上市
美麗華酒店信託發展公司均定七月公售上市。四月新股發售值近六千萬元，開股收銀達三千六百餘萬元。五月仕股最多，六月新股吸收將最可觀。

（時訊）本港企業股票不斷公開上市，加上已經上市公司之開股供銀，經已吸收了大量的資金，而今後三個月內股票發行所吸收之資金將更為巨大。

據統計：去（四）月份在本港兩個證券交易所上市的股票共有五種（金門建築，金松製衣，南豐紗廠，均隆藥油廠及富都酒店）。再加上和寶股推出，這些新股共值五千九百廿五萬元。另外，四月份又有會德豐及遠東企業兩公司開股供銀共三千六百六十七萬元。兩類合計四月份共吸去資金九千五百九十二萬元。

五月份新股上市稍減，香港證券交易所有仁孚行公司及信昌工程公司兩家，前者經由經紀拆銷一百五十萬股，每股售價四元七角五分，共值七百廿二萬五千元。後者採辦公開發售方式，共估計總售值為一千五百萬元。兩者合計新股發行總值二千二百萬元左右。（遠東交易所迄今仍未有本月份發行新股的預告）五月份經已上市公司之開股供銀極多，如置地公司及大酒店均於本月低前須供銀，僅置地公司吸收資金達六千萬元，大酒店吸收資金達二千五百萬元，同時因買賣股權估計最少吸收資金百分之十五，只以此兩公司因開股供銀吸收資金估計逾一億元，再加以新股發行，五月份內吸收資金合約為一億五千萬元，至於遠東交易所五月份尚無新股發行預告，稍後或可能會有兩家上市，假設每家吸收資金約二百五十萬元，而兩家吸收資金合共約五百萬元之數。

六月份香港證券交易所，定期的新股上市有兩家，其中一家係經由經紀拆銷，共同名稱尚未決定，估計可能吸收資金約為七百五十萬元。另一家則為帝國酒店，採辦公開發售方式，吸收資金估計約有一千五百萬元之數。是月份只新股上市吸收資金會逾二千萬元。

七月份將會稱之為旺盛的一個月份，據香港證券交易所已定期有四家，另計一家尚未定名。美麗華酒店與信託發展公司乃採公開發售方式，香港毛織廠及未定名之公司乃採經由經紀拆銷，在是月份內由於新股上市而吸收資金亦將可能接近一億之巨。八月以迄十一月香港證券交易所以已定期之新股上市共有九家，其中有六家是採公開發售方式，另三家乃經由經紀拆銷，在這九家公司股票上市所吸收之資金最低約估計會逾一億五千萬元。茲將香港證券交易所新股上市日期列下以供參考：

公司名稱	代發公司名稱	發售形式	日期
信昌工程	羅兵咸會計師	公開發售	五月底
未定名	滙豐銀行	經紀拆銷	六月廿三日
帝國酒店	滙豐銀行	公開發售	[illegible]
香港毛織廠	渣打銀行	經紀拆銷	七月初
美麗華酒店	滙豐銀行	公開發售	七月十日
未定名	渣打銀行	經紀拆銷	七月十五日
信託發展公司	滙豐銀行	公開發售	七月卅日
PIONEER HOLDING LTD.	渣打銀行	經紀拆銷	八月初
未定名	畢馬城核數	公開發售	八月十二日
未定名	滙豐銀行	公開發售	八月廿六日
未定名	怡和	公開發售	九月八日
未定名	滙豐銀行	經紀拆銷	九月十五日
未定名	怡和	公開發售	九月卅日
未定名	滙豐銀行	公開發售	十一月廿二日
未定名	滙豐銀行	經紀拆銷	十一月廿四日

航訊

大美士巨輪 由小呂宋來港將於十四到 即開羅省紐約波士頓費城

（特訊）多利順洋行之「大美士」輪，由小呂宋來港，將於十四日到埗，起落貨物後，即晚啓行，開往羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩等埠。

吉備丸 十四抵港 翌開往南非洲各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「吉備丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往星加坡、路易士港、留尼旺島、大馬達威、德班、羅倫素馬貴斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦等埠。

粟田丸十四到 翌開中南美洲

（特訊）日本郵船株式會社之「粟田丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往中南美洲各埠。

澳門號客輪 十一日入塢

行走港澳間豪華客輪「澳門號」將於五月十一日入塢小修，擬定於五月十六日恢復航行。在「澳門號」入塢期間，爲方便港澳人仕來往港澳起見，大德興船務有限公司將調整旗下客輪班次如左：

客輪名稱	港開	澳開
松山輪	下午二時半	翌晨四時
東山輪	下午五時半	晚上九時半
佛山輪	翌夜十二時	下午四時

各客輪將繼續行走以上班期，直至「澳門號」修復出塢行走爲止。

華盛頓熊 十七抵港 翌開三藩市羅省

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「華盛頓熊」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往日本神戶、三藩市、羅省。

東京都新宿商店街旅團

株式會社日本旅行東京新宿營業所主辦之東京都新宿商店街旅行團一行一〇三人，昨乘國泰航空公司專機到港。該團下榻美麗華酒店，在港期間，遊覽港九新界及澳門，一切旅程，均委託香港旅行社有限公司安排。

以色列青年球隊訪港

（特訊）以色列青年球隊於本月四日乘船來港觀光，一切遊覽程序，由本港康泰旅行社安排。

圖：以色列青年球隊昨赴大球場參觀，與康泰旅行社經理楊世厦（左一人）合攝。

瑞島丸 十六抵港 翌開星巴

（特訊）東洋船務公司代理之「瑞島丸」，由日本來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往星加坡，巴生港。

武友丸 十四抵港 貨商留意

（特訊）東方船務公司代理之「武友丸」，由日本來港，將於十四日抵埗。該公司刻通告各有關貨商從速辦理提貨手續。

日通旅行團 抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行二十六名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日通旅行團。

尚有航訊刊在第五張第三頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。

富門輪 M.S. "FULLMOON" 五月廿一日抵港 廿二日啓行
安順輪 M.S. "ONSHUN" 六月廿一日抵港 廿二日開行

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日聖丸 M.S. "NISSEI MARU" 五月十一日抵港 十二日啓行
日洋丸 M.S. "NICHIYO MARU" 六月十二日抵港 十三日啓行
日啟丸 M.S. "NIKKEI MARU" 七月十二日抵港 十三日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：星加坡
協啟丸 M.S. "KYOKEI MARU" 五月十日收貨 十日午夜啓行（船泊B2號泡）
協榮丸 M.S. "KYOEI MARU" 五月廿三日抵港 廿四日啓行

由日本抵港卸貨
順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKR" 五月十三日抵港
協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 五月十四日抵港
扇山丸 M.S. "SENZAN MARU" 五月十七日抵港
協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 五月二十日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：二二六〇八一三七
貨倉部華經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一一室 電話：二三二〇八四三六

PHILIPPINE 菲律濱輪 船泊A6泡即晚落貨貨物必須於八日中午前到船邊。往：紐約、士丹頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月十二日到 五月十三日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、往日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月二十日到 廿一日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省，舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 五月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 五月五日由羅省開 五月七日舊金山開 五月廿三日抵港
DON ANTONIO 唐安東尼輪 五月廿五日羅省開 五月廿七日舊金山開 六月十二日抵港

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPO SHAN（最新型客貨輪時速十八浬 有冷凍貨倉 統艙客房上雅山）直透新加坡、庇能
本期 五月十七日落貨 五月十九日開行
下期 六月二日落貨 六月四日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 五月十日落貨 十二日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 五月十四日落貨 十六日開行 直往西貢、新港
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 五月廿一日落貨 廿三日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 五月廿二日落貨 廿四日下午開行 直往西貢、新港

貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接艙部：H-445512 客務部：H-441381

福來輪船公司
本公司香港於仁行三樓電話H233181-5 艙務部：H228293. H239858. H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
碧利怡美利 Makeverett	五月十七日	五月十八日
茂利怡美利 Murryeverett	五月廿四日	五月廿五日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
大德怡美利 Hugheverett	五月十三日	五月十四日
利民怡美利 Ramoneverett★	五月十六日	五月十七日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、[illegible]、泗水、[illegible]、庇能、巴生港		
印尼怡美利 Tamuraeverett	五月廿一日	五月廿二日
利民怡美利 Ramoneverett	六月六日	六月七日
往波斯灣和波斯灣印度各埠（★不經星加坡）		
[illegible]星 Star Altair★	五月廿三日	五月廿四日
[illegible]星 Star Betelgeuse	五月廿六日	五月廿七日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
[illegible]星 Star Procyon	五月十二日	五月十三日
[illegible]星 Star Bellatix	六月廿九日	六月卅日
當備貨箱及板排裝客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山		
美國郵 American Mail	五月十六日	五月十七日
印度郵 Indian Mail	六月二日	六月三日
日本郵 Japan Mail	六月八日	六月十日
（直航美國，不經日本）		
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬。		
新武士 Samos	現已到港	五月十二日
安武士 Andros★	五月十七日	五月十八日
★（經日本）		

SOLOSNA PLOUBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAU LINF) 南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉

M.V. LITIJA（可載冷藏貨）「麗德嘉」輪 訂五月十五日落貨 十六日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（佛勤崗）
有關客、貨艙詳情請詢：
總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 獅行大廈十四樓 電話H式式六〇七六
接艙處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話H式四三六六五

M/S HRVATSKA「喜力加」快輪
定五月十日落貨 十一日開行
直往：神戶、橫濱、名古屋等埠
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話式式八一三一五五

PACIFIC INTERNATIONAL LINES PTE LTD. SINGAPORE 星加坡太平船務有限公司

海輝輪 M.V. "HAI FEI"（泊B17號泡）五月九日由印尼抵港
長城客輪 M.V. "KOTAPANJANG" 由星加坡、庇能抵港 五月十一日
接客人請攜帶身份證到本公司領取登輪證件，請速移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
太平船務（香港）有限公司啓 地址：德輔道中71號 聯邦大廈二四〇七室 電話：239120、239129.

渣華郵船公司
太子大廈一一〇四室
華人經理處 干諾道中八十二號四樓

安萬士吉 AMERSKERK 五月八日到 十日開行 往：歐洲各埠及北非洲地中海各埠（直透鹿特丹 ROTTERDAM 廿九天到達）
施來 SEINE LLOYD 五月十六日到 十七日開行 直往地中海及西非洲各埠
芝萬捷 TJIBANTJET 五月十三日到 十四日 往：石叻、丁加奴、[illegible]
士打漆成 STRAAT CHATHAM 五月十六日 往非洲 [illegible]、克蘭、威靈頓
芝萬宜 TJIWANGI 五月十三日到 十四日 往：雪梨、墨爾砵等埠。
安班南 AMPENAN 五月十九日到 二十日 往：[illegible]
士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 五月廿一日到 廿二日往石叻、毛里求斯、南美洲各埠。
士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 五月廿三日到 廿四日 往：[illegible]
芝大隆 TJITARUM 五月廿六日到 廿八日 往：石叻、[illegible]
渣華郵船公司 太子行大廈

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

山若丸 M.S. "YAMAWAKA MARU" 五月九日落貨 十日開行
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、渣泊、紐奧良、豪斯登、加凡司登

賀茂春丸 M.S. "KAMOHARU MARU" 五月十二日落貨 十四日開行
直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾福克。

以上各輪並收日本各大埠貨艙。
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：式四四〇七一一五、六三五八四〇
接艙處：永成公司 遮打道於仁行710室 電話245020及233297

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

銀洲輪 "NGAN CHAU" 船泊B12號泡 即日落貨 八日開行
直透：星加坡、刁拜、巴連、富威特、哥林沙、達文。

圓洲輪 "YUEN CHAU" 船泊B7號泡
第一次：五月八日抵港 九日開行
第二次：五月廿二日抵港 廿五日開行
直透：喀拉蚩、刁拜、巴連、富威特、哥林沙、達文（不經哥倫坡）。

請各收貨人即前來辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風火水險等費暨一切費用統歸各收貨人負責。
接艙處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370、H221680、H223231.

美新 貨櫃運輸
香港—羅省—三藩市 接收內陸各市
出口：太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER V28) 五月十九日截貨 五月廿一日開行
入口：夏威夷帝皇號 (HAWAIIAN MONARCH) 五月廿日到
貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司 代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫 288,393,397,406）

惠南有限公司 FUI NAM CO. LTD
海興輪 S.S. HOI HING 五月八日收貨 九日開行 直透山打根、斗湖
惠南有限公司 李寶椿大廈八二〇室 電話：四三五八八四、四三〇六九五

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
依利輪 ELIZABETH PORT 五月16日下午截貨（集運） 五月17日下午截貨（其他）
聖庇路 "ST PEDRO" 五月22日下午截貨（集運） 五月23日下午截貨（其他）
羅省輪 LOS ANGELES 六月二日下午截貨（集運） 六月三日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部（歷山大廈式樓）電話227011、226392、233870
夜間服務電話H235085、235086
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941754、943692.

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
第七東南丸 "TONAN MARU" NO.7 船泊油蔴地 即日落貨 即日下午開行
直往：星加坡、巴生港
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：445023、445316
出口貨收艙處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：式四七式六六、式四七式六七

多利順洋行 於仁大廈十九樓

邦斯華利 BRONXVILLE 往：羅省、三藩市、德金馬、溫高華 五月十二日落貨 十三日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：暹羅 五月十三日落貨 十三日開行
寶利華利 BONNEVILLE 往：暹羅、星加坡、巴生。五月十七日落貨 十七日開行
海華 HALLVARD 往：門司、名古屋、橫濱。五月十八日落貨 十九日開行
大美士 THEMIS 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 五月十四日落貨 十四日開行

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

馬烈馬士基 M/V. "MARIT MAERSK" 船泊A27泡 五月十日到港 即日落貨 即日下午開行
（不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓。等埠

羅慕馬士基 S.S. "ROMO MAERSK" 五月十一日落貨 十二日開行
直往：西貢、棉蘭等埠

樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 五月十三日落貨 十四日開行
直往：耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠

約翰馬士基 M.V. "JOHANNES MAERSK" 五月十五日落貨 十六日開行
直往：南非角城及西非洲各埠

捷成馬士基 M/V "JEPPESEN MAERSK" 五月十六日落貨 十七日開行
直往：孟買、卡拉嗤、巴達，哥林沙，古城，等埠

捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

"K" LINE 川崎汽船株式會社

海洋號 M.S. "OCEANIC" 五月十一日落貨 十三日開行
直航：神戶（乘收由神戶轉駁下列各埠）PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.

奧達 M.S. "ODER" 船泊A26泡 五月九日到 十日落貨 十一日開行
直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律

牙買加丸 M.S. "JAMAICA MARU"（不經南非）五月十三日落貨 十四日啓行
直航：西非

貨客付貨請移玉駕 粵利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍代行 邵氏大廈二〇七室
澳門代理：連達行

美國輪船公司 UNITED STATES LINES
會鋒 AMERICAN CHIEFTAIN 五月十四號到 十五號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
訊鋒 AMERICAN COURIER 五月廿六號到 廿七號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
營鋒 PIONEER CONTRACTOR 六月五號到 六號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
搭客付貨請到於仁大廈616室接洽
總代理 陳業初啓 電話：式三七〇七一 式式一三〇一

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運
金光快輪 M.V. "GOLDEN LIGHT" 六月七日到港 八日開往
西依里安島、蘇哪普拉 (DSAJAPURA)
比日 (BIAK)、蘇朗 (SORONG)
帝汶 (TIMORDILI)
及澳洲 (PORT DARWIN) 各埠
貨客付貨惠臨接洽
接艙處：三利運輸有限公司 地址：李寶椿大廈四〇二室 電話：H四四三五七九 四四五式八八
澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街95-97號 電話：2797、2478.
代理：迪利航空貨運有限公司

Japan Line
加勒比海特快航綫
日和丸 M.S. "NICHIWA MARU" 五月卅日落貨 六月二日開行
直航：委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.
乘收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
乘收巴拿馬、中南美洲及西印度羣島等地貨物由基利士多佛轉駁
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383、227666、232875、224977

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO.LTD.
第三丸吉丸 MARUKICHI MARU NO.3 船泊B6號泡 即日落貨 十日開行 直放：星加坡
貨客付貨 接艙處：東源公司 電話：四四四五〇九六 四四四五七八
總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六—一三八號三樓 電話：四四五〇九八 四四五〇九九 四四一六三

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO"輪 已到港收貨 十日上午八時開行
"MICHIGAN"輪 五月十五日到港收貨十六日開行
往：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵崙
"M.M.DANT"輪 已到港收貨 五月九日下午四時開行
"OREGON"輪 五月十五日到港收貨 十六日開行
"CALIFORNIA"輪 五月廿七日到港收貨 廿八日開行
怡和有限公司船務部啓

美國總統輪船公司
麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 五月十二日開 往：三藩市、羅省、聖地高
加菲路總統輪 S.S. PRESIDENT GANFIELD 五月十三日開 往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克
太子行三樓電話：式式七四九三

REFERENCE LIBRARY -9 MAY 1970

航訊

配合珍寶機時代 澳政府與旅遊單位進行各項擴允計劃

將雪爾砵雲梨發展成集會中心

在「珍寶」式客機時代的影响下，澳洲決定大量分担在今年舉行之國際性會議及貿易展覧，尤其是亞洲方面之集會。政府及私營之旅遊事業單位，均有一項共同目標，將雪爾砵，雪梨兩大城市促成爲亞洲及南太平洋區之集會中心。

雪爾砵新國際機場之興建，及衔接市區之高速公路，已花費了八千三百多萬澳元；而在雪梨即將完成之國際機場，亦動用款項達一億二千六百萬澳元，該機場係專爲吐納珍寶機而設計的。

此外，爲了解决參加會議者之居住問題，現時有廿一座建築物，耗資達五千五百萬澳元，在雪梨興建中；而雪爾砵方面，亦計劃在今後兩年內，興建一流酒店，使酒店房間增多四千間。

有關方面並計劃在雪梨海港北岸建立一座貿易中心，專作舉行會議及貿易展覧之用。

在擴建計劃中，並包括在現時之烏魯武魯（WOOLLOOMOOLOO）興建兩座國際性之海運大厦；在海運大厦四週設停車場，運動場，購物中心，會議中心以及若干旅遊酒店等。

布拉格紐約航空交通揭開新頁 第一架捷克航機降落甘迺迪機場

（特訊）自捷克航空公司第一架客機於本月五日降落紐約之甘迺迪國際機場後，從始揭開了布拉格與紐約兩地之航空交通。

該新航綫採用蘇製四引擎飛機飛行，每星期兩班，逢星期一之班機將途經加拿大之渥特里爾而星期四之班機則中途停留在阿姆斯特丹。（初）

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、冲繩

星加坡、沙巴、沙勝越 十一時

、錫蘭、納閩 十二時

台灣、日本 一時

澳大利、埃及、非洲、泰國、寮國、夏威夷、厄瓜多爾 二時

菲律賓、摩威特 四時

緬甸、荷蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、印度、南越、加拿大、美國、北中南美洲 六時

（平郵）

日本、美國、中南美洲

台灣、南非共和國、泰國、寮國、挪威、丹麥、瑞典、墨西哥 十二時 五時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙越、沙巴、納閩、柬埔寨、澳大利 十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、盧浦路斯、約旦、叙利亞、蘇丹

菲律賓、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲 二時

澳洲、飛之島、新幾內亞、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、南韓、南越、柬埔寨 五時 六時

（平郵）

澳門 一時

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
[illegible]	二二〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二二八二九二
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
惠利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
准華	二四一一八一
渣華郵理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
鐵行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七

航空公司電話

泛洋	二三五八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
渣華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
東源	四四四五七八
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九六六一
日航	二三〇八一一
泛美	二三一〇一一
澳航	二三一九一一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四一
意航	二三七〇四一

日通旅行團抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港，澳門旅行團一行四十四名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港，澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日通旅行團。

國泰航空公司交換空姐服務

促進香港澳洲旅遊事業

澳洲MMA內航公司和國泰航空公司交換空姐服務，澳洲來港兩位空姐比達妞妲和珍莫娜媚，今日（五月七日）由柏斯乘搭國泰七七〇班機，於下午六時十五分抵港。

該兩位澳洲空姐將在國泰各班機服務一個月，以便促進澳洲和香港間旅遊事業，并且介紹MMA航綫，兩人到港後，先由國泰職員簡略介紹國泰航綫，指導國泰機上服務程序，然後正式參加服務。

國泰兩空姐馮佩玲和楊娴珈，亦已飛澳洲在MMA班機上服務。

比達妞妲愛好駕駛帆船，是個中好手，她希望利用空餘駕駛帆船，暢遊香港著名的海港。她服務MMA已四年半，這次是第二次到香港，珍莫娜媚來港，尚屬首次云。

兩位國泰空姐和澳洲MMA空姐互相交換服務經驗，她們被選交換服務而感到高興，交換目的在促進兩地旅遊事業，國泰最近開新綫飛澳洲柏斯，四位空姐合攝於柏斯遊艇會，左至右：馮佩玲，珍莫娜媚，楊娴珈和比達妞妲。

國泰擢升龔應文任貨運營業主任

國泰航空公司爲配合空運貨物日益增加需要，擴充貨運營業部，並擢升龔應文出任貨運營業主任。

龔應文任職國泰貨運營業代表近十年，對航空貨運經驗豐富，任職以來，國泰貨運數量不斷增加，出任貨運營業主任一職，深慶得人。圖：國泰貨運營業主任龔應文。

泰航曼谷香港綫新加入之DC9型新客機，處女航抵港時，機長受空姐所獻之中國帆船，留爲紀念。

泰航六名職員獲長期服務章

泰航職員黃敬池，吳明旺，余强，許煥興，曹劉輝堅與楊若安等六人。服務泰航各有十年榮史，泰航區經理艾博爾，特各贈服務徽章一枚，酬庸其工作。（圖爲泰航區經理艾博爾（中）與六名職員舉杯祝賀）

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
日	協豐丸	KYOYU MARU	日郵	A22
英	邊華蘭	BENVALLA	邊行	九龍倉
英	法蘭士德	FRANDIS DRAKE	怡和	海運碼頭
荷	士打菲之	STR.FIJI	渣華	A13
美	梅爾丹特	M.M.DANT	怡和	九龍倉
英	台灣	TAIWAN	太古	海運碼頭
荷	溫拿拉圖	WONORATO	渣華	A 6
日	北星丸	HOKKAI MARU	大三	A24
菲	菲列澂	PHILIPPINES	美邦	A 6
美	太平洋銀行	PACIFIC BANKER	太古	海運碼頭
德	亞林曼妮亞	ALEMANNIA	捷成	九龍倉
荷	亞美士吉	AMERSKERK	渣華	A32
日	三春丸	MIHARU MARU	日郵	A 2
英	大富士	TREFUSIS	太古	A32
巴	景星	STAR ANTARES	福來	A33
中	海强	HAI CHIANG	東海	油蔴地
日	第七東南丸	TONAN MARU	泰山	油蔴地

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	九日	大伸
三春丸	MIHARU MARU	日本	九日	日郵
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	九日	東方
瑪西娜	PANAYIA MOUTSANIA	美國	九日	港海
安慶	ANKING	基隆	九日	太古
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	九日	天祥
戊先尼亞	PANAYIA MOUTSANIA	美國	九日	港海
哥羅拉多	COLORADO	美國	九日	怡和
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	吡能	九日	捷成
興光丸	KOKO MARU	横濱	九日	大信
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	日本	九日	東洋
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	九日	太平洋
宋家	SONGKHLA	日本	九日	寶隆
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	九日	怡和
景光丸	KEIKO MARU	清水	九日	大信
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	九日	中央
東裕	TONG JOO	上海	九日	祺福
天光丸	TENKO MARU	日本	十日	大三
富島丸	TOMISHIMAMARU	墨西哥灣	十日	川崎
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	十日	日郵
建築者	EXPORT BUILDER	美國	十日	和捷
慕時來	MUSI LLOYD	新加坡	十日	渣華
景星	STAR ANTARES	新加坡	十日	福來
聯曙	UNION SUNRISE	台灣	十日	滙華
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	十日	怡和
奧達	ODER	日本	十日	川崎
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	十日	捷成
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	十日	大三
伯來姆	PRIAM	日本	十日	太古
吉備丸	KIBI MARU	日本	十日	大三
山若丸	YAMAWAKA MARU	日本	十日	山下
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十一	總統
第45義宗丸	GISO MARU 4	天津新港	十一	海聯
班赫巴迪	BERNHARD BASTLEIN	歐洲	十一	東方
加菲路總統	PRES.CARFIELD	美國	十一	總統
建國	CHINKOA	日本	十一	鐵行
安得裕	AND.STRUG	上海	十一	天祥
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	十一	天祥
伊予丸	IYO MARU	日本	十一	日郵
邊利地	BELEDI	英國	十一	邊行
沙湖	SAWU	台灣	十一	通裕
之萬擔	TJIBANTJET	日本	十二	渣華
藍利怡美和	MAKEVERETT	日本	十一	福來
協邦丸	KYOHO MARU	日本	十一	中央
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	日本	十一	捷成
汎濤嶺	PANDO HEAD	英國	十一	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	新加坡	十一	鐵行
豐隆丸	HORYU MARU	日本	十一	東方
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十一	捷成
日聖丸	NISSEI MARU	新加坡	十一	中央
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十一	美邦
利華賓	RIVERBANK	東南非	十二	鐵行
海洋	OCEANIC	曼谷	十一	川崎
晶泰	CRYSTAL TAKE	日本	十一	中央
新利華利	SUNNYVILLE	英國	十一	多利順
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十一	太平
寶星	STAR PROCYON	新加坡	十二	福來
華新	VIRGINIA	金邊	十二	順昌
山敏丸	YAMAKI MARU	日本	十二	海聯
第三雙葉丸	FUTABA MARU 3	神戶	十二	大信
必先達	PEISANDER	英國	十二	太古
南城	KOTA SELATAN	上海	十二	太平
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	十二	日郵
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	十二	美邦
蒙高基	MONGUGAY	印度曼谷	十二	菲士高
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	十二	大三
寶星	STAR PROCYON	新加坡	十二	福來
先達瑟途	STARTHARDLE	英國	十二	鐵行
輝光丸	KIKO MARU	神戶	十二	大信
仙力高士	SINEGOISK	日本	十二	菲士高
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	十三	夏利
美華	MYOMAYWA	日本	十三	新興行
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	十三	捷成
大島丸	OHSHIMA MARU	西非	十三	川崎
永興	WING HING	日本	十三	東洋
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十三	捷成
快星	FERNCLIFF	英國	十三	多利順
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十三	日郵
晶泰	CRYSTAL TAKE	日本	十三	中央
安士山丸	AZUCHISAN MARU	日本	十三	大三
多倫多城	TORONTO CITY	高雄	十四	港郵
彥根丸	HIKONE MARU	日本	十四	日郵
適吉	SCHIEKERK	歐洲	十四	渣華
力高	REGO	日本	十四	大三
發隆	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約	十四	美輪
大韓怡美和	HUGHEVFRETT	日本	十四	福來
士打自由城	STRAAT FREETOWN	南非西非	十四	渣華
網中丸	AMINAKA MARU	横濱	十四	大信
粟田丸	AWATA MARU	日本	十四	日郵
比高	BAIKAL	横濱	十四	華林
東方榮譽	EASTERN HONOUR	日本	十四	天祥
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十四	永泰
莎城	SHAVIT	日本	十四	新興行
大美士	THEMIS	馬尼拉	十四	多利順
列錫	LEIPZIG	歐洲	十四	東方
北佐諾加士	PATRCCLUS	英國	十四	太古
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	十四	東方
邊里岳	BENREOCH	高雄	十四	邊行
賓一佳	BANGGAI	南美	十五	港郵
邊利路	PENELOPE	意大利	十五	港海
密執安	MICHIGAN	美國	十五	怡和
來益	RAJAH	新加坡	十五	怡和
多利都	TOLEDO	歐洲	十五	寶隆
渝勝	CHUNGKING VICTORY	台灣	十五	道華
多利斯	DOLIUS	英國	十五	太古
高雄	KAOHSIUNG	基隆	十五	利通
柯利近	OREGON	美國	十五	怡和
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	十五	太平洋
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	日本	十五	捷成
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	日本	十五	山下
第11金生丸	KINSEI MARU	高雄	十六	聯泰
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	日本	十六	東洋
大和丸	YAMATO MARU	神戶	十六	大信
第二山梅丸	YAMAUME MARU 2	神戶	十六	大信
士打漆咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	十六	渣華
美國郵	AMERICAN MAIL	美國	十六	福來
亞馬拿	ASMARA	日本	十六	寶隆
嘉利馬士基	CLARA MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	十六	福來
太原	TAIYUAN	基隆	十六	太古
伊利洛克士	EURYLOCHUS	美國馬尼拉	十六	美迅
玫瑰威利	ROSECILLE	新加坡	十六	多利順
藍利怡美和	MAKEVERETT	日本	十七	福來
東方榮譽	EASTERN HONOUR	日本	十七	天祥
安來	ANDROS	澳洲	十七	福來
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十七	美邦
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	二十	日郵
美華	MYOMAYWA	日本	二十	新興行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
多蘭都	TOLANDO	印尼	九日	通裕
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	九日	大伸
大富士	TREFUSIS	美國	九日	太古
三春丸	MIHARU MARU	仰光加城	九日	日郵
景星	STAR ANTARES	日本	九日	福來
樂興	MONICA	曼谷金邊	九日	順昌
海國	HAI RUO	基隆	九日	東海
丹絨亞蘭	TANGJUNG ALANG	西伊里安	九日	通裕
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	九日	天祥
輝光丸	KIKO MARU	馬尼拉	九日	大信
海興	HOI HING	亞吡山打根	九日	惠南
第七東南丸	TONAN MARU 7	新加坡	九日	泰山
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	九日	福來
楊德高	JAN MATEJKO	歐洲	九日	天祥
仙力高士	SINEGORSK	馬德拉斯	九日	菲士高
協海丸	KYOKEI MARU	新加坡	九日	中央
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	九日	海聯
大倫圖	TARANTNI	曼谷	九日	太古
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	九日	沙咭
柯利近	OREGON	加洲	十日	太平洋
安蘇士吉	AMERSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
光榮三號	GLORY 3	基隆	十日	大信
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十日	怡和
吉備丸	KIBI MARU	南非	十日	大三
中國熊	CHINA BEAR	加州	十日	太平洋
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡巴生	十日	東洋
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十日	怡和
協節丸	KYOSETSU MARU	新加坡	十日	中央
哥羅拉多	COLORADO	加州	十日	怡和
馬烈馬士基	MARIT MALRSK	紐約	十日	捷成
山若丸	YAMAWAKA MARU	紐約墨西哥灣	十日	山下
伯來姆	PRIAM	利物浦	十日	太古
協啓丸	KYOKEI MARU	新加坡	十日	中央
阿京城丸	DUENOS AIRES MARU	紐約	十一	大三
天光丸	TENKO MARU	加勒比海	十一	大三
威沙達馬	VISHVA DHARMA	加州溫哥華	十一	東方
寶柏	PAL MARES	雅加達孟加錫	十一	亞非
查樂馬士基	CHRLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
奧達	ODER	東加拿大	十一	川崎
烈那州	RADNORSHIRE	日本	十一	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	新加坡	十一	永泰
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十一	和捷
第11金生丸	KINSEI MARU 11	婆羅乃	十一	聯泰
戊先尼亞	PANAYIA MOUTSANIA	羅省紐約	十一	港海
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十一	總統
慕時來	MUSI LLOYL	墨西哥灣	十一	渣華
約翰馬士基	JOHANNFS MAERSK	西南非	十一	捷成
宋家	SONGKHLA	漢堡歐洲	十一	寶隆
加菲路總統	PRES.GARFIELL	紐約	十一	總統
亞加布拉	AJABULA	印尼	十一	通裕
瑪西娜	PANAYIA MOUTSANIA	羅省紐約	十一	港海
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	新加坡	十一	永泰
總統	PRESIDENT	日本	十二	華林
利利和路	LELEWEL	日本	十二	天祥
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	十二	港郵
海洋	OCEANIC	神戶	十二	川崎
伊予丸	IYO MARU	紅海	十二	日郵
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十二	順昌
新武士	SAMI	澳洲	十二	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡	十二	捷成
沙湖	SAWU	波斯灣	十二	通裕
丹絨亞蘭	TANGJUNG ALANG	西伊里安	十二	通裕
日聖丸	NISSEI MARU	溫哥華	十二	中央
同達	TUNG TAT	西貢	十二	建華
鷲星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	十二	天祥
安得裕	AND STRUG	歐洲	十二	天祥
拉不拉打丸	SA PLATA MARU	西非	十三	大三
聯曙	UNION SUNRISE	紐約	十三	滙華
加西亞總統	PRES.GARCIA	紐約	十三	美邦
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十三	和捷
建國	CHINKOA	卡拉奇波斯灣	十三	鐵行
利華賓	RIVERBANK	神戶横濱	十三	鐵行
東裕	TONG JOO	紅海	十三	祺福
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十三	川崎
彥根丸	HIKONE MARU	東非	十三	日郵
之萬擔	TJIBANTJET	東非	十三	渣華
邦斯華利	BONXVILLE	羅省溫哥華	十三	多利順
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
蒙高基	MONGUA	日本	十四	菲士高
永興	WING HING	山打根仙本那	十四	惠順
快星	FERNCLIFF	曼谷	十四	多利順
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十四	港郵
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	十四	捷成
佐賀丸	SAGA MARU	北歐	十四	日郵
協明丸	KYOMEI MARU	日本	十四	日郵
多利怡美和	MAKEVERETT	加城仰光	十四	福來
安士山丸	AZUCHISAN MARU	仰光加城	十四	大三
第45義宗丸	GISO MARU 4	亞吡古晉詩巫	十四	海聯
山敏丸	YAMAKI MARU	新加坡	十四	海聯
威華倫	WAIWERANG	印尼	十四	亞非
仙力高士	SINEGORSK	馬德拉斯	十四	菲士高
捷成馬士基	JEPPEREN MAERSK	孟買波斯灣	十四	捷成
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	十四	太平
輝光丸	KIKO MARU	馬尼拉	十四	大信
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	十五	渣華
安來	ANDROS	澳洲	十五	福來
力高	SEGO	東非	十五	大三
發隆	AMERICIAN CHIEFTAIN	紐約	十五	美輪
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	紐約	十五	山下
大韓怡美和	HUGHEVERETT	沖繩日本	十五	福來
粟田丸	AWATA MARU	墨西哥灣	十五	日郵
大美士	THEMIS	紐約	十五	多利順
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	十五	夏利
密執安	MICHIGAN	加州	十六	怡和
莎城	SHAVIT	西南非	十六	新興行
邊利路	PENELOPE	意大利	十六	港海
東方榮譽	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十六	天祥
高雄	KAOHSIUNG	西貢	十六	利通
汎濤嶺	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
多瑪高	TOMAKO	印尼	十六	通裕
柯利近	OREGON	溫哥華	十六	怡和
北佐諾加士	PATRVCLUS	利物浦	十七	太古
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十七	邊行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十七	福來
士打漆咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	十七	渣華
伊利洛克士	EUROOCHUS	倫敦鹿特丹	十七	美迅
施來	SEINE LLOYD	歐洲	十七	渣華
嘉利馬士基	CLARA MAERSK	紐約滿地可	十七	捷成
蘇丹	SUDAN	美國	十七	太古
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡巴生	十七	東洋
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	南太平洋	十八	鐵行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡能	十九	順昌
名古屋丸	ANGOYA MARU	新加坡印尼	十九	日郵
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十九	永祭
海洋	OCEAN	大南	十九	建華
太原	TAI YUAN	澳洲	十九	太古
迎月	OCEAN MOON	紅海	十九	泛洋
寶利華利	BONNEVILLE	曼谷新加坡	十九	多利順
協山丸	KYOZAN MARU	馬尼拉	十九	中央
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	二十	亞非
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	二十	海聯
溫拿蘇賓	WONOSOBO	新加坡馬尼拉	二十	渣華
之萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	廿一	多利順
甸那士久	DINNA SKOU	日本	廿一	日郵
美華	MYONAYWA	仰光	廿一	新興行
牌星	STAR ALTAIR	卡拉奇波斯灣	廿一	福來
格連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	廿二	渣華
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	廿二	大三
蘇斯敦丸	HOUSTON MARU	南非	廿二	大三
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	廿三	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
密地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	廿三	渣華
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	廿三	東洋
協榮丸	KYOEI MARU	新加坡	廿四	中央
威伯倫	WAIBALONG	印尼	廿四	亞非
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
桂璉娜	QUIRINALE	意大利	廿四	天祥
安地勞奎士	ANTILOCHUS	利物浦	廿四	太古
廣東	KWANG TUNG	悉尼墨爾本	廿五	太古
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿五	捷成
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿六	福來
汎濤峰	PANDO POINT	里斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行

太古 CN Co

台灣輪 往：基隆（泊海運大廈）（載客，暫不收貨） 五月十日午夜開行

太原輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 五月十六日下午五時截貨

太古—三井大阪聯合航綫

湖北輪 往：紐西蘭之各埠 六月一日下午五時截貨

成都輪 往：新畿內亞南太平洋各埠 六月一日下午五時截貨

電話：總行 H二三九四五一 客票 H二三二八六二

CHINA UNION LINES 復興航業公司

渝勝快輪 S.S "CHUNG KING VICTORY" 五月十四日到港 十八日早開行

前往：查理士、威明敦、紐約、紐奧連斯、豪士敦、

總代理：復新公司 電話：式零八四〇四五式

貨倉代理：道華船務有限公司 德輔道中嘉華銀行大厦一五〇二 電話：四三〇式五四 四四〇〇八六五

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航綫

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往舊金山、錫地牙哥、及內陸各埠。

東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 五月二十日啓行 即日收貨至五月十九日中午止

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 六月三日啓行

吉雲 GEH YUNG 六月十日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢貨倉 免收倉租十五天。

總代理 香港郵船公司

General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

NIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.) 祺福船務（香港）有限公司

東裕輪 M.V. "TONG JOO" 泊B13浮 預五十日抵港 十二日落貨 十五日開行

直達：新加坡，孟巴薩（MOMBASA），達累斯撒蘭（DARESSALAAM），亞丁（ADEN），吉達（JEDDAH），荷台達（HODEIDAH），砵蘇丹（PORTSUDAN），亞撒（ASSAB），亞加巴（AQABA）。

東偉輪 M.V. "TONG WEE" 預五十三日抵港 十四日收貨 十五日開行

直達：新加坡，巴生，檳城

入口收貨人請提早移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。

貨客付貨請移玉 地址：干諾道中81號 祺福船務（香港）有限公司 電話：444496, 443919, 446148.

OYAMA LINE 小山海運株式會社

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 五月十二日由日本抵港落貨 十四日開往：小呂宋

接辦處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099.

景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 船泊B4浮 五月九日由日本抵港

興光丸 M.S. "KOKO MARU" 船泊B1浮 五月十日由日本抵港

網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 五月十五日由日本抵港

大和丸 M.S. "YAMATO MARU" 五月十六日由日本抵港

第二山梅丸 M.S. "YAMAUME MARU NO.2" 五月十六日由日本抵港

請各收貨人即來辦理提貨手續，否則照貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 地址：干諾道西廿六號二樓 電話：437055, 431237.

香港—基隆定期航綫

光榮三號輪 M.V. "GLORY NO.3" 直放：基隆 五月十日開行

準即日落貨 貨客付費直臨賜洽

總代理：大信航業公司啓 地址：干諾道西廿六號二樓 電話：438583, 437055, 432791, 431237.

遠東交易所成盆紀錄表

（五月八日）

股名	成價（單位元）	成交股
聯合企業	九·一〇	五，〇〇〇
又	九·一五	一，〇〇〇
聯合橡膠	三·四二五	二四，〇〇〇
又	三·四〇	一二，〇〇〇
又	三·三七五	四〇，〇〇〇
凱聯酒店	二三·七〇	一一，五〇〇
又	二三·六〇	四，〇〇〇
又	二三·五〇	二一，五〇〇
又	二三·四〇	九，〇〇〇
環球電子	二二·五〇	一，〇〇〇
太古實業	二五·五〇	二〇〇
又	二五·八〇	二，〇〇〇
又	二五·七〇	二，〇〇〇
九龍倉	三〇·五〇	一，〇〇〇
又	三〇·〇〇	三，五〇〇
又	二九·九〇	七，〇〇〇
又	二九·八〇	三，〇〇〇
均益倉	三七·五〇	五，三七五
又	三八·〇〇	一，五〇〇
又	三七·七五	四，五〇〇
又	三七·二五	五〇〇
又	三八·二五	九，五〇〇
城市酒店	二九·六〇	四，〇〇〇
又	二九·四〇	四，〇〇〇
又	二九·五〇	一，〇〇〇
牛奶公司	五四·〇〇	六〇〇
又	五三·五〇	二，〇〇〇
青洲英泥	三七·〇〇	一，八〇〇
又	三七·二五	五，二〇〇
又	三六·七五	三，六〇〇
又	三六·五〇	四，四〇〇
港機工程	六六·〇〇	八〇〇
又	六五·五〇	二〇〇
黃埔船塢	九一·〇〇	四〇〇
又	九二·〇〇	四〇〇
又	九四·〇〇	八〇〇
又	九三·五〇	六，二〇〇
又	九三·〇〇	七，六〇〇
又	九二·五〇	一〇，二〇〇
香港電燈	二三·三〇	四，五〇〇
又	二三·四〇	一，一〇〇
又	二三·二〇	一，五〇〇
又	二三·一〇	二，八〇〇
又	二三·〇〇	六，〇〇〇
中華煤氣	二四·一〇	一，〇〇〇
又	二四·〇〇	一，〇〇〇
九龍倉	二四·〇〇	一，二〇〇
又	二三·九〇	一，二〇〇
又	二三·八〇	三，〇〇〇
又	二三·七〇	一，〇〇〇
又	二三·六〇	二，八〇〇
置地公司	八七·五〇	三，七〇〇
又	八七·〇〇	二〇〇
又	八八·〇〇	七〇〇
信託	二·四七五	一三六，五〇〇
又	二·四五	一，五〇〇
滙豐銀行	一五〇·〇〇	五六〇
又	一四九·〇〇	一二〇
東亞銀行	八三·五〇	一，〇〇〇
電話公司	三七·五〇	四，〇〇〇
又	三七·七五	四，〇〇〇
又	三七·二五	九，五〇〇
又	三七·〇〇	五〇〇
電車公司	一四·三〇	二，〇〇〇
又	一四·三〇	五，五〇〇
和記企業	二〇·七〇	九，〇〇〇
又	二〇·八〇	一一，〇〇〇
又	二〇·六〇	二一，〇〇〇
又	二〇·五〇	二七，〇〇〇
和記企業（優先股）	二五·〇〇	一，一〇〇
怡和	四五·〇〇	五〇〇
又	四五·二五	[illegible]
又	四五·五〇	一，五〇〇
九龍巴士	三四·〇〇	二，六〇〇
鋼業	六·四五	六，〇〇〇
橡膠信託	一〇·五〇	二，〇〇〇
又	一〇·六〇	一，〇〇〇
南海紗廠	二三·〇〇	五〇〇
天星小輪	一五·六〇	一，四〇〇
聯紡	二四·二〇	三，五〇〇
又	二四·一〇	五〇〇
又	二四·〇〇	六，四〇〇
太古船塢	五三·五〇	四〇〇
又	五四·〇〇	四〇〇
會德豐紗廠	一〇·五〇	二〇〇
又	一〇·七〇	一，〇〇〇
屈臣氏	八五·五〇	二〇〇
又	八六·五〇	一，〇〇〇
會德豐	二一·六〇	四，〇〇〇
又	二一·七〇	二，〇〇〇
又	二一·五〇	一，〇〇〇
南聯實業	一五·〇〇	三，〇〇〇
永高	一五·九〇	四，〇〇〇
又	一五·八〇	二，〇〇〇
又	一五·七〇	四，七五〇
油麻地小輪	五八·〇〇	一，二〇〇
又	五八·五〇	六〇〇
壽德隆	五·九五	一八，五〇〇
又	六·〇〇	九，〇〇〇
均臨公司	一二·〇〇	二，〇〇〇
又	一一·〇一	二一，〇〇〇
又	一一·〇〇	一，〇〇〇
富都酒店	一一·七二	五二，〇〇〇
又	一一·七一	八一，〇〇〇
南豐紡織	六·七五	四六，二五〇
又	六·七〇	五，二五〇
又	六·八〇	二，〇〇〇
金門公司	一二·〇〇	一，〇〇〇
又	一二·一〇	五，〇〇〇
香港發展公司	六·四〇	一，〇〇〇
又	六·四五	一，〇〇〇
又	六·五〇	一，〇〇〇
又	六·六〇	五，〇〇〇
置地公司（股權）	二七·五〇	二五〇
又	二七·八〇	五〇〇
又	二八·三〇	二〇〇
又	二八·〇〇	二〇〇
又	二八·二〇	一〇〇
又	二八·五〇	二二五
保華建築	七·九〇	五，〇〇〇
又	七·八五	一，〇〇〇
和寶（股權）	一·〇〇	三七五
又	一·三五	三四三
又	一·四〇	二，一五〇
又	一·五〇	一，〇〇〇
金松製衣	一·〇七	五，〇〇〇
大酒店（股權）	一四·〇〇	三八五

好淡因素漸轉相持 港金牛皮待變

去息八角收市二八五·一二五 美鈔企堅收市六〇三·六二五

（時訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈反覆趨定，收市二八五·一二五，美鈔報堅，收市六〇三·六二五，美電收市六〇五·六二五，（倫敦金價每盎報三五·二二五美元）。

九九金開市二八四·八七五，亦爲全天之最低價，後呈上振，最高爲二八五·七五，去息八角，收市二八五·五。午後再以二八五·五開出，後成二八五·一二五，收市二八五·一二五。場上現金上牌交收二千兩，公價二八五。

美鈔開市六〇三·三七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇三·六二五。美電開市六〇五·三七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇五·六二五。金單開市六〇四·五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇四·六二五。

世界主要輸出國同意 實行小麥產銷平衡

促各國生產自律協力解決過剩

（特訊）渥太華消息：本週二世界主要輸出小麥國家同意保持通力合作，使產銷趨於平衡。

美國、加拿大、澳洲、阿根廷及歐洲共同市場國家暨有各國政府將避免採取補貼農民所得的方案，因它足以刺激小麥的不經濟生產。

在加拿大發起召開的兩天會議，閉幕時發表了一項公報，與會者長與高級官員在公報中亦籲請輸入小麥國家對本身的小麥生產加以自律，以協助解決世界產銷問題。

鑒於全球輸出小麥國家生產過剩，世界小麥充斥市場，與會人士在公報中指出，「吾人迫切需要調整生產與需求兩者間的關係。」「與會代表同意，各國政府應經常檢討生產政策，俾可適時採取適切措施，有助於促成一個健康的國際小麥市場。」

他們也同意有密切磋商檢討生產政策的必要，決定半年後再度集會。

論及在歐洲共同市場和美國盛行的支持麥價方案，其實也就是有效地補貼小麥生產政策，與會代表們同意各國政府宜審愼施行現有或新訂的支持農民所得辦法，以避免足以造成「激勵不經濟生產小麥的後果。」

公報中提及與會代表已將「加拿大大量削減一九七〇年小麥耕作面積以解決生產過剩問題的重要貢獻紀錄在卷。」

二月間公佈的加拿大方案，決定對停止生產小麥者給予現金補償，並規定農民將倉儲或新收成的小麥送往市場銷售的配限，與其夏季休耕的地畝成正比例。

公報中亦提及美國多年來所曾推行減少麥田的方案。

澳洲最近已建立配額制度，「大幅減少」阿根廷則因連年氣候惡劣，以致收成欠佳。

但以上三國今年供應輸出與倉儲的小麥數量可望增加。

美國按小麥方案降低配耕地畝已是第三年，今年配耕四千五百五十萬英畝，去年爲五千一百六十萬英畝，三年前爲六千八百二十萬英畝。

澳洲已將下次收穫季的交運配額降爲三億一千八百萬英斗，今年約爲三億五千萬英斗，而去年總交運量則超過五億英斗。

阿根廷剛收割的小麥可以送運二億六千萬英斗，較去年的二億一千一百萬英斗爲多。

會議公報中亦提及歐洲市場。此一地區因法國的鼓勵小麥生產政策與補貼輸出成爲受批評的衆矢之的。據說歐洲各國亦允許考慮緩和小麥供應過剩問題的構想。

歐洲共同市場主管農業的曼梭特表示，已有一方案將一億英斗的小麥改銷飼料市場。公報中亦提及曼梭特長期銳減市場各國從事農業的土地與人力的個人遠程建議。

遲蛋多供 大盤齊跌

內地來貨同增

（特訊）日本鵪鶉蛋，新貨續有供應，大盤成四十元，向少變化，滬鷄、鴨蛋昨天到有三千多件，可能因爲貨多供銷關係，四百八庄鷄蛋大盤七十五元，鴨蛋八十五元，兩者比前均跌二元。中國大陸鷄、鴨蛋到量激增，價雖然沒有跡象顯示低售，但提升亦不易，銷情熱烈，茲將其價格分列如下，每千隻計：

鮮鷄蛋供應無成價之，且分列如下，每千隻計：蕪湖超鷄蛋成一九六元，湘穗超鷄蛋一八三元，特級一八三元，一級一五八元，一級一五六元，特級一六八元，二級一四九元，天津特鷄蛋一五三元，二級一五〇元，特級一五五元，二級一四七元，湘穗排鴨蛋二〇五元，長沙排鴨蛋二〇七元，二級一八一元，一級一九八元，二級一八四元。

香港金融行情表

（五月八日）

九九金每司両（最高）二八五·七五（最低）二八四·八七五（收市）二八五·一二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇五·三七五
美單	一〇〇	六〇四·五〇
美鈔	一〇〇	六〇三·六七五
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五六一·七五
法國法郎	一〇〇	一〇六·七五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六五·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六五·七五
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·五七五
菲律賓披索	一〇〇	九二·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一五·〇〇
坡圓（馬來亞）	一〇〇	一九五·四〇
台灣圓	一〇〇	一四·九〇
泰國銖	一〇〇	二八·九〇
印度勞啤	一〇〇	四八·五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·五〇
金邊紙	一〇〇〇	八七·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五·八〇

（以上行情由恒生銀行供應）

杏仁市疏好 紅棗有堅疲

（本港訊）大杏、中杏來存兩疏，北山大杏拆六六〇元，龍王貨早已沽清，過戶貨扳至八百元，混合大杏現拆六百元，中杏普已滑盆，川耳價高揮慢，惟價拔穩，白果、金菜升後市疲，紅棗分優劣，成價各異，特級貨鵝心棗拆六二〇元，存貨較多者尚未放盆，熱口貨拆五二〇元不行，大灰棗尤爲弱銷，拆二百七十元至八十元。

日本人收入增幅 被物價上升抵消

一般家庭認是通貨膨脹

（時訊）不管日元在國際上如何堅挺，今天它在國內市場已比過去軟疲。

日本政府剛宣佈二月份的生活費用每年增長率已達到百分之八點五的空前數字。

在一九六九會計年度中（一九六九年四月至一九七〇年三月），增長率不少於百分之六點四，比政府先前的修正估計百分之五點七增加了不少。

分析家報告，生活費的上漲，其主要原因是魚肉蔬菜價格飛升。例如蔬菜在一個月增加了百分之十點三。魚類亦然。這引起了家庭主婦怨聲載道。

雖然政府從未承認通貨膨脹已滲入經濟內，但不管學院式的爭論如何，日本一般家庭認爲物價趨勢確實是通貨膨脹。

在東京地區，過去十年內收入增加了二點四倍，一個四口之家每月由一百四十一美元增至三百四十美元。可是，這種增加已被物價上漲一點七倍抵消了大部分。

若干種生活費用已抵消收入增加而有餘，例如房租及糧食已上漲了七倍。（愛明）

美國輸入田鷄 年逾三百萬磅

（合衆國際社美國華盛頓八日電）據美國農業部稱：去年輸入美國新鮮青蛙（田鷄）及冷藏青蛙共三百萬磅以上。總值二百五十萬美元，該等青蛙由日本、墨西哥、印度、巴基斯坦及澳洲運來。

美國將拋售白銀 國際銀市醞釀上升

由於無其它政府擁有大量白銀，故必須自市場採購，因此可能促使市價上升。據指稱，美國財政部由於繼續拋售白銀之結果，已使一九六六年開始之本港投機人士可能獲本國每週出售二百萬盎司白銀，但估計到今年十一月便已一百五十萬盎司，以滿足美國工業之需要。屆時，美國必需輸入白銀。[illegible]

東南亞各地對東局反應平淡 逃資注港近無增晉 貨欵調返稍有振作

港市銀根不鬆不緊。業內拆息企七厘六二五，什行暗息普成五角。

（時訊）印支局勢緊張，美軍深入柬境，但東南亞各地對此反應頗爲平淡，並未刺激有較多的逃資注入港市，銀根無大變化，同業拆息企定七厘六二五，成交平平。

據金融界人士消息：目前印支的局勢雖然比較緊張，[illegible]

越匯轉穩 坡匯報淡

（時訊）[illegible]

港貨今年首季輸中共達七百一十萬元 鋼鐵竟佔去八成

去年全年港貨輸往大陸總值僅六百八十萬元（鐵廢五金等）

（本港訊）本年首季三個月內由香港輸往大陸之貨品竟比去年全年輸往大陸之貨品總量超出一百七十萬元，其中佔百分之八十以上爲鋼鐵。

根據觀察家相信，這可能與中共之備戰行動有關。

香港之鋼鐵廠商指出，中共之新行動使香港鋼鐵貿易倒轉過來，因在一個時期以前，中共曾輸出低價格鋼鐵在香港爭取市場，使香港之鋼鐵工業受到嚴重打擊。而中共此種新動向，將使香港鋼鐵工業恢復興盛。

根據官方統計數字指出，去年全年本港貨物輸往大陸爲六百八十萬元，而本年首季輸往中共大陸貨物達七百一十萬元，其中佔六百萬元爲鋼鐵。

生猪市慢成量稍減 局部做價微升五元

大中細猪成盆量四千八百餘頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（八日）交投大勢略慢。全日成出猪隻四千八百餘頭，由大陸新界供應，存欄尚有二千餘頭。惟大盆價格略見提升。

據此間生猪經紀消息：昨日猪市，交投略慢，主因前日多吸，尚待消化，在天熱淡市有此銷情，尚屬正常。全日成出猪隻共四千八百八十四頭，大陸三至五元，新界做價拉升五元。大陸新界來倍如常，尚有二千三百餘頭存欄待市。

大陸猪成四千二百七十五頭，係浙江、湖北、河南、西梧州、南寧、三水、江門、石岐、容奇、陽江、湛江、海口、惠陽、東莞、汕頭、汕尾等地過來，做二百一十元，二百零五元，二百元，最低一百七十元。新界一百零九頭，其中大猪一百卅三頭，做二百卅五元，二百卅元，二百廿五元，[illegible]，做三百四十元，三百卅五元，三百卅元，最低二百五十元，中猪二百九十五元，二百八十五元，二百八十元。

西藥市道拆銷頗行

（特訊）[illegible] 確庄貨，同爲十九元，日本五公斤確庄貨，二十元。氯黴素BP粉，市勢堅俏，中國大陸公斤確庄貨，每公斤九十元，法國五公斤確庄貨，扳硬九十五元。補給，安息香酸鈉，廠家德國五十公斤桶庄貨，每磅一元六角，中國大陸廿五公斤桶庄貨，每公斤成[illegible]。阿斯匹靈粉，拆成暢爽，中國大陸五十公斤桶庄貨，每公斤成五元五角。

菲幣轉定 貢紙仍企

（特訊）加元報五[illegible]

澳市已飽和 電視機供應

（澳門特訊）由港運澳供應的電視機，由於年來貨過多，已達飽和狀態，而目前似不若以前之搶手，售價亦不若以前。澳門居用的電視機，已統計八千具以上。澳門政府當局，對電視機並無征收牌費，一機音收入口時，徵收稅費百分之五，即可納牌費，入境。由於電視機學校與修理店，爲之應運而生。

紐約證券即日快報

開市交投轉呈穩中偏軟

半小時內合共成交一二八萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接紐約即日（當地日期五月八日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市（一時）之市情：穩中偏軟。入市消息：（一）聯邦儲備局自宣佈減低投資按金由百分之八十減爲百分之六十五後市面盛傳近期內將會減息，但據金融界是以日本來人士認爲減息未成熟，短期內難實現。下週股市須視連日上升人勢之後勁。（二）四月份美國失業人數達到百分之四點八，爲十年來最高數字。在開市半小時內合共成交一百二十八萬股，後道瓊斯工業指數下跌〇·八六，鐵路股指數下跌〇·二二。上漲股票三百五十三種，下跌股票四百二十六種。茲將部份熱門股票開市價位列下：

股票	開市價
泛卻影相	四一·七五
道格拉斯飛機	一六·七五
東方航空	一五·〇〇
柯達影相	七〇·〇〇
美國鋼鐵	三五·〇〇
通用電器	七〇·〇〇
康寧玻璃	二〇四·〇〇
愛德光學	四五·三七五
萬國商業機器	二九〇·二五
立頓工業	一九·〇〇
亞爾西愛	二四·〇〇
聯合飛機	三〇·二五
新澤西石油	五三·三七五
保樂夫影相	七三·〇〇
泛美航空	九·七五
史密夫高路拿	一四·七五
史璧來電子	二九·三七五
史利安電子	二三·八七五
德萊宗	一七·二五
德薩斯琉礦	一五·一二五
德州機器	九四·一二五
些洛夫影相	八二·五〇
碌仙立夫	二九·〇〇
制電腦	四二·一二五
雲甘露	一五·〇〇
通用汽車	六七·三七五
佳士拿汽車	二三·二五
拜耳好利影機	三四·〇〇
波音飛機	一九·七五
貨樂夫電算機	一二五·一二五
柯林無綫電	一八·五〇
衛星通訊	

穩固投資能令閣下財富增值

例如於卅歲時開始投資美金$ 489.14 於「全付投資」之十五年期金獅計劃

保證可獲得

*最低限度酬還美金一千元

*人壽保險美金一千元

*倘提早收回即可獲得現金兌現

連同唯一金獅計劃投資於美國地產業股票估計增值15%

請投資於堅穩穩固之金獅計劃

金獅計劃

美國經建投資（亞洲）有限公司

香港皇后大道中15號公主行六樓（五字）香港郵政信箱564號

電話：245075—8 241135—0

□請將金獅計劃章程寄下

□請將免費財政消息通函寄下

名姓

地址

電話

Dept.AT 55 D 350

閣下在以往股市交易中是否會受損失？

股市暴跌隨時會令投資者蒙受損失，所以在未決定投資之前應加細心考慮。我們最大之特點是永不妄下諾言，而確確實實給予所有投資者每年利潤不少過百份之十之書面保證，當然眞正所得之利潤往往比此保證高得多。此外投資本集團屬下之基金，一概不收任何手續費。

國際投資集團

世界最大及發展最迅速之財務機構。

美國置業投資基金

本基金主要業務爲投資及經營新型建築事業。

七海航業投資基金

世界首創新興投資事業，主要資產集中船隻及船務。

欲知詳情，請向香港皇后大道中二十號太平行401室國際投資集團（營業）有限公司接洽。

澳洲工業—黃金

徵求買家

本公司歡迎香港認許之黃金入口商來函垂詢有關問題。本公司能供應黃金或白金，需要溫和任何合金均可。交貨快捷，當收到信用票一星期後即可交貨。

HARRINGTONS METALLURGISTS PTY. LTD.

乃澳洲規模最大之金條經營商，並爲澳洲人獨立經營，同時又爲貴合金之提鍊製造商。本公司成立於一九〇六年，曾以珍貴金屬供應澳洲及其臨近地區之工業需求，且已逾半世紀歷史。

隨着本公司出品大量增加，本公司正擴展對世界市場之服務，包括香港在內。歡迎各界電詢，不論來函或電報，均盡速答覆。本公司董事行將訪港，屆時當樂於解答一切有關問題。

澳洲

夏靈頓冶金有限公司

Harringtons Metallurgists Pty. Ltd.,

37—40 O'Connor St, Chippendale, 2008, Australia.

電話：211—2866. 電報掛號：ANALYS Sydney.

麗聲 京華

週末請早 今明五場

敬請定座

榮獲「票房紀錄」藍帶獎！最佳文藝片！

電影皇帝 威廉荷頓 「殺妻美史」維娜莉絲 法國影帝 波爾維爾 天才童星 保祿富勒 聯合主演

台灣連滿三月 日本連映半年 到處盡創紀錄

最高的人間眞愛 最深的骨肉親情 最深的生死別離 最佳的倫理巨製

晴天一霹靂！驚破天倫樂！有錢難買命！垂淚對嬌兒！

至情至聖 充滿溫暖 無限感人

父子淚

"THE CHRISTMAS TREE"

編導：金 泰倫斯楊 ·獲譽最佳之作·

全部瑰麗七彩

金冠戲院近期特別選映

墨西哥世運會

哥倫比亞公司出品之紀錄巨片「墨西哥世運會」在港首映期間，座無虛設，獲盡佳譽。本院當時同獲映權，原定於兩週後接映，但當時因拷貝趕運外埠，以致延誤佳期，有勞觀衆函電查詢，學界人士尤多關注，本院歉疚之下，深感盛情，現徵得哥倫比亞公司同意，將另一全新拷貝，空運來港，近期與觀衆見面，並優待學界，票價一律二元，用酬雅意，幸留意焉！如蒙集體定座，請致電九三五五九七本院司理室洽購。

麗聲 京華 皇宮

今晚午夜場 優先介紹 請早定座

第一美人 珍娜羅璐褒烈吉姐 新作

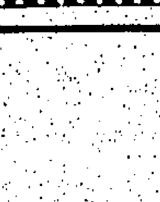
聯美公司 高度諷刺 香艷輕鬆 光輝作

三大巨星 莎莉絲溫 德利沙 泰拉 華德羅 彼福施 菲列 莉華 菲烈李 萊納瑪 珍納 嘉蓮 聯合主演

特藝七彩 全景闊幕

一九七〇年最佳喜劇！

好女三頭瞓



一個女兒 三個老豆 風流寡婦 四王一后

-9 MAY 1970 CITY HALL

中文大學三間學院均訂定 各系入學條件

申請入學 新亞經已截止 崇基聯合月底截止

（特訊）中文大學本年度之入學資格考試，業於上月二十八日全部考完。今年報考此項考試的人數，共達五千六百多名，預計其成績要到七月間可放榜。

惟各考生如擬進入該校三間基本學院肄業，除要在該考試中考獲及格之外，尚須符合各學院所訂各學系之入學條件，始有機會獲選入學。

申請入崇基學院各學系攻讀，其成績要與下列條件符合者，方會獲得優先取錄：中國及東方語文學系：中文科成績優良而英文亦佳者。英國及西方語文學系：英文科成績優良而中文良好者。歷史學系：除中，英文成績優良外，須中國史或世界史良好者。音樂學系：其他成績優良，並具有英國皇家學院甄別測驗及術科第六級或以上之資格者。工商管理學系：中，英文成績良好，而普通數學及格者。經濟學系：中，英文成績良好，而普通數學及格者。地理學系：除中，英文成績良好，須地理成績良好，而普通數學及格者。社會學系：中，英文及數學成績均良好者。生物學系：生物成績良好，並顯得化學，物理及數學中之兩科良好者。化學系：化學，物理兩科成績均良好者。數學系：高級數學及物理兩科成績均良好者。物理學系：物理及高級數學成績均良好者。

新亞書院各學系之新生入學申請，應獲得有下列各有關科目及格或成績優良，始予以考慮：中國文學系：中文成績優良，歷史學系：中國史或西洋史成績優良。哲學系：中文、英文及一般成績優良。英文學系：英文成績優良。藝術學系：美術成績優良。數學系：高級數學成績優良。物理學系：物理及高級數學成績優良。化學系：化學成績優良及高級數學成績及格。生物學系：生物及化學成績優良。經濟學系：中文、英文成績優良。普通數學成績優良。會計財務學系：中文、英文成績優良，普通數學成績優良。工商管理學系：中文、英文成績優良，普通數學成績優良。社會學系：中文及英文成績優良。如普通數學及格可獲優先考慮。

擬入聯合書院各系攻讀者，須在中文大學入學試中若干學科之成績達到一定之水準：中國語文學系：中文成績優良。英國語文學系：英文成績優良。歷史學系：中、英文成績優良。會計財務學系：普通數學及格。工商管理學系：普通數學及格。經濟學系：普通數學及格。地理學系：地理科成績優良。社會學系：中、英文成績優良。數學系：高級數學、物理及化學三科及格。物理學系：物理、化學及高級數學三科及格。化學系：化學、物理、普通數學或高級數學三科及格，若高級數學及格，優先取錄。電子學系：物理及高級數學及格。

學生申請中大三間學院入學，現除新亞書院於上月十五日截收表格外，申請崇基學院必須于本月卅一日前；申請聯合書院則必須于本月卅日前，將表格寄達各該學院。（成）

第十四屆植樹節，圖為學童獲分派工具及樹苗情形，上為漁農處長李國士（左）及副教育司盧家禮（右）致詞。（本報記者攝）

敬文留美獎學金 於今天截止申請

（港訊）朱朝欽氏舉辦之敬文清寒優秀大學獎學金，自前日發表一連三天申請登記消息後，連日前往申請者頗衆，照彼規定將於今（九）日下午六時截止登記，如確屬家境清寒而優秀之子弟有下列資格而願意深造者速前往申請，此次共收男生十四名，女生一名，內十名攻讀文遜氏大學（UNIVERSITY OF VINCENNES）二年，學雜費全免，另自費五名如確屬家境清寒者，均贈送赴美機票一張。

（一）申請人資格，以英文中學會考及格經修完LOWER FORM 6或香港中文中學高中畢業，讀完六年級，均須獲得香港政府高中會考及格証明書，其會考成績，須有三科優，或五科良好及其他各科成績良好，并須能熟諳英語，年齡不得超過廿二歲，身體健康，品德純良。（二）家境確屬清寒，倘有親友可以幫助者，請勿申請。（三）申請人如經調查及筆試與口試認可者，仍以符合文遜氏大學及美國領事館規定為準。（四）凡有上列資格欲申請本獎學金者，可於一九七〇年五月七、八、九日三天內自上午九時至一時，下午二時至六時攜帶會考証書及本人身份証親到九龍尖沙咀碼頭星光行一六〇七室科藝彩色電影沖印有限公司面洽，倘証明符合申請資格者，可領取申請書，逾期申請，恕不受理。（五）申請書須於五月十六日前交還申請處，經審查後，再專函通知筆試口試之日期及地點。

程超桐在嶺南國際扶輪少年團演講，右為該團團長陳恩岳。

八間私立專上院校 本月十一開始招生

本年報名費改收三十元，該八間院校為珠海，德明，廣大，香江，華僑，聯大，清華及遠東。

（特訊）本港私立珠海，德明，廣大，清華，香江，遠東八間專上院校聯合招生委員會，為報告本年聯合招生辦法，於昨（八）日下午六時假座大同中學舉行港九高中學校校長座談會，出席者有該會主任委員江茂森，副主任委員胡家健，吳士選。委員陳樹渠（吳壽頤代），黃同仇，賀毅芸，黎嘉潮，張翰書，王淑陶，鄺潤才，等校院長，各高中校長陳仿林，霍逸樵，古茂琳，郭子麟，鍾其銳，梁永燊，何中中，徐慶保，張海清，李士秀，及各校代表等數十人。茂森報告今年招生辦法要點：（一）報名費改收三十元。（二）報名日期：五月十一日至卅日截止。（三）考試日期：六月十三日及十四日。（四）考試地點：照舊借用珠海書院及大同中學。報告畢，由政大，合大，師大等校留港校友會代表報告各該校辦理實況甚詳。

香港學生與美國學生不同 無意參加推銷工作

程超桐氏在嶺南國際扶輪少年服務團演講作如上指出

（特訊）美國費來商業機器公司總經理程超桐，於七日下午在嶺南國際扶輪少年服務團講述「現代推銷術」，聽衆達數十人。程氏稱本港大中學生及家長對「推銷工作」發生了錯覺，認為向客人推銷是一件丟臉的事，美國大學生與本港大學生正相反，他們很多參加「推銷工作」，因為這一門非但入息無限制，而且前途也很光明，美國的大公司經理階級，不少是推銷員出身，包括實來總裁在內，美國女學生參加推銷工作的也很多，而且往往很成功。程氏認為世界上每一個人都免不了要應用推銷術，不過推銷性質不同而已，甚至醫生，律師，會計師們，也免不了要用到推銷術，不過他們所推銷的是一種看不見的產品，他們是推銷他們對人們的服務。程氏更鼓勵扶輪少年服務團團員於畢業後，盡力參加「推銷工作」，以助香港之繁榮。

堅威英文書院 擴班招考1F新生

（港訊）位於堅道之堅威英文書院，自創辦以來，由澳籍富有教育經驗之校長總領校務，採取導師制教授英語會話，及英文作文，分每一班為四小組，每組均由一位歐籍教師，以座談式使學生多聽、多講及即時構思作文，是以該校聘有歐籍教師多名。該校施教方法，甚為香港學生所歡迎。[illegible]

[illegible]而學校之淳樸風氣，日臻建立。又因該校為全日授課制，規定學生在校自修功課一小時，並有教師輔導[illegible]

此外，該校[illegible]各家長稱[illegible]

[illegible]該校招收升中學生[illegible]

雲翠仙

邪不敢正，正人君子，鬼亦怕。鬼咁嬌艷，艷麗欲滴，人人愛。

麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 華樂 美麗宮

滿 五場獻映 •華樂明天加入•

花禮公司出品 插繪人鬼多情冶艷恐怖巨片

小黎主角 武家麒 情關女主角 張琦玉 金馬影帝 葛香亭 國語影帝主角 蔣光超

有人做了替死鬼 有人想死鬼唔收

恐怖得夠晒艷秘！

主唱 姚蘇蓉

張方霞導演 七彩闊幕

紐約 大世界 麗宮 午夜場 即日開始訂座

明晚十二點半 南國樂行公司發行

特藝綜合體！全部特藝七彩 片上中文 最大規模的艷情戰爭片！

飛天俠 BOLD-FACE THE FANTASTIC SUPERMAN

孖破响尾龍

飛天遁地，不靠特技！獨門戰術，憑真功夫！

好世界 今天仍映 輕鬆時裝七彩巨片 百萬新娘 秦沛 王萊 上官亮 夏鳳 崔合生 主演

十一點正早場 今明早場 兩傻捉鬼記 大多瓜

五點九點公餘場 今天明天 海底怪獸爭雄 動物

下期正場七彩巨片 黑帖

金星 宵寶聲 今天五場放映 七彩輕鬆古裝片 小翠 翁倩玉 武家麒 主演

下期正場放映 苦情花 湯蘭花 關山 主演

柴灣 8A 8B 巴士直達 今天最後四場 邵氏七彩武俠打鬥片 鐵手無情 李菁 羅烈 姜大衛

今早場十一點 紅綠燈

今天五點半公餘場 怪貓幽靈

明天正場 獨掌霹龍門

美麗宮 九龍大坑東道 今天獻映 邵氏公司七彩武俠奇打門片 十二金錢鏢 井莉 羅烈

今十一點早場 節婦貪官

公餘七彩 塞浦路斯戰火 激烈戰爭片

太平 香港 英京 英華 北河 油麻地 華樂 筲箕灣 太安

天華公司出品 七彩闊銀幕 武俠超打奇情片

大滿特滿 睇好戲 速訂座

週末娛樂 闔府統請 柴灣 荃灣 下期

獨臂雙龍門

當紅影星 蕭芳芳 馮寶寶 曾江 領銜主演

主理 許立齋

林蛟 關山 許秀 任燕 金雷 藍天 吳桐 容意 海英 玉 鶴 黃壁 吳同 珠環 合演 名串

監製 劉生 製片 江曼 導演 馮志剛 吳同

最大製作 最佳陣容 鐵石搭配

蕭芳芳壓軸戲 只此一部 大顯威風 不同凡響 馮寶寶武俠片 所剩有幾 認真珍貴 切勿錯過

天龍斬門。武林驚心。鋼鐵錘聲。水火難侵。遇砂擊。山崩土陷。

家在台北

後天 特別聯映 中上乘喜劇 京華 英華 北河 油麻地

百萬巨片 到處爆滿 請早定座

白景瑞導演 柯俊雄 歸亞蕾 主演

七彩闊幕 中影

東方·凱聲

今天 五場盛大獻映 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

本屆影后：瑪芝史美芙 奪取奧斯卡金像獎 稱心傑作

霍士公司 劇力萬鈞 深刻感人 巨片

•明天五場•

...love is the prime of every woman

BEST ACTRESS

錦綉年華

多情的先生！識趣的學生！

年華那個不綠愛，錦繡那個不青春？相思？

教人深愛！別具懸心，多麼可愛！會心微妙，引人不禁！

瑪芝史美芙主演此片，榮獲英美兩國影藝學院選為當年最佳女主角，實至名歸，演技足證已臻化境！

好花堪折直須折，莫待無花空折枝！

請早定座

全部對白七彩

諷刺深刻・笑料新鮮

ACADEMY AWARD WINNER

The Prime of Miss Jean Brodie

Maggie Smith

紐約・大世界・麗宮

今晚午夜場十一點半

黑珍珠

敢向任何瑞典片挑戰

兒童不宜觀看

有味成人電影

李紅 萍萍 江丹 葉青 卡樺 馮健 手雷・馮毅・主演

萬衆矚目 轟動寰宇

仙樂 今天五場仍映 加開十二點半 七彩人鬼冶艷恐怖巨片 雲翠仙 武家麒 張琦玉 蔣光超

今早十點半場 餐搵餐食餐有餐

明晚午夜場 鴨寮人家

永樂 紅訂 七彩香艷巨片 春色無遮入眼 BLOW NOT BLOW COLD 孟甘穆利活主演

公餘七彩場 地獄煞星

明天七彩 泳裝的小花 關山

華僑日報出版 1970 香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

精裝一冊 只售十元

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人 皆合需用

太平 即日公餘場 邵氏武俠巨片 七彩 金槍亡命客 加那寶 南山路易 主演

明日七彩 獨行三雄 勇破 伊士活 主演

明日十一點 救命

SHAW SCOPE 邵氏出品 國民 美麗宮 必屬佳片

週末兩院獻映

生死關頭 不忘愛情

國民今夜午場 釣金龜

井莉 羅烈 領銜主演

十二金錢鏢

徐增宏 導演

大南北江 無敵手 獨門暗器 震江湖

TWELVE DEADLY COINS

基督教各堂主日崇拜時間

一九七〇年五月十日

聖公會

聖約翰座堂（英華）（中環花園道）早十一時，晚六時半。
聖士提反堂，（薄扶林道大二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂，（中環域岡），早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。
北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時半，早十時。
聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。
聖路加堂，（西環嘉惠民道），早十一時。
主誕堂，（筲箕灣亞公岩道六號）早十時半。
聖□堂，（何文田白布街）早八時，早十一時。
聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
牧愛堂，（紅磡江西街二號）早十時。
基愛堂，（李鄭屋村廣利道）早十時。
聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。
聖匠堂，（紅磡□亞街）晚八時。
聖馬可堂，（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。
聖巴拿巴堂，（觀塘瑞和街）早十時。
聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。
榮基堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。
復活堂（大角咀福街）晚八時。
青山聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。
元朗聖馬提亞堂（新界元朗闕街）早十一時。
錦田聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。
荊冕堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。
合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。
公理堂，（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時半，早十一時，晚七時半。
望光堂，（銅鑼灣東院道）早十一時。
灣仔堂，（灣仔春園上街竹居台）早八時半，十一時。
筲箕灣堂，（筲箕灣教堂街八號三樓）早十一時。
香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。
香港閩南堂北角副堂，（英皇道四四二號三樓）午三時。
望覺堂，（旺角弼街二號）早十一時。
九龍合一堂，（巴富街二號）早十一時。
長老堂，（太子道一二九號A）早八時半，十一時。
深愛堂（石硤尾）早八時半。
國語堂（旺角弼街五三號二樓）早十一時。
梅南堂，（太子道一七四號二樓）早十時，晚八時。
錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。
竹園堂，（黃大仙新區山道）晚八時。
梁發堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。
基真堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。
旗東堂，（彩虹邨基華學校內）早十時半。
長洲堂，（學校道十四號）午十二時。
元朗堂，（堅頭村）午十二時半。
沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。
大埔堂，（大埔墟瑞安街）午十二時。
保還堂，（新界林村）早八時半。
上水堂，（上水文錦路）早十一時。
完全堂，（荃灣大屋街二號）午十二時，晚八時半。
完全堂佈道所（荃灣石梨貝新區第五座）早十時。
屯門堂，（青山新址）十二時。
大澳堂，（大澳街市街）午十二時。
林馬堂，（博寮洲索罟灣）午十二時。
榕福堂，（銅鑼灣涌口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會，（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
香港仔浸信會，（水坑道十一號）早十一時。
銅鑼灣浸信會（禮頓道凱旋大廈B座一樓）早十一時。
西區浸信會，（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。
香港潮語浸信會（西環李寶臨合十六號）早十一時，晚八時半。
北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時（英語），早十一時，晚八時。
灣仔浸信會（灣仔道一三一號三樓）早十一時，晚八時半。
灣仔潮語浸信會（天樂里摩利臣山道十二號二樓）早十一時。
亞洲浸信會，（東風街）早十一時，晚七時半。
興恩浸信會（英皇道四六六號六樓）早十一時，晚八時一刻。
筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號）早十一時，晚八時。
筲箕灣浸信會（灣河街一七五號），早十一時。
禮頓道浸信會（禮頓道大二號A三樓），早十一時。
上環浸信會（文咸街一三六號四樓）早十一時。
赤柱浸信會（大街四六號B）早十一時。
石澳浸信會（石澳村），早十一時。
筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓），早十時半。
尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號），早八時一刻（英語），早十一時，晚八時。
九龍城潮語浸信會（衙前圍道五五號A），早九時，早十一時，晚八時半。
九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早八時半，早十一時，晚八時半。
深水埗浸信會，（廣利道四號）早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會（寶安道卅二號二樓）早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十一時，晚八時。
以馬內利浸信會，（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時。
鑽石山浸信會，（斧山道十二號）早十一時，晚八時。
旺角潮語浸信會（亞皆老街七十二號二樓）早十一時。
大角咀浸信會，（塘尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會，（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會，（梭椏道十號）早十時半。
恩浸信會，（窩打老道七六號二樓）早十一時。
九龍國語浸信會（太子道二三三號）早十一時。
紅磡浸信會（湖南街四十號三樓）早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三六號二樓）早十一時，晚八時。
興華浸信會，（油麻地吳松街一四四號一樓）早十一時。
錦安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。
觀塘浸信會，（牛頭角道三三三號一樓）早十一時，晚八時。
尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。
長洲浸信會，（長洲後街一一八號）午十二時。
大埔浸信會，（寶鄉街廿一號）早十一時。
荃灣浸信會（眾安街一〇四號二樓）早十一時半。
荃灣國語浸信會（三陂坊十四號）早十一時，晚八時半。
大窩口浸信會（德士古道四五〇號A一樓）早十時，晚八時。
元朗浸信會，（大旗十號）早十一時。
上水浸信會（新界上水一號）早十一時。
沙田浸信會，（第一街六〇九號）早十一時。
西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。
青山浸信會（屯門公所側）早十一時。
慈雲山浸信會（慈山四六座）早十一時。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。
北角堂，（百福道五號）早十一時。
愛華村堂（柴灣）早十一時。

衛理公會

北角衛理堂，（長康街十一號）早十一時。
衛斯理堂，（大坑道衛斯理村）早十一時。
救主堂，（大道西四二七號二樓）早十一時。
筲箕灣佈道所，（筲箕灣道三四〇號三樓）午三時。
安泰堂，（九龍城打老道）早十一時。
信望堂，（青山道一九〇號二樓）早十時半，晚八時一刻。
神愛堂，（觀塘仁里華英樓）早十時。
主恩堂，（新蒲崗大廈二樓A六號），早十一時，晚八時半。
彌賽亞堂，（紅磡湖街七四號二樓）早十時半。
恩斯理堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義會，（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。
主恩堂（銅鑼灣大廈三樓F座），早十一時，晚八時。
鑽石山堂，（大觀）早十時半。
天恩堂，（荃灣青山道九三號）早十時半。
榮光堂，（粉嶺馬會道）早十一時，晚八時半。
觀塘信義會，（安樂四號B三樓）早十一時，晚八時。
信義會腓力堂，（九龍城衙前圍村道二號三樓）早十時半。
九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚八時。

禮賢會

香港堂（般含道八號A）早十一時。
灣仔堂（灣仔道一〇二號）早十一時。
九龍堂，（又一村達之路）早十時。
紅磡堂（北帝街十六號一樓）早十一時，晚八時半。
大埔堂，（江角道四七四號）早十一時。
荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。
元朗堂（坳頭東成街）午二時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九十七號）早十時。
筲箕灣崇真堂（巴士道四號）早十一時。
深水埗崇真堂（耆竹街十九號）早九時，十一時。
九龍城崇真堂（新蒲崗五十號）早十一時半，晚八時。
粉嶺崇謙堂（崇謙村）十一時半。
西貢崇真堂（管埔）早十一時半。
元朗崇真堂（西賈）早十一時半。
大窩口崇真堂，（大窩口區七座）早十一時。
大埔崇真堂（大埔墟二樓）十一時半。
窩美崇真堂，（西貢窩尾村）十一時半。
荃灣崇真堂，（荃灣十一號二樓），早十時，晚八時。

播道會

恩泉堂（跑馬地光明街廿八號），早十一時。
天泉堂（九龍洗衣街二三七號），早十一時。
恩泉堂（九龍城侯王道四一號），早十一時。
活泉堂（東沙島街一六七號二樓），早十一時。
道真分堂（馬頭圍道一二七號二樓），晚八時。
臨泉堂（福華街三一號二樓）早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十時（英語），早十一時。
大坑東堂（宗衛街二三號）早十一時，晚八時。
上水福音堂（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角會，（英皇道三一〇號四樓）早十時，晚八時，十一時半（英語）。
筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）早十時半，晚八時。
希伯崙堂，（九龍東方行十號）早九時半。
曾郯居堂，（李鄭屋村十七座頂樓）晚八時。
竹園堂（竹園九座頂樓）早十一時。
官塘堂，（官塘第一座頂樓）晚八時。
忠主堂，（秀茂坪第廿一號頂樓）晚八時。
國語堂，（尖沙咀金巴利道七十七號二樓）早十時半。
宣愛堂，（東頭村十三座頂樓）早十一時。
荃灣堂，（天保大樓A座三樓）早十時，晚八時。
大窩口堂，（荃灣大窩口）午三時。
英涌堂（名德大廈三樓K）晚八時。
大埔堂，（寶匯台）早十時半。
錦田堂（祠堂村三號）早十一時。
坪洲堂，（永興街廿三號）早九時一刻。
大澳堂，（石仔埔街五十號）午十二時。
調景嶺堂（三區五四號）早十時。
秀茂坪堂（秀茂坪新區十一號二樓）晚八時。
主堂，（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。

神召會

神召會禮拜堂，（九龍亞皆老街一二三號）早十一時，晚七時。
慈雲山神召會，（鳳凰大樓十二號一二樓）午二時。
觀塘神召會，（雞寮樂街廿一號）早十時半。
水渠道華人神召會（水渠道九號三樓）早九時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。
元朗神召會上午十時。
小欖神召會下午七時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）早九時，早十一時，晚八時。
土瓜灣新生命堂（龍圖街十八號二樓）下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，（山利街二〇號）早十時。
宗灣佈道所，（新區二十二號頂樓）早九時半。
尖沙咀生命堂，（寶勒道廿五號）早八時半，晚八時。
加密村支堂，（京士柏第五區）早十時半。
新蒲崗支堂（仁愛大廈）早十時半。
九龍城生命堂，（嘉林邊道三九號）早十時半，晚八時半。
官塘支堂，（物華街安泰大樓）早十時半。

便以利會

油麻地堂（砵蘭街九十號）早十一時，晚八時。
香港仔堂，（香港仔大街七十號）早十一時，晚八時。
筲箕灣堂，（金華街五號三樓）早十一時，晚十時半。
荔枝角堂，（衛民村一區一號A）早十一時。
長洲堂，（學校道三號二樓）早十一時半，晚八時。
荃灣堂（衆安街五三號二樓）午二時半。
竹園堂（黃大仙區十三座頂樓）晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。
禮頓道靈糧堂，（禮頓里大號）早十時，晚八時。
西環靈糧堂，（卑路乍街二四號A三樓）午三時。
尖沙咀靈光堂，（金巴利道四九號三樓）早十時。
元朗靈根堂，（大馬路元朗大廈三樓E座）午三時，晚八時。
荃灣靈糧堂，（屋道九九號二樓）早十時，晚八時。
大埔靈糧堂，（仁興街三五號二樓）早十時一刻。
旺角靈糧堂，（彌敦道七〇七號創興銀行四樓四〇一室）下午八時。

基督教樂道會

尖沙咀堂，（華賓大廈四樓F四）早十時。
深水埗堂（界限街四十號二樓）早十時半。
九龍城堂，（新蒲崗大廈）早十時半。
何文田堂，（樂道華大廈）十一時半。
荃灣堂，（德士古路）早十時半。

中國佈道會

恩善堂，（海滄街五一號）早九時，晚八時。
香港加南堂，（軒尼詩道七一號二樓）晚八時，假（青年會市區會所）早十時。
九龍加南堂，（洗衣街一一五號）早十一時，晚八時，（假大華戲院）。
尖沙咀堂（柯士甸道一〇三號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂（西洋菜街二二五號）早十一時，晚八時。
四方會大角咀堂，（楓樹街十一號）午十二時，晚八時。

金巴崙長老會

北角堂（英皇道九四號D）早十時。
九龍堂，（青山道六二號二樓）早十時。
長洲堂，（海傍街十號）早十一時，晚八時。

五旬節傳道會

五旬節會堂（香港堅道十一號）午二時，晚七時。
五旬節支堂（九龍窩打老道七十號）早十時半。

中華傳道會

紅磡基督教會（馬頭圍道五四號一樓）早十時半，晚八時。
活道堂（九龍元洲街三〇號A三樓）早十時半，晚八時。
活水堂，（衙前圍道十七號）早十時。
靈聲堂（第二街號）晚八時一刻。
頌聲堂，（洛克道三號四樓）午三時。
竹園福音堂（新區五座天合）早十一時。
愛明福音堂，（新區第四座天合）早十時。
恩光聚會處，（大南街南英中學）晚八時。
白沙灣堂，（西貢白沙灣）早十時半。
恩光堂，（油塘新區十一號）午四時半。
佳音堂（荔枝角上路）晚八時。
牧幼堂，（彭田區鳳凰十二座）晚九時。

中華循理會

昌華堂（深水埗昌華街五十號）早十一時。
四會堂，（筲箕灣街一三〇號）晚八時。
竹園堂，（第一座）晚八時。
荃灣堂，（青山道華比銀行二樓）早十一時。
竹坑堂（元朗八鄉）下午三時。
觀塘堂，（新區第八座頂樓）早十一時。

宣備救恩會

赤柱堂，（大街十三號二樓）早十一時。
大埔堂，（廣東道七一號）早十一時。
西貫堂，（福門路）早十一時。

香港協基會

救英堂，（香港恩平道三十號）早九時半。
主恩堂（洛克道三九二號三樓）早十一時。
思慈堂，（啟德道大號三樓）十一時半。

中國基督徒傳道會

西大堂，（筲箕灣道四百號三樓）早十一時，晚七時半。
中心堂，（彌敦道六〇七號三〇三室）早八時，早十一時。
立基堂，（天后廟道十七號）晚七時半。
羅霖堂，（青山小鄉村）晚七時半。

其他

海面傳道會（避風塘）早十一時。
香洲基督教會加利堂，（九龍城衙前圍道二二號F二樓）下午三時。
九龍五旬節會（窩打老道七三號A一樓）早十一時，晚八時。
基督教會（深水埗福華街十六號二樓）早八時，十一時半。
大埔基督長老會，（埔道八十號三樓）早十一時。
中華聖潔會，（窩打老道一七〇號二樓）早十一時。
中國基督徒會（荃灣街二十大號四樓）早十一時。
九龍城中國基督徒會（福佬村道三六號）早十一時。
九龍城基督徒會（北帝街四十號二樓）早十一時。
伯特利教會（嘉林邊道四五號）早十一時半。
伯特利頌聲堂，（橫頭磡第二座頂樓）晚八時。
基督教活石堂，（北角名園西街十七號）早十時半。
中華基督教會振興會，晚八時。
基督教迦密堂，（英皇道一四五號三樓E座）早十時。
基督教樂道會，（天后廟道十一號四樓）午三時。
潮州語福音佈道會，（利園山道）午三時。
北角恩雨堂，（北角英皇道廿大號）早十時半。
九龍恩雨堂，（馬頭涌道五十三號三樓）晚八時。
荃灣恩雨堂，（荃灣新村街廿六號二樓）午三時半。
閩南三一堂（太子道三號二樓）早十一時，晚八時。
上海福音堂（上海街華人五九號）午十二時，晚九時。
信生會，（彌敦道大〇二號）午二時。
信生命佈道所（□□□）早九時半。
新生命聖經會（九龍城□□道）早十時。
基督教安息會（花園街一九七號）晚八時。
基督教天恩堂（旺角福全街二六四號）早十時半。
愛理堂（衙前圍道五三號三樓）早九時。
信理會協英堂（上海街一一八號）早七時半。
香港堂（旺角道八號）早十一時。
基督教平安堂早十一時。
基督列基堂，（湖北街十八號九號二樓）早十時半。
佐敦道基督信心會，晚八時半。
錦安會大樓涌堂，（新區一座）午一時。
錦安會元朗堂，（元朗）午三時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
小欖神召會，下午七時。
錦安會荃灣堂，晚八時半。
新福音會，早十時半，晚五時。
聖經神堂，（青山）
角通菜街一〇九號B二樓）午三時。
基督會恩堂，（柴灣道）早十一時半。
鯉魚門佈道所，（大角咀中和樓）午三時。
光基金會，晚八時半。
校光基金會，（廣智戲院）晚九時。
培道聯愛會，（培道學校）早十時。
基督教會萬道堂，（大角咀）早十時半。
基督教會純恩堂（二二號三樓）十時。
基督教傳愛會（桑園村迦南地）晚八時。
龍城基督教會，早十時半。
屏山浸信會（屏山廿一座）早十時半。
基督教仁愛堂（彌敦道五二九號二樓），早十一時。
九龍仁愛堂（旺角通菜街七二號二樓）早十時。
荃灣仁愛堂（九龍大道二號二樓）晚八時。
西區仁愛堂（大道西一四〇號二樓）晚八時。
沙田聖教會（新界沙田聯合醫院）晚八時。
信愛堂
牧師道基督教會（中心）
油麻地長樂街八號二樓）上午十時卅分。

天主教堂彌撒時間

五月十日

香港區

無原罪堂（堅道十六號）：[illegible]
[illegible]

九龍區

[illegible]

環球
今天四場獻映　美梅彩色七彩闊銀幕巨片
打格巨星　卓干斯　拿蘭夫　法胡　梵高　辛地
歐洲紅星一流主演
七虎勇奪百萬金
各路英雄會七虎所向無敵　奇招沙漠屢出絕技　不得開心打得熱鬧
今天早場十一點半二場　荒唐鏡　五門　陳夢吉　新馬仔　鄧寄塵

百樂門
今天週末早場　敢當字頭專打惡棍！　緊張刺激絕無冷場！
積皮連斯・卻佐貢斯　兩大性格明星傑作
明天加開十二點四正場
歐洲公司巨製　七彩闊幕
戰地九飛龍
THE DAMNED BRIGADE
黑手黨
今早十二點四　任劍輝　恩仇火　六十年

麗斯
昨日滿今續映
全部時藝七彩片上中文
江湖三妙賊
I CAME I SAW I SHOT
歐美妙絕傳奇巨片　安東尼士巴度　韋普遜　法蘭和夫　三大巨星合演
為了爭黃金，你詐我，勾心鬥角
今早十一點半二　古堡藏龍　史超域格蘭加

英華
今天早場十點九　春煙羽鳳　任劍輝　鄭碧影　芳艷芬
今五點半公餘場　雙虎出押　七彩巨片
明天早場七彩　天劍絕刀
明五點四　美偷情

英京
今天早場十一點　長恨歌　芳艷芬　張英
今五點九公餘場　吸血殭屍復活　七彩　基士杜化里李
明天早場　此時何間來句
明九點五　雙虎出押

今天兩正場　芳艷芬七彩

香港大舞台
今天五場獻映
彩色闊銀幕古裝武俠奇情打鬥巨片
獨掌震龍門
主演　凌雲　江　實芳
下期首映
總有一天捉到你

紐約　大世界　麗宮
三院早掛三面紅旗
戲好必滿立竿見影
華公司發行社會諷刺奇情巨片
FUNNY LIFE
好戲靚雲集女一堂
歸亞蕾　祝菁　江青　白冰
易鷹　馮光　蔣平　南超　海威虹
劉家昌　編導

未婚男女必看之片
指引你踏上幸福婚姻道路
老夫老妻更加要睇
可使你的家庭幸福更永固
七彩闊銀幕　兒童不宜看
如此人生，人生如此，揭露人生虛偽的假面具

京都　大華　金冠
明天三院加開早場
八虎闖龍潭
今天週末請早
歐洲公司戰鬥巨片
塔亨達　領銜主演
七彩闊銀幕
重重險阻　面面受敵　處處火拼　個個打得　分分搏命　秒秒死人　場場緊張　幕幕刺激
全部搏殺格局
真正英雄本色
侯活羅斯　伊力卡華納　聯合主演
THE LEGION OF NO RETURN

REFERENCE LIBRARY
- 9 MAY 1970
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，時代曲選唱，懸村情歌（于倩），山前山後百花開（徐佩），我愛鄉村（奈葵），奇遇，回到我的懷抱裏（潘秀瓊），報喜（崔萍），搬運蓬（葉秀娟），蔚藍的海洋（葉秀娟、蔡葵），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科用電話報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分，時代曲選唱，百花爭豔，霧一般的愛情，醉人的口紅（李芷苓），初戀似雲烟（奈淮），一片深情，愛他愛他，痴痴地等（陳虹），你何必投入情伴，南洋菓子香（奈淮），五十九分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「賽馬消息」，二十分，「王宓說聞」，三十分，重播兒童節目「康樂兒童」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇「千里芳蹤」第五回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，時代曲選唱，花兒標上戴，情人的心（霜華），流羅河之戀，哈里馬（張一聲），三十分，「米高澗的故事」。

十二時，粵語新聞，時別報告，十二分，「今晨馬頭角屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，時代歌聲，愛的渦流，總有一天等到你（鄧小萍），大湖船，忘不了的你（青山），招考佳人，臨別的一笑，默默無言（姚蘇蓉），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，粵語新聞，時別報告，十二分，「中詞西曲」時代曲，在愛的道路上，像你說的一樣，愛情苦杯，不變的愛，一加一（陳錦碧），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「劇壇雜錦」，三十分，「香港史話」第二課，四十六分，時代曲選唱，自君別後（崔萍），稀奇古怪（崔萍、劉韻），伴侶那裏走，我爲你灑下一把淚（靜婷），五十八分，天氣報告。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「報復」。

五時，警務處公衆關係科用電話報導交通情況，粵曲選唱，五諫勝妻（任劍輝、鳳凰女、李香琴、梅欣），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，時別報告，五分，時代曲選唱，網一個有情郎，花開花落（潘秀瓊），自由的花車，晚霞（方逸華），十五分，「民爲先」，二十分，「咬文嚼字」，三十分，最新粵曲，卿不歸恩愛（林家聲、李寶瑩），胡不歸追娘（李寶瑩、譚定坤）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，音樂，十五分，連續喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，長篇廣播劇「勾心鬥角」之「必勝賭術」（五十八分，天氣報告）。

九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「溫暖在人間」，三十分，實地轉播香港歌劇院歌唱節目。

十一時，粵語新聞簡報，「珠海笙歌」，夢不到（金山女），期待今宵（劉鳳），四十五分，「愛曲夜服選」時代曲，凱旋歌（張泯），家在台北（姚蘇蓉），奧麗的香港，狂歡今宵（鄧麗君），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，浮雲（莫小玟），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，自從心裏有個你（崔萍），有什麼不可以（姚莉），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，唱不完的他（葉楓），我愛巴沙奴華（潘秀瓊）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日獎馬貼士報道，十五分，時代曲，別把我忘記（舒雲），讓我伴你（鄧小萍），喚不回的春天（靜婷），三十分，歐西曲，粵曲，傻良人（李寶瑩）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日朵點，繼續時代曲點唱，祝壽婚及其他，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，今日獎馬最後貼士報道，時代曲，枯葉飄零（青山），雨後的玫瑰（方逸華），漁女寄春隨海浪（青山），幻想的你（方逸華），莫忘今宵（美黛），開門開門（藍娣），不許他回家（美黛），相思（江宏、藍娣），三十分，倫理小說「鳳凰之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「鐵金的魔鬼」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，何必勞人來說媒（盧瑞蓮），花花姑娘（張露），永恒的愛情（盧瑞蓮），三十分，歷代名曲「李娃」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，遠處的鼓聲（黃愛），午夜香吻（潘廸華），模糊的愛情（黃愛），有個疑問（潘廸華），勿忘我（湯蘭花），我的他（任約翰），可愛的笑臉（湯蘭花），二八年華（任約翰），快回頭望一望（劉鳳屏）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，青春無悔（蕭芳芳），明星夢（鍾志雄），情淚（許艷秋、周聰），楊貴妃（冼劍麗），怨婦吟（崔妙芝），幸福鴛鴦（鄭君綿、呂紅），讚賞樂（陳寶珠、薛家燕），故人何不早相逢（李芬芳），三十分，重播歌唱小說「碧玉冤情」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，浮生半日閒。

七時，新聞簡報，時代曲，夢裏再相會（霜華），戀愛的滋味（櫻花），我要你忘了我（霜華），夕陽紅（櫻花），情人橋（黃清元），自己迷自己（蓓蕾），三十分，十八樓C座。

八時，新聞簡報，美美的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，談笑風生。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，淚灑相思地（方漁），心底的秘密（任約翰），何處是愛情（奈淮），對你說辦法（櫻花），我的郎（方漁），愛的新希望（任約翰），追（黃清元），浪子苦痛（奈淮），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，臨頭馬上之愛情（南紅），失去了你（櫻花、南紅）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝詩節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，音樂譜子，梅妃怨。

二時，時代曲音樂，今夕何夕，飄上一朵玫瑰，人隔萬重山，賣花舞秋風，明月千里寄相思，如果沒有你，秋夜，祝福，南海之夜，郎是春日風，薔薇處處開，十八姑娘一朵花，採檳榔，回想曲，標上插紅花。

三時，歐西音樂。

四時，天氣報告，跳舞音樂，一曲熱情心，孔雀開屏，星星愛月亮，甜甜曲，何日會我郎，早天雷，倩女春情，蜜月，三十分，歐西音樂。

五時三十分，週末點唱，四十五分，今日賽馬全日成績報道。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續週末點唱。

七時，時代曲，一曲難忘（姚莉），明月千里寄相思（吳鶯音），別離（崔萍），少女的誰（葛蘭），莫奔跑（姚莉），月落烏啼（吳鶯音），我的一顆心（崔萍），金玉盟（葛蘭），你是第一號大情人（葉秀娟、黃飛然）。

八時，新聞報告，天氣報告，粵劇精選，紅丁櫻桃碎丁心（上集）（江平、鍾志雄、楚俏霞、馮玉玲、梅綠、新豔俠），三十分，報道每場賽狗結果，繼續粵劇精選。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，繼續粵劇精選（下集請在明晚同樣時間繼續收聽）。

十時，時代曲，牧歌（舒雲），淡水河邊（黃燈君），想起你可愛的笑容（林竹君），情人的眼淚（黃燈君），傻瓜與丫頭（櫻花、凌雲），我要陪你一般的夢（朱江），一曲難忘（林竹君），忘了你的笑（黃燈君），愛相思（櫻花、凌雲），梅花夢（朱江）。

十一時，天氣報告，音樂譜子，金蛇狂舞，娛樂昇平，花間蝶，餓馬搖鈴，小桃紅，禪院鐘聲，連環扣，燕石鳴琴，驚濤，雙星恨。

十二時，天氣報告，音樂譜子，天南地北，樓上一朵花，踏雪竹，新史咄咄，小寃家，錦繡天堂，紫竹調，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「歡喜冤家」，三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，重播「賽馬節目」。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「倫文叙」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，五分粵語流行曲，十五分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，諧劇「厲在至交」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，賽馬，十五分，粵曲，三十分，轉播賽馬，四十五分，時代曲。

三時，轉播賽馬，十五分，粵曲，三十分，轉播賽馬，四十五分，社會服務，五十分，喜事重重，金合節目報告。

四時，轉播賽馬，十五分，時代曲，三十分，轉播賽馬，四十五分，時代曲。

五時，轉播賽馬，十五分，粵曲，三十分，轉播賽馬，四十五分，時代曲。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「別戰行屍」（完）。

七時，新派小說「陳夢吉與荒唐鏡」（完），三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），四十五分，粵曲。

九時，民間故事「偷兒歸正」，三十五分，粵劇唱片「胡二賣仔」，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「蕪庚山恩仇記」，三十分，實地轉播「香港歌劇院節目」。

十一時，新聞報導，天氣預測，趁宵消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「夢覺危機」，四十五分，時代曲，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮臨串歌曲。

八時，潮州曲，「還世三叔」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝婚。

十時，京劇「打漁殺家」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「洛神」。

十二時，潮州音樂，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「三笑」。

一時三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「焚香記」（下）。

三時，潮語廣播劇「山盟海誓」，三十分，現代潮曲「王阿嫂」（下）。

五時，潮語傳奇故事「幽明會」，三十分，評話「降龍羅漢傳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夜話。

七時，小說選播「人生」，三十分，潮語戲劇化小說「痴痴情窓楚楚心」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「文武香球」。

九時，戲曲介紹「錫劇珍珠塔」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「一漁翁」，三十分，潮語社會小說「復活情魔」。

十一時，新聞報導，天氣預測，趁宵消息，金合明日節目報告，十五分，潮語宵灯夜話「貓小姐」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清長音樂，三十分，即日節目預告，天氣報告，時代曲，給我一個回答（逸敏），採紅菱（櫻花、凌雲），個花歌（鄧白英），找不到我的心（賀清元），模糊的眼睛（靜婷），有人對我說（葛蘭），陽光好（劉韻），誘惑（鍾玲玲）。

八時，天氣報告，輕音樂，十五分，生活與你，三十分，時代曲，戀愛經（張伊雯），只有我和你（潘秀瓊），你還不走過來（吳鶯音），心戀（混灼光），火中蓮（樂蒂），寂寞的心（鄧小萍），得意的傘手戲（張露），問白雲（青山）。

九時，天氣報告，重播古靈精怪伯箱，三十分，長篇粵曲，六月雪（鍾云山、崔妙芝、郭少文、梅欣、朱頂鶴、陳錦棠）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時三十分，喜事重重，四十分，時代曲，偷心的人（劉金蓮），小紅娘（靜婷），吉布賽女郎（潘秀瓊），春風得意（蔡冲），藍寶石之戀（尤金），春天的花朵（歐陽飛鶯），愛情的火燄（劉金蓮）。

十二時，粵曲，二十四橋明月夜（梁天雁、白玫），呂布與刁蟬（任劍輝、白雪仙），三十分，觀聲踏影，四十五分，電影插曲，由寶玲玲、劉丹、朱牧主演，電影小蘋果插曲，蘋果姑娘、傷心的小蘋果，賀蘋果，小蘋果主題曲。五十六分，漁民天氣。

一時，成語新編，三十分，潮國音樂，鄉村青年，狡猾的賊子，美麗的裙子，我不知道，祇是爲了你，重心在左邊，百發百中，路運丁王，我的丈夫。

二時，時代曲，變變對對（潘秀瓊），兩雙鞋子（舒云），萬花筒（森森），深閨相思（劉韻），空中歌聲（葉楓），加多一點點（劉韻），再一杯甜蜜蜜（謝雷），搖搖搖（蕭芳芳），歡喜害（森森），探上滙（劉韻），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，報導本合初步貼士及澳門逸園公司公佈出賽狗班磅重及換狗消息，三十分，南音演唱「萬花樓」。

五時，西曲，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，烏龍王（大傻、賀佩英）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，三十分，粵聲踏影，四十五分，粵曲，百花亭贈劍（何非凡、吳君麗），荔枝換絳桃（梁天雁、白英）。

八時十五分起，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場爲止。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

九時，揷花藝術，三十分，小仙女。

十時，大頭仔，三十分，英語長片。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「娘子軍封王」林丹、林蛟主演。

二時十五分，神袍小俠，三十分，衛生與健康。

三時，江湖女俠。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，名聲與寶家，三十分，世界名人傳。

五時，歌舞時光，三十分，黑蝕星「姿璃銀行」。

六時三十分，原野奇觀。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，麗聲夜總會。

八時，螢星會。

九時，憶育世界，三十分，快的啦。

十時，粵語長片「血淚種情花」羅劍郎、鄧碧云主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，保齡球賽，五十分，火石卡通片。

三時十分，卡通片，三十五分，今日影片。

五時零分，卡通片，二十五分，卡通片集，四十五分，流行歌曲卡通。

六時三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，歐洲影室（勸課）。

七時零五分，「執法者」片集，三十五分，「蘭妮與教授」片集。

八時零五分，「奇謀劫金磚」片集。

九時，新聞及今晚天氣，三十五分，香港一週，四十分，二十分，天氣報告，二十分，「百戰雄師」片集，三十分，週末佳片。

十一時三十分，世界新聞，二十分，週末佳片。

十一時五十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「萬花筒」。

八時三十分，「曲藝大全」。

二時三十分，國語長片「苦酒滿杯」由金玫、江南主演。

四時，「探險探奇」片集，三十分，「動物天地」片集。

五時，粵語長片「幾帽三劍俠」由江漢、歐嘉慧主演。

六時三十分，「青年節目」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「泰山」片集。

九時，「星光晚會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，「一採角比賽」。

十一時四十五分，「職業盃足球聯賽」（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「勸案驚魂」由彼得拔時當夫、祖露布朗主演。

五時三十分，「見童樂園」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「邊城遊俠」片集。

七時，天氣及新文報導。卅分，「信不信由你」。

八時，「快活谷賽馬實況」，三十分，「世界風光」片集，五十五分，「神偷諜影」片集。

九時四十五分，「黑沙灣風雲」片集。

十時二十分，最後天氣及新聞報導，三十分，週末時選西片「巾幗英雄」由森珊貝西、萊洛倫主演。

十一時五十五分，週末午夜場「血戰壑江」由佐治孟甘穆利、瑪花海雅主演（完）。

皇都
港九首輪聯合影院廣告
今天獻映五場
聯法公司榮譽獻
搶戰門全部動作巨片
豹胆煞星
法蘭基 三基 鬼馬巨星 佐治希頓 和夫雄 七百萬勇主角 金寺 巨星 冰腳 合作
槍桿上至大爭爲搏死無 悔而門命晒頭上
NO TEARS FOR A KILLER

京都·大華·金冠
今請早 明天五場
歐洲聯公司七彩戰門巨片
塔亭達 斯羅活侯 伊力卡華納 聯合主演
八死閙龍潭
THE LEGION OF NO RETURN
重重艱險個個打得險，處處火拼幕幕刺激
真正英雄本色全部搏殺格局！！
早場 京都 四點廣告 大華 三光 金冠 十點半午夜場

東方·凱聲
今明五場 加開早場十二點半
瑪姬史美芙
錦繡年華
ACADEMY AWARD WINNER BEST ACTRESS
Jean
全部七彩豔麗年華綠：錦繡青春那個不善情？鍾情那個不善思？
今天早場 錦繡年華 日夜五場映

紐約·大世界·麗宮
五場請早
四女五男連，艷黨夫妻，房大鬧暴露胆
生老病死 續集
今晚午場三點，黑珍珠

利舞臺·海運
今明夜場四日
琴妮 寶慧 李蔡 波頓
Anne of the Thousand Days
血鳳龍樓

麗聲·京華·皇宮
狂滿 今明兩場·五場
威廉荷頓 維娜莉絲 波維爾
泰倫斯楊 導演
父子淚
THE CHRISTMAS TREE
今午場三點半 好女三頭瞞
財色女星煞

皇后·文華·國華
皇都加入·今天五場
法蘭基和夫 佐治希爾頓
打格巨片
豹胆煞星
NO TEARS FOR A KILLER
不怕死 打不死
今天五場
俠義打鬥巨片
鬼見愁
郭南宏導演傑作
張清清、江彬、易原
全部動作

總統·快樂
總統六場 快樂五場
冶艷不下女芬妮刺激尤勝絕處逢生
尚貝蒙 保羅 莲娜 費娜 多美
財色女星煞
SCOUNDREL'S AFFAIR
快樂今午十二點半 窗裏窗外
今夜午 神龍閃電館

樂聲·新聲
全綫開六場
宏華公司創業鉅製全綫保證武俠片霸
鬼見愁
SORROWFUL TO A GHOST
張清 江彬 主演
郭南宏 監製
今晚午夜場 鬼見愁

普慶·珠江
最後今天獻映
鳳凰彩色閩青年現實生活鉅片
三劍客
球場龍虎鬥！情場龍亂麗！
王小燕 江漢 黎超廣 湯蓓 宇文海 合演
警察與小偷

新華·豪華
狂滿每天五場獻映
麥戴家 尊埃倫
雙虎血戰毒龍寨
英雄重英雄！義氣搏義氣！硬碰硬！胆搏胆！

東城·樂宮·聯邦
週末請早
樂宮明天加開早場五場獻映
華納千萬金元皇牌巨片
威廉荷頓 喧尼斯 鮑寧 愛門 奧勃朗 主演
每天五場獻映
宏華影片公司武俠片霸
七彩潤幕 鬼見愁
郭南宏 傑作

鬼見愁

SORROWFUL TO A GHOST

鐵一般的事實 首映 一賣座 一全港 冠軍

近年三大武俠片
六八年龍門客棧
六九年一代劍王
七〇年鬼見愁

今日 全綫 六場

樂聲 新聲 國華 聯邦 龍城

方便觀衆 今晚全綫開午夜場

郭南宏創業作 全綫保證佳片

一代劍王原作 江冰滋 編導

空前陣容

張清 江彬 易原 馮毅 魏平澳 馬蘭 李永 金珠 田野 韓英 龍飛 巫敏 蘇真 雷鳴 蘇金龍 王洪 葉天行 合主演

請看觀衆的宣傳佳句

威水威水郭南宏 巨片巨片鬼見愁 賣座賣座破紀錄 鼓掌鼓掌讚不已 （作者：黃寶珊）

揚人道，闢俗見流。百忍成靈，揮慧劍．柔腸俠骨報師仇，警世終志酬 （調寄望江南）作者：丁英

看連日聲勢 聽觀衆口碑 當知本片 名不虛傳

金倪 庸匡 迷迷 武俠片迷 不妨請來比較

季軍 七彩 闊幕

橋段離奇第一流 劍道四段有腦頭 武打絕招真厲害 名震影壇鬼見愁 白福祥

聯邦 今晚六場大盛映 七俠刺打 彩藝激門 鬼見愁 張清 江彬 演

域多利 蓮日滿座 今五場 笑聲七彩 天黑 丈夫與我 楊羣 江青 等演

樂聲新聲 SANDS ROXY 今晚廉價午夜場 鬼見愁 正場票價

麗華 麗都 早場 明天十點九 四毫 票價 二元 今天 不同家 武家麒 高山 青 雲翠仙 十二點半

國泰 滿 第一映十天無期多 丹麥春情 Diary of a teenager 聯邦 不日加入戲院 兒童不宜

金陵·金華·金國·寶聲 今三院映 丈夫與我 最後四場 豬八戒招親 今晚午夜場 金華 翠寒谷

金陵 金國 寶聲 永華 今晚午夜場 明天四院映 爭先排映好片鐵證 冰谷大魔女 陳思思 張冲 領銜主演 羅熾 導演 THE FILIAL GIRL AT THE ICY VALLEY 大氣派 大轟動 大製作 大寶座

三劍客 週末請早 三劍客球場稱霸王 婚姿猛勢作狀 王小燕 江漢

旅遊小叢書 新界風光 今日南丫 每本五毫 吳灞陵著

海運戲院 每天特別場 今天早場 龍樓鳳血 今午夜場 飛天老爺車 早場十二點半 午夜場十一點九

高陞 明天選映 十字路驚魂 偵探奇情緊張巨片 片上中文字幕

十院 總有一天捉到你 陳烈品 監製導演 邵保華 陳寶珠 薛家燕 曾江 張清 馮淬帆 俞明 I'LL GET YOU ONE DAY 七彩闊銀幕

養鴨人家 第二度午夜場 今晚十一點半午夜場 榮獲三項亞洲影展大獎 四項金馬大獎 值得一看再看 唐寶雲 葛香亭 武家麒 歐威 葛小寶 魏蘇 李行 傑作

REFERENCE LIBRARY
9 MAY 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按每段位遞增，加收一元，每段最多可用四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則做段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

招聘

精補小學
港大補習
待聘
預科女生
精補中四
中文大學
報稅理帳
UHK
補習佳音
九龍華仁
經驗補習
家庭教師
訓犬專家
經驗補習
香港華仁
青年會
聘請
狗 百病貓 王華獸醫 889545
狗 百病貓 北角 H617042 H617620
陳氏會計服務
新數理
看更待聘 (J. KHAN)
經驗教師
專門報稅做數
各級專補英文 電K802455
皇仁U6
小學補習
家庭補習
大學預科
聖心預科
大廈管理員
聘男女譯員
印刷學徒
急聘教師
練習生
幼稚教師
時裝學徒
請女職員
料理家務
托兒院請
日語嚮導 英文秘書
誠聘社會工作人員
聘請職員
聘請教員
電器售貨
電氣學徒
聘職員
藥廠聘請

1 男練習生 2 送貨員
3 男雜工年齡廿以上

居住黃竹坑道附近者更佳 函香港郵箱五零三七

下午派報
聘看更
聘助理員
招聘女傭
護士登記
聘請什役
聘男文員
聘請文員
男聘廠器膠 有健體起歲廿 每日上午十至十一時 電九龍712391洽
聘對保員
誠聘校工
貳級文員
香港中文大學徵聘
某著名中學聘請各科教師
聘女電話
聘女售貨員
見習文員
聘請托兒所職員
電子人材
商行會計
貨倉助理
跟車送貨
聘請職員
誠聘主任
聘請
聘請職員
暑期工作
鋼材推銷
電鍍

某大製造廠現有熟練電鍍人員空缺，應徵者請詳履歷及希望待遇函華僑日報箱七六一號，一切來信將嚴守秘密。

請練習生
聘請女傭
護士助理
清潔校工
聘女助護
招請司機
印刷請人
請後生
招請工友
請女職工
聘售票員
請送貨員
男女外勤
幼稚教師
聘請職員
膠盒廠請

加拿大美國升學移民
公仔衫外發
男售貨員及見習生
招請後生
女打字員
五金工人
香港紙品廠有限公司
美國加拿大移民就業升學 泰國星馬台灣日本簽機證票

中英護照及來港延期居留申請彌敦道油街旺角豪創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字） 歐亞非公司 電話K844790 K880213

津校招生
德觀 航海佛人 電機工程
二月速成手風琴結他
韓氏
福嬰托兒
歐氏鋼琴小提琴學院
聖心
青年會英文簿記
雅典鋼琴學院 招生
商行後生
聘請褓姆
誠聘職員
聘請後生
英婦
彈唱·彈唱 情歌·詩意
精英教人
油麻地街坊會學校招生
育才托兒
幼園
男女英人教師
新舊數理化 預科數理化
文亮英文
代譯各國文件 德日法國
國際語文學校 會話
立美教授 中西西餅 燒點嘢 臘心花
世界語文
國語小姐
遊艇駕駛
美國中西烹飪學院 專門訓練廚師配酒招生 中西菜開早午晚新班
翁氏裁剪
五元教舞
活教英文
油畫 琴
香港工科學校 日夜班5月16日開課 機械繪圖 航海三副 電機工程 航海報務
郭彬授舞
汽車修理
灣仔日文專科 15元
英人聲帶 英婦主理
全部個別授課 日語講座 日本NHK教育電視文憑 HK-TVB日語講師 一梁綺武親授一 尖沙咀遠東大廈16樓F
香港補習
港香婦女
青年會體育部招生 攀太路羽瑜器民遊柔健 拳毛 族艇 重極道球伽械舞班道美 九龍窩打老道23號TEL：880111內線10
時代音樂學院
會話
德信烹飪學校
教署批准開設·自置校舍·不加學費 劍橋大學 CAMBRIDGE CERT. CLASS
日文
電腦 簿記 商業全科
英文專科
英婦
英婦會話 初級16 中級18 高級20元
XY數專

1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組。
2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH；ADVANCED LEVEL PURE MATH；
3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。

校址：彌敦道674號二樓　電話K942273

國際打字商學院 打字
劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858400
安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班
超群烹飪
李曾超群親自教授
日語
油畫班
天使育嬰院
多日語
溫兆明授泳
斯華裁剪
教授攝影
香港商科語言書院招生 英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號東創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）
人人可讀
美國婚姻
真善美婚姻服務公司
收購機器
誠徵吉樓
風濕
醫學
徵求
瑞香園
貨倉
寶光
珠寶
學界
打字
尚有分類刊在七張二頁
香港年鑑 1970
徵購機器
徵狐友贈藥
徵租吉樓
徵求加工
衛夫人
鋼琴徵求
徵中學生
徵求校舍
矮人
瑞生隆五金行 井字科學

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登期照計，不折不扣，如超過一段位，即按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 58 60 62 63 64 65 67 72 82 85 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 129 131 133 136 138 140 143 144 146 147 150 151 152 155 156 158 159 160 161 162 173 174 176 182 183 184 185 186 190 191 194 196 198 199 200 202 204 209

中區辦事處信箱號碼：401 403 404 405 409 410 411 421 423 425 426 427 428 429 430 431 432 441 442 445 447 451 452 460 462 464 467 472 473 474 476 479 481 482 486 495 496 500 502 506 507 508 509 510 513 516 518 519 525 526 527 528 530 533 534 535 537 538 542 544 545 547 549 551 555 559 560 562 564 567 569 576 577 581 583 585 587 588 589 592 595 596 597 599 600 611 613 615 616 623 624 625 627 629 630 632 635 638

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：932 935 937 939 940 945 948 951 954 956 961 962 963 967 976 989 990 993 994 996 997 908 909 910 912 914 915 916 917 918

旺角辦事處信箱號碼：1479 1483 1487 1490 1494 1495 1496 1498 1003 1007 1008 1013 1014 1017 1018 1019 1022 1023 1024 1027 1032 1033 1046 1047 1048 1051 1052 1053 1055

訪尋

伍女士

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

生意頂讓

遺失聲明

頂讓聲明

遺失聲明

遺失啟事

啟事

遺失倉單

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

租賃

（香港）中環房租

高尚住宅

旺舖租售

新樓招租

發財全層出租

旺舖地庫

舖位住宅

大舖租售

寫字枱租

吉樓招租

寫字樓租

閣大旺舖

旺舖招租

貨倉分層出租：交通方便，設備新型，自動運輸，私家碼頭，歡迎參觀

公中和貨倉有限公司　香港干諾道西107—110號　電話：455804

擺花街舖

租平位舖：灣仔洛克道一式七地下

（立德大廈）平租

（九龍）租四百五

衙前圍道59A號

美孚新村

官塘地下八月入伙　廠房租售

現成製衣廠房　萬餘尺廉租

因自建廠房原址遷移將座落在青山道永康街現成裝修廠房出租每尺八角有意者請電K—718827馮洽

工廠出租

電話梗房

廠房租售

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司

廠房招租

南華工業大廈地下

出售亦可電話：K867372

地下廠房

廉租廠房　荃灣士德古道

招租廠房

向南面海

廠房招租

土瓜灣落山道108號志昌工業大樓分層招租

第二期快可入伙

志昌行有限公司—文咸東街33號

電話：H442266　H442277

製衣廠租讓

旺舖出售

單邊獨立

洋樓出售

售租樓廠

好消息　置業佳音

北角七姊妹道面積約7000餘呎現收租6800元售價700,000元

洽購處：H433401許

洋樓急售

新樓租售

官塘雲漢街出售

何文田街舊洋樓　三層吉樓全座租

工廠出租

旺舖租

尖沙咀遊客中心凱悅酒店左隣

電話：H-247769洽

旺舖廉售

華興唐樓

舊樓廉售

土瓜灣

商息舖位唐樓出售

電話：230589

鏡記舖樓

洋樓出售

樓宇租售

供樓平過租屋

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

電話：H239186

遊艇廉售

私家遊艇長60尺闊19尺

六個盤吉那車七十二匹馬力水波

有意函華僑報貳一貳箱洽

福榮住宅吉售

廣東住宅吉售

長沙灣旺舖吉售

新樓大全幢平售

樓地舖屋

安昌工廠大廈

即將入伙

歡迎洽購

洋樓平售

旺舖廉售

香港柴灣

新型工廠大廈分層租售

每層兩伙4200呎

電話：600644杜洽

旺樓廉售

泰華大廈商業樓

泰港大廈住宅樓 BCDEF座

花園洋房

廠房出售

新蒲崗八達街2—4號華工廠大廈

花園洋樓出售

界限街165號華洋樓三樓

實用面積1600呎

電話H235889 H235214洽

尖沙咀樓

跑馬地樓

唐樓廉售

住宅唐樓

唐樓廉售

適合工業

地下出售

交吉樓售

唐樓廉售

現貨唐樓

寫字樓廉售

吉樓廉售

舊樓出售

工廠樓售

雲華大廈 分層出售

香港北角英皇道310—316號

商餘無多　欲購從速

洽購處電話：H711806 729104

一樓閣樓

西環廠房

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

窗南戶戶、型新則圖、地旺灣鋼

購洽迎歡租納過平、欵付年二十

貨倉渣

跑馬地

中環租

灣仔大坑道

大道西

旺舖商場平價出售

鳳凰新村新樓出售

九龍鳴鳳街乾豐大廈地下舖位及二樓住宅出售

電話H四三五六九〇

何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

月付三百元即做業主

電K935757洽購

何東產業有限公司

港九樓宇廉售

（交首分期付款）

灣仔向南（700呎）六萬餘元

旺角塘尾道（500呎）四萬餘元

永隆大厦

青山道220—240A號

平租二百三十元起

廉售二萬三千元起

接洽處電話：867495及891346

舊樓平售

跑馬地舖賣

商業二樓

工廠樓出售

舊樓平售

西邊街旺舖吉樓廉售

（近般含道口）

42號地下（850呎）九萬元

44號地下（850呎）九萬九千元

48號二樓（450呎）叁萬陸千元

電話：H728788黃洽

置業最合時

收租・自住・商用

香港

天后廟道146-156 雲峰大廈 一樓・二十樓

歌頓道9-11號 明興大廈 舖位・一・二樓

歌頓道6號 利園大廈 舖位

永長街2-24號 啟豐大廈 舖位

九龍

月華街52號 月明樓 第一座・第三座

荔枝角道378-380 東明樓 舖位・五至十二樓

福園街159號 僑明大廈 舖位

大埔道80號 華僑大廈 10・12舖位

啟業街41號 僑新工廠大廈 二千餘呎至二萬呎

洽購處：啟明建業有限公司・電話：H239250　・　東聯置業有限公司・電話：H235580

基隆街298—302號近大街市

發財舖位 廿幾尺闊

（樓上前座）八百八尺。住宅。行。工。好用。

（樓上後座）兩房一廳。兩面單邊。房房有窗。

十月入伙（洽購處）本地盤或香港織造廠電話K869687

洋舖出售 位樓

吉樓廉售

商業樓宇 旺舖出售

廠房出售

旺舖住宅出售

僑興大廈　商業樓宇分層廉售　僑豐建業有限公司

僑豐大廈　地下舖位廉售

灣仔新樓

唐樓出售

特價廉售

七樓 L座收租$210 售$21,000

九樓 H座收租$200 售$17,000

八樓 A座收租$210 售$17,000

十樓 L座 售$18,000

七樓H座收租$210 售$19,000

八樓F座收租$210 售$17,000

八樓H座收租$210 售$18,000

八樓G座收租$210 售$18,000

適時置業有限公司

物華街呂明豐金舖

H 四三三五三六

K 八九三四七三

西環 联威新樓

二萬餘元起

月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

旺舖平售

建貨倉工廠佳音

現成廠房出售

新蒲崗熱鬧地區。工友甚多。有停車場。

電力自來水設備齊全。因自建廠房出讓。

地下：5000餘呎二樓：10,000餘呎

有意購買者請電話：K207333 K211173

交吉式樓廉售

土瓜灣譚公道

112式樓售四萬八千元

110式樓售四萬八千元

洽購處譚公道某大樓式時洋服

電話K625798盧先生

代客購售

香港皇后大道中30號興瑋大廈二〇五室

香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

電話：二二九九四四三六〇

（出售）・香港區・

・九龍區・

宏基大廈

軒尼詩道252—254號

高尚唐樓　一梯兩伙　電梯上落　六月入伙　等如現貨　分期付款　分層出售

洽購處：六基有限公司　萬昌聯榮有限公司　香港威靈頓街卅九號　電話239322 230292

唐樓出售

香港法律彙編

香港法規全備　全書分四巨冊

案頭法律顧問

本報讀者 八折優待

・售書處・

○總社香港荷李活道一〇六號

○中區分處德輔道中華人銀行樓下

○九龍旺角辦事處廣東道九六七號

○九龍代理佐敦道碼頭側報攤

分類廣告

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

REFERENCE LIBRARY
- 9 MAY 1970
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按本段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

洽處：（一）香港中環德輔道中…… （二）九龍旺角彌敦道……

營業

噴多彩漆 承接樓房粉飾，花漆多彩，三五不滲漏……電話……

棺才起價 我不起價 反而減價 減收九八 三頭節伍五千百山地石碑二等一千衣。在香港內海天堂……電話H四六五二九五植伍沿洽

洗潔精批發 洗蔬果：消毒；洗碗碟：乾淨；抹玻璃：光亮；去污除膩，功效神奇。慳水慳力

向以優價收購五金……十磅起……惠公司 電H……

民生冷氣 上門修理冷氣機，雪櫃，洗衣機，收買舊冷氣機，雪櫃……柯士甸道一二〇地下 電話六八〇五二六

裝修鋁質鐵器 牆紙 油漆……K943477……

名廠打字機 保收買……電話H722941……

鍾士電視公司 山東街50號B3地下 K886671

真正美國 **GM** GRAY 通用式 **油渣機** 用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一五

家庭包膳 和街鋼14號……電話七七九二四七

地毯梳化 洗擦……

上海冷氣工程 修理各類冷氣機……電話：八二三三四四A……

工業焗爐 自動控制……

經驗出口 誠徵合作……

舊鋼琴 換電子琴

廢紙 高價收購……電話K67……

櫃油 雪噴 ……K八四〇九三六……

內綫電話 ……H238933・226074

電視 中心服務 H673312

牆紙 直接代理 花式新穎 價格相宜 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

雪櫃噴油 上門換膠邊……K服務冷油……八六七九一……

洋服醫院 舊款改新 活衣有術 電841305……旺角窩打老道……

修油漆 ……K865122……

天面漏水 ……K949063……

裝修油漆 快日夜電K894658……

惠風牌冷氣機 1H.P. 適合150方呎用 特價港幣$925.- 冷靜可靠，銷數最多 香港政府採用超過3000部 中國冷氣有限公司……H229025……H613080……H773459……K677744

冷氣機修理 亨利冷氣工程……

萬能角鋼 百葉窗簾

高價收購

遊河車船

桌球枱

平價冷氣機起重機電犽機 電話K651884

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 H236495 H909873

中英影印 油印一百元……

高級西德英日 電視修理 ……九四六〇……

打字機修理

收購舊機 ……H716833……K889478

ADDRESS LABELS（便如怡）回郵地址 ……請將姓名地址填寫清楚後，連同五元之支票或郵票寄到九龍旺利金街28號……

乾洗液 ……元20代店……

電視 ……公服司務……

商學出國文件圖則 四影毫印 ……十九號H434545……

維新水喉製品公司 灣道46號地下 電話H-778082 772947 自設廠房專門出品：各大酒樓……

萬能角鋼工程專家 高文工程公司 K-681224

北極牌 自動製冰機 新貨到港 請即訂購 美商北極公司 告羅士打行地下陳列室 電話：H-238461

世界馳名 **波蘭鋼琴** 歡迎比較 LEGNICA CALISIA 獨家代理 **樂聲琴行** 軒尼詩道305號 H742740

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

機關鎗牌 上等綫衫

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 旺角水渠道46號……

出讓

66 雷諾R10

吉樓廉讓

診所出讓

旺地美容院 廉讓

63 奧普卡廸

東南單邊 牛池灣……

64年平治油渣

油米雜貨 出讓……

布廠機料 讓……

新蒲崗唐樓 ……

士多出讓

又一村洋樓 廉讓 ……

製衣廠讓 ……K889238……

旅運

玩在大嶼山 閣下假日到來旅行要找地方……電H984314……

「惠鳳王子」豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘、互商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日六班) 午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809

旅遊簽證 本公司專人代辦……電K674083—4 ……九龍尖沙咀碼頭星光行808室

醫藥

香港整形院 日本高島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問…… 九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電K943244

洪桂昌 吹喉散 喉科聖藥 各大藥店均有代售 △馳名中外百年▽ 洪子儀

喉 ……

洪冠洲 醫館新址……電話……

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

國泰機構出品 伊士曼彩色闊銀幕 奇情俠義古裝打鬥鉅片

翠寒谷

週末午夜場 今晚半夜場 新都 樂都 多利 域金華 舞台 新國寶

趙雷 張冲 萬儀 朱牧 江山 領銜主演

最強陣容 最大場面

最艷異的武林傳奇！最動人的元朝野史！奇人奇事！奇情奇片

監製：朱國良 製片：楊曼怡 導演：羅熾

13吉祥 一代艷星：莎朗蒂 遺作 SHARON TATE 七彩闊銀幕 12+1 映期地點 容後公佈

東城・樂宮

週末請早 樂宮明天早加映五場 注意時間：兩點半 五點三 七點半 九點九

華納千萬金元皇牌西部巨片

威廉荷頓（「戰地軍魂」金像影帝）
喧尼斯鮑寧（「君子好逑」金像影帝）
愛門奧勃朗（「赤足天使」最佳配角）
羅拔賴恩（「坦克大決戰」主角）

實景千里 動員萬人 耗資千萬 西部片霸

流寇誌 THE WILD BUNCH 優待觀衆不加座價 預售三天請早定座 一部沒有女主角的電影全部殺人打刼

豹胆煞星 NO TEARS FOR A KILLER

皇后 文華 皇都 隆重獻映 今天五場 時間：12時半 二時半 五時半 七時半 九時半 火速定座

流血不流淚！寧死不低頭！ 不怕死：打落門牙和血吞！ 打不死：斷筋折骨仍再戰！

法蘭基和夫（「七虎勇奪百萬金」男主角）
佐治希爾頓（「鬼馬三雄」男主角）得意傑作

殘忍加兇暴等于毒辣加死亡 溫情加誘惑等于肉感加禍胎

聯法公司榮譽貢獻

中央 即日特別選映四場 時間：12點半 兩點半 七點半 九點半 古裝武俠打鬥精彩特技片 **聖劍風雲** 曹達華 于素秋 主演 下期獻映：血鐵恩仇錄

即日雙料娛樂 四點半 六點正 禮聘東京肉彈登台 表演艷舞 同場放映日本大膽暴彩片 慾海恩仇記 價崇：一元二至一元四

香港日報 今日出版 **南了** 每本五毫

週末午夜場

香港：翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍：荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

今晚十一點半午夜特別獻映 祇映今晚一場 去週以神秘電影推出絕早爆棚

鮮明的時代感！強烈的感染力！

姜大衛 汪萍 領銜主演 不怕驚悸・一定讚賞

報仇 VENGEANCE! 張徹導演 邵氏出品 必屬佳片 狄龍領銜主演 SHAWSCOPE

家課

幽默短篇 ・西門穆・

小學教師李老師對她的學生王佐治的家課，成績十分差，這因爲王佐治帶回家去做的家課，成績十分差，而王佐治在學校考試的成績，卻能在第三四名內，成績很不錯。李老師和另一個丁老師在研究。李老師道：「丁老師，你知道這是什麼原因嗎？學生的家課成績差，則不用說考試的成績也一定差，這是成正比例的，但王佐治卻是成反比例了，他的回家去做的家課，成績差到了不得，時常食雞蛋，可回校的平常測驗和考試，他卻十分好成績，奇怪！」

「這真是一個奇事。」丁老師道：「我猜，他會不會在考試的時候出貓？偷睇課本呢！」

「我也是像你這麼的懷疑。」李老師說：「但我小心的向他監視，王佐治並沒有出貓呢！」

「這可奇怪！」丁老師道：「你有沒有再用別的方法，去找尋出他的原因呢？」

「我時常在上課時，提出問題要王佐治答覆，每一個問題，他都對答如流，每一個問題，他都能立即答覆，而成績往往在九十分以上的呢！」李老師說：「例如算術，我時常要他到黑板計算的，他從未出錯。但是同一個問題，他的夜課做出來的，是錯的，而在課室時他們所答的卻是對的，這是什麼原因？真是莫名其妙！」

「你有問他爲什麼會這樣嗎？」丁老師問。

「有的。」李老師點頭說：「但是，王佐治卻不答這個問題，他都說不知道爲什麼在家裏的家課會做差，回家卻能成績好的！」

「這個，李老師，我以爲你還是見見他的家長的好。」丁老師說：「你約王佐治的父親來校談談吧！」

「是呀！」李老師道：「這樣，便能了解王佐治在家中的情形。」

李老師於是便約了王佐治的父親見面了。

第二天，到來學校與李老師見面的卻是王佐治的母親王太。

「李老師。」王太太說道：「佐治已把你要見王先生的原因說出來，因爲佐治的家課，全都是王先生拚着去做的，因此，他不好意思來呢！」

問答比賽之類是好節目

花提雜文 ・立于・

最近，無綫電視的「校際問答比賽」中因生物答案問題而引起問題。這事會使校際問答比賽更有進步，此點可予斷言。

在兩個電視台上問答比賽之類節目中，我偏選注意這「校際問答比賽」，大致上也還滿意，有次主持人把「三國演義」中的故事當作歷史，其實「三國演義」是小說。但這種小說亦至「通俗」，中國人不論出生在東西南北，每把「三國演義」當作歷史，其實此中與正史「三國志」大有出入。

參加「校際問答比賽」的學生，當然都是優秀的人材，比起其他問答比賽之類節目的參加者來，水平高得多，當然那些學生都是高材生，至于其他問答比賽的參加者怎會水平有差？真正原因在于知識分子不屑參加呢？一位廣東朋友說：「上電視答得出還好，答不出，豈非貽笑親友？我也算受過高等教育的呢。」知識份子有此顧忌者多。

也有些問答比賽各類節目中的問題太幼稚，知識份子以爲「勝之不武」，亦不屑參加，參加者確以小市民佔什九，無論如何，那種問答比賽之類對小市民亦施了些常識教育。

在香港居民的比率上，外省人少于廣東人，而參加電視台上問答比賽之類節目的外省人，在比率上又遠低于人口方面的比率，主要原因是：主持者用粵語，問答又每偏重廣東方面，而外省人粵語差，香港的歷史亦佔不少，外省人是無法與廣東人競爭的。

我曾在他報建議：如果多問廣東俗語，不如多問中國成語，中國成語屬中國人全體的，而廣東俗語祇有廣東人而已，問答比賽之類節目是爲商品宣傳，商品的主顧中也有外省人呢！如果外省人購買力微，從電視機到洗衣粉都買不起，那就可以不理外省人，事實上是否都買不起呢？主持人可以答覆這一個問題。

八年前，有份地方性濃厚的報紙向著名貴族表方面兜廣告，而被婉拒，該報廣告部負責人寬閒指出某報銷數不及他們三分之一，怎麼該表大登廣告？對方如此答覆道：「他們的讀者中，有些上海佬是我們的主顧。貴報讀者是什麼幫的比他們的讀者多，我們也知道。」由此可知外省人的消費力不弱，做廣告應爲主顧齊想，至于問答比賽用粵語是應該的，由于此地是粵語地區，但主持人如能懂些國語，偶然用國語對某些外省人解釋一下，當然更好。

在許多電視節目中，問答比賽之類，還總算是好的節目，有些家庭婦女少讀書又不看書報雜誌，對她們的貢獻尤鉅，今後兩電視台競爭，亦應在這方面下手。

鍍金的人

・何行・

所有內裏設計，都是按照他自己心意請則師繪圖的。他計劃在建築廠房方面，準備化一千萬元的，那是包括樓上三間房，樓下客飯廳五六百尺面積的樓十六座，每座上下二層，足有一千尺面積，這是供應三家廠派來工程師和技術人員住的，這一地段四萬尺左右，完全是佈置成花園洋房形式。和道高級人員住宿隔開乃是一個大食堂，樓下是餐廳，二樓有酒吧和各種娛樂室，準備設計各種娛樂室的，那是張宜在歐洲各地遊歷參觀時得來印象，把好幾家廠家的好處集中在一起的。

張宜把自己所需要的輪廓，廠房形式和各種樓的設計，都是由劉則師去動腦筋了。

自在設計圖則的情形下，張宜已逐步布置對劉朱來的工作，樓宇買下了一家新大厦頂樓全部，有五千尺面積，當然不夠用，但他一部份工作人員，是準備在廠裏辦公的，在還沒有佔用職員工作之前，在廠裏辦公的，全由莫植植一人去奔走。德賢他們去了二次，三次才在當事局中申請通過了，這草圖改了二次，三次才在當事局中說明了，建造的樓宇和廠房，一共有三十一幢，不像是工廠，好似一個新闢的住宅區。

張宜解說給家家聽，將來別看十六幢小洋房，高級人員的宿舍，化費了不敷應用，不經，有什麼緊要事，都集中在一起，一家廠用不夠長分頭找尋工程師和總務，至少要有一位經常在廠中，以便應付突發事件。

能吸引料和製成品，廠中有食堂，可以節省工作人員精力，午餐時間，有半小時，有一小時可休息之後，不必再在外面路上，或是覓食物了。

將來膳食方面，公司酒樓下午茶點和咖啡，給職員買些化供應，工作效率，總可是一點，在這可能幾萬元也不止。

局方面，給張宜圖則批准之後，工務局去審查，具可建好，因爲六個月內可以完成，都是在二層和二樓，不必付什麼大功夫，立刻成地基都是，所有工程好，就打樁，水電報所有設備一都由三家建築公司承包，工程和一家承包人工不夠，還會不能限期完成，在這樣分工合作下，估計四個月都可以完成了。

在這裏廠房批准動工起，張宜就打電報給賓尼和哥柏，要他們分別通知歐洲三家大廠家，三月後派專家來訓練工人，同時在四個月內辦好所定機械，估計機械必須運到香港，即可運進自己倉庫，隨時裝設。（一六三）

橫江湖

文：曾華信 圖：楚子

七十・老頭出現

龍光長老拔出了香玉劍，果然，就在眼前是一口舞得細細的寶劍，這口劍在江湖上早有了名堂，祗是在二十年前失了蹤跡，江湖上也沒有人知道它的下落，也漸漸的給人遺忘了，今天得來全不費工夫，不圖已之手，這把劍落在自己的手上，今晚給他想到此，龍光長老，禁不住仰天大笑。

處，各方面來的尋常人都奉香火甚盛，從來便不會有人想到這個時常游雲各處的主持龍光長老乃是個邪派頭子，在江南一帶有很大的勢力，湖中霸江上邪派頭子，都是他手下的人，是剛從湖口中得知道三邪兩次敗在王冠玉手上的事情了，他知道湖中霸所不敵的，乃是鐵手與陸老頭，至於王冠玉，他是不放在眼內的。

因此他從王冠玉手中得到了香玉劍，也便網開一面放了他走，而且心滿意足了，也不會想到龍光長老乃是寺中殺人，畢竟不妙，所以王冠玉才沒有遇到高手，他雖是聰明，也不會想到龍光長老乃是湖中的頭子，是江湖下的邪派宗主。

得意地仰天大笑，笑聲剛歇，卻聽到有人道：「且慢，這一口劍，你曾說是他偷的。」聲從遠遠傳來，分明是千里傳音的上乘武功，長老吃了一驚，瞬間怪眼，向窗外望去，窗外明月在空，照得大地一片光明，那裏見有什麼人影，龍光長老知道來者必定是個強人。

他冷冷的道：「是那條路上的朋友，說話。」他也是用千里傳音的武功。說聲剛過，便聽到有人答道：「來了，來了。你這個小小的方丈，踏多奇巧佈置，老頭子不會上你的當，龍光，你還是走出到塔前亮亮相吧。」龍光塔就在方丈之前不遠，聲從塔上來，分明是那個人是藏身在龍光塔上，龍光長老手執香玉劍，踏步出塔前來，那個面肉橫生的知客和尚已趕到來了，手中執了一柄戒刀，他道：「長老，且讓我去應付此人。」

「你得小心，這個人口稱老頭，難道是酒中仙陸老頭。」

話還未了，又聽到塔上傳來笑聲道：「對呀，正是酒中仙陸老頭，來了，你們且嘗嘗我的好酒。」隨着便聽到淅瀝之聲，下來一陣酒雨，這一陣分明是警告，酒中仙陸老頭本領真不凡，他冷笑道：「幸會，幸會。」話還未了，便見到塔頂飛下了一條黑影，看得親切，這人手擰的是一個大葫蘆，正是陸老頭，那知客和尚心狠手辣，已不等候陸老頭落到地上，便使出了個大鵬展翅的招數，向陸老頭的腳斬去。陸老頭半空抽身，便閃過了，一個觔斗便站在簷角之上，冷笑道：「你這個大知客，倒也陰險呀。」知客和尚一刀不中，他是料不到陸老頭本領如此高強，竟不能將到地之際，一點借力使力也沒有，半空抽身，再又飛起落在第二層塔的簷角，陸老頭笑道：「你們如此兇，老頭子不下來了，在此喝酒，倒是好事。」他從衣袖中掏出一大塊肉來道：「和尚，借你的刀來一用。」他手指住老頭子的香玉劍，龍光心中大怒，道：「好一個狂妄的老頭子，在此撒野。」他久已知道陸老頭的名字，會面還是第一次，卻料不到他是爲了討劍而來，這一場惡戰是難免了，陸老頭武功高不可測，二十年前是個響噹噹的人物，今天再在江湖上出現，必定有驚人之事。

杜松山的郵件

西洋怪異錄 ・稚名・

北風呼呼的怒號起來，開始把灰霧般的雪花，吹散成一個個龐大的雪堆。

奚立倩還是把車子開到格蘭茲威里去，兩個鐘頭後，把早郵帶回來，他把那袋郵件摔在郵務局的走廊上，朝費大爲眨了一記鬼眼，然後再把車子開走，臨行他回過頭來要趕回家吃熱時別的「混蛋」。

到了晌午，風雪越來越大了，當奚立倩再次在郵務局出現的時候，他預備把午郵帶到格蘭茲威里去，費大爲當時很替他就心。因爲他知道這場風雪將會演變成怎麼樣的惡劣，而奚立倩又是一個怎麼樣個性的人。

已經喝過酒，這時候，他帶着一醺酒氣高趾揚的衝進郵務局裏，把郵袋往後一拋，便掉了在他的肩上，在幾個栗子後面的費大爲，把那軋軋作響的椅子站起來。

刻，「天氣壞透了，奚，你以爲那條路子還可以駛過嗎？」

奚立倩馬上把那袋郵袋摔到地上，怒目的瞪住費大爲，好像他眼前的老頭，突然的變了一個白痴。「你以爲我過？」他重複地說着。「你以爲這丁點的風雪就可以阻止了我嗎？這條路子我已經走了差不多十年了，從來便沒有什麼可以阻止我，今天也一樣！」

另一名在郵務局裏取暖老農奚泰吉這時便搭腔道：「也許你能夠駛到格蘭茲威里去，奚，但你可能沒法回來。這樣的風勢，會使你感到很吃力的！」

奚泰吉這句話本來是沒有什麼的，可是奚立倩卻光火了，當然，這是酒精在他體內發作起來，他暴跳如雷的認爲那個老農對他的能力懷疑，是一項天大的侮辱。

他一邊瞪着那一些無法用文字寫出來的話語，一邊把那袋郵袋抓起來，朝那兩名老頭咆哮了一眼。「我今天就要把郵件帶回來，不管是上帝對我的幫忙，還是魔鬼對我的協助，我要把郵件帶回來！」

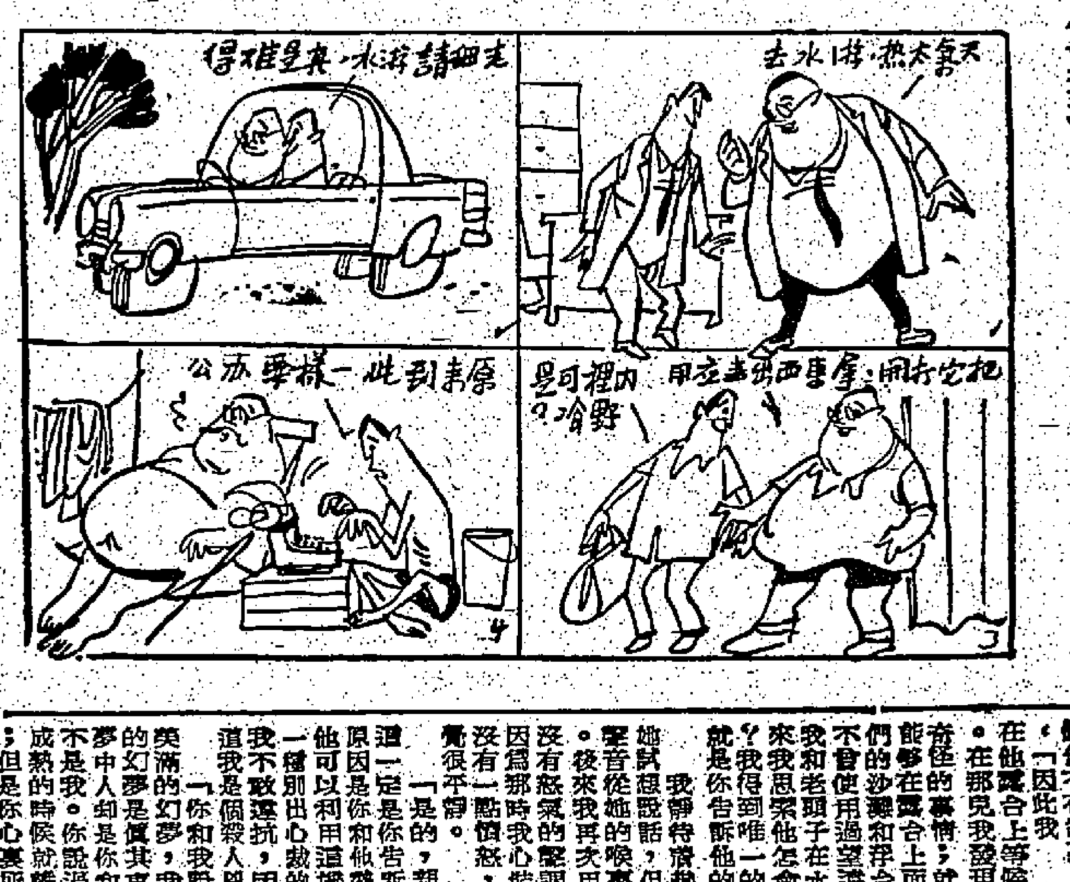
「你們等着瞧好了！」話還沒說完，他便一個箭步衝到門外，把那袋郵袋拋到他的車子上面，開走了。

奚泰吉皺起臉孔托着下巴。「我仍然就心他沒法回來。」

費大爲皺起眉頭說：「這教我們有什麼辦法呢？他一定要這樣的冒險。不過，如果他沒法回來，他便沒法保持他的紀錄了。」（二）

半公車便

夏日辦公



香港竹枝詞

・半個詩人・

苦旱

己亥雨季，今年苦旱，還幸存水甚豐，不致有制水之苦。正是：

九龍當年制水喉
滿頭大汗滑如油
而今池裏時常滿
大放長喉不用憂

金色香車

・翠・

十七・濃淡兩相宜

最後還在頭髮噴了幾點男士們所用的古龍水，感到一切滿意，朝寶麗英俊的自己招了招手，纔出門而去，他拿起車匙打定主意開那部車去好。

及後還是坐上了那部金色新野馬跑車去，不夠十分鐘，他已經來到銅鑼灣佩貞的門前，才把車停定，衹見佩貞已經婷婷地走了出來。

「陸小姐——你真依時，全沒有平常女孩子的習慣。」金颯忙跳下車來，替他打開車門。

「你以爲女孩子便不守時的嗎？」他頑皮地問。

「不——經過了今晚我沒有這感覺了。」

他朝着她微笑。見她今晚穿了一件全白衣衣裙，頸項圍着一條深紅色的絲巾，迎風飄飄，顯得婀娜可愛。

「男孩子和女孩子都是一樣的，祇看他的習慣和性格如何罷！」她低淺一笑。

佩貞今晚的隨便和活潑，和昨夜又大不相同，不過無論她端莊和輕鬆，金颯都覺得同樣可愛。

「你是了不起的女子——你很美！」他忍不住說。

「別送高帽子給我。」她羞澀的別過面去，但內心倒是十分喜歡的，因爲他知道他說的是由衷真心話。

「對不起——這句話我似乎說得太快了。」

金颯溫柔地再問。

「你很會侍候女朋友！」

「不，那要看對象是怎樣的人，今天我才開罪了三個女朋友，」他輕聲說。

「你的女朋友可不少。」

「可惜都是第一面的女朋友，而且根本不是我要結識的。」他說着回望着她。

「小心開車。」佩貞微說。

「放心，纔四十咪不夠。」他望了咪錶一眼。

「你喜歡開快車？」

「不一定，那要看我的心情如何！」

「你這都是跑車罷？」

「金先生，你很會說話。」

「噢，我名字好嗎？」

「——」她點點頭。

「現在請問小姐高興到甚麼地方去。」他輕聲得很。

「噢，你爲甚又喚我小姐了！」她倒過頭兒瞧他。

「是的，我說錯了。」

「現在，先去替你醫肚餓！」

「你歡喜吃甚麼？」他柔聲低問。

「這話應該由我來說。」佩貞回答。

「你喜歡的，我都歡喜。」

「先要看你喜歡吃中菜還是西菜？」

「祇要有東西塞進肚裏便行，我們去西都吃日本菜好嗎，中區那見地方不錯。」

「好的——」

「你真的歡喜？」

愛與恨

偵探小說 天風

「我要到那兒的時候你他不在家裏。」我說：「因此我在他屋子合上好幾件你回去人，但是你要外祖父死了，在那兒發覺現一件很奇怪的事情，就是他不能夠在實合上面窒見我們的沙灘和拼合，他死了取得遺產之後才和不會使用過金錢的幫助，他遠走他方。不過他沒有這種勇氣，同時你也就是你告訴他的。」

我靜待着幾分鐘，她試想說話，但是沒有聲音從她的喉裏發出來，終於我再用平靜和緩的聲調說話，因爲那時我心裏很有點憤怒，反而感覺很平靜。

「是的，親愛的。這一定是你告訴他的，原因是你和他熟識的。他可以利用這機會進行一種別出心裁的謀殺。我不會傷害你，因爲他知道我是個殺人兇手。

「你和我說過一個美滿的幻夢，我永遠不會回到這個夢中人卻是真事，和延遲而不過的幻夢。你說過時，總在你成熟的時候就能離開此地，但是你心裏所要要陪……沒有殺人的力量，因此你便實中了我可以担任這事情。現在呢，外祖父是如你願地死了，然而班尼現在也死了，他死在別墅的門外，像狗一般死了！」

她再次想要說話，但是她的聲音卻不聽她的主使，喉嚨裏祇有低啞的乾哭聲音。

「我很懊悔，」我說，「你永遠不會知道我懷的什麼程度！」

我拿出那枝手槍，她手裏的杯子墮地跌落，

「是的，我們可以一同離開，親愛的，我們的美夢。」

「是表哥，我不管他的死活，表哥，我們仍然可以一同離開，一同完成我們已經買了票子藏在這枝手槍裏，一去就永遠不再回來。」

「不啊，表哥，上帝！不——」

我在那時要動槍，一片紅色像使魔術一般地出現在她衣腳與褲的兩腳間，她頭中標露的跪下，她用雙手指出，頓時她的三那片胸紅了。她發手指也染上了紅色，她那雙迷魂而又黑白分明的眼睛這時候張大着，

「求你——表哥」

後來她一聲不響地跌倒在地上。我們三個人都是應該進地獄的。（完）

香劍奇人

「老包可以說是全世界最不平凡的吞劍人，他通常總是吞下六呎長的劍。」

「這有什麼不平凡之處？不少的吞劍人都能做到這一點呀。」

「但老包只有五呎高呀！」（梁）

僑樂村

春歸何處

・甘豐穗・

一六、人生哲理

麥志榮只聽過「田螺姑娘」的故事，「田螺姑娘」，這都是孩子們方聽得入耳的故事，說給吳逸芳聽顯然是不適合的。

想了好一會，他才猛地記起聽過一位外籍船員給他說的故事。

「有了！從前有個牧童，吹笛吹得很好。他看牛的時候拿出笛子來一吹，樹上的鳥兒高興地飛到他周圍，聽他美妙的笛聲，或者伴着他唱起歌來，甚至在他跟前跳舞……」

「這牧童住的地方，有個鄉紳，鄉紳有個女兒叫麗都，麗都很愛聽牧童的笛子。她常常在窗口聽牧童吹笛，她爲了欣賞他的笛音，甚至請他到花園裏吹奏。

麗都很愛牧童的藝術天才，自然地就愛上他。一天，鄉紳撞見麗都與牧童親暱，大怒之下把牧童的身份配不起麗都，他是不會讓她嫁給牧童的。麗都傷心透了，但她很柔順，不想與牧童私奔。

「不久，父親作主將女兒嫁給隣鄉的一位地位相配的人，麗都哭得很厲害，但她不敢反抗，她對牧童說，她的心底裏是愛他的。

「牧童酸然離開鄉間。隔了十年，他回到鄉間，與麗都相見，知道她丈夫新喪，丈夫死了。」

「這好啦！」吳逸芳說：「她可以嫁心愛的人了。」

「不——」麥志榮笑說：

「雖然麗都也跟你一般的高興地對牧童說的，你回來得很好，我可以自己作主嫁你了。可是牧童卻說，我們的愛情是不涉及慾念的愛，我過幾年後希望又回來見你，就這樣牧童與麗都只短敘了些時候，給她吹了一遍她所愛聽的曲調了，第二天他與她又分別了。於是麗都又憶念他，直到再見爲止。」

「牧童在外面已有了妻子麼？」吳逸芳問。

「不！」麥志榮說：「他沒有妻子，他說的是一個很有意思的道理。他與她結婚，就破壞了存在於互相得不到的東西，那成沒有意義！人生的哲理——得到反而沒有意義。」

「我不以爲是對！」小妹妹慢慢地說。

世界各種百合

花鳥蟲魚集 園叟

最近我們走到花檔中，都見到不少百合。百合的品種非常的多，它有一百九十八屬，共二千六百餘個品種。產於中國、日本、朝鮮等地方佔了百分之七十左右，其他多數產於北半球溫帶的地方，極少數產於南半球亞帶及熱帶地方的。

尤其是我國產的百合，現在世界上頂頂有名的百合，英文名叫（LILIUN REGALC WILSON），中文名叫做皇冠百合，是一九〇三年英國植物學者威爾遜在四川岷江上游的嵋眉山發現的，並且被採到美國去培育。後來被引種到美國和日本去，而成爲世界上最有名的百合。

還有一種叫酒南百合（L. MYRIOPHILLUM, RANCHET），是一八九二年由富蘭薛在雲南發現的，它的形狀色澤和嵋眉百合差不多，常常被誤認爲同一品種。

今天登的這幅照片，是日本百合的代表，亦可以說是世界有名的百合之一。花白色，有紅色的斑點，是日本百合大而美，亦是鮮花界的百合之一。（附圖是日本百合。）

古廟喋血戰

・司馬紅・

二二四・嗅到死亡氣味

只不久，夏達行至一條用碎石舖砌的小路，無論他如何小心，腳步踏在上面，他也發出極細微的聲響，他只好沿着石路的邊綫前進。

他由外衣袋裏取出鐵刀，將刀鋒咬在牙齒當中，那一柄短槍已換上子彈，他緊握，打開安全掣，隨時可以發射，即使隨時發生任何變故，夏達自信可以應付。

這一條石路穿過兩旁濃密的矮林，再走不遠，有一座瓦面屋頂的建築物，月色照射在瓦面之上，閃爍。

微光附近有數排綠上白漆的鐵椅。

突然，夏達隱約瞧到鐵椅之旁，有一團黑色的甚麼東西，他連忙停下步來，全神貫注，提高警惕，這一團黑影經過夏達詳細觀察，無可否認的是一個人體，似乎是蜷臥在地面的姿態。

這人沒有動作，只是靜靜地蜷臥着，夏達先觀測四周環境，並無任何不妥，他於是上前察看，赫然發現那是一名警員的屍首。

這警員身材矮短，穿着一身藍色的制服，他的喉管已被利刀割斷，衣服上染滿血漬。

夏達撫摸一下他的身體，尚有溫度，這證明他只在短時間前斃命，兇手是誰？被夏達第一個想到的是李察，如果真的是他，這傢伙才離去不久。

夏達變得緊張起來，按照時間推測，李察應該才走入小神廟，也許還未有機會向鳥上遁下手，於是，他立即踏起腳尖，快步往前疾奔，掠過一塊草地，再繞過一叢矮林，他開始發覺前面的建築物有微弱的燈光透出來。

由於燈光太過微弱，夏達心裏暗忖，說不定是佛殿前的火光，也是整間神廟僅有的一線亮光，駭人心魄的一幕復在夏達腦海裏湧現，暗弱的火光下，佛殿的地板上，又躺着另一個屍體。

小徑，通在小神廟正門的過，正門之前，植有不少青松，夏達就快抵達神廟的正門了。燈光由正門透出，穿過疏落的青松，散碎地落在地面

女飛衛

・滄海客・

四・驚見白衣少年郎

又亂了幾開，樓中人客才坐了下來，那知就在亂的那一瞬間，陣座上那美少年都仍在舉杯獨飲，但他身邊的兩個僕兒，卻已不知去向。

掌櫃的在那邊說道：「大管家，你找誰？可是酒客？」那中年秀士雙目四望，道：「正是依酒的客人，適才聽說上了你這酒樓，咦！奇怪！怎的不見？」掌櫃道：「大管家，你說說看，那人是何長相？」

姚剛與焦天龍心中一動，心道：「莫非他是李呂六奇之命，來找我們的？」那姚剛雖是人家也不過見得一面，但和受這管家待過茶，人家記不記得自己，也說不定，何況這管家一上樓來，受到這般敬重，不自覺要是起身招呼，便成了高攀了，若然人家不是來找他的，甚至認不得他了，豈不難堪？

是以，姚剛心下遲疑，便也就坐着不動，慚愧，果然那管家不是爲他們而來的，皆因他的目光在他們面上掃過，並不停留。

只聽掌櫃的說道：「大管家，我這樓上地方小，人客少，若說是才上樓來不久的，必然還沒走，這陣可沒人客店，大管家，說的是甚麼樣人。」

那中年秀士微笑拱手，道：「既然不在你店中，那就罷了，我到別處找去。」說着，他向樓上人客又拱了拱手，道：「打擾了，各位多喝一杯。」

那樓中人客又驀地一驚，站了起來，一齊拱手道：「大管家慢走，不送了。」

掌櫃的和酒保都陪他下樓去了，焦天龍與姚剛心下甚是驚異，這裏梅莊端的是何所在，竟然令不但威儀武林，竟然令平常百姓亦如此敬重，這一個管家的出來，也被人這般敬如此，簡直是令人費解，而且他們看得出，那管家一團和氣，並無絲毫的盛氣凌人，樓中酒客是真心對他愛敬。

兩人本來就對梅莊所知不多，這一來可就更是好奇了，巴不得即刻動身前往，那呂六奇既然囑兩人去梅莊相晤，有此機緣，一切不解之奇，經過了這麼一亂，倒被忽略了，那焦姚二人鄰桌上的少年，杯之事，本已不再注意了，是以那美少年的翠衣劍童不知去向，兩人也不放在心上，但林奮可疑神疑鬼了，也不怎麼，眼之間，兩人然蹤跡不見？適才樓梯口上堆滿了人，大伙兒那裏又落樓的，那個方向，自然不是打從街心？但這辰光，那街道之上人來人往，怎又不會驚動街上的行人？

林奮已驚疑間，忽聽樓梯一陣響，只見那翠童與劍童一齊笑嘻嘻上樓來，像是極其開心。到了那美少年身邊，那劍童伸了伸舌頭，說：「好險！」那少年對他一瞪眼，道：「我們也該去了，梅翠，還他酒錢。」

梅翠，想來便是那翠童的名字，果見那翠童掏出一個銀兩來，丟在桌上。那劍童卻道：「可是，我們還沒等到他來？」（十二）

村中人語

奪械案

又有警察被匪徒奪械。警探不拒械，反向匪徒奪械可也。

飛禍

飛禍打架，又出命案。罰出一個地盤，讓他們打到落花流水，亦消滅阿飛之一法。

牌費

小巴與的士牌照狂漲。皮鞋也應該起價了。

保護

保護罕見鳥獸。虐畜與虐人有點不同。

虎嘯神州

文：賀原 圖：秋風

這一回・舞爪張牙施暗算 掄刀劍裡究頑

祝宵聽得雷振宇說除了趕去看看實在形之外再無辦法，想了一想，斷然說：「對！也只有這麼辦了。」韓口又道：「本來我想多留你幾天的，既然發生了這樣的事情，我倒不便留你了。只是，這事可能其中另有問題，賢婿必須小心謹慎才好！」

「謝岳父大人，我會小心的，請不要掛心，如果岳父大人不怪，我現在就想走了，我以爲這事越快弄清楚越好，恐怕夜長夢多，還則有變。」

「好，你去吧，我叫人給你預備一些乾糧，馬上就可以了！」

祝靈之見雷振宇馬上要走，可心急了。她正在想辦法如何才能和他見上一面，說幾句話，忽然他卻要走了，如何不急？她叫人把爹爹叫到後邊，埋怨爹爹不該答允他離去。知女莫若父，察言觀色，便知女兒心事，笑了起來說：「你真是小孩子，你以爲爹不想他多留他幾天？爹也想啊，可是他的朋友家遭慘變，派專人送信來請他幫忙偵兒報仇，這是大事，我怎好留他？你不用擔急，我已囑他小心，事情一了，馬上就會回來了！」祝靈之芳心縱急，滿腔幽怨，也無法講得出口。

雷振宇走了，祝家莊的客廳清靜了。

午後，依然黑雲滿佈，雷聲隆隆，電光閃閃。祝靈芝本來一直不知愁的，此刻卻愁鎖眉黛，愁上心頭了。她站在房門口，仰首遙望，看着閃閃電光，聽着隆隆雷聲，倍增苦惱，她又想到雷振宇了。

雷振宇已經給雷雨淋了一夜半天了。他自去夕午夜開始就在雷雨中了。此刻，他仍在雷雨中。他們一行四個人，人數和服裝都和曾經到過祝家莊去的雷振宇一樣。

且說，雷振宇走了半天之後，祝靈之仍然念念不忘，無聊中便想起了人家寫給雷振宇的信，向爹爹索閱，看了一遍，忽然叫了起來：「爹，你來看！」

「怎樣？他不是叫『振宇』嗎？怎會寫成『鎮宇』？這還不是有詐？」

「有詐？何以見得？」

「你看這個名字！」

「這個名字？這個名字怎樣？」

「恐怕是一時寫錯了吧，也不奇！」

「不！怎麼會呢！」祝靈之肯定地說，「如果是普通朋友，寫錯名則有可能，但既是好朋友，怎麼會？況且，你看吧，發信的日期也不對。從雷家莊到這裏要多少時間？還有，如果有事，也不會到這裏來，該請雷老莊主出頭才是！」

祝宵剛才沒有想到，此刻給女兒提醒，覺得確有道理，正要與朋友商量一下，怎料剛出到客廳，莊丁已送上一個拜帖，是雷莊主的，祝宵頓時一呆，接着立即有請。不久，一個二十五六歲的少年在三個人陪同下，進入客廳，先向莊主行禮，再行問好。莊主見他渾身濕透，不禁大奇，問他是怎麼一回事，他說中途遇雨，沿途無處可以藏身，只好由天黑淋到天亮，所以身體濕。祝宵越聽越驚，不禁問道：「不知雷兄可有兄弟！」

「有一位兄弟，今年十歲了。」

「這就奇了！昨天也有位雷兄弟來過，他亦叫雷振宇，剛走未久，莫非那是假的，他是爲什麼？」

（五九三）